آنكليافوروس — درسعادتده بايبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 2, 1909 No. 1

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ṀΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Σάλη ṭζeṭíṭ 1.—Ṗοὺ σενενἰν μεσελελερί 2.—Προτεστὰν ἰγκηλαṫή 4.—Ṭερούνι χαγιάṫ 6.—Ρουμλαρὴν Ṭόυρκιαṫὰ ṫιριντζἰ οὔνσοὺρ ὁλμαλαρηνὰ ṫίριṭζιχ ṭζαρέ 8.— Λὸρδ Κρόμηρ βὲ Μησήρ 9.—Τελεφάṫ 10.— Πανάμα καναλή 11.—Ṡουγ̣ουνάṫη Σιγ̣ασιγέ 13.—Σαρραφιγέ 16.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΣΑΛΗ ṪΖΕṪΙṪ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

ṀΟΥΝṪΑΝ ṫἰρ σενὲ ἐββὲλ 1909 σενεσὶ μεμαλίχι Ὀσμανιγενἰν ṫἰρ ἰṫαρέϊ μεϊρουṭὲ ταχṭηνṭὰ ṫουλουνaṭζαγηνὴ ἰṫṫισγὶ χἰṭζ ṫἰρ χιμσὲ ṭζούρὰṭ ἐṭμέζ ἰṫι ἰσέ ṭε, ἔλγεβμ χακιχάṭη χὰλ ṫοὺ μερχεζṭὲ ṭἰρ.

Γ̣άληνηζ ṫοὺ χακιχὰṭ ἔν βεσβεσεṭζἰ ὲλὰν χιμσεγἰ ṫἰλὲ οὐμούρη ἰνσανιγενἰν ἰνσανὶ ὅλμαγιαν ṫἰρ χιχμὲṭ βὲ κουṭ̣ρὶṭ ἰλὲ σέβκ οὐ ἰṫαρὲ ἐṭἰλṭἰγινὲ ἰκνὲ ἐἴλεμεγὲ χιαφἰ ὁλμαλή ṭη̣ς. Ṫοὺ χὰλ μελοὺλ ṫεṭἰṫἰνλερἰ σουṡṭη̣ρμαλή ṭη̣ρ (χέρṭζἰ μάεṭṭεεσσούφ σουṡṭή̣ρμαγ̣ορ). Ṫουνλὰρ κεντἰλερἰν ἀλἰ ἄκλ οὐ φεṭανεṭλερινἰν ṫεσἰντὲν χὸρὸὺṫ ṫἰλέμεμιζ ὸλṭηκλαρὴ ἀṭζἰṫ ṫἰρ ṭεṫἐṭṭὸὺλ ἀλṭηνṭὰ σἰμṭἰṭεν βακηαλερἰν ṭζερεγ̣ιάνη ἀṭισινἰν λαṫὸὺṫ ἰṫṫὰρ βὲ φελακεṭὲ ṭογροὺ ἰλερἰλεṭἰγινἰ ṫεγ̣ιάν οὐ ἰṫṭιὰ ἐṭἰγ̣ορλαρ. Ἰṫαρέϊ μεϊρουṭὲ ṇαϊ̈ραγηνὴν ρὲφ ἐṭἰλμεσὶ ὀὺζερινὲ ṭζεχαλὲṭ βὲ σούϊ ἰṫαρὲ ἰλὲ χεṭζὲν ἀσάρ οὐ ἐνσαλἰν τεσσιραṭὴ ζαἰλ βὲ ναṫεṭἰṫ ὅλμαμηζ ṭη̣ρ. Ἐλṫἐṭṭε ὅλμαμηζ ṭη̣ρ. Ṫοὺ σέϊ ἰμχιανσὶ̣ζ ṫἰρ σέϊ ὸλούρ. Χάλλα φεσὰṫ βὲ ἰντιζάμ οὐ ἰνζιṫὰṭ χιλαφηνṭὰ χαρεχέṭ βάρ ṭη̣ρ ἔλṫἐṭṭε σούϊ ἰṫαρὲ ṫἰρ χὸυνṭὲ ἰσλὰχ ὅλάμαζ. Κάχṭ οὐ γαλὰ ṭερεṭζεσινὲ βαρὰν φάκρ οὐ ζαρουρὲṭ βάρ ṭη̣ρ. Ἔββεṭ, μαṭṭἰ ρεφὰχ βὲ μαμουριγὲṭ ζαλιμλὲρ βὲ χαϊṭουṭλὰρ ṇαṭαρηνὰ ρεφαχὰṭ ἐṭμεζλέρ. Ἰσṭὲ ἐṭεφενἰ̈ζ, ἀμανσὶ̣ζ νέφς οὐλ ἐμρλὲρ ṫουνλάρ ṭη̣ρ. Ṫἰζ ṫοὺ νέφς οὐλ ἐμρλερἰ μερṭἀνὲ χαρσὴλαμαλὴ ἰσέχ ṭε, ἀνλὲρ ἰσṭιχṫἀλἰ̈ν νὲ ὸλαṭζαγηνὰ ṭαἰ̈ρ ṫιζὲ ṫἰρ χὸνὲ ṭελἰλ βὲ ṫὸὺρχὰν βερμεζλέρ. Χάλη χαζὶ̈ρ μελουλανὲ βαχ̣ιμελερṭὲ ṫουλcυνaṭζὰχ ζεμὰν ὅλμαγιηṫ, ṭαχὰ ζιγιaṭὲ ṫελλεριμἰζ κουṭ̣ανμὶ̣ζ ὸλαρὰχ ὀνὸυμὸὺζṭὲ ṫουλουνὰν ἀζἰμ ἰσλερἰν ἰṭζρασηνὰ ṫἰρ ἄζμη καβἰ ἰλὲ ṇασλαμὰχ ζεμανὴ ṭη̣ρ. Ἔγερ ṫἰζ βιλαγ̣ετλερṭεχἰ ṫἰρaṭερλεριμιζἰν ἐλέμ οὐ ἰζṭιραṫλαρηνὴ χaṭρημηζὰ χeṭιρερὲχ, Γενἰ Σενεγὲ ṭαχἰλ ὸλούρ ἰχέν χὸυλὸὺṫ σαχηγιάμαζ, σάṭ οὐ χεντὰν ὸλάμαζ ἰσὲχ, ἄκαλλι ὅμρλεριμιζὲ ṫἰρ ἄζμη καβιṭὲν βὲ Ἀλλαχὰ ṭεγ̣αϊ̈γ̣ιοὺρ ἐṭμὲζ ṫἰρ ἰμανṭὰν νεσὲṭ ἐṭὲν σακἰν ὀὺμιṭἰ ἄκς ἐṭṭἰρὲ ṫἰλἰριζ.

Κανούνη Ἐσασἰ ἄντζακ ṭραμπεṭανἰ̈ν ṭζενκὲ ṭαβeṭί ṭἰρ. Μουζαφφεριγὲṭ σόνρα καζανηλaṭζάχ ṭη̣ρ.

Κανούνη 'Εσασὶ ἐσὰς βὲ τὸυστουρλαρὴν πὶρ πεγιανὴ ὸλουπ, χάττη ζατηντὰ πὶρ χόυκόυμετ βὲ ἰταρὲ τεγίλ τὶρ. Ἴσπου ἐσὰς βὲ τὸυστουρλὰρ — ἀταλὲτ κελιμεσὶ πουνλαρὴν χέπισινι μὸυχτεβί τὶρ — κουββετὲν φιὶλὲ χὸυκμτὰρ πεγιανναμελερίὶλε, γιάχοτ χάττα μεπουσὰν βὲ ἀγιὰν μετζλισλερινὶν κογιατζακλαρὴ κανουνλὰρ ἰλὲ τεγίλ, ἄντζακ ζάπτ οὺ ἰταρέϊ νεφσὲ μαλὶκ πὶρ ἐχαλινὶν ἀμὰλ βὲ ἐφκιάρη οὺμουμιγεσίὶλε ἰχράτζ ἐτιλετζεκλέρ τὶρ. Κανούνη 'Εσασὶ ἀχκιαμηνὴ ἰτζρὰ ἐτμεκλιγὶν ἔν τζαπούκ οὺσουλὴ χὲρ σατὴκ βατανπερβερὶν κεντὶ χαγιατηνὴ χὲρ τζιχέτλε ἀλὶ ἐσὰς βὲ τὸυστουρλαρὴ χαβὶ τὶρὶ πὶρ μεκτοὺπ χαλινὲ κετιρμέκ τὶρ. Ἴμτι Σάλη Τζετιτὲ ἰμαντὰν νεσὲτ ἐτὲν βὲ χίτζ πὶρ ταραφὰ τὸνμεζ πὶρ ἰρατετὶν χετέφι μακσουτλαρήϊλε πεσλενὲν πὶρ νικπινλίκλε ταχίλ ὅλμαγιαλημ μη; «'Αγγελιαφόρος» καριγιουηντὰν χὲρ πιρισινὲ ἔν σαμιμὶ Γενὶ Σενὲ ταχιγιὰτ βὲ σελαμὴ κὸντερίρ. Βὲ 'Αλλαχὴν γέτι μὸυρσιτανεσίὶλε 1909 σενεσὶ πού μεμλεκεττὲ χισσιγιάτη τινιγενὶν οὺγιανμασηνὴ βὲ ἰτζτιματ βὲ σιγιασὶ ἰσλαχαττὰ παίσι μεμνουνιγὲτ τεραχκηγιὴ μὸυσαχατὲ ἐτμεσινὶ τεμεννὶ ἐτέρ.

ΠΟΥ ΣΕΝΕΝΙΝ ΜΕΣΕΛΕΛΕΡΙ

(Ι. Κ. Κ.)

ΧΕΡ γενὶ σενὲ κερὲκ μιλλετλὲρ κερὲκ φερτλὲρ ἰτζοὺν χάλλ οὺ τεσβιγὲ ἐτιλετζὲκ μεσελελὲρ κετιρίρ. Πουνλὰρ ἄλεσσεβιγε κετζμὶς σενελερτὲν καλμὴς ὸλουρλὰρ, ζίρα χὲρ σενενὶν χαγιατὴ κεντιντὲν ἐββελκιλερὶν νεμασὴ τὴρ. Πού σενὲ ἰπτιτασηντὰ μιλλετλερὶν ἐλλεριντὲ χὰλλ ὸλουνατζὰκ μουχίμμ μεσελελὲρ βάρ τὴρ. 'Ιραντὰ χουρριγὲτ ἰλὲ ἰστιπτάτ τζὰν χαβλήϊλα καβρασμακτὰ τὴρλὰρ, γιὰ χουρριγὲτ μουζαφφὲρ ὸλουπ, ὅρατα τάχι ἰταρέϊ μεσρουτιγὲτ χόυκμρὰν ὸλατζὰκ, γιὸκ ἰσὲ ἰστιπτατὶν γαλεπεσὶ ἰλὲ, πέλκι τε μεμλεκὲτ κεντὶ ἰστικλαλιγετινὶ ζάϊ ἐτετζέκ τὶρ. Λάκιν χαριτζτὲ πουλουνὰν τζόύμλε σεϊρτζιλερὶν ἀρζουσὴ βὲ τουασὴ μεσρουτιγετὶν γαλεπεσὶ ταραφηντάν τὴρ. Χινδισταντὰ βὲ Μησηρτὰ τάχι μεσρουτιγὲτ ἰτζοὺν πὶρ τζαπὰ βὰρ ἰσέ τε, ἀνλὲρ 'Ιγγιλτέρρα κιπὶ ἀζὶμ βὲ ἀτὶλ βὲ ἰταρέϊ μεσρουτιγὲτ χαμισὶ χόυκόυμετὲ καρσὴ ὀγρασὴτηκλαρηντὰν, ἀρζοὺ ἐττικλερὶ σεγὶ ἐλὲ κετζιρμελερινὶν ἰχτιμαλὴ γιὸκ ἰσέ τε, ὸλούρ κι πού χισσιγιατὴν ἰζχαρὴ μεζκοὺρ μεμλεκετλερὶν ταριχὶ τεκιαμούλούντὲ πιρὲρ μενζίλ μακαμηντὰ πουλουνουρλάρ. Τζὶν ἀφιὸν πελασηνὴν τεφινὲ βὲ χόυκόυμετὶν μουαϊγὲν βὲ γενὶ μεσλεκλὲρ ἰττιχὰζ ἐτμεσινὲ ταΐρ μουχίμμ τεσεππόυστλερτὲ πουλουνμαλὴ τὴρ. Μόυττεχιτέϊ 'Αμερίκα γενὶ ρεϊσὶν μεμλεκετὶ σεβκ ἐτετζεγὶ γενὶ ταρικλερτὲ κετζὲν σενελερὶν ἰκτισατὶ ζαγιατηνὴ κερὶ ἐλτὲ ἐτμεγὶ ὸύμιτ ἐτίγιορ. Εὐρώπα Γιακὴν Σὰρκ πουχρανηνὴ σελίμεν κετζιρμὲκ, βὲ Παλκὰν μὸυσκιλατλαρηνὴ μουχαρεπεσίζ χάλλ οὺ τεσβιγὲ ἐτμὲκ ἀρζουσηντά τὴρ. Πού σρατὰ Βουλγαριστὰν βὲ Αὺστριανὴν νασιπὶ νὲ ὸλατζὰκ; ἰττιχάτη σελεσὲ νὲ χάλ οὺ χεϊγὲτ κεσπ ἐτετζὲκ; 'Αλμανιανὴν τετπιρλερὶ νὲ τεπετὸύλατὰ μαρούζ ὸλατζὰκ; Πουνλὰρ σίμτιτεν χαπὲρ βεριλέμες ἰσέ τε, πού σενὲ ζαρφηντὰ χάϊλητζα ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐϊλεγετζέκ τὶρ. Τὸυρκιανὴν χὰλλ ἐτετζὲκ μεσελελερὶ ἰσὲ πὲκ τζὸκ βὲ μουχίμμ τὶρλέρ. Παρλαμεντονὴν κεντὶ βαζιφεσινὶ κεμάλη μουβαφφακιγέτλε ἰτζρὰ ἐτὶπ, μεσρουτιγετὶ πὶλ φιὶλ τεεμὶν ἐτμὲκ, τεβαΐρι οὺμούρη τεβλετὶν τενσικατηνὴ ἀνλὲρ ἰτζοὺν γιὰ ἰτζερτὲν γιὰ τιτάρτὰν μουκτετὶρ ἀτεμλὲρ πουλμὰκ σουρετίϊλε τεεμὶν ἐτμὲκ, τερούνη μεμλεκεττὲ ἀνασήρη μὸυχτελιφενὶν ματλουπὰτ βὲ ἰχτιγιατζατηνὴ σοὺ ἰταρέϊ τζετιτεγὲ βὲ πιριπίρλερινὲ τελίφ ἐτμὲκ, μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰλὲ μὸυνασεπατημηζὴ ἐμὶν πὶρ ἐσὰς ὸὺζερινὲ τεσσὶς ἐτμὲκ βὲ σαϊρέ.

Μεμλεκετιμιζτὲ πουλουνὰν ἀνασήρη μουχτελιφενὶν κεντιλέρτζε χάλλ οὺ τεσβιγὲ ἐτετζεκλερὶ ἰσλερὲ κελίντζε, πουνλὰρ τάχι γάγετ ἐχεμμιγετλὶ βὲ νιτζεσὶ χαλλὴ κὸὺτζ μεσελελέρ τὶρ. 'Ισλὰμ βατανταστλαρημηζὴν πὸγιὸὺκ πὶρ κησμὴ ραχὰτ βὲ πατὶ ὅμρ κετζιρμεγὲ ἀλησμὶς ὸλτηκλαρηντὰν, ἀνλὲρ σοὺ γενὶ ἀχβαλὴν ματλουπατηνὰ τεβφίκεν ἰσλεμεγὲ, φαλιγετὲ πασὶ αμαλὴ τὴρλάρ. Κὸγια χακὶμ κὰβμ κεντιλὲρ τὶρλὲρ, βὲ σὸϊρ γάϊρι μὸυσλὶμ καβμλὰρ κεντιλερὶν ἰστιραχατηνὰ χητμὲτ ἐτμελὶ ἰμτλὲρ κιπὶ ἀτὶλ βὲ σαϊρλερὲ μουσαλλὰτ πὶρ ὅμρ κετζιρμεγὶ ἀκηλλαρηντὰν τζηκαρμαλὴ τὴρλάρ. 'Ιταρέϊ μεσρουτιγὲτ ρεκαπὲτ χαγιατὴ τὴρ. 'Ιτλέμεγενε ἐκμὲκ γιὸκ τὴρ. Σαϊρλερὲ μερπούτ ὸλμὰκ ὸὺμιτ ἐτενλὲρ μαγλουπιγετὲ χὸὺκμ ὸλουνμοὺς τὴρλάρ. 'Ιγγλιζλὲρ «Χέλπ Γιουρ-

σέλφ,» γιάνι «κεντὶ κεντινὲ γιαρτὴμ ἐϊλὲ,» ταπὶρὶ ἵλὲ πού χαλὴ ἱφατὲ ἐτερλέρ. Σιμτιτὲν σόνρα πού βατάνη μούστερικὶ μαμούρ κηλμὰκ ἱτζοῦν Τούρκ τε Ρούμ κιπὶ, Κούρδ τε Ἐρμενὶ κιπὶ ἱτλεμελί τιρ. Τζούμλεσι Ὀσμανλὴ τηρλάρ. Φάρκ γιόκ τηρ. Ὅλμαμαλη τηρ. Ἰσλὰμ βαταντασλὰρ ἱτζοῦν τικὲρ πὶρ μουχίμμ μεσελὲ τινὶ τεασσούπιν τεφί τιρ. Ἰλάνη χουρριγὲτ βὲ μούσαβατὴν μαναση σοὺ τήρ κι, πού βατάνη μούστερεκτὲ Χασὰν, Γεώργιος βὲ Καραπὲδ ἄϊνι ζεμὶν οὐζεριντὲ τουρούπ, πιρλικτὲ βατὰν ἱτζοῦν ἱσλεγετζεκλὲρ, μουχαρεπὲ ἐτετζεκλὲρ, βὲ πιρλικτὲ ἀνὴν περεκετλεριντὲν ἱστιφατὲ ἐτετζεκλέρ. Γεώργιος, Καραπὲδ, πουντὰ μούσκιλὰτ χίσς ἐτμὲζ, λάκιν Χασανὴν τινὶ τεασσούπὶ πουνὰ μανὶ ὀλούρ. Χὰλ πού κι βατανημηζὴν μεπρουτιγὲτ περεκετλεριντὲ μούκεμμὲλ πὶρ σουρεττὲ ναὶλ ὀλμασηνὴν γεκιγιανὲ σαρτὴ πού τηρ, γιάνι τινὶ τεασσούπλερὶ περταραφ ἐτερὲκ χακινὶ οὐχουββετὶ ἱπρὰζ ἐτμέκ. Κετζενλιρτὲ Σεϊὶχ οὐλ Ἰσλὰμ ἐφεντὶ σοϊλὲ πουγιουρμουσλάρ ἱτι· «Μετρουτιγὲτ ἀχκιάμη μούνιφεϊ Ἰσλαμιγὲ μουκταζιγιατηντὰν ὀλοὺπ, ἐτμάνη μουχτελιφὲ σαλικλερὶ ἀρασηντὰ τάχι χουκούκτζα μούσαβὰτ ἐλζέμ τιρ. Ἰσλαμλαρὴν σαχίπι κατὰπ ὀλὰν τικὲρ ἀκεβὰμ ἵλὲ χὲμ πέζμι μεϊβερὲτ ὀλμαλαρὴ ἀχκιάμη τινιγεγὲ ἄσλα μουγαὶρ τεγίλ τιρ.» Ἰσλὰμ βαταντασλαρημιζ Σεϊὶχ οὐλ Ἰσλὰμ ἐφεντὶ χαζρετλεριντν πού κελάμη χικμὲτ ἐντζαμλαρηνὴ πίλ φιὶλ ἱσπὰτ ἐτμελὶ τιρλέρ. Τεχρλερτὲν περοὺ γάϊρι Μούσλλιμ ἐχαλιγὲ καρσὴ πεσλετικλερὶ τεασσούπὶ τέρχλε πὶρ χίσσι οὐχουββὲτ πεσλεμελὶ τιρλέρ.

Ρούμ μιλλετινὶν τε πού σενὲ ζαρφηντὰ χὰλλ ἐτετζὲκ μετελελερὶ βάρ τηρ. Τεχρλερτὲν περοὺ Ρούμ μιλλετινὶν ναζάρη τικκατηνὴ σιγμασὶ χουρριγὲτ κατὰρ κουββετλὶ πὶρ σουρεττὲ τζὲλπ ἐϊλεμιζ ἱτί κι σάϊρ χὲρ τέϊ πού χισσὲ ταπὶ ὀλμούζ ἱτι. Κάττα κιλισὲ πιλὲ, ἐχεμμι ἐττζε πού χισσὲ ναζάρεν σανὶ τερετζετὲν πὶρ μεβκὴ ἀλμαζ ἱτι. Κιλισὲ βὲ ρουχανὶ μεμουριγετλὲρ πού μακσετὲ χητιμὲτ ἐτμεκτὲ ἱτιλέρ. Σιμτι ὅ ἄσρ κετζμιζ τιρ. Ρουμλαρὴν σιγμασὶ χουρριγετὶ μεσελεσὶ πού γενὶ Ὀσμανληλὴκ βὲ ἱτορεϊ τζετιτὲ σαγεσιντὲ κανααταὰχζ σουρεττὲ χὰλλ ὀλουνμαζ τηρ. «Χὰλλ ὀλωνμαζ τηρ» τέγιορ ἱσὲμ, χὲρ ταραφτὰ Ρουμλαρὴν σιγμασὶ χουκουκὴ τεεμὶν ὀλουνμούζ τηρ τεμὲκ ἱστέμεγιορ ἱμ· ἄντζακ πού μεσελενὶν χαλλὴ ἱτζοῦν λαζὴμ κελὲν ἀναχτὰρ ἐλὲ κετζμίζ τιρ. Γιαβὰζ γιαβὰζ ἱσλὲρ τεσβιγὲ ὀλουνατζάκ τηρ τεμὲκ ἱστέριζ. Ὅλζ πού γενὶ ρεζιμὲ ἐζτίλ οὐ τζὰν ἱμὰν ἐτέριζ. Μεσελεσινὶν χακικὶ ἀναχταρηνὴν πουρατὰ ὀλτηγηνὰ μούτμεὶν ἱζ. Ὅλζ ἱμανσηζλὴκ ἐτέρσεκ κεντὶ ἱσιμιζὶ ἐλιμίζλε πόζμουζ ὀλούρ ἱζ.

Ρούμ κιλισεσὶ τάχι σιγιασὶ μεσγελετὲν ἀζὰτ ὀλμουζ ὀλτηγὴ χαλτὲ, ἀνὴν πού σενελὶκ μεσελεσὶ πούτούν ναζάρη τικκατηνὴ τερουνὶ βὲ ρουχανὶ χαγιατὰ τζεβιρμέκ τιρ. Κιλισὲ τινσιζλιγὲ, τίντζε ἰχμὶλ βὲ κεβσεκλιγὲ, τινὶν ἵλμ ἵλὲ βὲ κιλισενὶν ἐφκιάρη τζετιτὲ ἵλὲ ὀλὰν ἀλακασηνὰ βὲ κιλισενὶν, γιάνι τζεμαατὴν βὲ ρουχανιλερὶν ἀχλακὶ τετζετὶτούτούνὲ σάρφη ζιχν ἐτμελί τιρ.

Προτεστὰν τζεμαατλαρημηζὴν τα πού σενὲ χάλλ οὐ τεσβιγὲ ἐτετζὲκ μεσελελερὶ βάρ τηρ. Μιλλὲτ βεκιλὶ ἐφεντινὶν ἱστιφὲ ἐτμιζ, βὲ ἱστιφασὴ Σετα ἐτ ταραφηντὰν καπούλ ὀλουνμὲζ ὀλούπ, πὶρ γενὶ βεκὶλ ἱντιζαπὲ ἐτίλμελλ, βὲ βεκιαλετχανεγὲ μαχσούς πὶρ νιζαμναμὲ τερτὶπ ἐτίλμελί τιρ. Πέλκι πού μούνασεπέτλε Προτεστὰν τζεμαατλαρὴν πατρικχανελερὲ ὀλὰν ἀλακασὴ τα ταχὰ μουαϊγὲν πὶρ σουρεττὲ ταγὶν λουνμαλὴ τηρ. Λάκιν ταχὰ μουχίμμ μεσελὲ Ἰντζιλὶ κιλισελερὶν πού μεμλεκετὶν πού γενὶ ἀχβαληνὲ ναζάρεν μούκελλὲφ πουλουντηκλαρὴ μουκατὲς βαζιφελερὶν ταγινὶ τιρ. Μεζκούρ κιλισελὲρ κεντιλερὶν μεβτζουτιγετινὶ τεπριγὲ ἐτὲν ἐσαλαρὴ, γιάνι τεπίρι πεσάρετ βαζιφεσινὶ νὲ γιὸλ ἵλὲ μεβκὴϊ ἱτζραγιὰ κογιατζακλάρ τηρ; Οὐμὶτ ἐτέριζ κι πού σενὲ ζαρφηντὰ πὶρ οὐμουμὶ μετζλὶς ἀκτὴϊλα πού χουσουσλαρὴ ταγὶν ἐτετζεκλέρ τιρ.

Ἔϊ καριγιούνη κιρὰμ, ἔλπεττε σιζὶν τάχι πού σενὲ ζαρφηντὰ χάλλ οὐ τεσβιγὲ ἐτετζὲκ σαχσὶ μεσελελερινὶζ βάρ τηρ. Ἀνλερὶ τε πὲν τατὰτ ἐτέμεμ. Λάκιν πίλα σόυλγὲ σενὲ πασὴ χὲρ φερπὶν κεντὶ μεσουλιγετλερὶ βὲ φαρζλαρηνὴ τοῦσούνμεσὶ ἱτζοῦν ἔν μούνασιπ πὶρ βακὴτ τηρ. Ἔγερ χισαπὴν καηϊτὴκ βὲ τὴυζενσὶζ κιτὶγιορ ἱσὲ, ἀνὴ τ γρουλτμαλὴσην· ἔγερ σαχσὶ κουσουρλαρὴν βὰρ ἱσὲ, ἀνλὲρτζε ἱσλαχὰ ἱτζροὶ ἐτμελίσιν, ἔγερ σαϊρὶερὲ ναζάρεν τζιτζὶζ ὀλμαγιαν

βαζιγèτ βè μουαμερατὴν βὰρ ἰσè, ἀνλερὶ τογρουλτμαλή σην, βè ἔγερ σὲν μεβτζουτιγèτ μακσετἰνὶ ἰτζρὰ ἔτμετιγιν ἰτζοὺν 'Αλλαχὴν ἰλè ἀλακὰ βè μούνασεπετἰν καναατπὰχ̣ πἰρ χαλτὲ τεγἰλ ἰσè, μούτλακα ἀνὴ τογρουλτμαλήσην. Πέλι, χὲρ πἰριμιζἰν κεντἰντζε πιὺ σενὲ ζαρφηντὰ χάλλ ού τεσβιγὲ ἐτετζὲκ μεσελελεριμὶζ βὰρ τὴρ. Σὺ τέβρι χουρριγεττὲ γενὶ σενετὲ γενὶ χάλ ού κεϊφιγετλὲρ ἀρασηντὰ πουλουνούγιορ ἰζ, χὺκὺμèτ γενὶ, βατὰν γενὶ, μουχἰτ γενὶ, ἴμτὶ πἰζ τὲ γενὶ καραρλάρλα γενὶ ἀτεμλὲρ ὁλαλήμ. Ἴμτὶ γενὶ μεσουλιγετλὲρ βè γενὶ ἰχτιμαλὰτ ἰλè γιὺκλὺ ὁλὰν πὺ γενὶ σενεγὶ χούρρ ὁλὰν καριγιούνη κιραμημηζὰ τεπἰρἰκ ἐτέριζ.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΪΗ

Πιριντζὶ Κάρολος βè Πάπα· κὸϊλούλὲρ μουχαπèσὶ

(Χ. Μ. Ἄλεν)

9.

ΛΟΥΘΗΡΟΣ Βορμζτὰν μούφαρακατηντὰν χèμαν πἰρ ἀζ èββèλ, 'Αλμὰν Πρενσλερινὲ χιτάπεν πἰρ μουχτιρὲ βερἰπ, ἀντὲ Διγèτ μετζλισινἰν μουαμελατηνὰ ταἴρ μαλούμὰτ βερμἰζ τιρ. Ἴσπου μουχτιρὲ ἄζ βακὴτ σόρα τὰπ ἐτιλἰπ Εὐρωπανὴν χὲρ ταραφηνὰ νèσρ ἐτιλμἰζ τιρ. Λούθηρος λεχιντεχὶ ἐφκιάρ ού χισσιγιὰτ κουββετλὶ ὁλούπ, πού χὰλ Φὼν Χούττην ἰλὲ ἀζγὴν ἀρκατασλαρηνὴν τεχτιτατηνὰ ἰνζιμὰμ ἐτερὲκ Πάπα φηρκασηνὴ πιχουζούρ ἐϊλετί. Λάκιν Λουθηροσὴν τοστλαρὴ ἰλὲ περαπèρ Βαρτζβούργ καλασηντὰ σὰγ σελλιμ πουλουντὴγὴ χαπèρ ἀληνὴρ ἀληνμὰζ, Πάπα βεκιλλὶ 'Αλεάνδερ 'Ιμπερατωρὴ Πάπα ταραφηνὰ τζèλπ ἐτμὲκ χουσουσηντὰ πεσλετιγὶ πλανηντὰ μουβαφφὰκ ὁλτού. Μάϊος 8τὲ 5ντζὶ Κάρολος ἰλὲ Πάπα ἀρασηντὰ πἰρ μουαχετεναμὲ ἰμζαλαντή.Πουνούν ἀχκιαμήντζα ἀνλὲρ ἀρασηντὰ πιρινἰν τοστλαρηνὴν τικερινἰν τάχι τοστλαρὴ, βè πιρινἰν τούμενλερὶ τικερινἰν τάχι τούμενλερὶ ὁλμασὴ καραρκἰρ ὁλτού. Πάπα Φρανσηζλαρὴ Μιλάνο βè Γενευητὲν τζηκαρμὰκ χουσουσηντὰ 'Ιμπερατωρὰ μουαβενèτ ἐτμεκλιγὲ μουβαφακὰτ, 'Ιμπερατὼρ τάχι Πάπα ἰλὲ Πάπα φηρκασὴ λεχιντὲ ἰστιμάλη νουφούζ ἐϊλεμεκλιγὶ βὰτ πουγιουρμακτὰ ἰτιλέρ.

Βακηαλερἰν τζερεγιανηντὰν μεγιούς βè μεφτούρ ὁλαράκ Σαξωνία μούντεχιπὶ Βορμζτὰν μούφαρακὰτ ἐτμἰζ ἰτι. Ἴσπου μουφαρακὰτ Λουθηροσὰ καρσὴ τζηκαρηλατζὰκ ἐμρναμὲ ἰτζοὺν μούντεχιπλὲρ ἰμζαλαρηνὴν μουκταζὶ μηκταρηνὴ ἐλὲ κετζιρμèκ χουσουσηντὰ 'Αλιενδερἰν ἰσινὶ πἰρ κὰτ ταχὰ κολαϊλαστηρτή. Ἄκηπετ μεζκούρ ἐμρναμεγὶ 'Ιμπερατὼρ τάχι ἰμζαλατή.

Πἰρ τακὴμ πόγιούκ ἀχλακὶ βè μιλλὶ μεσελελερἰν φάσλ ού τεσβιγεσὶ ἰτζοὺν Βορμζτὰ ἄκτη ἰτζτιμὰ ἐτèν Διγετἰν πούτούν Εὐρωπανὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζèλπ ἐτμἰζ ὁλὰν ἀχβὰλ ταχτηντὰ βερτιγὶ τεσχιλατὴ κὸρτούκ, βè ἰσπου ἐσεφενκἰζ βακηατὰν τολαγιὴ τεατζτζούπ ἐτέριζ. Βè λάκιν πουνούν ἰζαχὴ σού τὴρ κι, 'Ιμπερατὼρ ἴσπου μεσλεκὶ πούσπούτούν σιγασὶ σαϊκελερὲ πινάεν ἰττιχὰζ ἐτμἰζ ἰτι. Μούμαϊλέϊχ 'Αλμανιανὴν χούκμταρὴ ἰτἰϊσε τε, ἀνὴν τερακκησηνὰ πèκ ἀζ ἐχεμμιγèτ βερἰρ ἰτι. 'Ανὴν γεκγιανὲ φίκρ ού ἐμελὶ κεντὶ μεμαλικινὶ τεβσὶ βè σαχσὶ ἀζαμετινὶ τεζγιτ ἐτμέκ ἰτι. 'Ιταλιανὴν τεμελλούκὶ ἰτζοὺν Φράνσα ἰλὲ 'Ισπανία ἀρασηντὰ Εὐρωπατὰ ούζούν μούτἰτεττὲν περοὺ μουχαπερὲ τζερεγιὰν ἐτμἰζ ἰτι. Μεζκούρ ταριχτὲ 'Ιταλιανὴν σιμάλ ταραφὴ Φρανσηζλαρὴν ἐλιντὲ πουλουνμακτά ἰτι. 'Ιμπερατὼρ Κάρολος Φρανσηζλαρὴ κεντισινἰν ἐλὲ κετζιρμεγὲ γάγετλε ἀρζουκὲς̣ πουλουντὴγὴ μεζκούρ πελτετὲν τάρτ ού τεπἰτ ἰτζοὺν Παπανὴν μουαβενετινὲ ναἴλ ὁλατζαγηνὴ ἀνλαγιήντζα, μουσιπèτ πἰρ μαναστὴρ ραχιπινὲ βè ὅλ ραχιπἰν ἐτραφηντὰ τεσεκκούλ ἐτμεγὲ πασλαμὲ̣ ὁλὰν 'Αλμὰν μιλλὶ φηρκασηνὰ καρσὴ πἰρ ἐμρναμὲ τζηκαρμαγὰ πούσπούτούν χαζὴρ βè ἀματέ ἰτι. Πϊϊλὲ πἰρ ἐμρναμὲ ἰστὰρὴ ὅ ζεμανλερτὲ κεντισὶ ἰτζοὺν ούφὰκ πἰρ φεἰακιαρλὴκ ἰτἰϊσε τε, νιχαγετιντὲ κεντινἰν ἴσπου σαχσὶ χήρση σανὴ κεντινἰν ὀὺζερινὲ πèκ πèχαληγιὰ μὰλ ὁλατζάκ ἰτι.

'Ιμπερατωρὴν ἐμρναμεσὶ πούτούν 'Αλμανιατὰ νèσρ ἐτιλτὶ ἰσέ τε, Πάπα φηρκασὴ ἐχαλινἰν ἐμρναμεγὲ πèκ ἄζ ἐχεμμιγèτ βερτἰκλερινὶ κὸρερèκ χαϊρεττὲ καλτὴλάρ Πἰρ κὰτζ μαχαλλερτὲ Λουθηροσὴν κιταπλαρὴ ἰμπερατωρὴν χουζουρηντὰ ἰχρὰκ ἐτιλτἰϊσελερ τε, σάϊρ χὲρ γερτὲ ἀνλὲρ ταχὰ ζιγιτὲ χαχἰς̣ βè ἀρζού ἰλὲ ὁκουνούγιορλαρ ἰτι. Πάπα φηρκασὴ τικὲρ πἰρ νετιτζεγὶ τάχι ἐββελιντὲν κὸρέμεμισλερ ἰτι. 'Ανλὲρ Κιτάπη Μουκαττεσὶ ἐχαλινἰν λισανηνὰ τερτζεμὲ ἐτμεκτὲ ὁλὰν Λουθηροσὴ μουβάκκατεν σουστηρ-

μαγὰ μουβαφφὰκ ὀλμουὲ ιτἰϊσελερ τε, Λουθηροσὶν γερινὲ Λουθηροστὰν ταχὰ τζουρατλὴ ζατλαρὴν κετζετζεκλερινὶ σάϊκι χατηρλαρηντὰν κετζίρμεγιορλαρ ιτι. Ραχιπλὲρ μαναστηρλαρτὰν τζηκηπ σενὰτ βὲ τιτζαρέτλε ισιτιγὰλ ετμεγὲ πασλαϊηλάρ. 'Αλενι ιπατετιν σελλὶ τεγιστιριλτί. Χεγετζὰν κελιπ μουβαζενελερινὶ γάϊπ ετμιέ ὀλὰν κιμσελὲρ κεντιλερὶν πεϊγαμπὲρ ιτικλερὶ ιττιασηντὰ πουλουνουπ γαριπ ταλιμλὲρ βὰζ ετερλέρ ιτι. Πάζη κιμσελὲρ «Πιζ ναΐλι ιλχὰμ ὀλμουὲ ὀλτηκλαρημηζτὰν, νὲ παππασλαρὰ, νέ τε πίνγεφς Κιτάπη Μουκαττεσὲ ιχτιγιατζημὶζ γιόκ τηρ,» τεγιού ιττιὰ ετερλέρ ιτι. Πού κιμσελὲρ Τζουρικαβτὰν Καρληστὰδ νὰμ κιμσενὶν ριγιασετι ἀλτηντὰ ισλαχὰτ λεχιντὲ πὶρ χαρεκετὶν μαχάλη ιτζραατὴ ὀλὰν Βιττεμβεργὲ κελτιλέρ. Πουνλαρὴν τζούμχουρηνὴν κιλισελερὲ κιτιπ πουλὰ πιλτικλερὶ πιλτζούμλε ρεσμ βὲ τασβιρλερὶ κηρὴπ χούρτ ού χὰς ἐττικλερὶ σηρατὰ ἐχαλὶ ἀρασηντὰ φέβκ ἐλ ἀτὲ χεγετζὰν χούκμ σούρμεκτέ ιτι. Λούθηρος ἴσπου βουκουαττὰν χαπὲρ ἀλὴπ πού κιπὶ μουαμελατὰ χιτὰμ βεριλμεγετζεκ ὀλούρσα, ισλαχὰτ ισινὶν μούτεζαρρὶρ ὀλατζαγηνὴ κόρτού βὲ κεντὶ χαγιατηνὴ μουχαταραγιὰ ιλκὰ ἐτερὲκ, Βιττεμβεργτὲ κεντινὶν ἐσκὶ μινπερὶ πασηντὰ ζουχούρ ἐϊλετὶ, βὲ τζεμαατηνὰ ἰζχάρη σούκούνετ βὲ ζάπτη νὲφς ἐϊλεμελερινὶ ρετζὰ ετμιέ τιρ. Ὅον ἄϊ γαϊπουπεττὲν σόνρα, κεντὶ χακὶρ ρεϊσλερινὶν σεσὶ γίνε ματλουπ ὀλὰν τεσσιρὶ χασὴλ ετμιέ ιτι. Ὅλ πεϊγαμπερλὲρ Λουθηροσὰ ζιγιαρετὲ κελτιλὲρ βὲ Λουθηροσὴν κεντιλερὶν 'Αλλαχὴν μούλχὲμ μουχπίρλερὶ ιτικλερινὶ τασττικ ετετζεκλερινὶ ούμούγιορλαρ ιτι. Βὲ λάκιν μούσαριλέϊχ ἀνλερὲ κεντιλερὶν ἄντζακ πίννεφς σεϊταντὰν τεσβὶκ βὲ ταχρὶκ ὀλουνμουὲ ιτικλερινὶ πεγιάνλε ἀνλερὶ χουζουρηντὰν τὰρτ ἐϊλετί. Βιττεμβεργτὲ νιζάμ ού ινζιπὰτ ιατὲ ὀλουντού βὲ Κιτάπη Μουκαττὲς τέχραρ τούστούρ ούλ ιμὰν ὀλτού, βὲ ἄϊνι σενετὲ Ἄχτη Ἴζετιτ 'Αλμάντζα τα νεσὴρ ὀλουντού. Λάκιν χὲρ σεχρτὲ πούτούν 'Αλμανιατὰ ζουχούρ ετμεκτὲ ὀλὰν πιλτζούμλε κανουνσικὲν βὲ μούτυχὶς κουββετλερὶ κεντὶ νουφουζηνὴ κουλλανατζὰκ Λούθηρος κιπὶ μαχὶρ ρεϊσλὲρ γιόκ ιτι. Μόντζὲρ Τζουϊκὰβ πεϊγαμπερλεριντὲν πιρισὶ ὀλουπ χὲμ ισλάχη μεζχὲπ χέμ τε ινκηλὰπ βάζ ετμεκτὲ ὀλτηγηντὰν, σεχρτὲν σεχρὲ κογαλαμακτά ιτι. Ὅ ἄκηπετ κοϊλούλερὶν τραφηνὴ ιλτιζὰμ ετὶπ, ἀνλερὶν ρουεσασηντὰν πιρισὶ ὀλτού. 'Εχαλινὶν σεσὶ τέκραρ πὲ τέκραρ πογουλμὶς ιτίϊσε τε, πιρ ταχὰ ισιτιλετζέκ ιτι.

Σαξωνία μούντεχιπὶ 'Ιμπερατωρὴν 'Ισπανιατὰ πουλουντηγὴ ἐσνατὲ 'Αλμανιαγὴ ιταρεγὲ μεμούρ χεϊγέτι νεγιαπετὶν καλπὶκιαχηντὰ ιτίϊσε τε, νιγιατηνὴν ἐγὶ ὀλμασηνὰ ράγμεν, ούμούρη μεσαλιχὶ ζάπτ ού ραπτ ἀλτηντὰ πουλουντὴρμαγὰ κουββετὶ κιαφὶ κέλμεγιορ ιτι. Μερκεζὶ βὲ μιλλὶ πὶρ χόυκούμὲτ τεσαβδουρὴ χένουζ κιάμιλεν καπούλ ὀλούνμαμης ιτι. 'Ιστὲ πού βέτζχλε κοϊλούλὲρ χεϊγέτι νεγιαπεττὲν τζὸκ σέϊ ούμάμαζλαρ ιτι. Κανουνσικὲν Καβολιγὲ Φὸν Σικιγγὶν κοϊλούλερὶν τουασηνὴ ιλτιζὰμ βὲ τερβιτζ ετετζεγινὲ σὸζ βερμὶς ιτίϊσε τε, Τίριρ ἀρχιεπισκοποσὴ ιλὲ ὀλὰν σαχσὶ μουχαρεπετὲ ἀνὴν ἀσκερλερὶ μαγλουπ βὲ κεντισὶ τάχι μακτούλ ὀλτού. Ζαχιρτὲ κοϊλούλὲρ ιτζούν κεντὶ κουββετλερινὲ ιστινατ ετμεκλικτὲν πασκὰ πὶρ ούμιτ κάλμαμης ιτι. 'Ανλερὶν ζούλμ ού γατρὰ σάπρ ού τεχαμμούλλερὶ τούκενμὲκ νοκτασηνὰ ἐρισμὶς ιτι, βὲ ἄκηπετ ἐχεμμιγετσὶζ πὶρ χατισὲ κοϊλούλὲρ μουχαρεπεσινὶν ζουχουρηνὰ παὶς ὀλτού. Πού μουχαρεπὲ 1524 Νοεμβριοστὰ Σουαπιατὰ ζουχούρ ἐττὶ. Κοϊλούλὲρ μούσελλὰχ ὀλαρὰκ κηγιὰμ ἐϊλετικτὲν σόνρα, ἀσαρὰ, ὀρμανλὰρ ιλὲ ἠρμακλαρὴν σουρέτι ιστιμαληνὰ, ἀμελὲ ούτζρετλερινὲ, ἀραζινὶν ιτζαρηνὰ, μούτζαζατὰ βὲ κεντὶ τζοπανλαρηνὴν ιντιχαπηνὰ ταὶρ πὶρ τακὶμ μακούλ ταλεπλερὶ μούτεζαμμιν πὶρ λαϊχὰ τανζὶμ ἐττιλέρ. Λορδλαρὴν ἴσπου ταλεπλερὲ τζεβαπὴ κεντὶ ασκερλερινὶ ασηλὰρ ούζερινὲ κόντερμὲκ ὀλτού. Ούτζ καηλὴ μουχαρεπελὲρ βουκού πουλτού βὲ πινλέρτζε κοϊλούλὲρ τελὲφ ὀλτουλάρ. Πού Σουαπιατακὶ ισγιανὰ 1525 'Απριλιοστὰ χιτὰμ βεριλτὶ ισέ τε, μεζκούρ ισγιὰν σιμαλὰ, Νικὰρ βατισινὲ γιαγιηλμὴς ιτι. Πουρατὰ Κόντ Φὼν Χελφενταϊν ραστ κελὲ κεντισινὲ γιολτὰ τεσατούφ ἐτὲν πὶρ κατζ κοϊλούλερὶ πογαζλαμὰκ σουρετλίλε ζάτεν κηζμὴς ὀλὰν κοϊλούλερὶ πὶρ κατ ταχὰ κηζτηρτή. Μούσαριλεϊχὶν καλασὴ μουχασερὲ βὲ ζάπτ βὲ πάτεχου ταλὰν ἐτιλτί. Κόντ ισὲ τησαρὴ τζηκαρηλαρὰκ γάγετ ζαλιμανὲ σουρεττὲ κατλ ἐτιλτί. 'Αλμανιατὰ ἴσπου τεκ φιλὶ κατλτὰν τολαγιὴ πὶρ τεχσὲτ σετασὴ ρεφ ἐ-

τιλτὶ ἰσέ τε, ζαλιμανὲ κὰτλ ἐτὶλμιζ ὸλὰν πὶνλέρτζε κοϊλόυλὲρ χακκηντὰ ζαχιρτὲ χὶτζ τὸυσὸυνόὺπ τασὴνὰν ὅλματὴ. Κοϊλόυλερὶν ἴσπου ζόυμρεσὶ τάχι, ἀνλερτὲν πὶνλέρτζεσι Σουεπίλα ἰττιχατηνὴν μόυτεαλλὶμ ἀσκερλερὶ ταραφηντὰν κηλητζτὰν κετζιριλτιλέρ. Βὲ λάκιν ἰνκηλὰπ Μέϊν βατὶλερινὲ βὲ Φρανκονία σεχρλερινὲ γιαγιηλτή. Κοϊλόυλὲρ κεντιλερὶν κησὰ σόυρὲν μουζαφφεριγετλερινὶν ἴλκ πὶρ κὰτζ χαφταλαρὴ ἐσνασηντὰ 200 καλὰ βὲ μαναστηρλαρὴ ταχρὶπ ἐττιλέρ. Καρλστατινὶν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ σεχρτὲ τεπετὶτὸυλὰτ μειτανὰ κελμεκτέ ἰτι. Σενατκιαρλὰρ ἐσχάπη σερβὲ σεχριλὲρ ἀλεϊχιντὲ κηγιὰμ ἐτμεκτὲ βὲ σενατκιαρλαρτὰν πελετιγὲ μετζλισλερὶ τεσκιλ ὸλουνμακτὰ ἰτιλέρ. Κουττάση Σερὶφ ἀγινλερὶ ἰλγὰ ὸλουνμακτὰ βὲ ραχιπλερὶν ὸύζεριντεκὶ τζόυππελὲρ ἀληνμακτά ἰτι. Χὲρ ταραφτὰ ἰφρατκιαρανὲ μουαμελελὲρ ἰτζρὰ ὸλουνμακτὰ ἰτίϊτε τε, λορδλαρὴν ζαλὶμ ἑλλερὶ κοϊλόυλερὶ γιαβὰζ γιαβὰζ γιηκὴπ γὲρ ἰλὲ γεκσὰν ἑϊλετιλέρ. Γίνε τε ἰνκηλὰπ σεϊλὶ Ἀλσὰς Λωραινὲ γιόυρόυτόύ. Ὅραλαρτα τάχι ζεβαλλὴ κοϊλόυλὲρ ὸύμιτσὶζ σουρεττὲ μαγλοὺπ ὸλτὸυλάρ. Παβιερατὰ κιαῖν Τίρολ βὲ Καρίντα πελτελεριντὲ ἔββελα καλὰ βὲ μαναστηρλὰρ ἰχρὰκ ἐτιλτικτὲν σόνρα, κοϊλόυλερὶν χανελερὶ ἰλὲ τζιφτλικλερινὶν ἀλεβλερὶ κετζεγὶ τενβὶρ ἑϊλετὶ βὲ κανλαρὴ σέϊλ κὶπὶ ἀκτή. Τουριντζιατὰ Μουντζὲρ πεϊγαμπὲρ βὲ κομαντὰν σηφετίϊλε 8,000 κοϊλόυλερὲ ριγιασὲτ ἐττί. Βὲ λάκιν πρενσλερὶν μὸυτεαλλὶμ ἀσκερλερὶ κεντιλερὶν μόυτχὶς ἰσλερινὶ πὶτιρτικλεριντὲ, πουνλαρτὰν πὲς πὶνὶ μειτάνη μουχαρεπετὲ μακτοὺλ γιατμακτὰ ἰτιλὲρ, βὲ Μούντζερ τουτουλοὺπ ἰτὰμ ἐτιλτί. Ταχμινατὰ κὸρὲ, Κοϊλόυλὲρ Μουχαρεπεσιντὲ ἄκαλλι 100,000 κισὶ τελὲφ ὸλμουὺς, βὲ ἔν φενασὴ ἀνλερὶν τὰβασὴ γάϊπ ὸλμουὺς, βὲ τὰ Ὅν τοκουζηντζὴ ἀσρὴν ἰπτιτασηνὰ κελίντζεγε κατὰρ Ἀλμὰν κοϊλόυλὲρ κεντιλερὶν χαυρριγετλερινὶ ἐλὲ κετζιρέμεμισλερ τιρ.

Μουχαρεπὲ ἐσνασηντὰ κοϊλόυλὲρ Λουθηροσὴν τάβρ ού χαρεκετιντὲν γάγετλε μεγιοὺς ὸλτηλάρ. Ἀνλὲρ μόυσαριλεϊχτὲν μουαβενὲτ ούμούγιορλαρ ἰτίϊσε τε, Λούθηρος χούκόυμετὲ καρσὴ κηλητζ κουλλανμακληγὰ βὰρ κουββετίϊλε μουχαλεφὲτ ἑϊλετί. Ὁ κοϊλόυλερὶν ἰφρατκιαρανὲ μουαμελελερινὲ μόυστερὶκ ὸλματὴγηνη κὸστερμὲκ, βὲ ἰλτιζὰμ ἐττιγὶ μεζχεπὶ ἰσλαχάτη ἰνκηλαπτὰν μόυτεφερρὶκ χαλτὲ τουτμὰκ ἰτζὸὺν πρενσλερὲ ἀλένεν ἰσγιανὴ παστὴρμακληγὴ νασιχὰτ ἑϊλετί· ἐ λάκιν Λουθηροσὴν χουσουσὶ μεκτουπλαρηντὰ ἰρτικιὰπ ὸλουνὰν μόυτχὶς κηταλλαρτὰν βὲ μεζαλὶμ ού τεατὶτιγιαττὰν τολαγιὴ γάγετλε μόυτεσσὶφ ὸλτηγηνὰ τελιλλὲρ βάρ τὴρ. Λούθηρος κεντινὶν μόυτεζαρρὶρ ὸλὰν βαταντασλαρηνὰ καρσὴ πρενσλερὶν ταραφηνὴ τουτμασὴ τογρού βὲ τζαῖζ μι ἰτι; Ἀνὶν μόυτχὶς πεϊγαμπὲρλερὲ τεβετζτζὸὺχ κὸστέρμεμεσι ταπὶ ἰτι ἰσέ τε, κοϊλόυλερὶ ἰρσὰτ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κεντὶ νουφουζηνὴ, βὲ ἰχρὰζ ἐτμὶζ ὸλτηγὴ κουββέτ ού τεσσιρὶ πρενσλερὶν μεζαλὶμ ού τεατὶτιγιατηνὴ μὲν ἐτμεκλικτὲ νὶτζὸὺν κουλλάνμαμαλη ἰτι; Πού σόυαλὰ τζεβάπ βερὲ πὶλμὲκ ἰτζὸὺν πουρατὰ βερὲ πὶλετζεγιμιζτὲν ταχὰ ζιγιατὲ γὲρ ἰστετιγιντὲν, σίμτιλικ ἀντὲν σάρφη ναζὰρ ἐτέριζ. Λάκιν Εὐρώπα ταριχινὶν ἴσπου κάνλε μόυλεμμὰ σαχιφεσιντὲν τολαγιὴ κιμὶν κερτζεκτὲν σαγιάνη τακπὶχ ὸλτηγὴ μεσελεσινὲ κελιντικτὲ, μούβερριχιμιζὶν ρέϊ ού φικρὶ σού τὴρ κι νὲ Λούθηρος, νὲ Ἐρασμὸς, νὲ πεϊγαμπερλὲρ, νέ τε γιανλὴ γιολὰ σαπμὴ κοϊλόυλὲρ τακπίχὲ σαγιὰν τεγίλ ἰτιλέρ. Πουντὰν τολαγιὴ μεσοὺλ ὸλανλὰρ Βὸρμζ ἐμαρετιντὲ ἰτζτιμὰ ἐτμὶζ ὸλὰν ταχὰ ἀλὶ κουββετλὲρ, γιάνι Ἰμπερατὸρ ἰλὲ Πάπα ἰτιλέρ. Πουνλὰρ βακτὴν ἰτζὰπ ἐττιγὶ μόυνασὶπ ἰσλαχατὴ ἰτζρατὰν ἰμτινὰ ἐττιλὲρ, βὲ ἐχαλινὶν σαατὲτι χαλινὶ κεντιλερὶν χοτπὶνανὲ μενφαατλαρηνὰ φετὰ ἑϊλετιλέρ.

Ἰταλιαγιὰ χούτζούμ ού ἰστιλαγιὰ βὲ Ρωμανὴν ζάπτ ού γιαγμὰ ἐτιλμεσινὲ ταῖρ μουχτασὰρ πὶρ μαλοὺμὰτ ἰτασηντὰν σόνρα ἰνκηλαπτὴν Εὐρωπανὴν πασλήτζα μεμλεκετλεριντεκὶ νεσατζελερινὶ τετκίκ ού μόυταλαὰ ἐτετζέγιζ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«ΛΕΓΙ σηττηνὴ σάϊμα.» Ἀριθ. ά. 49. Πουρατὰ ἀτζηκτὰν πὶρ τακὴμ ἀτεμλερτὲν σάρφη ναζὰρ ἐτιλμὶζ τιρ. Κὰβμ χισὰπ ὸλουνούρκεν πού κιμσελὲρ ἰχμὰλ ἐτιλμελλὶ ἰτιλέρ. Πουνλὰρ σαγιήλμαγιατζακλαρ βὲ χισαπὰ ἀλήνμαγιατζακλαρ ἰτι. Πουνὴ ἰσιτὲν πὶρ κιμπὲ πού ἀτεμλὲρ χητμετὲ γάϊρι μόυνασὶπ ὸλὰν κιμσελὲρ ἰμισλὲρ τεγετζέκ τιρ. Μιλλετὶν πούτού ἰ-

σιντὲ πουνλαρὴν νὲ πὶρ χισσεσὶ, νὲ νασιπὶ βάρ ἰτὶ. Ἐγὶ Σαμαρειαλὴ τεμσιλιντὲ ὀκούγιορηζ κι Λευϊλὶ ὅλ γιαναληνὴν γιανηντὰν κελὶπ κετζτί. Πουρατὰ τα ζὰνν ἐτὲρσιν Λευϊλινὶν γιανηντὰν κετζιπ κιτιλίγιορ. Λευϊλὶ πουρατὰ τοὺνγιανὴν φαλιγετλερινὶν σεϊλὶ ἀρκασηντὰ καλμήζ τὴρ, βὲ ἀνὴ κὸρενλὲρ Πεϊγαμπὲρ ἶλὲ πιρλικτὲ, «Ἀνὴν γιολοὺ Ραπὶτὰν κιζλενμὶζ τὶρ, βὲ ἀνὴν ρεγὶ κεντὶ Ἀλλαχὴ ταραφηντὰν ἰχμὰλ ὀλουνμήζ τὴρ» τεμεγὲ μεϊγιὰλ τὴρλάρ. Λάκιν πὸϊλὲ τεγενλὲρ γιανηληρλάρ. Ὅλ ἀτεμλὲρ ἰχμὰλ ὀλουνμοὺζ τεγὶλ, βὲ ὁμροὺν γιαρησηντὰν πὶρ ταραφὰ τζεκιλμὶζ τεγιλλέρ ἰτὶ. Ἔγερ ἀνλὲρ σεϊλὶν ἀρκασηντὰ πηρακηλμησλὰρ ἰσὲ, σεπεπὶ ἄντζαχ ἀρκατὰ καλανλαρὴν ἰτζρὰ ἐτὲ πιλετζεγὶ χουσουσὶ πὶρ βαζιφὲ πουλουντηγὴ τὴρ. Ὅλ χουσουσὶ βαζιφὲ πεκλεμὲχ, βὲ κὸζετμὲχ βαζιφεσὶ τὶρ. Λευϊλιλὲρ «Σεχατὲτ μεσκενὶ οὐμουρηνὰ μουκαϊγὲτ ὀλατζακλὸρ» βὲ σεχατὲτ μεσκενινὲ, βὲ ἀνὴν ἰτζιντὲ πουλουνὰν σεϊλερὲ ζαρὰρ κέλμεμεσινε τικκὰτ ἐτετζεκλέρ τὶρ. Σαγιηλανλαρὴν ἰτζρὰ ἐτετζεγὶ ἶξ ιλὲ μουκαγεσὲ ἐτιλτιχτὲ πού ἶξ ἐχεμμιγετσιζ πὶρ χητμὲτ κὸρουνούρ. Λάκιν χακιχάτη χαλτὲ ὅ χητμὲτ τζούμλεσιντεν πὸγιούχ πὶρ χητμέτ ἰτὶ. Ἔγερ σεχατὲτ μεσκενινὲ πὶρ σεϊ βακὴ ὀλατζὰχ ὀλσά ἰτὶ, Ἰσραὶλ τέρχαλ ἐζιλετζέχ ἰτὶ. Ἀνὴν ασκερλεριντὶν ὃν πινὶν ζάϊ ὀλμασὶ, ἀνὴν μεζπαχνὴν ἀτεσινὶν σὸντούρουλμεσὶ γιανηντὲ πὶρ σεϊ τεγὶλ ἰτὶ. Ἀσκερὶν μαγλουπιγετὶ ἶλὲ μιλλετὲ ζαὰφ κελὶρ ἰτὶ ισὲ τε, μεζπάχ ἀτεσινὶν σὸγιούνμεσὶλε ἀνὴν ὀὺμιτὶ μὰχϐ ὀλούρ ἰτὶ. Μεζπαχὴν ἀτεσινὶν πού μούτεβαζὴ πεκτζιλερὶ βὲ μουχαφηζλαρὴ καβμὴν σαγιησὴ ἰτζιντὲ τεγὶλ ἰτὶλὲρ ἰσὲ τε, ἀνλὲρ ἰσὲ πὶρ χητμὲτ ἰτζρὰ ἐτμεκτὲ ἰτὶλὲρ κι ὅ ὅλμακσηζην καβμτὰ κίμσε καλμάζ ἰτὶ. Ἀνλὲρ χανελὲρ πινὰ βὲ μουχαρεπελερὲ ἰστιρὰχ ἔτμετὶλερ βὲ παγλὰρ τίχμετὶλερ, λάκιν ἀνλὲρ τζούμλε χανελὲρ νὲ ἰτζοὺν πινὰ ὀλουντηλὰρ, βὲ τζούμλε μουχαρεπελὲρ νὲ ἰτζοὺν ἐτὶλιρλέρ ἰτὶ ισὲ, βὲ τζούμλε παγλὰρ νὲ ἰτζούν τικιλτιλὲρ ισὲ, ὅλ σεϊ ἰτζοὺν, γιάνι μεσκενὶν ἰτζεριτεχὶ σαντουχεσινὶ, πέλι, ὀτζαγὴν βὲ χανενὶν τακτισινὲ πεκλερλέρ ἰτὶ.

Ἔϊ χαϐμ ἀρασηντὰ σαγιήλμαμηζ ὀλὰν, γιάχοτ χεντισινὲ χουσουσὶ πὶρ ἰζ ταγὶν ὀλούνμαμηζ ὀλὰν τόστημ, πουρατὰ σανὰ πὶρ πεϊγὰμ βάρ τὴρ. Σαγιηλμαμηζ ὀλανλὰρ βὲ ἄντζαχ τουρουπ πεκλεμεκτὲ ὀλανλὰρ ἰτζούν πὶρ χητμὲτ βάρ τὴρ. Σενὶν Πετερινὶν χεϊκελιντὲ κιαχινλὲρ πουλουντηγὴ κιπὶ Λευϊλιλὲρ τάχι βάρ τὴρ. Ἶὶρ βαζιφὲ ἰτζρασηνὰ μουκτετὶρ ὅλμαγιανλαρ, ζιγιαρὲτ ἐτετζεκλερὶ πὶρ μαχαλλεσὶ πουλούνμαγιανλαρ, ἰτζιντὲ βὰζ βερετζεκλερὶ πὶρ κιλισελερὶ ὅλμαγιανλαρ, βὲ ἰτζρὰ ἐτετζεκλερὶ πὶρ χητμετλερὶ ὅλμαγιανλαρ βάρ τὴρ. Χασταλὴκ, γιὰ φακιρλὶκ σεπεπιντὲν γιόχοτ σαϊρλερὲ πακμὰχ μετζπουριγετιντὲν νάτι ἐϐλεριντὲ καπανμὴζ καλμὴζ ὀλανλὰρ, βὲ ισμλερὶ κάϊτ τεφτεριντὲ ὀκούνμαγιανλαρ βάρ τὴρ. Σὲν πὸϊλελὲρ ἀρασηντὰ πουλουντηγὴν ἰτζούν ἀγλάμα, βὲ σενὶν ὁμροὺν μενζαρελερὶν ἀρκασηντὰ κετζιριντιγὶ ἰτζοὺν φιγὰν ἔτμε. Ἰζούμλε πόγιούκ σεϊλὲρ περτελερὶν ἀρκασηντὰ τογμοὺζ τὴρλαρ. Ἔϐ ὀτζαγηνὴ ισὰλ ἐτὲν κουϐϐὲτ κατὰρ πόγιούκ χίτζ πὶρ τεσσιφ μόκ τὴρ. Πὲν κὰϐμ ἀρασηντὰ σαγιηλμακτὰν τακὰ ἔγὶ πὶρ σέϊ πιλίριμ, πού ισὲ πασκαλαρηνὴ ἀτὲμ τεγιού σαγιηλμαγὰ μούνασιπ κηλμάκ τὴρ. Πού ἶζ σενὶν ισὶν ὀλὰ πιλίφ. Ἀτεμλὲρ σαγιηλμὰκ ἰτζούν νέρετε χαζηρλανὰ πὶλιρλέρ. Χανὲ ὀτζαγηνὶν γιανηντὰ βὲ φαμιλγιὰ μεζπαχηνὴν ἐτραφηντὰ τεγὶλ μι; Ὅλ κὸυρέϊ χαϐατὶ ζάϊ ὀλμοὺζ τὴρλὰρ τεγιοὺ ζὰνν ὀλουνὰν χαγιατλὰρ τζὸκ τεφὰ ἔν ζιγιατὲ καυϐϐετλὶ μευαλλιμλὲρ τιρὲρ. Σαπὴρλε τζεφὰ τζεκὲν πὶρ τζὸκ βαλιτελὲρ ὀγουλλαρηνὴ ασκὲρ ὀλμαγὰ χαζηρλαμησλὰρ, βὲ πουνοὺ χέμαν κεντιλερὶν σαπὴρ βὲ τεχαμμούλλερὶ βασηταστήλε ἐτὲ πιλμισλέρ τὶρ. Τζὸκ ὀτζὰκ πασὶλαρηντὰ ὀλμεμεζλικ ἰτικατὲ ταλὶμ ἐτιλμὶζ, ὃ τάχι σάλτ ἀχλακὶ χοὺσν ἰζχὰρ ἐτιλερὲκ ταλὶμ ἐτιλμὶζ τὶρ. Ἰακὼϐ κεντισινὶν κετζὲ μούτζαχετεσιντὲ κεντὶ τιτζαρετιντὲ καζαντηγηντὰν ζιγιατὲ καζανμὴζ τὴρ. Ἀνὴν παζαρληκλαρὴ βὲ σενετλερὶ πὸυνγιαγὰ ἄσλα τεσσὶφ ἔτμετὶ, λάκιν ἀνὴν τοπρὰκ γιαπτὰκ ὀὺζερὶ τὲ κὸρτὸυγιοὺ ρούγιὰ βασηταστήλε τὸυνγιὰ οὐγιαντὴ. Ἰακὼϐ μαγλουπιγετιντὲ νεμὰ πουλτού, κιζλενμὶζ ὀλτηγὴ γερτὲ γαλεπὲ ἐττὶ, ζαϊφλιγιντὲ κέσπὶ κουϐϐὲτ ἐϊλετὶ, σὸυκὸυτὸυντὲ πὲκ γιὸυχσεκλερὲ ὀὺτζτού, ἰστιραχὰτ ἐττιγὶ ϐακηττὰ χὸὺκμ ἐϊλετὶ, γὲς βὲ φὸυτουρὶ ἐσνασηντὰ γαλὶπ κελτὶ βὲ ἀλτζὰκ πὶρ μαχαλτὲ κεντὶ νερτὸὺπανηνὴ πουλτή. Ἔϊ τζανὶμ, κάϊτ ὀλούνμαγιαν κὸυνλερινὶ χὸρ κόρμε.

Μεθίσην

ΡΟΥΜΛΑΡΗΝ ΤΌΥΡΚΙΑΤΑ ΪΙΡΙΝΤΖΙ ΟΥΝΣΟΥΡ
ΟΛΜΑΛΑΡΗΝΑ ΪΙΡΙΤΖΙΚ ΤΖΑΡΕ

Μιλαδὴν πιριντζὶ ἀσρηντὰ Γιουνανιλερτὲν ἔκσεριςι Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτὶπ σετὶτ τεαττιλὲρ τζεκτιλὲρ ἰσέ τε, Χριστοσὰ ὀλὰν ἰμανλαρηνὴ ἰνκιὰρ ἔτμεγιπ, πάχουσους ἀνὰ ἀμελλερὶ ἰλὲ σεχατὲτ ἐτερὲκ σεχατετλερινὶ κανλαρὴ ἰλὲ μόχρλετιλέρ. Σίμτι κερὲκ Τόυρκιατὰ κερὲκ Γιουνανισταντὰ πουλουνὰν Γιουνανιλὲρ, γιάνι Ρουμλὰρ ἴλκ Χριστιανλαρὴν πηρακτηκλαρὴ τεμὲλ ούζεριντὲ τουραρὰκ ἰμανλαρηνὴ ἰκρὰρ ἐτίγιορλαρ ἰσέ τε, ἀμελλερὶ ἴλκ Χριστιανλαρὴν ἀμελλερὶ κιπὶ τεγίλ τιρ. Χριστιὰν ὀλτηγηνὴ λισάνεν ἰκρὰρ ἐτμὲκ, βὲ Χριστοσὰ Ρὰππ τεγιὸὺ τζαγηρμὰκ χελὰς ἰτζοὺν κιαφὶ ὅλματηγη κιπὶ, μιλλετὶν τερακκησὴ ἰτζοὺν τάχι κιαφὶ τεγίλ τιρ. «Βὲ νίτζουν πανὰ Γιὰ Ρὰππ, γιὰ Ρὰππ, τζαγηρήπ τα σοϊλετιγιμ σεϊλερὶ ἰτζρὰ ἐτμέζσινιζ; (Λουκ. ς'. 46). «Πουνλαρὴ πιλτικτὲν σόνρα ἰτζρὰ ἐϊλετιγινὶζ χαλτὲ νὲ μούπαρέκ σινιζ!» (Ἰωάν. ιγ'. 17) τεγιὸὺ Ἐφεντιμὶζ πουγιουρμήζ τηρ.

Πενὶμ ἀρζοὺμ μιλλετὶμ ὀλὰν Ρούμ μιλλετινὶν τερακκησή τηρ. Ἰπού χακκὰ ρεϊμὶ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰστέριμ. Ἔγερ μιλλετιμὶζ Χριστιανληγὴ ἰτζρὰ ἐτὲρ ἰσὲ ὅ βακὴτ τερακκὴ ἐτετζέκ τιρ. Ὅ βακὴτ καβμλὰρ ἀρασηντὰ πιριντζὶ ούνσούρ ὀλατζάκ τηρ. Ἴμτι πουρατὰ Χριστιανληγὴν ἰτζρασὴ χακκηντὰ ἰκὶ χατβὲ πεγιὰν ἐτετζέγιμ.

Ἰπιριντζὶ χατβέ· Κιτάπη Μουκαττεσὶ Χριστιανληγὴν Κανούνη Ἐσασισὶ τεγιὸὺ καπούλ ἐτὶπ, ἀντὲ μούντεριτζ πουλουνὰν χακικατλαρὴ τεφτὶς ἐτμὲκ χὲρ πὶρ Ὀρθόδοξος Χριστιανὴν βαζιφεσὶ ὀλμαλή τηρ. Ζίρα Ἰησοῦς Χριστοσὴ Κιτάπη Μουκαττεστὲ πουλμὰκ, βὲ Ἀνὰ ἰμὰν ἰλὲ Ραππὴμ βὲ Ἀλλαχὴμ τεγιὸὺ τεσλὶμ ὀλμὰκ κερέκ τιρ. Χὲρ γερτὲ χαζὴρ ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν ἰλὲ τεσλὶμ ὀλμὰκ Χριστιανληγὴν ἰτζραατηνὴν ἴλκ ἀτημή τηρ. Ἰπού ἴλκ ἀτημὴ ἀλὰν κιμσὲ κούναχλαρηνὴ πηρακαρὰκ τεβπενὶν τάχι ἴλκ ἀτημηνὴ ἀλμὴζ ὀλούρ, ζίρα τεβπενὶν ἴλκ ἀτημὴ κούναχλαρὴ πηρακμάκ τηρ.

Ἰκιντζὶ χατβέ· Τεβπενὶν ἰκιντζὶ ἀτημηνὴ τάχι ἀτμὰκ λαζήμ τηρ. Ἰπού ἰκιντζὶ ἀτὴμ σαλὰχ (δικαιοσύνη) ἰσλεμέκ τιρ. Ἴπρ κιμσὲ Ἰησοῦς Χριστοσὰ ἰμὰν ἐττικτὲν σόνρα ἄνιτε σαλὰχ ἰσλεγέμεζ, ζίρα ὅ χὲρ νὲ κατὰρ ἰμὰν βασηταση ἰλὲ Ἰησοῦς Χριστοσὴν Ρουχουνὰ μαλὶκ ὀλούρ ἰσέ τε, ταχὰ ἐσκὶ ἀτεμὶν χούκμού τεσσιρὶ ἀλτηντά τηρ. Ἴμτι Χριστοσὰ ἰμὰν ἐτὲν πὶρ κιμσὲ Κελάμ Ούλλαχὴ ὀκουμαγὰ βὲ Ραππὴν ἰσμιντὲ τουὰ ἐτμεγὲ τεβὰμ ἐτμελί τιρ, βὲ τουατὰ τεβὰμ ἐτερὲκ Ρούχ ούλ Κουτσού ταλὲπ ἐτμελὶ τὶρ κι, Ρούχ ούλ Κουτσὰ μαλὶκ ὀλαρὰκ ἀνὴν μεϊβελερινὶ, γιάνι «Μουχαππετὶ, σαζληγὴ, σελαμετὶ, τεχαμμούλού, λουτφού, χαϊρχαχληγὴ, σητκὴ, χιλμιγετὶ βὲ νεφσὶ ζὰπτ ἐτμεγὶ» κόστερσίν.

Ἴσπου ἰκὶ χατβελερτὲ τεβὰμ ἐτὲν κιμσετὲ Χριστοσὴν χαγιατὴ βὲ Ρουχοὺν μεϊβελερὶ, γιάνι χακικὶ Χριστιανλὴκ κόρουνετζέκ τιρ. Ἔγερ πὶρ Ὀρθόδοξος Χριστιὰν πού χακικὶ Χριστιανληγὴ, γιάνι Χριστοσὴν χαγιατηνὴ κόστερὲ πιλὶρ ἰσὲ ὅ κιμσὲ μούπαρέκ τιρ. Ζίρα «Χουρριγετὶν τεκμὶλ σεριατηνὰ τικκὰτ ἐτὶπ, ἀντὲ τεβὰμ ἐτὲν κιμσὲ ἰσιτὶρ ούνουτούρ ὅλμαγιηπ, ἄντζακ ἀμελὶν ἰτζρὰ ἐτιτζισὶ ὀλμάκλε, κεντὶ ἀμελιντὲ μούπαρὲκ ὀλατζάκ τηρ. Ἔγερ ἀρανηζτὰ πὶρ κιμσὲ κεντινὶ τιντὰρ ζὰνν ἐτὲρ τε κεντὶ τιλινὶ ζὰπτ ἔτμεγιπ, κεντὶ καλπινὶ ἀλτατήρσα, πουρούν τιγιανετὶ πατήλ τηρ. Πετὲρ Ἀλλαχὴν ντιντὲ πὰκ βὲ λεκεσὶζ τιγιανὲτ πού τηρ, γιάνι ὁκσούζλὲρ ἰλὲ τοὺλ καρηλαρὴ σηκηντηλαρηντὰ ζιγιαρὲτ ἐϊλεγιπ, κεντὶ νεφσινὶ τούνγιατὰν λεκεσὶζ χὴφζ ἐτμὲκ τιρ.» (Ἰάκ. ά. 25 – 27). Ἰπζὶμ μιλλετιμὶζ κεντὶ ἀμελιντὲ μούπαρὲκ ὀλμὰκ ἰστέρσε χουρριγετὶν τεκμὶλ σεριατὴ ὀλὰν Κιτάπη Μουκαττεσὲ τικκὰτ ἐτὶπ ἀντὲ τεβὰμ ἐτμελί τιρ, ἀνὴ ἰσιτὶπ ούνουτὰν ὅλμαγιηπ, Ραππὰν ἰσιττιγὶ ἐμρλερὶ ἰτζρὰ ἐτιτζὶ ὀλμαλή τηρ, ἰστὲ ὅ βακὴτ ἀμελιντὲ μούπαρὲκ ὀλατζάκ τηρ. Ρὰππ ἀνὴν ἀμελλερινὶ μούπαρεκλεγετζέκ τιρ.

Χριστιανλὴκ χαγιάτ τηρ. Χριστιὰν ὀλὰν Χριστοσούν χαγιατηνὴ κόστερμελί τιρ, ἔγερ πὶζ Χριστοσὴν χαγιατηνὴ κόστερέμεζ ἰσὲκ Ἀλλὰχ πὶζὶ μούπαρεκλέμεγετζεκ τιρ, νὲ Τόυρκιατὰ ἰλερὶ κιτετζέγιζ, νὲ τε Γιουνανισταντὰ, βὲ νέ τε σάϊρ μεμλεκετλερτὲ, ζίρα τερακκὴ Ἀλλαχὴν ἀμελὶ ἰλὲ ὀλούρ. Χριστὸς βὲ Ἀποστολοσλὰρ βὲ ἴλκ Χριστιανλὰρ Ἀλλαχὴν ἀμελλερὶ βὲ Ρουχοὺν μεϊβελερὶ ἰλὲ τερακκὴ ἐττιλὲρ, σίμτι τάχι Χριστὸς πιζτὲ σακὶν ὀλαρὰκ μουκαττὲς χαγιατηνὴ κόστεριπ πιζὲ τερακκὴ ἐττιρετζέκ τιρ.

Σεβκόυλόὺ μιλλεττασλαρὶμ, ιστέγιορηζ κι μεπουσαντὰ, τιτζαρèτ ἀλεμιντὲ, σενὰτ, χιρασèτ, ὀὺλούμ ού φοὺνοὺν ἀλεμιντὲ èγὶ μεβκιμὶζ ὀλσούν. Ἱπού ἀρζουλèρ κόυζέλ τιρ. Λάκιν Χριστιανλὴκ ἀλεμιντὲ èγὶ μεβκιμὶζ ὀλσοὺν, τεγιόὺ χὶτζ ἀρζουμὴζ βάρ μη τὴρ; Ἐσèφ ἰλὲ πεγιὰν ἐτέριμ κι Χριστιανλὴκ ἀλεμιντὲ èγὶ μεβκὶ τουτμαγὰ χὶτζ ἀρζουμὴζ γιόκ τὴρ, βὲ πιζὶμ μιλλετιμιζτὲ πού μουκαττὲς ἀρζοὺ πουλούνματηγηνταν τὴρ κι Ἀλλὰχ πιζὶμ μιλλετιμιζὲ γιαρτὴμ ἔτμεγιορ. Ἱπού ἐτζλτὲν ἀρζοὺ ἐττιγιμὶζ μεβκιλερὶν χὶτζ πιριντὲ èγὶ μεβκὶ τουτάμαγιορηζ, ζίρα Ἀλλὰχ πιζὶμ ἰλὲ τεγὶλ ἰσὲ πιζὲ καρσὴ τζὸκ τὸυσμὲν πουλουνατζάκ τὴρ. Λάκιν ἔγερ Ἀλλὰχ πιζὶμ ἰλὲ περαπὲρ ὀλοὺρ ἰσὲ πιζὲ καρσὴ κὶμ ὀλατζάκ τὴρ;

Εὐρωπατὰ βὲ Ἀμεριχατὰ τερακκὴ ἐτὲν μιλλετλὲρ, γιάνι Ἰγγλιζλὲρ, Ἑλβετιαληλὰρ, Δαννημαρκαληλὰρ βὲ σαϊρὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶ μὸυταλαὰ βὲ ἀνὴν ἀχκιαμηνὰ κὸρὲ χαρεκὲτ ἐτμέκλε τερακκὴ ἐττιλέρ. Χαλπού κι μεζκούρ μεμλεκετλερτὲ Κιτάπη Μουκαττεσὶ μὸυταλαὰ βὲ ἀνὴν ἀχκιαμηντζα χαρεκὲτ ἔτμεγεν Ἱσπανιαληλὰρ, Φρανσηζλὰρ, Ἰταλιαληλὰρ, Αὐστριαληλὰρ βὲ σαϊρὲ τερακκὴ ἔτμετιλερ, τὸρτ πὶν σενελὶκ ταρὶχ βὲ τετζριπὲ πού χακικατὴ ισπὰτ ἐτμιὲ τιρ. «Ἰλχὰμ ὸλμαγιηντζα κὰβμ φασὶτ ὀλούρ.» Κιτάπη Μουκαττεσὶ βὲ ἀνὴν ἀχκιαμηνὴ καπούλ ἔτμεγεν μιλλὲτ βὲ μεμλεκὲτ χαρὰπ ὀλούρ (Ἡσα. ξ'. 12).

Ἑλβετία ἰλὲ Τούρκιαγὴ, γιάχοτ Γιουνανιστανὴ μουκαγεσὲ ἐτελίμ. Ἰσὶτισιμιζὲ κὸρὲ, Ἑλβετιατὰ τζιναγὲτ μαχκεμεσὶ ἄντζαχ σενετὲ πὶρ κὸὺν ἀτζηλὴρ ἰμιὲ. Ἄτζεπα Τούρκία βὲ Γιουνανισταντὰ πουλουνὰν τζιναγὲτ μαχκεμελερὶ σενετὲ κὰτζ κὸὺν ἀτζηλὴρ; Ζὰνν ἐτέριμ κι σενετὲ 300 κὸὺν ἀτζηλὴρ. Ἱπουνοὺν σεπεπὶ ἰσὲ Ἑλβετιατὰ Κιτάπη Μουκαττὲς ἐχαλινὶν ἔκσερισι ταραφηντὰν καπούλ ὀλουνοὺπ ἀχκιαμηντζα χαρεκὲτ ὀλουνμασὴ ἰλὲ, ἀταλὲτ, κουτσιγὲτ βὲ πακλὴκ, γιάνι ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ τερακκηνὴν πουλουνμασὴ τὴρ. Τούρκία βὲ Γιουνανισταντὰ ἰσὲ Χριστιανλαρὴν πὸγιοὺκ ἐκσεριγετὶ ἴσμεν Χριστιὰν ὀλοὺπ, Κιτάπη Μουκαττὲς μὸυταλαασηνὰ ἐχεμμιγὲτ βέρμετιχλεριντεν ἀχλακὶ τετεννὶ, γιάνι ἀχλὰκ πὸζουκληγὴ μεϊτανὰ κελερὲκ τζιναγὲτ μαχκεμελερινὶν σάϊκι χὲρ κὸὺν ἀτζηλμασηνὴ ἰτζὰπ ἐτίγιορ. Ἴμτι ἀχλὰκ πὸζουκληγὴ ρουχανὶ βὲ τζισμανὶ τερακκηγιὰ μανὶ ὀλτηγὴ μὸυσελλέμ τιρ.

Ἴσπου φεσάτη ἀχλακτὰν κουρτουλοὺπ τερακκὴ ἐτμενὶν γιολοὺ σού τὴρ· Κιτάπη Μουκαττεσὶ χὲρ πὶρ Ὀρθόδοξος Χριστιὰν κεντὶ χανεσιντὲ ὀκουγιοὺπ τεφτὶς ἐτερὲκ μὸυταλαὰ ἐϊλεμελὶ, βὲ Ἰησοῦς Χριστοσὰ τουὰ ἐτὶπ Ἀντὲν Ρούχ ὀὺλ Κοὺτς τιλεμελὶ βὲ Ρουχοὺν μεϊὸελεριὶ βὲ Χριστοσὴν χαγιατηνὴ τὸυνγιαγιὰ κόστερμελί τιρ. Ἱπουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ Πατρικχανε ταραφηντὰν τάχι Κελάμ Ὀὺλλαχὴν βαζὴ χὲρ Κιλισεγὲ τκμὶμ ἐτιλεσὲκ, Κιτάπη Μουκαττεσὶν κραὰτ βὲ μὸυταλαασὴ τάχι χὲρ κὲς ταραφηντὰν κατζηλμὰζ πὶρ βαζιφὲ τεγιὸὺ καπούλ ὀλουνμασὴ ταὸσιγὲ ἐτιλμελί τιρ.

Ἴσπου ἰναγὲτ βασηταλαρὴ κουλλανηλμακτὰ ἰκὲν Ρούμ μιλλετινὶ σεὸὲν χὲρ Χριστιὰν, βὲ Ρούμ μιλλεντὲν πουλουνούπ τα μὸυτενεὸὸὶ κιλισελερὲ ἀὶτ ὀλλὰν Χριστιανλὰρ μιλλετιμιζὶν ὀὺζερινὲ Ρούχ ὀὺλ Κουτσὴν τὸκούλμεσινὶ Πετὲρ Ἀλλαχτὰν ταλὲπ ἐτμελὶ τιρλέρ. Τουαγὴ ἰσιτὲν Ἀλλὰχ μούτλακα πιζὲ τζεὸὰπ ἰχσὰν ἐτετζὲκ, βὲ μιλλετιμὶζ ὀὺζερινὲ Ρουχουνοὺ τὸκερὲκ ἰχγιὰ ἐτετζέκ τιρ. Ὁ βακὴτ μιλλετιμὶζ Χριστοσὴν χαγιατηνὴ κόστερμεγὲ, βὲ Ἰντζιλὶ βὰζ ἐτερὲκ Ἀλλαχὰ χηζμὲτ ἐτμεγὲ πασλαγιατζάκ τὴρ. «Ἀρανηζτὰ πὸγιοὺκ ὲλμὰκ ἰστεγὲν χηζμετκιαρηνὶζ ὀλσούν. Βὲ πεϊνινιζτὲ πιριντζὶ ὀλμὰκ ἰστεγὲν κουλουνοὺζ ὀλσούν» (Ματθ. κ'. 26, 27). Κελάμη ἰλαχιγὲ κὸρὲ πιριντζὶ ούνσοὺρ ὀλατζάγηζ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΚΟΥΖΟΥΔΖΑΚΟΓΛΟΥ

Δεκέμβριος 11, 1908

ΛΟΡΔ ΚΡΟΜΗΡ ΒΕ ΜΗΣΗΡ

Λὸρδ Κρόμηρ πού γιακηνλαρτὰ Λονδρατὰ Μησηρὴν ἀχβαλινὲ ταὶρ πὲκ τζαλίπι τικκὰτ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐϊλεμὶζ τιρ. Μαλοὺμ ὀλτηγὴ βὲτζχ ὀὺζρὲ, Τούρκιατὰ ἰταρέϊ μεσρουτιγετὶν ἰλανὴ ὀὺζερινὲ Μησὴρ ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ τάχι μεσρουτιγετὲ τογρού πὶρ κουβετλὶ ἀρζοὺ χουσουλὲ κελμὶζ τιρ. Λὸρδ Κρόμηρ πού μεσελετὲν πάχς ἐτὲρ ἰκὲν, ἔββελα σαρκληλαρὴν σιγασιγέτλε τινὶ καρηστηρτηκλαρὴ ἰτζοὺν τζὸκ τεφὰ πόγιοὺκ μούσκιλατὰ τὸυστὸυκλερινὶ ζικρ, βὲ πού γιακηνλαρτὰ πού μανιενὶν καλτηρηλμασηνὰ τζαληστηγὴ

ιτζοὺν μεμνουνιγὲτ πεγιὰν εἰλεμιζ τιρ. Μησηρὴν ἀχβαληνὰ ταΐρ τεμιζ τίρ κι, «Σοὺ σὸν ρουπ ἄσρ ζαρφηντὰ Ἴγγλιζ ιτάρεσι νετιτζεσι ὁλαρὰκ Μησηρτὰ ταριχτὲ μισλὶ κορούλμεμιζ μαμουριγὲτ βὲ σερβὲτ μεϊτανὰ κελμιζ ισέ τε, πού κησὰ μ'υτιτὲτ ζαρφηντὰ ἐχαλὶ πετένεν, ἀχλακὶ βὲ ἀκλὶ τζιχέτλε ἄϊνι νισπεττὲ τερακκὴ ἔτμεμιζ τιρ. Πού σεπεπτὲν ἀβάμμηνὰς χάλα κεντὶ κεντιλερινὶ ιτάρεγὲ μουκτετίρ πίρ μεβκητὲ πουλούνμαγιορλαρ. Τικὲρ ταραφτὰν Μιλλὶ φηρκὰ χὲμ Ἰγγιλτερραγιὰ χασιμανὲ πίρ βαζιγὲτ τουταρὰκ, χέμ τε πὰν ισλαμιζμὶ κεντὶ προγραμλαρηνὰ ιτχὰλ ετερὲκ, πόγιούκ πίρ χατατὰ πουλουντηλάρ. Πουντὰν μάτα Μησηρληλὰρ Τούρκιατακὶ τεπετούλὲ πακαράκ, κεντὶ χαλλερινὶ ἀνλερινκινὲ τατπιχ ἐτμεγὲ τζαληάμαμαλη τηρλὰρ, τζούνκι Τούρκιατὰ Ζὸν Τούρκλὲρ πίρ σούϊ ιτάρὲ ἀλεϊχιντὲ κηγιὰμ ἐτμιζ ἰκὲν, Μησηρληλὰρ πόϊλὲ πίρ ιττιατὰ πουλουνάμαζλαρ. Σιμτικὶ ιτάρὲ Μησηρληλαρὴν σαατέτι χαλινὲ βὲ τερακκησηνὰ χητμὲτ ἐτὲν πίρ χούκουμέτ τιρ. Πουντὰν μάτα Μησὴρ ἐχαλισι τζίνστιζε Τούρκλερτὲν ἔπεγι φαρκλὴ τηρλάρ. Σού τα χισαπὰ ἀληγμαλὴ τηρ κι, Μησηρτὰ Εὐρωπαληλὰρ Τούρκιατὰ ὁλτηγηντὰν φαρκλὴ πίρ μεβκὴ ἰχρὰζ ἐτίγιορλαρ. Μησηρτὰ Εὐρωπαληλαρὴν μεναφιτ μεμλεκετὶν βὲ ἐχαλινιγκὶ ἰλὲ πὲκ σηκὴ ἀλακατὰ πουλουντηγηντὰν, σίμτι ἀνλερὶν μεναφιϊνὶ γερλὶ ἐχαλινὶν ιτάρεσινὲ τεσλὶμ ἐτμὲκ ισὲ κελμὲζ, βὲ Ἰγγιλτέρρα σὰλτ γερλιλερὶν τεγίλ, πού ἐτζνεπιλερὶν τε μεναφιϊνὲ τεεμινὰτ βὲ κεφαλὲτ βερμὶζ ὁλτηγηντὰν, σίμτι πιρτὲν Μησηρὴν τζούμλε ιτάρεϊ ούμουρηνὴ Μησηρληλαρὰ τεσλὶμ ἐτέμεζ. Σοὺ χαλτὲ Μησηρτὰ μεσρουτιγὲτ σίμτιλιχ καπίλ ούτ τατπιχ τεγίλ τιρ. Γίνε τε σοὺ σαχλιχ τίρ κι, Ἴγγλιζ χούκούμετὶ Μησὴρ ἐχαλισινὶ κεντὶ κεντιλερινὶ ιτάρεγὲ ταλὶμ ἐτμεκτέ τιρ.»

ΤΕΛΕΦΑΤ

2.

Σουγιούν ισλὶμ μακιναλαρὴ βασητασηΐλε πουχαρὰ ταχβιλ ὁλουνούπ, σημεντηφὲρ ν ταρλαρηνὴ, βαπορλαρὶ βὲ τούρλού τούρλού μακιναλαρὴ χαρεκετὲ κομακτὰ πουλουτουγη ἀμμεγὲ μαλούμ πίρ κεϊφιγέτ τιρ. Πουχαρ χεραρὲτ βασητασηΐλε χασὶλ ὁλούρ, βὲ σὰρφ ὁλουνὰν πασὶλητζα γιακατζὰκ ματτὲ ματὲν κόμούρού τιρ· ἴμτι ματὲν κόμούρούνούν σενεβὶ ἰχρατζηνὴν μηκταρηνὴ πιλτὲκ χασὶλ ὁλὰν ἰσὶ γιακήνεν χισὰπ ἐτὲ πιλίριζ. Σὸν σενελερτὲ τούνγιανὴν πιλτζούμλε κόμούρ ματενλερινὶν γεκούν χασηλατὴ βασὰτ χισὰπ ούζρὲ 800 μιλιὸν τόνο ὁλμούζ τηρ. Πού μηκτὰρ κόμούρούν πίρ κησμὴ σὰλτ ἔβ κηζτηρμὰκ μεραμήϊλε βὲ πίρ κησμή τα χαβὰ γαζὴ τζηκαρμαγὰ σὰρφ ὁλουνούγιορ ισέ τε, πουνὰ μουκαπίλ πάζη μαχαλὶερτὲ ισλὶμ μακιναλαρηντὰ ὀτούν, καμὴξ, ὅτ βὲ γόζ γιαγὴ γιακηλτηγηντὰν, τακρίπεν 700 μιλιὸν τόνο κόμούρ μακινὰ κουββετινὲ ταχβίλ ὁλουνμούζ φάρζ ετελίμ. Ὀνούμτὲ «Νορδδόϊτζηρ Λόϊδ» νὰμ Ἀλμὰν βαπὸρ κουμπανγιασηνὴν (Νέμσε Λοϊδούν τεγίλ) 1907 σενεσινὶν πίρ στατιστικὶ βάρ τηρ. Πουνὰ κόρὲ μεζκούρ σιρκετὶν ἰριλὶ ούφακλὴ 186 ἀτὲτ βαπορλαρὴ τζέμαν 440 πὶν παρὶρ κουββετὶ χασὶλ ἐτμὲκ ἰτζούν σενετὲ 1,740,000 τόνο ματὲν κόμούρού σὰρφ ἐτίγιορλαρ. Πού χισὰπ ούζρὲ χὲρ πίρ ἄτ κουββετὶ ἰζ ἰτζούν σενετὲ 4 τόνο, βὲ βαπορλαρὴν πὸξ καλτηκλαρὴ βακητλαρὴ τάχι χισαπὰ ἀλήρσακ, τακρίπεν 8 τόνο κόμούρ γιακηλμακτά τηρ. Ἴμτι 700 μιλιὸν κόμούρ 87½ μιλιὸν παρὶρ κουββετιντὲ ἰζ χασὴλ ἐτίγιορ. Ἀχὲρ χισὰπ ἰλὲ ἔν ἐγὶ ισλὶμ μακινασὴ κόμούρτὲ μαχφούζ πουλουνὰν κουββετὶν γιάληνηζ γιούζτὲ 12σινὶ ισὲ ταχβίλ ἐτὲ πιλτιγὶ πουλουνμήζ τηρ· πακισὶ πίζζαρουρε τελὲφ ὁλούγιορ· σόϊλέ κι χέπσινι κουλλανμάκ καπίλ ὁλσὰ χὲρ πίρ τόνο κόμούρ πίρ παρὶρ κουββετιντὲ ισὲ μούσαβὶ ὁλατζάκ ἰτι. Πού τζιχεττὲν τάχι τούνγιανὴν ζιγιανὴ χισὰπ ὁλουνσὰ, ἰστὲν χασὴλ ὁλὰ πιλὲν κιμὰρ σόϊλὲ τουρσούν, σὰλτ κόμούρούν πετέλι ὁλαρὰκ 600 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ πόσὰ κιτμεκτὲ τιρ.

Σὸν σενελερτὲ γόζ μοτορλαρὴ τεαμμούμ ἐτμεκτέ τιρ· πουνλαρτὰν σού γερινὲ πενζὶν γιάχοτ γόζ γιαγὴ τεπεχχούρ ἐττιριλιπ, χὲμ γιακατζὰκ νεσνὲ χὲμ πουχὰρ ἰσινὶ πιρλικτὲ κορούγιορ. Καλαπαληγὴ χὲμ ζαγιατὴ ἐκσικ ὁλτηγηντὰν χούσουσα ὀτομοπιλλὲρ ἰτζούν πὲκ μούνασιπ πίρ κουββὲτ μενπαὴ τηρ. Γίνε τε πουνλὸρ τάχι γιαγτὰ πουλουνὰν κουββετὶν ἄντζακ πίρ σούλσούνού ισὲ ταχβίλ ἐτὲ πιλίγιορλαρ, ἰκὶ σούλσού ισὲ πίζζαρουρε τελὲφ ὁλούγιορ.

'Οτοὺν βὲ κόμοὺρ ἔβ κηζτὴρμὰκ γιάχοτ ταὰμ πισίρμὲκ μακσατὴ ἰλὲ γιακηλήρσα, χασὴλ ὸλὰν χεραρετὶν ὸτζαγηνὰ γιάχοτ σοπασηνὰ κὸρὲ νησφὴ γιάχοτ ἰκὶ σὸυλσὸὺ τελὲφ ὸλμακτά τὴρ. Τὸυνγιανὴν σεκενεσινὶν ἔκσερισι ταὰμ πισίρμὶκ ἰτζὸὺν ἀτὲς κουλλανὴρ βὲ νησφηντὰν ζιγιατεσὶ ἔβ κηζτὴρμαγὰ μετζπούρ τὴρ· ἔγερ βασὰτ χισὰὲ ὸὺζρὲ χανὲ πασηνὰ πὶρ 'Οσμανλὴ λιρασὴ γιακατζὰκ μεσαριφὶ φὰρζ ἐτσὲκ, τὸυνγιατὰ πού τζιχεττὲν σενετὲ 300 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασὴ κατὰρ σὰρφ ὸλουνμακτὰ, πουνοὺν ἰσὲ ἄκαλλι 180 μιλιονὴ τελὲφ ὸλμακτά τὴρ.

Χεραρὲτ σιττὲτ κὲσπὶ ἐττιγιντὲ νοὺρ μεϊτανὰ κελίρ. 'Ησὴκ ἰτζοὺν γιὰ ἀτὺν, μούμ, πεζὶρ γιαγὴ, γάζ γιαγὴ, ἰσπίρτο, βὲ χαβὰ γαζὴ κὶπὶ πὶρ νεσνὲ γιακάρηζ, γιά τα ἠλεκτρὶκ κουββετινὶ ἰστιμὰλ ἐτέριζ. Πουνλαρὴν τζαὺμλεσιντὲ τὰχι τελεφὰτ βάρ τὴρ. 'Εγὶ πιλίριζ κι χὲρ χάνκη πὶο νοὺρ μενπαὴ χεραρὲτ τάχι βερίρ· πὶζ ἰσὲ ἠσὴκ γιακτηγημηζτὰ χεραρετινὶ τεγὶλ, ζιγιασηνὴ ἰστέριζ· λάκιν ἰστὲρ ἰστεμὲζ χεραρετὶ τάχι παζαρληγὰ σοκατζάγηζ. Ἔχλι χοὺνὲρ κιμσελὲρ πουνοὺν ἰτζοὺν τὸυρλοὺ τὸυρλοὺ λαμπαλὰρ ἰτζὰτ ἐτμισλὲρ, βὲ ὰζ ματτὲ γιακὴπ τζὸκ ἠσὴκ ἀλμαγὰ πάζη τερετζὲ μουβαφφὰκ ὸλμουσλὰρ ἰσὲ τε, νουραὺ χεραρεττὲν κούλλιαγεν τεφρὶκ ἐτμενὶν πὶρ τζαρεσινὶ χένουζ πουλάματηλαρ. Γιὰζ κετζελεριντὲ ὸτλαρὴν ἀρασηντὰ παρλαμακτὰ κὸρούνὲν ἀτὲς πότζεγὶ σὰρφ ἐττιγὶ κουββετὶν ἄκαλλι γιοὺζτὲ 95ινὶ νουρὰ ταχβιλ ἐτίγιορ. Πὶζ ἰνσανλὰρ ἰσὲ, πούντζα οὺλούμ ού φούνουνημήζλη παρα ὲρ ἐν ἐγὶ λαμπαλαρτὰ, χάττα ἠλεκτρὶκ λαμπαλαρηντὰ πὶλὲ σὰρφ ὸλουνὰν ματτενὶν γιάχοτ κουββετὶν γιάληνηζ γιούζτὲ 5ινὶ νουρὰ ταχβιλ ἐτὶπὶ, 95ινὶ τελὲφ ἐτὶ ιορηζ. Ταπίρι ἀχέρλε 20 παραλὴκ γιὰγ γιακτηγημηζτὰ ἄντζαχ πὶρ παρασὴ πὶζὲ ἠσὴκ βερίγιορ, 19 παρασὴ ποσὰ κιτίγιορ. Τὸυνγιανὴν 1,600 μιλιὸν σεκενεσινὶν γιάληνηζ 1,200 μιλιονὴ ἠσὴκ κουλλανὴρ φὰρζ ἐτσὲκ, βὲ ἐβλερτὲ, σοκακλαρτὰ βὲ ἀχὲρ τζὸὺμλε μαχαλλαρτὰ γιανὰν ἠσὴκλὰρ ἰτζοὺν νουφοὺς πασηνὰ βασὰτ χισὰπ ὸὺζρὲ κόυντὲ ἄντζαχ 4 παρὰ μασρὰρ τὸυσσὲ, σενετὲ τζέμαν 438 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λισασὴ ἐτέρ· πού μεπλαγὶν ἰσὲ 416 μιλιονὴ ζαρουρὶ τελεφάτ τὴρ.

Χεραρὲτ βὲ νοὺρ σεπεπὶλε ὸλὰν τελεφὰτ χὲρ νὲ κατὰρ τζεσὶμ κὸρούνοὺρ ἰσὲ τε, ταπιατὴν κεντὶ χαλιντὲ ἐττιγὶ τελεφατὰ νισπέτεν ταχὰ χὶτζ κὶπὶ τὶρ.

Σεμσὶν χεραρετὶ τὸυνγιανὴν τζοὺμλε χεραρὲτ βὲ χαρακετινὶν μενπάη ἀσλισί τὶρ. Σὲμς ὸλμάζσα γιαγμουρ ὸλάμαζ, ρουζκιὰρ ὸλάμαζ, νεπατὰτ γιασαγιάμαζ, νεπατὰτ ὸλμάζσα χαϊβανὰτ γιασαγιάμαζ, ματὲν κόμούρούὺ βὲ γάζ γιαγὴ κὶπὶ ἐλζὲμ ματτελὲρ μεϊτανὰ κελέμεζ, βέλχασηλ ἰνσὰν τζινσὶ τάχι γιασαγιάμαζ. Πούντζα τεεσιρατὴ σὸϊλὲ τουρσούν, σὰλτ χεραρετινὶν τεεσιρινὶ χισαπὰ ἀλατζὰκ ὸλσὰκ, πὶρ σενὲ ζαρφηντὰ σεμστὲν τὸυνγιαγιὰ τὸυσὲν χεραρετὶν μηκτὰρὴ τὸυνγιανὴν πὰυτοὺν σατχηνὴ 50 μετρὸ καληγληκτὰ καπλαγιὰν πὶρ σούζ ταπακασηνὴ ἐριτμεγὲ κιαφὶ ἰτιγινὶ πουλούρηζ. Πού ἰσὶ κόμούρ ἰλὲ κόρμὲκ ἰτζὰπ ἐτσὲ 243,275 μιλιὸν τόνο ματὲν κόμούρούὺ γιακμὰκ λαζὶμ κελίρ, κὶ ἄϊνι μηκτὰρ (ἀτὲτ) 'Σσμαλὴ λιρασὴ τεμὲκ τὶρ. Πούντζα κόμούρούὺ τὸυνγιατὰν τζηκαρμὰκ ἰτζοὺν ματενλερὶκ σιμτὶκὶ ἰσλετιγὶ ταρζτὰ 305 σενὲ ἰσλεμὲκ λαζὶμ κελίρ. Χὰλ πού κι τὸυνγιανὶν σεμστὲν ἄχζ ἐττιγὶ χεραρὲτ σεμσὶν χὲρ ταραφὰ νεσὸρ ἐττιγὶ χεραρετὶν ἄντζαχ ἰκὶ μιλιοντὰ πὶρὶ τὶρ, πακισὶ τελὲφ ὸλουπὶ κὶτίγιορ βὲ ἰσὲ γιαρὰρ ἐτμενὶν ἰμκανὴ γιόκ τὴρ.

ΠΑΝΑΜΑ ΚΑΝΑΛΗ

2.

Κανὰλ χιτὰμ πουλτὴγηντὰ, 'Ατλαντὶκ τζιχετιντὲν ἰτζερὶ κιρὶν πὶρ βαπὸρ Γατηνὰ 7 μὶλ μεσαφετὲ ὸλὰν λιμὰν κόρφεζιντὲν πασλαγιαρὰκ Γάτην κόλούνὲ κὶρμὲκ ἰτζοὺν 85 ἀγιὰκ γιοκαρὴ καλτὴρηλμαλὴ τὴρ. Ἴσπου γιοκαρὴ καλτὴρμακλὴκ ἰσὶ 3 χαβούζ βασηταστήλε ἰτζρὰ ὸλουνατζὰκ τὴρ. Βαπὸρ γεκτικὲρινὶ τακὶπ ἐτὲν πού χαβουζλὰρ ἰτζινὲ κιρετζὲκ, βὲ ἄϊνι βακηττὰ ἀνλερὶν ἰτζινὲ ἀληνὰν σού βασηταστήλε γιολούν κήσμη ἀζαμηντὰ τὰ ὰὺτζὸυντζὸὺ σού χαβουζηνὰ κιρενέτεκ γιοκαρὴ καλτὴρηλατζάκ τὴρ. Ὰὺτζὸυντζὸὺ χαβούζ κόλὸὺν σατχηνὰ μούσαβὶ πὶρ ἰρτιφατὰ ὸλτηγὴ σεπεπτὲν, ὅραταν βασὶ κόλὸὺν σατχηνὰ τζηκὴπ, γιολουνὰ τεβὰμ ἐτετζὲκ τὶρ. Πάτεχου 24 μιλλὶκ πὶρ σεφερτὲν σόνρα, μεσχοὺρ κετζιτὶν πασλατηγὴ Κουλὴπρα νὰμ μαχαλὲ βὲ πού κετζιτὶν ἀρασηνταν 7 μιλλὶκ πὶρ σεφερτὲν σόνρα Σὰν Μιθεβελὲ βα-

σὴλ ὸλατζάκ τὴρ. Ἀντὲν πὶρ χαβοὺζ βασητασήϊλε 30 μὶλ ἀσαγητὰ ὸλὰν Μιλάφρος κὸλούνὲ βὲ ὅρατὰν 2 χαβοὺζ βασητασήϊλε σάτχη τεργιαγὰ ἐντιριλὶπ, Ππάχρη Μουχίτι Κεπὶρ σεϊγιαχατηνὰ τεβὰμ ἐϊλεγετζέκ τὶρ.

Ππαλατεκὶ ταριφατὰν ἀνλασηλτὴγὴ οὺζρὲ, καναλὴν ἔν γιοὺκτεκ σατχηνὰ (κὶ πόγιοὺκ κὸλοὺν σατχὴ τεμέκ τὶρ) Ἀτλαντὶκ ταραφηντὰν Γατηντὰ βακὴ οὔτζ χαβοὺζ βασητασήϊλε βὲ Ππάχρη Μουχίτι Κεπὶρ ταραφηντὰν Πέτρο Μιγουετεκὶ πὶρ, γιάχοτ Μιραφλορτακὶ ἰκὶ χαβοὺζ βασητασήϊλε τζηκηλατζάκ τὴρ.

Πποὺ καναλτὰ σέϊρ οὺ σεφὲρ ἐτετζὲκ ὸλὰν βαπορλὰρ πὲκ τζεσὶμ ὸλατζαγηντὰν, ἀνλερὶ καλτὴρατζὰκ ὸλὰν χαβουζὴν τάχι τζεσὶμ ὸλμασὴ ταπὶτ τὶρ. Χὲρ πὶρ χαβοὺζ 1,000 ἀγιὰκ τουληντὰ, βὲ 110 ἀγιὰκ βὸυσατηντὰ ὸλατζάκ τὴρ. Ππουντὰν μάτα καναλὴν χὲρ ἰκὶ ταραφηντακὶ χαβοὺζ τζὶφτ ὸλατζάκ ἰτὶ, σὸϊλέ κι πιρισὶ ἰσὶλενμεκτὲν καλτὴγηντὰ, ὅλ πὶρὶ ἰστιμὰλ ὸλουνσοὺν, βὲ τιτζαρετὶν τεβαμηνὰ πὶρ κὸνὰ ζιγιὰν κὲλμεσὶν. Ππὸϊλέτζε χακικάτη χαλτὰ Γατὴν κὸλὸυνὸὺν σατχηνὰ τζηκμὰκ ἰτζὸὺν καναλὴν χὲρ ἰκὶ ταραφηντὰ ἀλτὴ πασαμακλὴ πιρὲρ νερτὸυπὰν ὸλατζάκ τὴρ.

Πανάμα καναληνὴν χαφρηγιατηντὰ τεσατὸὺφ ἐτιλὲν ἔν πόγιοὺκ μὸυσκὶλ γιὸλ οὺζεριντὲ ὸλὰν πὶρ ταγὴν νκκλὴ ὸλμούς τὴρ. Πποὺ ταγὴ πετένεν καλτηρὴπ ἀχὲρ πὶρ μαχαλὲ νὰκλ ἐϊλεμεκ πὲκ ἀμελὶ ὅλμαγιατζαγηντὰν, ταγὴν ὀρτασηντὰν πὶρ κετζὶτ ἀτζμαγὰ τεσεππόὺς ἐτιλμίς τὶρ. Γιακηντὰ χιτὰμ πουλατζὰκ ὸλὰν ἴσπου Κουλέπρα κετζιτὶ τούλεν 7 μὶλ ὸλοὺπ, ταπανηνὴν βόυσατὴ 200 ἀγιάκ τὴρ.

Καναλὴν μετζραηνὴν βόυσατὴ βασὰτ χισὰπ οὺζρὲ 200, βὲ οὺμκὴ 41 ἀγιὰκ ὸλατζάκ τὴρ. Ππόγιοὺκ βὲ κόυτζοὺκ κὸλλερτὲν χατζβαρὶ κετζὲν σοὺ τζετβελλερινὶν βὸυσατὴ 500τὲν 1,000 ἀγιαγὰ κατὰρ ὸλατζάκ τὴρ. Κανὰλ χὲρ κησμηντὰ τὰμμ πὶρ σοκὰκ κιπὶ ἠλεκτρὶκ ἰλὲ τενβὶρ ἐτιλετζέκ τὶρ. Κὸλλερτὲν κετζὲν σοὺ τζετβελλερὶ τάχι τενβὶρ ἐτιλμὶς σαμαντουραλὰρ ἰλὲ τεφρὶκ ἐτιλετζὲκ, σὸϊλέ κι σέϊρ οὺ σεφὲρ καρανληκτὰ ἰτζρὰ ἐτίλμεσιν.

Φιρασέτι ἰνσανὶ μὸυταβὶμ τζεχτλὲρ ἰλὲ πιρλεσὶτιγιντὲ τεγὶλ γιάληνηζ μανιλερὶ καλτὴρὴρ, ἄντζακ ἀνλερὶ κεντὶ μακσετινὲ ἰστιμὰλ ἐϊλέρ. Ππουνοὺν πὶρ νουμουνεσὶ Κουλεπρατακὶ ταγὴν κεσιλμεσιντὲ, βὲ ἀντὲν ἰχρὰτζ ἐτιλὲν ματτενὶν Γατηντακὶ τζεσὶμ πεντὶν ἰνσασηνὰ ἰστιμαληντὰ κὸρὸυλὸὺρ. Μεζκὸὺρ πεντὶν ἰνσασὴ ἰτζὸὺν λαζὴμ ὸλὰν 2 πιλιὸν 100 μιλιὸν μὸυκιὰπ γιαρδὰ ματτὲ, πασλήτζα Κουλέπρα μακταηντὰν κετιριλετζέκ τὶρ. Πποὺ ματτὲ ἔββελα γιασσὴ τεμὶρ γιὸλ καταρλαρὴ ἰτζιντὲ σαχιλὲ κὸτὸυρὸυλετζὲκ, βὲ κὸλ τεσκὶλ ὸλουντηγηντὰ ὅρατὰν γιὸὺκ βαπορλαρὴ ἰλὲ σοὺ οὺζεριντὲν πεντὶν γιαπηλατζαγὴ μαχαλὰ κὸτὸυρὸυλετζέκ τὶρ.

Πποὺ κὸὺν καναλτὰ ἰσλεγὲν φαϊλλερὶν ἀτετὶ 25 πὶν ὸλοὺπ, ἀνλερὶν ἔκσερισι Δζαμάϊκα, Μαρτίνικ, Βαρβάδος βὲ σάϊρ Γαρπὶ Χινὸ ἀταλαρηντὰν κελμὲ σὸν τερετζὲ τενπὲλ βὲ ἰταρεσὶ μὸυσκὶλ σιγιαχλὰρ τὴρλάρ. Ππουνλαρὴ μὸυνασιπ πὶρ σουρεττὲ ἰταρὲ βὲ ἰστιμὰλ ἐϊλεμὲκ, πὸὺ ἀζὶμ ἰστὲ τεσατὸὺφ ἐτιλὲν ἔν πασλὴ μὸυσκιλατταν πὶρὶ ὸλμούς τὴρ.

Γικκατὴ τζὲλπ ἐϊλεγὲν ἀχὲρ πὶρ χουσοὺς, καναλὴν μεβκιϊνὶν σηχχετὲ μουβαφὴκ πὶρ χαλὲ κονμασὴ τὴρ. Ππουρασὴ ἀσρλαρτὰν περοὺ σαρὴ χὸυμμὰ, σητμὰ βὲ σάϊρ πιχισὰπ σαρὶ ἰλλετλερὶν μαβασὴ τεγιὸὺ μαλὸὺμ ἰτι, χάττα τενιλίρ κι Πανάμα σημεντηφερινὶν χὲρ πὶρ ἀτημὴ πὶρ ἰνσὰν ὁμρὸὺ κηϊμετιντὲ ἰνσὰ ὸλουνμής τὴρ. Λάκιν Ἀμερικαληλὰρ ἀνὴ κὸὺλλιγεν τεπτὶλ ἐϊλετιλὲρ, ὅραση σίμτι Ἀμερικανὴν χὲρ χάνκὴ πὶρ κησμὴ κατὰρ σαλίχι σηχχέτ τὶρ.

Σουρασὴ τάχι ζικρὲ σαγιὰν τὴρ κι πόγιοὺκ Γατὴν ὴρμαγὴ μουχαρεπὲ ἐγιαμηντὰ Μὸυττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν μουχαριπ κεμιλερὶ ἰτζὸὺν ἰλτιτζὰ μαχαλὴ ὸλατζάκ τὴρ. Χούσουσα μουχαρεπὲ βακτηντὰ ζετελεγμὶς βαπορλαρὴν ταμιρὶ ἰτζὸὺν ἔν μὸυνασιπ πὶρ λιμὰν χητμετινὶ κὸρετζέκ τὶρ. 164 μὸυρεππὰ μὶλ σατχὴ ὸλὰν ἴσπου σοὺ ταπακασὴ, πὸὺτὸὺν τὸυνγιανὴν πάχριγὲ κουββετινὶ ἰτζινὲ ἀλατζάκ κατὰρ βασί τὶρ. Πὶρ κὸὺν ἀσκερὶ πὶρ ἰχτιγιὰτ ὸλμὰκ οὺζρὲ, ποὺ καναλὴν χὲρ ἰκὶ ταραφηντὰ πιριντζὶ τερετζετὲν ἰκὶ ἰστιχιαμλὰρ γιαπηλατζάκ, βὲ πεντὶλερὶ μουχαφαζὰ ἐτμὲκ βὲ γιολτζηλαρὴ βὲ γιὸὺκ βαπορλαρηνὴ τὸὺσμενλερὶν χὸὺτζουμινὲ καρσὴ μὸὺταφαὰ ἐτμὲκ μακσετίϊλε ἰκιντζὶ τερετζετὲν ἰστιχιαμλὰρ ἰνσὰ ἐτιλετζέκ τὶρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Δεκέμβριος 20, 1908, Ἰανουάριος 2, 1909

ΜΟΥΕΛΛΙΦΙΝ ΙΛΑΝΗ

Κεμάλη μεσερρέτλε ίλὰν ἐτέριζ κι «Ἀγγελιαφορος»ὴν 43 νομερολὴ νουσχεσιντὲ νέσρ ὸλουνὰν πέντὶ μαχσουσὰ τζεβάπεν καχτζετεκὶὰν ναμηνὰ κόντεριλὲν ἰανελερὶν μετζμουὴ 32,594 γουρούζ, γιάχοτ 300 λιρατὰν πὶρ ἀζ ζιγιατεγὲ παλὶγ ὸλμούζ τὴρ. Ἴσπου ἰανατὴν βεριλμεσιντὲ κόστεριλὲν ἀσάρη σεχαβὲτ βὲ μούσαραὰτ καριγιούνη κιραμημὴζ ἰλὲ σάϊρ τοστλαρὴν βιλαγιάτη σαχανετεκὶ ἐχαλινὶν ἀλάμ οὺ ἰζτιραπατηντὰν νὲ τερετζελερτὲ μούτεεσσιρ ὸλτηκλαρηνὴ ισπὰτ ἐτερλέρ.

Ἴεϊ καριγιούνη κιράμ, πού ἐχαλὶ τιλεντζιλίκλε κετζινὲν φουκαρὰ τεγίλ τιρλὲρ, ἀνλὲρ φήσκ ού φούτζουρὰ γιάχοτ τζεχαλετὲ μούπτελὰ κιμσελὲρ τεγίλ τιρλὲρ. Ἀνλὲρ σὸλ κιμσελὲρ τίρ κι πὶρ χάϊλη σενελερτὲν πέρου κὰν ίλὲ τακτὶς ὸλουνμὴζ ἀραζιγὶ ἐλλεριντὲ τουτμὰκ βὲ χανὲ βὲ γιουρτλαρηνὴν μουκαττὲς ναμούς ού σερεφινὶ χιμαγὲ βὲ μούταφὰ ἐτμὲκ ἰτζούν ζούλμ ού ἰστιπτατὴν κερὶχ ὸύλ μανζὰρ τζιννὶ ίλὲ ὸγρασμακτὰ πουλουνμησὶάρ τὴρ. Ἀνλερὶν σερβὲτ βὲ κουββὲτ μενπαλαρὴ σάρφ ού ἰστιχλὰκ ὸλουνμούζ, βὲ σού ζεμάνη χουρριγεττὲ ἀνλερτὲν πινλέρτζεσι κεντιλερὶν ἀτεσσὶζ χανελεριντὲ σηκησμὴζ ὸλαρὰκ, ἀτζλὴκ βὲ σογουγὴν μούτζὶζ ἐλέμ ού ἰζτιραπλαρὴ ίλὲ μούτεελλὶμ ὸλμακτὰ τὴρλόρ. Ἔγερ μουκτετὶρ ὸλούρ ἰσενὶζ, κούτζούτζεκ σιμαλαρὴ ἀγρὴ ίλὲ μούτεελλὲμ βὲ βούτζουτλαρὴ σογουκτὰν ζανκὴρ ζανκὴρ τίτρεγὲν φακὶρ τζοτζουκλαρὴν ἐκμὲκ ἰστεγερὲκ φεργιάτ ού φιγὰν ἐτμελερινὶ κόζλερινὶζ ὸνούντὲ τασβὶρ ἔτινιζ. Γιάληνηζ πού τασβὶρ χὲρ καλπὶ πὶρ σέϊ βερμεγὲ, βὲ ὅ τα κὴζ, ἀτζλὴκ βὲ χασταληγὴν κεντιλερὶν μούτζὶζ ταχριπατλαρηνὴ ἰτζραγιὰ μουκτετὶρ ὸλμαζτὰν ἐββέλ, τέρχαλ πὶρ σέϊ βερμεγὲ ταχρὶκ ἐτμελὶ τίρ. 300 λιραλὴκ ἰανὲ ίλὲ ἰκτιφὰ ἔτμεγελιμ, μούμκὶν ἰσὲ πού μεπλαγὴ 2, 3 μισλινὲ ἰπλὰγ ἐτελίμ.

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισὶ· Τζούμὰ ἐρτεσὶ νούνού βουκού πουλὰν 5ιντζὶ ἰτζτιμάη ούμουμινὶν ίλκ τζελσεσσιντὲ Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ ἐφεντινὶν ριγιασετὲ ταγινλερὶ Ζάτη σαχανὲ ταραφηντὰν ταστὶκ ἐτιλμὶζ ἰτιγὶ μετζλισὲ τεπὶλιγ ἐτιλτί. Ρεΐσι μουβακκὰτ πὶρ νούτκ ἰρατήϊλε μακάμη ριγιασεττὲν τζεκιλτί. Ρεΐσι τζετὶτ Ριζὰ πέϊ ἐφεντὶ μακάμη ριγιασετὲ κετζμεσὶ μούνασεπετϊίλε πὶρ νούτκη πελὶγ κραὰτ ἐττί. Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ ἔββελα μετζλισὶν μούζακεράτη ταχιλιγεσινὲ ταΐρ πάζη ταβσιγετὲ πουλουνμὴζ, βὲ Εὐρώπα παρλαμεντολαρηντὰν πάζηλαρηντα μούζακερατὴ κούτζλεστίριπ ἄδκ ἐτμὲκ ἰτζούν πάζη φηρκαλαρὴν τεβεσσούλ ἐττικλερὶ πατηρτὴ κούρούλτού κιπὶ τζαρελερὶν μετζλίσι μεπουσανημηζτὰ τζάγιη καπούλ πουλούνμαμασηνη τεμεννὶ ἐτμὶζ τὶρ. Μούσαριλεϊχὶν Ἰττιχὰτ Τερακκη τζεμιγετινὶ μετζλίσι μεπουσανὰ πὶρ νούμουνέϊ ἰμτισὰλ ὸλαρὰκ ίλερὶ σούρμεσι πὲκ σαγιάνη τικκάτ τὴρ. «Ἀνλασὴλήγιορ κι ἰχτιγιάτζη μιλλετὲ πισὸὰ ὸλαρὰκ σού ἰνκηλαπὴ βούτζουτὲ κετιρὲν τζεμιγετὲ μούχτατζ ὸλτηγημὴζ τερακκηγιατήϊλε τεεμὶν ἐτίντζεγε κατὰρ βαζιφέϊ βατανπερβερανετιντὲν φεραγὲτ ἔτμεγετζεκ τὶρ.» Ριζὰ πέϊ τέγιορ κι, «Ἰσλαχαττὰ ζεμανὴν χισσέϊ μουαβενετὶ πεκ πόγιούκ τὶρ. Σαχράχη τερακκητὰ τεννὶ ίλὲ γιούρούμεκ χαϊρλή τὴρ. Λούζουμηντὰν φαζλὰ πὶρ σούράτλε ίλεριλέμεμεγι πὶρ καπαχὰτ ἄττ ἐτενλὲρ βὲ πού τεπεττούλι ἰταρετὲν βατανὰ πὶρ πόγιούκ φαϊτὲ κέλμετιγινε ζαχὶπ ὸλανλὰρ βὰρ ἰσὲ, πού κιπιλερὲ μεμλεκετὶν 10 Ἰουλιοστὰν ἐββελκὶ χαλήϊλε σιμτικὶ χαλὴ ἀρασηντὰ ὸλὰν φαρκὰ ναζάρη ἰπρέτού ἰνσὰφ ίλὲ πακμαλαρηνὴ ταβσιγὲ ἐτμελίγιζ.» Μούσαριλέϊχ «Χακιμιγέτι μιλλιγενὶν κεβίγεν τεεσπούσινὲ τζαλησμὰκ» ἰτζούν Κανούνη Ἐσασινὶν τατιλὶ λούζουμηντὰν πὰχς ἐτμὶζ, βὲ ἀνὴν πού σόζού ἀλκησλάρλε καπούλ ὸλουνμὴζ, βὲ λάκιν Κανούνη Ἐσασὶ νὲ ζεμὰν τατὶλ ἐτιλμελί τίρ; Πὶρ φικρὲ κόρὲ, μιλλὲτ ἔν μούνασιπ ὸλὰν σού ζεμανὴ κατζήρμαμαλη, χακιμιγέτι κατιγεσινὶ τεεσὶς ἔτμετικτζε κεντισινὶ ἐμὶν πίλμεμελι τίρ. Τικὲρ φικρὲ κόρὲ, πούτούν ἰσλερὶ πηρακαρὰκ Κανούνη Ἐσασὶ τατὶλατήϊλε ὸγρασμακτὰν ἰσὲ, μούμκὶν ὸλτηγὴ κατὰρ ἀμελὶ βὲ νεταΐτζι χασανεσὶ χέμαν καπίλι ἰτρὰκ πὶρ τακὴμ κεβανϊϊν βαζὴ ταχὰ μούνασιπ ὸλατζάκ τὴρ. Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ πού ἰκὶ σηκκὴν ὸρτασηνὴ τερτζὶχ ίλὲ 1ντζὶ βαζιφὲ ὸλμὰκ ούζρὲ, «Τεβλετὶν βαριτὰτ βὲ μεσαριφατηνὴ τετκὶκ ἐτερὲκ, κελετζὲκ σενεγὶν πούτζὶζεσινὶ Μαρτιοστὰν ἐβ-

βὲλ πιτιρμὲκ» λοὺζουμηνὴ κὸστερίγιορ. Κέζαλικ Ταλὰτ πέϊ ἐφεντινὶν 1 ντζὶ ριγιασὲτ βεκιαλετινὲ ταγινλερινὶν τάχι ταστὶκ ἐτιλτιγινὶ μὺπεϊγιλν τεζκερέϊ σαμιγὲ ὀκουντή. Πάτεχου ἰκιντζὶ ρεὶς βεκιλὶ ἰτζοὺν ἰντιχαπὰτ ἰτζρὰ ἐτιλερὲκ, 3 ζὰτ, γιάνι Ἀριστείδη πασά, Νδεζὶπ Δράγα πέϊ βὲ Ρουχὶ ὸὺλ Χαλιδὶ πέϊ ἰντιχὰπ ἐτιλμὶς, βὲ πουνλαρτὰν πιρισὶ τασττὶκ ἐτιλμὲκ οὺζρὲ χακιπάγιη Σαχανεγὲ ἀρζηνὰ καρὰρ βερμὶς τιρ. Κέζαλικ πού τζελσετὲ κιαπιπλερὶν ἰντιχαπατὴ τάχι ἰτζρὰ ὀλουνμὴς, βὲ ἰταρὲ μεμουρλερινὶν ἰντιχὰπ βὲ γιὰ ταράφη ριγιασεττὲν ταγὶν ὀλουνμαλαρὴ χακκηντὰ μούνακασά τζερεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Νούτκη ἰφτιταχιγὲ βεριλετζὲκ τζεβάπ μαζπατασηνὴν χέμαν μεβκήϊ μούζακερεγὲ κονουλὴπ κονούλμαμαση βὲ λισάνη ματπουαττὰν ἰχτιρὰζ ἐτιλὶπ ἐτὶλμεμεσι χακκηντὰ σιττετλὶ μούταβελέϊ ἐφκιὰρ τζερεγιὰν ἐτμὶς τιρ. Ἄκηπετ μούζακερέϊ ούμουμιγενὶν παζὰρ ἐρτεσὶ κοὺνούνὲ ταλικινὲ καρὰρ βεριλμὶς τιρ. Μεπουσὰν μετζλισινὶν παζὰρ ἐρτεσὶ βουκοὺ πουλὰν 6ηντζὴ ἰτζτιμαηντὰ ἰπτιτὰ ρεὶς Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ Ἀριστείδη πασανὴν 2ντζὶ ρεὶς βεκιλλιγινὲ ταγινινὶ χαπὲρ βερτὶ, τεγιάνη τεσεκκοὺρατ ἰτζοὺν ρεὶς βεκιλλερίλε μαπεϊνὲ κιτερὲκ χουζουρὰ καπούλ ἐτιλμ'ὶς ὀλτηκλαρηνὴ πιλτιρτί. Ζάτη σαχανενὶν Κανούνη Ἐσασιγὶ ἐπετίγεν μουχαφαζὰ ἐτμὲκ χουσουσηντακὶ ἄζμ οὺ καραρηνὴν λαγετεγαϊγὲρ ὀλτηγηνὴ τεκρὰρ βὲ τεγιτ ἐϊλεμὶς πουλουντηγηνὴ μεπούς ἐφεντιλερὲ τεπλιγὶ ἀλκησλάρλε τελακκὴ ἐτιλτί. Μετζλίσι Μεπουσὰν ταϊρεσινὶν κιφαγετσιζλιγὶ νέζτι σαχανέτζε ναζάρη τικκατὰ ἀληνμὴς, βὲ μεπουσάνη οὺμμετὶν σερεφινὲ λαγιὴκ μούκεμμὲλ πὶρ ταϊρενὶν ἰνσασὴ ἀρζούϊ πατισαχιγὲ μουβαφὴκ πουλουνμής. Χάττα μεπουσὰν βὲ ἀγιανὴν νερτιβενλερὶ τζηκὴπ ἐνμὲκ ζαχμετιντὲν βαρεστὲ κηλημασὴ ἰτζοὺν ἀσανσορλὰρ γιαπτηρηλμασὴ τα σοϊλενμὶς. Πού τάχι μετζλίσι μεπουσανὰ τεπλὶγ ἐτιλτί. Μετζλισὶν πού μούζακερατὴ ἓν ζιγιατὲ νούτκη ἰφτιταχιγὲ καρσὴ χαζὶρ πουλουνμὶς ὀλὰν ἀριζέϊ τζεβαπιγὲ μούσεββετὲσινὶν μεβκήϊ τατπικὲ βὰζ ἐτιλμεσϊϊλε σαγιάνη ἐχεμμιγὲτ κὸρούλούγιορ ἰτι. Πὶρ ἀζ σόνρα Σελανὶκ μεπουσὴ Δζαβὶδ πέϊ μουαττὲλ μούσεββετὲγι ὀκουτού, ἀλκησλαντὴ, ἄκηπετ καπούλ ὀλουντού. Ἄϊδην μεπουσὴ Ἀπὶδ Οὺλλὰχ ἐφεντὶ πὶρ τιχὲρ σευρετὶ ὀκουμὰκ ἰσετὶ ἰσέ τε, καπούλ ἐτίλμετὶ. Ριγιασετὲ χιτὰπ σηρασηντὰ, «Ἰζελιλὲ», «Ἀλιγὲ» κελιμελερινὲ ταῖρ μούνακασὰ τζερεγιὰν ἐττί, «Πὶζ ἀνλερὶ καλτηρατζάγηζ» τενιλτί. Σεφὶκ ἐλ Μούεϊγεδδὶν χαφιγὲ ὄλματηγη ἰττιὰ ἐτιλερὲκ καπούλη οὺμουμιγὲ μαζχὰρ ὀλτού. Διγιαρπεκὶρ μεπουσὴ Πιριντζὸζὶ ζατὲ Ἀρὶφ ἐφεντὶ ἀλεϊχιντὲ σόζλὲρ σοϊλεντὶ, ἄκηπετ καπούλ ὀλουντού.

Μετζλίσι Μεπουσανὴν νούτκη ἰφτιταχιγὲ τζεβαπὴ ἀτί οὺζ ζικρ μεαλτὰ ὀλμούς τηρ· σοϊλέ κι Σουλτὰν Μεδζιδὶν βερτιγὶ Κούλχανὲ χάττη χούμαγιουνήϊλα μεμλεκεττὲ χουκούκη ταχσιγὲ βὲ ἀνασήρη μουχτελιφὲ πεϊνιντὲ μούσαβὰτ τεεμὶν ἐτιλμὶς, βὲ σόνρα Ζάτη Σαχανενὶν ταχτὰ τζούλουσλαρὴ ζεμανηντὰ ούσούλη μεσρουτιγὲτ καπούλ ἰλὲ Κανούνη Ἐσασὶ βὰζ βὲ Μετζλίσι Μεπουσὰν κούσὰτ ἐτιλμὶς, βὲ πού ταρίκι μεσβερὲτ βὲ ούσούλη μεσρουτιγετὲ μιλλετὶν ὅ βακητκὶ καπιλιγὲτ βὲ ἰστιτατὴ τερκιάρ ἰτι ἰσέ τε, «πάζη ριτζάλη χούκούμετὶν ἰχτὶς ἐϊλετιγὶ μούτακιλάτη μεβχουμὲ οὺζερινὲ κοτζὰ πὶρ μιλλετὶν μούστακπὲλ μουκαρρερατὴ πὶρ τενακούζη γαριπὲ φετὰ ὀλαρὰκ . . . Μετζλίσι Μεπουσὰν ταγητὴλμὴς ἰτι. Ὅ μεβχούμ μούσκιλατὴ ἰχτὰς βὲ Ζάτη χούμαγιουνλαρηνὴ ἰγφὰλ ἐϊλεγενλὲρ» πουνούνλα ἰκτιφὰ ἔτμεγιπ, Κανούνη Ἐσασινὶν τὲ τεεχίρι ἰτζρασηνὰ τεσεπτούς ἐϊλεμιτλὲρ ἰτι. Φάκατ σοὺκρ ὀλσούν κι μιλλὲτ πού μεσλεγιν νεταϊτζι μουζιρρεσινὶ ἀνλαγιαρὰκ, «ἀμάλη ούμουμιγεσι ἰ Ζάτη χούμαγιουνλαρηνὰ ἄρζ ἐτμὶς τιρ. Γίνε σοὺκρ ὀλσούν κι . . . ἀμάλη ούμουμιγενὶν τατμινιντὲν τεβλὲτ βὲ μεμλεκὲτ ἰτζοὺν χάλεν βὲ ἰστικπάλεν τεβελλοὺτ ἐτετζὲκ πούμούχ σαατετὲ νέζτι σαχανελεριντὲ ἰτμινάνη τὰμμ χουσουλὰ κελερὲκ, μουχαλίφ ρέϊ βὲ μούταλαατὰ πουλουνα.λαρὰ ράγμεν βὲ ἐσάσεν μεβτζουτ ὀλὰν Κανούνη Ἐσασὶ ἀχκιαμηνὰ τεβφίκεν μετζλίσι μεπουσανὴν γενιτὲν ἰντιχαπὰτ ἰτζρασηϊλα ἰτζτιμαὰ ταβετὶ ἰρατὲ βὲ φερμὰν πουγιουρουλτή. Πουνὴν ἰτζοὺν μιλλὲτ Ζάτη Σαχανελεριτὲ ἄρζη τεσεκκοὺρ ἐτὲρ» . . . Μαζητὰ τάχι ἰτιμάτη χούμαγιοὺν ἐρπάπη ἀγραζὶν γφαλατηνὰ γαλεπὲ τζαλμὴς ὀλσά ἰτι, 30 σενὲ ἰτζιντὲ βατανὴν ἐτράφη μουχτελιφεσιντὲ χαραπελὲρ γεριὲ μαμουρελὲρ . . . χουσουλὲ κελμὶς ὀλούρ, . . . βὲ τεβλέτι Ὀσμανιγὲ τζούμλεϊ τούβελιγετὲ λαγιὴκ ὀλτηγὴ μερτεπέϊ σι-

γιασιγεγὶ τζοκτὰν ἰχρὰζ ἐτμιξ πουλουνούρ ἰτι.» Βουλγαριστὰν βὲ Πόσνα-Χερσὲκ μεσελεσινὲ πὶρ σουρέτι χὰλλ τεχαρρὶ ἐτμεκτὲ χεϊγέτι βόυκελαγιὰ μετζλισιν μουαβενὲτ ἐτετζεγινὶ βὰτ ἶλὲ, πιλτζόυμλε τεβλετλέρλε χόυσνι μόυνασεπὰτ βὲ μόυσαλεμὲτ ὸὺζρὲ πουλουμμαγὰ ταῖρ ὸὺμιτ πεγιὸν ἐτιλμιξ τιρ. Κέζαλικ μαλιγὲ ταϊρεσινὶν ισλὰχ βὲ ἰκτισατὴν τεεμινινὲ σάϊ ἐτιλετζεγὶ, ἀνασήρη μουχτελιφενὶν ρεφάχη χάλ ού σαατετὶ, μεκτεπλερὶν ἰσλαχὴ, κουββάϊ πεοριγὲ βὲ παχριγενὶν τανζιμ βὲ τεχμιλὶ μετζλισιν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτετζεγὶ, βὲ «βατανὴν ἰχτιγιατζατηνὰ μ·υβαφὴκ βὲ μιλλέτι Ὀσμανιγενὶν χόυσνι τακτὶρ βὲ καπουλινὲ λαγιὴκ πουλουνανλὰρ τανζιμινὲ» τζαληάτζαγὴ τεγιτ ἐτιλμιξ τιρ. Κανούνη Ἐσασὶ χακκηντὰ ἄζμη χουμαγιουνλαρὴ κατὶ βὲ λαγετεγαϊγὲρ ὸλτηγὴ κιπὶ, Ὀσμανλὴ μιλλετινὶν ἀζμήτα κατὶ βὲ λαγετεγαϊγὲρ ὸλτηγὴ τεγιτ ἐτιλμιξ τιρ. «Ρεχπεριμιζ μισπάχη μόυσαβὰτ βὲ ἰττιχὰτ, μακσετιμιζ ισὲ ἄτλ ού χάκκ τηρ. Ὀτοὺζ μιλιὸν χαλκὴν μουχαφαζάϊ χουκουκηνὴ τεαχχοὺτ ἐττιλκ, ἀχτη βεκιαλετιμιζι ἰφατὰ ταζίρι βιτζταντὰν, Ἀλλὰχ κορκουσηντὰν πασκὰ ἐντιτεμιζ γιόκ τηρ. Μακσουτὴ χάκκ ὸλανὴν ἔλπεττε μουϊνὶ χάκκ τηρ.»

Μετζλίσι ἀγιανὴν τζεβαπὴ· Πού τζεβαπναμετὲ Πατισὰχ ἰλὲ μιλλὲτ ἀρασηντὰ μόυνασεπάτη σαμιμιγεγὶ μοὺσκιλλεστιρὲν μανιαλαρὴν καλτηρηλμασὴ ἰλὲ μετζλὶς ἀζασὴ Πατισαχὴν νουτκηκὴ ἰσιττιλερινὲ τολαγὴ ἄρζη τεσεκκοὺρ, νούτκη μόυλοὺχιανετὲ Κανούνη Ἐσασινὶν μαζησχνὰ ταῖρ ὸλὰν νοκταλαρτὰν σάρφη ναζάρλε μεσρουτιγὲτ χακκηντὰ ἀζμη πατισαχινὶν λαγετεγαϊγὲρ ὸλμασηντὰν τολαγὴ πεγιάνη σόυκρὰν, Πόσνα-Χερσὲκ βὲ Βουλγαριστὰν μεσελελερινὶν χόυσνὶ σουρεττὲ τεσβιγὲ ὸλουνατζαγηνὰ ὸὺμιτ, βὲ βατανὴν τεραχκὴ βὲ μαμουριγετινὲ λαζὴμ ὸλατζὰχ κανουνλαρὴν τανζιμινὲ γαϊρὲτ ἐτιλετζεγὶ τεγιτ ἐτιλμιξ τιρ.

Μόυτενεββιγὲ· Τζὸχ μαχαλλερτὲν ἀλτηγημὴζ μεκτουπλὰρ παρλαμεντὶν κόυσατὴ κὸυνόυντὲ μεμλεκετὶν χὲρ ταραφηντὰ μισλὶ κὸρὸὺλμετὶκ σενλικλὲρ ἰτζρὰ ὸλουντηγηνὴ χαπὲρ βερίγιορ. — Ἰγγιλτέρρα Κραλὴ κετζὲν τζαρσενπὶχ κόυνόὺ Ἀσωρὶ παπριγὶ Ἰγνάτιος Ἀπὶδουλλὰχ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶ. χουζουρηνὰ καπὸὺλ ἐϊλεμιξ τιρ.—Μεπουσὰν μετζλισινὶν ρεϊσὶ Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ κηζλὰρ ἰτζόὺν πὶρ μεκτέπι ἰτατὶ τεεσισινὲ τεσεππόὺς ἐτετζὲκ, βὲ πού μόυνασεπέτλε «Σιμτιγὲ κατὰρ κίμσετεν παρὰ ταλὲπ ἐτὶπ ἄλματημ, λάκιν πὶρ κηζλὰρ ἰτατιγε μεκτεπὶ ἰτζόὺν χὲρ κεστὲν παρὰ ἰστεγετζέγιμ, βὲ λαζὴμ κελίρσε καπού καπού κεζετζέγιμ,» τεμιξ τιρ. — Σαχζατὲ Μεδζὶδ ἐφεντὶ κεντὶ 10 γιασηντὰ ὸλὰν ὸγλουνὴ Ἰγγιλτερρατὰ πὶρ ἀλὶ μεκτεπὲ κομὰκ ὸὺζρὲ Ἰγγιλτερραγιὰ τογρού γιολὰ τζηκμιξ τηρ. — Ἰσκενδερουντὰν ἀλτηγημὴζ πὶρ μεκτουπτὰ γιαζηλμιξ τηρ· «Νέμσε βαπορλαρηνὰ καρσὴ ποϊκὸτ χάλα τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ. Κετζὲν χαφτὰ Νέμσε γαζηνὴ χαμιλ ὸλὰν βαπὸρ γαζὴν σαχιπὶ Φρανσὴζ ὸλτηγηντὰν, Φρανσὶζ κονσολοσὴ βασηιασὴ ἶλὲ τζηκαρμαγὰ τζαληάτὴ ἰσέ τε, πάζη Ὀσμανληλὰρ κονσολοσὰ χιτάπεν, «Ἔγερ βαπορτὰ ὸλὰν γὰζ Φρανσατὰν κελίγιορ ἰσέ, γιούζερὲκ κιτιπ, ὰμουζλαρηνιζλα σαχιλὲ τασήσης, λάκιν Νέμσε μαλὶ ὸλτήτζα χισσιματημὴζὰ μουχαλίφ τιρ» τεγιὸὺ τζεβὰτ βεριντζε, κονσολὸς πέϊ ἐχαλινὶν χισσιγατη νετζιπανεσινὲ μουχαλεφὲτ ἔτμεγιπ ἀβτὲτ ἐϊτετιγὶ σηρατὰ ἐχαλὶ «Γιασασὴν Φρανσηζλὰρ, γιασάσην Φρανσὶζ κονσολοσὴ,» τεγιὸὺ ἀλκησλατὴλάρ.

Ρούμ τζεμαατὴ· Ἰερουσαλὴμ Ὀρθόδοξος κιλισεσινὲ ματπού Ἀραὰπ ἐχαλισινὶν ματλουπατηντὰν τολαγὴ ζουχοὺρ ἐτὲν μεσελὲ πού κόυνλερτὲ κέσπι σιττὲτ ἐτμιξ τιρ. Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντὶ Ἀραὰπ ἐχαλισινὶν ἰστετικλερινὲ μόυσαατὲ ἐτμὲκ κιπὶ πὶρ νιγεττὲ κὸρόυλτόυγιόυντὲν, Ἰερουσαλὴμ κιλισεσινὶ τεσκὶλ ἐτὲν ούμούμ Ρούμ ραχιπλὲρ, Ἱερὰ Συνοδοσὴν ταβετὶ ούζερινὲ ἰτζτιμὰ ἐτερὲκ, ἔββελα Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφετιγὲ ἰστιφὰ ἐτμεσινὶ τεκλίφ, βὲ βουκού πουλὰν ἰμπτινὰὴ ούζερινὲ ἰττιφάκη ἀρὲ ἶλὲ μούσαριλεϊχὶ ἄζλ ἐτμισλὲρ τιρ. Ἰπού χατισὲ κετζὲν τζόυμὰ ἐρτεσὶ κὸυνού βουκού πουλμουζ, βὲ Πατρὶκ βεκιαλετινὲ τέρχαλ Τιβεριὰς ἀρχιεπισκοποσοὺ Μελέτιος ἐφεντὶ ταγὶν ὸλουνμούς τηρ. Ἰερουσαλὴμ πατρικχανεσινὶν Τερισαατεττὲ μουκὶμ βεκιλὶ ἀρχιεπίσκοπος Γλυκέριος ἐφεντὶ ὅρατὰν ἀλτηγὴ ἔμρ ούζερινὲ Σοδραζὰμ βὲ Ἀδιγὲ ναζηρὴ χαζορατηνὰ Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντινὶν ἀζλινὶ ρέσμεν τεπλίγ ἐτερὲκ, χόυκούμέτι Σενιγὲ ταραφηντὰν τασκινὶ ταλὲπ ἐϊλεμιξ τιρ. Τικὲρ ταραρτὰν μαζούλ πατρὶκ Ἀραὰπ ἐχαλισὶ ἶλὲ πίλ ἰττιφάκ

Τερισαατετὲ κὸντερτιγὶ βεκὶλ βασητασὴ ἰλὲ ἀζλινὶν καπούλ ἐτίλμεμεσινι νιγιὰζ ἐτίγιορ ἰμιζ, βὲ πού χουσουστὰ τηλεγραφλὰρ τάχι κόντερμιζ τιρ. Τερισαατὲτ γαζεταλαρὴ Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντίνιν ἀζλιντὲν μεμνουνιγὲτ κόστερμεκτὲ τιρλὲρ, ζίρα μουταριλεϊχίν χούσνι ἀχλακὴ τερκιὰρ ολτηγὴ κιπὶ, ικτιταρσηζληγὴ τάχι χὲρ κεσὲ μαλούμ τιρ. Χὰλ σίμτιλικ πὲκ κούτζ πὶρ μεβκηγὲ κελμιζ τιρ. Ἀρὰπ ἐχαλισὶ πατρικὶν ἀζλιντὲν τολαγιὴ τζὸκ χιττὲτ κόστερμεκτὲ τιρ. Μεζκούρ χατισὲ Τερισαατὲτ Ρούμ πατριχανεσινὲ τάχι Ἱερουσαλημτὲν ρέσμεν πιλτιριλμιζ, βὲ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν κόντερτιγὶ τζεβαπτὰ βουκουαττὰν τολαγιὴ ετὲφ πεγιὰν ετέρεκ, Δαμιανὸς ἐφεντινὶν ἀζλινὶν νιζὰμ βὲ κανοὺν ταϊρεσιντὲ ετιλτιγινὶ, βὲ πουνὰ κίμσενιν ἰτιρὰζ ετμεγὲ χάκκ οὺ σελαχιγετὶ ὅλματηγηνη ἰλαβὲ ετμιζ τιρ.

Μετζλίσι μεπουσανὴν ρεῖσι σανὶ βεκιαλετινὲ Ἰζμὺρ Ρούμ μεπουσλαρηντὰν Ἀριστείδη πασὰ Γιοργαντζόγλου 122 ρεϊ ἰλὲ ἰντιχαπ ὀλουνμάγλε πὰ ἰρατεϊ σενιγὲ μεμουριγέτι μεζκούρὲ ταστὶκ πουγιουρηλμηζ τηρ.

Ἀνατοληλὶ Ρουμλαρὴν Τερισαατετὲ πουλουνὰν βὲ «Μικρασιατικὸς Σύνδεσμος» βὲ «Μικρασιατικὸς Φιλεκπαιδευτικὸς Σύλλογος» τεσμιγὲ ὀλουνὰν ικὶ τζεμιγὲτ πού τεφὰ Κάϊσερι Μητροπολιτὴ Γερβάσιος ἐφεντίνιν τάχτη ριγιασετιντὲ ἰτζτιμὰ ετέρεκ, ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ ἰκὶ τζεμιγετὶν «Ἕνωσις Ἑλλήνων Μικρασιατῶν» ἰσμὶ ἰλὲ πιρλεσμεσινὲ καρὰρ βερμισλέρ τιρ.

Πεϊογλουντὰ βακὴ Ρούμ τζεμιγέτι Ἐτεπιγεσὶ ταραφηντὰν πὶρ κετζὲ μεκτεπίνιν τεεσισινὲ καρὰρ βεριλμιζ τιρ. Πού μεκτεπ κούντούζ ἰζ ἰλὲ μεσγούλ ὀλμάγλε, σάϊρ μεκτεπλερὲ κιτέμεγεν τζοτζουκλαρὰ μαχσούς ὀλατζάκ τηρ. Σίμτιλικ πὶρ μεκτεπὶν τεεσισινὲ τεσεππούς ετιλίγιορ, φάκατ πὶρ τανενὶν Πεϊογλου κιπὶ τζεσιμ πὶρ γερτὲ κιαφὶ ὀλάμαγιατζαγηνταν, ἰλεριτὲ πὶρ κὰτζ μεκτεπὶν ταχὰ ἀτζηλμασηνὰ λούζουμ ρουλούγιορ.

Κετζενλερτὲ Ρούμ Πατριγὶ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν πεγιανὴ ούζρὲ, ταχιλιγὲ ναζηρὴ Χούσεΐν Χιλμὶ πασὰ χαζρετλερὶ ἰλὲ πουλουντηγὴ πὶρ μούλακαττὰ μουταριλεϊχ Πατριχανενὶν ἰμτιγιαζατηνὰ πὶρ κόνὰ χαλεὶ κέλμεγετζεγιντεν πὰχς ἰλὲ, μεκτεπλερὶν ἰτάρεσὶ πὶρ ἰμτιγιαζὰ παγλὴ ὅλμαγηπ, ἄντζακ πὶρ μούσαατετὲν ἰπαρὲτ ὀλτηγηνὴ σοϊλεμιζ τιρ. Πουνούν ούζερινὲ Ρούμτζα ματπουατ πὲκ σετὶτ πεντλὲρ ἰλὲ ταχιλιγὲ ναζηρηνὴν πεγιανατηνὴ τακπιχ ἐϊλεμιζ, φάκατ Χιλμὶ πασὰ πόϊλὲ σοϊλέμεμιζ ὀλτηγηνὴ, ἰλὰν ἐττισμιζ τιρ.

Ρούμ Πατριχανεσινὶν πιριντζὶ Καπού κεχαγιασὴ μεζαχὶπ μούτιρινὲ μούρατζαάτλε, Τερισαατεττὲ πὶρ Βουλγὰρ Συνοδοσὴ τεεσις ὀλουνατζαγηνὰ ταῖρ μαλούμὰτ ἰστεμιζ ἰσέ τε, μεζαχὶπ μούτιρὶ ἐφεντὶ σίμτιλικ πού χουσουστὰ πὶρ σέϊ τεγέμεγετζεγι πεγιὰν ἐϊλεμιζ τιρ.

«Νεολόγος» γαζετασὴ Κανούν Ἐσασινὶν 17ντζὶ, 18ντὶ βὲ 19ντὴ ματτελεσιντὲ ἐβσάφη λαζημελ χαΐζ πουλουνὰν ζεβατὴν πίλα τεφρίκι τζίνς οὺ μεζχὲπ μούσταχὰκκ πουλουντηκλαρὴ μεμουριγετλερὲ ταγνὶ ὀλουνατζακλαρὴ σεραχέτεν πιλτιριλμεκτὲ, χὰλ σού κι μεμαλίκι Ὀσμανιγενὶν 31 βαλὶ, 98 μουτασαρρὴφ, 547 καϊμακὰμ βὲ 1,080 ναχιγὲ μούτιρὶ πουλουντηγὴ χαλτὲ, ἀνλὲρ ἀρασηντὰ γιάληνηζ 8—10 Ρούμ καϊμακὰμ βάρ τηρ, τέγιορ.

Προτεστὰν τζεμαατὴ· Ἀτλιγὲ ναζαρετιντὲν Βεκιαλετχανεγὲ κόντεριλὲν πὶρ τεζχερετὲ τενιλίγιορ κι, «Προτεστὰν βεκιαλετιντὲν ἰστιφαγιὴ μούτεζαμμιν ἐββέλτζε τακτὶμ ετμιζ ὀλτηκλαρὴ τακριρὶν τακτιμίλε, σεπκ ετὲν ἄρζ οὺ ἰσαρὰ τζεβάπεν σερεφβαρὶτ ὀλὰν τεζχερεϊ σημιγετὲ, ἰστιφανηζὴν καπουλίλε, τικὲρ πὶρ βεκιλὶν ἰντιχαπ ἐτιλμεσὶ χούσουσηνὴν ἰτζὰπ ἐτενλερὲ τεπλιγὶ, βὲ χαλεφινιζὶν ταγινινὲ τεγὶν μεμουριγετινιζὶν τεβαμὴ τενσίπ οὺ ἰσὰρ πουγιουρηλμηζ τηρ.»

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Δεκέμβριος 1911, 1908

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	102	5
Σὰρκ Τεμὶρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	174	50
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	280	50
Β. » » »		250	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		423	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	2	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	100	20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110	3
Κόυμούζ ούφακλήκ		105	—	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		63	—
Ναπολέων		87	22	Καϊμέ	»	8	72

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.

آنكليافوروس — درسعادتده بابل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṄΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṄΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 9, 1909 No. 2

ΜΟ̂ΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΑ ΜΟ̂ΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΟ̂ΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ
Χ. Σ. ṄΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Καβανṅ̈ινι μόυζακεράτ 17.—Προτεστὰν ίνκηλαπή 18.—Ṭερούνι χαγιάτ 20.—Σοπανὴν γιανηντά 20.— Ἁγία Σοφία ṭζαμιΐ 22.—Τελεφάτ 23. Χακικὶ ἱστιρακιγιοὺν φηρκασή 24.—Ἀδάμμη νὰς ἁρασηντὰ Μισιονὲρ γαϊρετί 26.—Ṭέβρι ṭζετlṭ μόυταλαασή 28.—Ταλὰς χασταχανεσί 28.—Σουγ̣ουνάτη Σιγιασιγέ 29.—Σαρραφιγέ 32.

ṄΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΚΑΒΑΝΙΫ̈ΝΙ ΜΌΥΖΑΚΕΡΑΤ

(Ι. Κ. Κ.)

Ṅοὺ ἁρατὰ μεμλεκετιμίζṭζε πόγιόὺκ ṅίρ ἰχτιγιαṭζημὴζ ζαχὶρ ὸλμούξ ṭηρ. Καβανἰϊνι μόυζακερατὴ ὸϊρενμεμὶζ λαζήμ ṭηρ. Παρλαμεντονὴν κόυσαṭηντὰν ṅερού σάϊκι χὲρ ἰṭζτιματὰ ϰερὲκ ἀζὰ βὲ ϰερὲκ ριγιασὲṭ ṭαραφηντὰν ṅίρ ṭακὴμ χατολὰρ ἐṭιλμεκṭὲ ṭίρ. Ṅὶρ μεṭζλιστὲ σηράṭζα τεκαṭṭόὺμ χακκηνὴ χαὶζ ὸλὰν μεσελελὲρ, τεκλιφλὲρ σηρασὴ, μόυζακερὲ βὲ ṅεγιάνη ἐφκιαρὰ μόυσακaṭὲ, ρέϊ βακṭὴ, βὲ ἐμσαλὶ μεσελελέρṭζε πάζη νιζαμσηζληκλὰρ ὸλούγιορ. Νούṭκη ἰφṭιταχινὶν ṭζεβαπὴ μόυζακερὲ ὸλουνούρ ἰκὲν βουκοὺ πούλὰν χαλλὲρ φὶλβακη ναχὸξ ἰṭιλέρ. Σουνὰ σέκκ οὺ σόυπχὲ γιὸκ ṭήρ κι ἰṭαρέϊ μεσρουṭιγὲṭ ἐχαλινὶν ἰṭαρέϊ ούμούρ ἐṭμεσινὶ ἰṭζὰπ ἐṭṭιγιντὲν, ἐχαλὶ κεντὶ ἐφκιαρλαρηνὴ νιζὰμ ṭαϊρεσιντὲ ṅεγιανὰ μόυκṭεṭὶρ ὸλματὴκṭζα ἰσλὲρ ṭόυζενιντὲ βὲ χόύσνι χαλṭὲ ṭεβὰμ ἐṭέμεζλερ. Ṅὶζ σενελὲρ ἐϐϐὲλ Ἰντζιλὶ κιλισελεριμὶζ ἰṭζόὺν Κογγρενέṭηνελίστ οὺσουλὴ καṅόὺλ ἐṭṭιγιμὶζ μόυνασεπέṭλε πού μούσκιλ ἰλὲ ὀγρασμακṭὰ πούλουνμὴξ ἰζ. Βὲ πίλα σόυπχὲ κιλισὲ βὲ Ἰṭṭιχὰṭ μεṭζλισλεριμιζṭὲ βουκοὺ πουλὰν πὶρ ṭζὸκ ναχὸξ χαλλερὶν βὲ μόυναζααλαρὴν σεπὲπ βὲ μενπαὴ πού ὸλμούξ ṭηρ. Λάκιν σού ṭα σαχὶχ ṭίρ κι ṭόυσὲ καλκὰ νιṭζὲ κιλισελεριμὶζ πού καβανἰϊνι μόυζακερατὴ ἔπεγιṭζε ὸϊρεντιλέρ. Ṅίλα σόυπχὲ Ὀσμανλὴ μιλλετὶ μακαμηντὰ οὺσούλη μεσρουṭιγετὶν ματλουπηνὰ κὸρὲ ἰṭαρέϊ ούμούρ ἐṭṭίκṭζε ṭόυṭζὰρ ὸλṭηγημὴζ μούσκιλατλάρλα πού κανουνλαρὴ ṭαχὰ ἐγὶ ὸϊρενμεγὲ μουκṭεṭὶρ ὸλαṭζάγηζ. Λάκιν πού σηρατὰ ṭάχι σαϊρλερὶν τεṭζριπεσιντὲν ἰστιφαṭὲ ἐτμὲκ κιάρη ἀκὶλ ṭίρ. Ἴγγλιζ βὲ Ἀμερίκα ἐχαλισί, Φράνσα βὲ Ἰσβιṭζέρα ṭζόυμχουριγετλερὶ οὺζούν μούṭṭὲṭ παρλαμεντολὰρ βὲ μεṭζλισλὲρ ἰṭαρὲ ἐṭερὲκ ṅίρ ṭζὸκ κανουνλὰρ πουλμουσὶλὰρ βὲ ṅίρ ṭζὸκ κιṭαπλὰρ ταχρὶρ ἐὶλεμισλέρ ṭίρ. Ἴμṭι πὶζ ṭαχὰ ṭόυνγιατὰ οὺσούλη μεσρουṭιγὲṭ γενὶ ταṭπὶκ ἐṭιλίγιορ ἰμὶξ κιπὶ πού μεṭζλὶς βὲ μούζακεράṭ κανουνλαρηνὴ ṭόυσὲ καλκὰ ἀṭζὴ τεṭζριπέλερ ἰλὲ ὸϊρενμεκṭὲν ἰσὲ ὅ κιṭαπλαρὴ μούṭαλαὰ ἐṭερὲκ ἀνλερὲ ἀλησάκ ṭαχὰ ἐγὶ ὸλούρ. Πουνὴν ἰṭζόὺν πὶρ γιὸλ ṭαχὰ βάρ ṭήρ. Ṅὶρ καϊṭενὶν ṭάρζη ἰστιμαληνὴ ὸϊρενμὲκ ἰṭζόὺν ἀνὴ ταṭπὶκ ἐτμὲκ σάρṭη ἐλζέμ ṭίρ.

Ἴμτι ζαννημήζτζα, κολετζλεριμιζτὲ βὲ μεκιατίπι ἀλιγεμιζτὲ, χάττα ἰτατιγελεριμιζτὲ βὲ κετζὲ μεκτεπὶ βὲ κλουπλαρημηζτὰ πού ματτεγὲ, γιάνι μούζακερατὰ κεντζλεριμιζὶ ταλίμ ἐτμὲκ ἰτζούν τεσεππούσαττὰ πουλουνμὰκ φαϊτελὶ όλούρ. Μεκτεπλερτὲ ταλεπεγὲ μουαλλιμλὲρ μούπαχασὲ ματτελερὶ βερὶπ, ἀνλὲρ ἰτζούν ἀκτέμτζε μούπαχισλὲρ ταγὶν ἐτερὲκ, βὲ πού μούπαχισλὲρ σάϊρ ταλεπὲ ὀνούντὲ ὅλ ματτεγὶ μούζακερὲ ἐττιρερὲκ, βὲ σόνρα πού μούζακερεγὲ σάϊρ ταλεπένιν ἰστιρὰκ ἐτμεσινὲ μούσαατὲ ἐτερὲκ, νίχαγετ ἀνλερὲ πὶρ καρὰρ βερτιριρλέρσε, βὲ καρὰρ βεριλίπ πιττικτὲν σόνρα ταλεπένιν μουαμελατηνὴ μουαλλιμλὲρ τενκίτ ἐτερλέρσε πὲκ φαϊτελὶ πὶρ ταλίμ όλούρ. Ἄϊνι ούσούλ κετζὲ μεκτεπλεριντὲ, κλούπλερτὲ, χάττα ἀϊλὲ μούσαμερελεριντὲ πιλὲ ταπὶκ ἐτιλὲ πιλίρ. Κεντζλὲρ πού γιολτὰ ταλίμ όλουνουρλάρσα σόνρα ούμούρη μιλλετὶν μούζακερεσιντὲ σουχουλὲτ χίσς ἐτερλέρ.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΪΗ

Ρωμανὴν ζὰπτ βὲ γιαγμὰ όλμασή

(Χ. Μ. Ἄλεν)

10.

ΠΟΥΡΑΤΖΗΚΤΑ ἰσμινὶ τεφάτλε ζιχρ ἐτμιζ όλτὴγημὴζ ἐγὶ Μούντεχιπ Σαξωνία δούκού Φρειδερίκος ἀσάρη ἰχτιράμ κόστερμὲκ ούζρὲ ἴσπου κὰν τόκμὲ βὲ ζούλμ ού τεατττινὶν ἴσπου μενζαρελερὶ ἀρασηντὰ πὶρ ἄζ τουραλήμ. Μούσαριλέϊχ ἄκαλλι κετζὲν νουσχεμιζτὲ ζιχρ όλουνὰν μούτιχὶζ βακηαλερτὲν τολαγιὴ σαγιάνη ταγὶπ τεγίλ τιρ. Μούσαριλέϊχ Καρολοστὴν ταχὰ ἀλὰ ἰσγὰλ ἐτὲ πιλετζεγινὶ ζὰνν ἐττιγὶ πὶρ ταχτὴ καπουλτὰν ἰμτινὰ ἐτμὲκ σουρετίϊλε κεντὶ μεναφιϊνὶ φετὰ ἐτμιζ ἰτι. Ὅ ἰσλαχὰτ ἰτζρασὴ ἰτζούν κεμάλη σούκούνλε βὲ φάκατ μούταβεμέτλε τζαλησήμὴζ ἰτι. Ὅ τζὸκ σηραλαρτὰ ἔν ἀλὶ μερτλὶκ ἐσερλερὶ κόστερμιζ τιρ. Χὲρ νὲ κατὰρ κεντισὶ πὶρ πρὲνς ἰτλίϊσε τε, Λούθηρος κιπὶ κούϊλούλερὶν κηργηνηνὴ ἰλτιζὰμ ἔτμετι. Μούτεβαζὶ, ἀτὶλ, πιγαράζ βὲ τζεσούρ όλαρὰκ ὅ 1525 σενεσὶ Μαϊοσηντὰ ἐπετὶ ἰστιραχατκιαχηνὰ ἰντικὰλ ἐττί.

Χατρλαρτὰ όλμαλὴ τήρ κι, Πάπα βὲ Ἰμπερατὼρ Κάρολος ἀρασηντὰ 1521 Μαϊοσηντὰ Βορμζτὰ κιζλὶ πὶρ μουαχετὲ ἄκτ ού ἰμζὰ ἐτιλμιζ ἰτι. Πού μουαχετεναμὲ ἀχκιαμήντζα, Ἰμπερατὼρ ἰλὲ Παπανὴν ἀσκερλερὶ πιρλεσερὲκ Φράνσα ἀσκερλερινὶ σιμαλὶ Ἰταλιατὰν τάρτ ού τεπὶτ ἐτετζεκλέρ ἰτι. Πουνὴ πασὰ τζηκαρμὰκ ἰτζούν Ἰμπερατὼρ κάστεν Ἀλμανία μεναφιϊνὶ φετὰ ἐτμιζ ἰτι. Μεζκούρ σενενὶν Νοεμβριοσηντὰ Πάπα ἀσακίρι μούττεφικενὶν κεμάλη μουβαφφακιγέτλε Μιλανὰ ταχὶλ όλτηκλαρὴ χαπερινὶ ἀλτή. Ρώμα ἐχαλισὶ ἴσπου μουβαφφακιγεττὲν τολαγιὴ ἀζὶμ σατμανὶ ἰτζιντὲ πουλουνούρ ικὲν, 10 ντζὴ Πῖος Πάπα φούτζτζετεν βεφὰτ ἐϊλετί. Μούσαριλεϊχὶν ταπιὶ όλούμλε βεφὰτ ἔτμεμις όλτηγηνὰ ταῖρ χὲρ κεστὲ σούπχὲ χασὴλ όλμούς τηρ. Ἱριντζὶ Καρολοσὴν κατὶμ πὶρ μουαλλιμὶ 6 ντζὴ Ἀδριὲν ναμὴ ἀλτηντὰ Πάπα ἰντιχὰπ ἐτιλτί. Μούσαριλέϊχ ζαχιτανὲ φαζὶλ όλὰν πὶρ ζὰτ όλούπ, κεντινὶν μεμουριγέτι ἀζίμεσινὶ λαγιηκήϊλε ἰφὰ ἐτμεγὲ γάγετλε ἀρζουκές ἰτι. Μούσαριλέϊχ ἐλιντὲν κελμὶς όλσά ἰτι, Ἀλμὰν καβμὴ ἰλὲ παρησμὰκ ἰστέρ ἰτι ἰσέ τε, πιλτζούμλε χάλ ού κεϊφιγετλὲρ μούσαριλεϊχὲ καρσὴ ἰτιλέρ. Ὅ 1523 τὲ βεφὰτ ἐτιπ, γερινὲ 7 ντζὶ Κλήμεντος κετζμὶς τιρ. Ἰγγιλτέρρα Κραλὴ 8 ντζὶ Χενρυνὶν πόγιούκ πὰς βεκιλὶ Καρδινὰλ Βουλζὶ Πάπα ἰντιχὰπ ἐτίλμεμις όλμασηντὰν τολαγιὴ μεγιούς όλμούς ἰτι. Ὅ Ἰμπερατὼρ Καρολοστὰν βὰτ ἀλμὴς ἰτίϊσε τε, Ἰμπερατὼρ κεντὶ βατηνὴ ἰφὰ ἐτέμετι. Ἄϊνι βακηττὰ 8 ντζὶ Χένρυ χὲμ Φρανσαγιὰ χέμ τε 1 ντζὶ Φρανσουαγιὰ καρσὴ ἰσγιὰν παϊραγὴ ρὲφ ἐτμὶς όλὰν Πουρπὼν δουκασηνὰ καρσὴ όλὰν ἰττιφακὰ ταχὶλ όλμούς ἰτι. Μούσαριλέϊχ Φρανσαγιὰ χούτζούμ ού ἰστιλαγιὰ τεσεττππούς ἐτμὶς ἰσέ τε, μαζχάρη μουβαφφακιγὲτ όλάμαμης τηρ. Πάτεχου Φρανσὴζ χαμιγέτι μιλλιγεσὶ ταχρὶκ όλουνμὴς όλούπ, 1 ντζὶ Φρανσὶς χαρακιάτη τεαρρουζιγεγὲ πασλατὴ, Ἄλπις ταγλαρὴ ούζεριντὲν Ἰταλιαγιὰ κειζτί. Βὲ λάκιν Παβία μουχαρεπεσιντὲ μαγλούπ όλούπ, τούσμενὶν ἐλινὲ ἐσὶρ τούστού. Πάτεχου Ἰμπερατὼρ Κάρολος ἰλὲ 8 ντζὶ Χένρυ ἀρασηντὰ πούρουτὲτ χασὴλ όλτού, βὲ πουνήν τα σεπεπὶ Καρολοσὴν Ἰγγιλτέρρα χανετάνη κραλισιντὲν Πρενσὲς Μαρία ἰλὲ Ἰζτιβὰτζ ἔτμεγιπ τε Πορτουκίζ κραληνὴν κεριμεσὶ ἰλὲ Ἰζτιβὰτζ ἐτμὶς όλμασή ἰτι. 1526 τὰ 5 ντζὶ Κάρολος 1 ντζὶ Φρανσισὶ ἀντὲν πὶρ τακὴμ γεμινλὲρ ἀλτηκτὰν σόνρα ἐσαρεττὲν ἀζὰτ ἐϊλετί, Πάπα τέρ-

χαλ μούσαριλεϊχί ἴσπου ρεσμί βατλαρτὰν μουὰφ κηλτή, βὲ ἴσπου μουαμελὲ σεπεπίϊλε Ἰμπερατὼρ ἰλὲ Πάπα ἀρασηντὰ πογουσηκλὴκ χασὴλ ὀλτοὺ βὲ νετιτζεσιντὲ Πάπα ἰλὲ Ἰντζί Φρανσὶς ἀρασηντὰ πὶρ ἰττιφὰκ ἄκτ ἐτιλτί. Ἰπού σηρατὰ Σπαϊρηστὰ τικὲρ πὶρ Διγὲτ μετζλισὶ ἄκτ ἐτιλτί. Ἰμπερατὼρ Λουθηριανοὶ αἱρετικοσληγὰ καρσὴ ἰττιχαζὴ καραρλαστηρηλμὲς ὀλὰν τετπιρλερὶν μεβκήϊ ἰτζραγὶὰ κομασὴ βὲ Βορμζτὰ τζηκαρηλμὲς ὀλὰν ἐμρναμενὶν ἀχκιαμηνὰ γάγετλε ριαγὲτ ἐτιλμεσὶ ἰτζούν ἐβαμίρι σετιτὲ βερμίς ἰτι. Βὲ λάκιν γενὶ Μούντεχὶπ πουνὰ μουχαλλὶφ πουλουντηγηντὰν, βὲ σάϊρ μούντεχιπλὲρ τάχι σετίτεν μούσαριλεϊχὶν ταραφηνὴ ἰλιτιζὰμ ἐττικλεριντὲν πού σέϊ ἰμκιανσήζ ἰτι. Βὲ λάκιν Ἰμπερατωρὴν ὅ ἀραλὴκ Πάπα ἰλὲ πὶρ μούναζαασὴ βάρ ἰτι, βὲ πού χὰλ Λουθηριανοὶ φηρκαγιὰ μούσαῖτ ὀλτού. Ἰμπερατωρὴν πιρατερὶ μετζλιστὲ Ἰμπερατωρὰ βεκιαλέτεν χαζὴρ πουλουνούπ, Διγὲτ μετζλισινὶν πὶρ ἐμρναμεσινὶ ἰμζαλαμὴς τήρ κι, ἀτιτεκὶ σαγιάνη τεζκιὰρ φηκραγιὴ χαβί τιρ· «Χὲρ πελτὲ ἐχαλισὶ Βορμζ φερμανὴ χουσουσηντὰ Ἀλλαχὰ βὲ Ἰμπερατωρὰ τζεβάπ βερὲ πιλίρ τεγιού ζὰνν ἐττιγὶ σουρεττὲ γιασασὴν, ἰτζράϊ χούκούμὲτ ἐτσὶν βὲ τάβρ οὺ χαρεκεττὲ πουλουνσήν.» Ἰπού Κατολὶκ πρενσλερὶ ἰστετικλερὶ κιπὶ χαρεκεττὲ πουλουνμαγὰ βὲ Λούθηρος ἰλὲ ἀνὴν ἰσλάχη μεζχεπινὲ ταραφτὰρ ὀλὰν πρενσλερὶ τάχι ἰστετικλερὶ μεσλεκὶ ἰχτιγιαρὰ μουχτὰρ πηρακτή. Ἴσπου Σπάϊρζ Διγὲτ μετζλισὶ ἐμρναμεσινὶν νεσὴρ ὀλουνμασὴ οὐζερινὲ Ἀλμανία Κατολὶκ βὲ Προτεστὰν ἐγιαλετλερὲ τακσὶμ ὀλουντού.» Ἰπού βακηκτὲν σόνρα Κὸργ Φρουντζβεργὶν τάχτη κομαντασηντὰ Λουθηριανοιλερτὲν μούρεκκὲπ πὶρ ὀρτού τετζεμμού ἐϊλετί. Ἰπού ὀρτουγιὴ τεσκὶλ ἐτὲν κιμσελὲρ πὶρ σούρού τιλκιρλερτὲν, κοϊλούλὲρ μουχαρεπεσινὶν τεχσετὶ ἰτζιντὲ πουλουναρὰκ ἀνλερὶν σὰγ καλμὴς ὀλὰν πιπερβὰ ἐσχοστὰν μούρεκκέπ ἰτι. Τινὶ σέβκ οὺ γαϊρὲτ σεπεπίϊλε τεγίλ, ἄντζακ γιαγμὰ βὲ ἄχζη ἰντικὰμ οὐμιτὶ σεπεπίϊλε κεντίλερὶν κομαντανλαρηνὴν ριγιασετὶ ἀλτηντὰ κετζιπ 1527νὶν ἐβαϊλιντὲ Ἰσπανία ἀσκερλερὶ ἰλὲ πιρλεσμισλέρ τιρ. Ἴσπού μούττεχὶτ ὀρτουλὰρ 20 πὶν νεφερτὲν ἰπαρὲτ ὀλουπ, ἄζ βακηττὰν Ρωμαγιὰ μουχασερὲ ἐτμεγὲ πασλατηλὰρ, βὲ ἄκηπὲτ τζὸκ τελεφὰτ βέρμεγερεκ σεχρὶν χισαρηνὴ γιηκὴπ Ἅγιος Πέτρος κιλισεσινὶν βὲ Παπανὴν σεραγιὴ τζιβαρηντακὶ πὶρ μαχαλτὲν σεχρὲ ταχὶλ ὀλτουλάρ. Πάπα πὶρ κὰτζ καρδιναλλὰρ βὲ σαϊρλὲρ ἰλὲ περαπὲρ Σεντ Ἀνζδέλο καλασηνὰ τζεκιλτί. Ταλὰν βὲ γιαγμαγιὰ πασλαμὴς ὀλὰν ἀσκερλὲρ νὲ ἰκαμετκιαχὴ νέ τε κιλισελερὶ ἐσιρκέμεγιπ, χέπισινι γιαγμὰ ἐϊλετιλέρ. Ἀνλὲρ γέβμι μεζκούρ κετζεσιντὲ ταχίλι σεχρὲ τάχι κιρὶπ, 8 κούν γιάχοτ ταχὰ ζιγιατὲ μούττὲτ σεχρὶ γιαγμὰ ἐττιλέρ. Μιλλιγετὲ, χασέπ οὺ νεσὲπ γιάχοτ τζάχ οὺ μεσνετὲ, γιάχοτ τζινσιγετὲ χὶτζ πὶρ ριαγὲτ ἐσερὶ κόστερίλμετι. Βακηαγιὴ ρέϊ ἐλ ἄϊν μούσαχετὲ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ κιμσὲ τέγιορ κι, «Κατηνλὰρ ἰλὲ τζοτζουκλαρὴν φεργιάτ οὺ φιγανλαρὴ βὲ ἄχ οὺ ἐνινλερὶ ὅ κατὰρ τιλσούζ ἰτιλέρ κι, ἀνλερὲ ταῖρ μαλούμὰτ βερμεγὲ τζαλησὶρ ἰκὲν κεμικλερὶμ σαρσηλήγιορ. Ἀνλερὶν ἐπισκοποσλαρὰ, καρδιναλλαρὰ, κιλισελερὲ γιάχοτ μαναστηρλαρὰ χὶτζ χούρμετλερὶ γιόκ ἰτι. Χὶτζ πὶρ ζεμαντὰ πού κατὰρ τζὸκ μερχαμετσιζλὶκ, πού κατὰρ ἄζ ἰνσανιγὲτ βὲ Ἀλλὰχ κορκουσού κόρούμεμις τιρ.» Καρδιναλλὰρ ἰλὲ ἐπισκοποσλὰρ ἐνβάη τάρζ οὺ ταρικλέρλε ἰστιχζὰ ὀλουντουλάρ. «Ἅλμανλὰρ κεντὶ μιλλετλεριντὲν ὀλὰν πὶρ ἐπισκοποστη σατμὰκ οὐζρὲ παζαρὰ κότούρούρλὲρ ἰκὲν, χαϊβανλαρὴ σατὰρ ἰκὲν γιαπτηκλαρὴ κιπὶ, ἀνὴν ἀλνηνὰ πὶρ τὰλ παγλαμησλάρ τηρ. Ριβαγετὲ κόρὲ, Ρωμανὴν ταλανὴ τακρίπεν 2 μιλιὸν Ἴγγλιζ λυρασηνὰ πάλίγ ὀλμούζ τηρ. Κιλισελὲρ ἀχορλαρὰ ταχβίλ ἐτιλτιλέρ. Χάττα μούκελλὲφ Ἅγιος Πέτρος κιλισεσὶ πιλὲ ἀτλὰρ ἰλὲ τολτουρηλτή. Ἀσκερλὲρ ραχιπλερὶ μαναστηρλαρτὰν βὲ πακιρελερὶ κεντὶ πετερλεριὶν χανελεριντὲν ἀλήπ κότούρούρλὲρ ἰτι. Πὶρ κὰτζ ἄϊ Ρωματὰ χὶτζ πὶρ λειτουργία ἰτζρὰ ἐτίλμετιγι κιπὶ, χὶτζ πὶρ τζὰν τάχι τζαλήγματη· νὲ παππᾶς νέ τε μαναστὴρ ραχιπὶ ἀσκὲρ ἐλπίσεσὶ κιγινμὶς ὅλμαγιαρακ σοκακλαρτὰ κεζμεγὲ τζούρὸτ ἐτμεζλέρ ἰτι. Γιόκσα Ἀλμανλὰρ «Πὶρ Παπὰ, πὶρ Παπὰ,» τεγιού νιτὰ ἐτιπ, ἀνὴ ὀλτούρμὲκ οὐζρὲ ἀνὴν οὐζερινὲ γιούρούρλέρ ἰτι.

Πουρατζηκτὰ Πάπα 10ντζὴ Λεωνὴν 1521 τὲ 5ντζὶ Κάρολος ἰλὲ Βορμζτακὶ φιτνεσινὶν νετιτζελερινὶ χούλασὰ ἐτελίμ· (1) Σπαϊρζτὰ πὶρ ἐμρναμὲ νεσὴρ ἐτιλτί· πού σαγετὲ Ἀλμὰν χούκούμετλὲρ Ρωματὰν ἀϊρηλμαγὰ πίλφιϊλ μουχτὰρ πηρακηλμησλάρ ἰτι.

(2) Ρώμα 'Ιμπερατὼρ ναμηνὰ πὶρ 'Αλμὰν ὀρτουσὴ ταραφηντὰν ζὰπτ ἐτιλερὲκ, 1,000 σενὲ μουκατὶτεμ ἀζγὴν Βανδαλλὰρ ταραφηντὰν γιαπηλτὴγηντὰν ζιγιατὲ τιλσοὺζ σουρεττὲ γιαγμὰ βὲ ταλὰν ἐτιλμίς τιρ. (3) Πίννεφς Πάπα Σὲντ 'Ανδζέλο καλασηντὰ ἐσὶρ καλμὴς, βὲ ἀντὲν σόνρα 'Ιμπερατωρὴν ἐλιντὲ ἀλὲτ ὀλμαγὰ μαχκοὺμ ὀλμούς τηρ.

Πουνλὰρ γενὶ πὶρ τὲβρ πασλαμὴς ὀλτὴγηνὴ κόστεριρλὲρ, Ρώμα Χριστιανληγηνὴν παϊταχτὴ ὀλμακληκτὰν ἵλελ ἐπὲτ τοὺρ ὀλμούς τηρ. Ρωματὰν ἰντιζὰρ ἐτὲν μετενιγετὶν ἐσκὶ νεβὶ γερινὲ μετενιγετὶν γενὶ πὶρ νεβὶ κετζτί. Ἴσπου μετενιγέτι τζετιτὲ μεζκοὺρ σενετὲν (1527) ἰτιπάρεν μούστακίλεν χαρεκὲτ ἐτμεγὲ πασλατὴ, ζίρα Ρώμα ἄρτηκ ἀνὴ σεβκλεντιρλὶπ ζάπτ οὺ ἰταρὲ ἐτέμεζ ἰτι.

Πού τὲρς γάγετ κατὶμ πὶρ τὲρς ὀλοὺπ, ἰνσανλὰρ ἀντὲν χισσὲ ἀλμὰκ χουσουσηντὰ γάγετ ἀγὴρ ταβρανηρλάρ. Χακκσηζλὴκ σὸν σονουντὰ ἄσλα μουβαφφακιγετὶ μουτζὶπ ὀλμάζ. Χοτπὶνανὲ μακσετλὲρ ἰλὲ χακικὰτ βὲ ἀταλετὲ καρσὴ ὀγρασμαγὰ τζηκησάνλαρὴν τζούμλεσινιν πασὴ ἐτραφηντὰ μουβαφφακιγετσιζλὶκ βὲ μούτζὶς μούτζαζὰτ οὐτζουσηρλάρ. 'Αλλαχὴν ἀλέμ οὺ τζιχανηντὰ πακὴ καλὴρ σεϊλὲρ βὰρ ἰσὲ, ἀνλέρ τε χακικὰτ βὲ ἀταλέτ τιρ, βὲ τὸυνγιανὴν πὶλτζούμλε σερβὲτ βὲ χοὺκούμετλερὶ ἀνλερὲ γαλὶπ ὀλάμαζλαρ. 'Ατεμλὲρ κεντιλερὶν τζούζι κουββετλερινὶ ἰσπου ἀζὶμ βὲ ἐπετὶ σιπερλερὲ καρσὴ ὀγρασαράκ σὰρφ ἐτὶκτὲν σόνρα γίνε κεντὶ βιτζὶτανλαρηντὰν κελμὶς βὲ τινλεμὲκ ἰστέμεμις ὀλτὴκλαρὴ ἰντζὲ σετὰ, «Τζεκίνινις βὲ 'Αλλὰχ ἰτιγιμὶ πίλινιζ,» κελαμηνὴ κοὺρλετίρ.

Προτεστὰν ἰνκηλαπὴνὴν μουβαφφακιγὲτ βὲ ἀτέμι μουβαφφακιγετλερινὶ ναζάρη τετκικτὲν κετζιρμεζτὲν ἐββὲλ, πὶρ τακὴμ μεμλεκετλερὶν Ρωματὰν νάσηλ ταϊμὶ σουρεττὲ ἀϊρηλμαλαρηνὴν σεπέπ οὺ χικμετινὶ ναζάρη τικκατὰ ἀλμὰκ λαζήμ τηρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«ΣΕΝΙΝ ἰλὲ μεσρούρ οὺ σατμὰν ὀλαλήμ.» Ἄσμ. ἀ. 4. Σενενὶν καπουλαρηνὴ σουρνανὴν κετερλὶ μακαμλαρὴ ἰλὲ τεγίλ, ἄντζακ μεσερρὲτ ταμπουρηνὴν τατλὴ τελλερὶ βὲ σατμανινὶν γιούκσεκ σεσλὶ ζιλλερὶ ἰλὲ ἀτζατζάγηζ. Πὶζ, ταβὲτ ὀλουναγλὰρ, μούμινλὲρ βὲ μούντεχαπλὰρ τέρτ οὺ κετερλεριμιζὶ πέρταράφ ἐτετζέγιζ, βὲ 'Αλλαχὴν ἰσμὶζλε πιζιμ ἐμνιγὲτ παϊρακλαρημηζὴ τικετζέγιζ. Σαϊρλὲρ κεντὶ μουζαγιακαλαρὴ οὺζερινὲ ἀγλαγιὴπ φιγὰν ἐϊλεσινλὲρ, λάκιν πὶζ κι Μερρανὴν ἀτζὴ σουλαρὴ ἰτζινὲ ἀτμὰκ ἰτζοὺν τατληλαστὴρητζὴ ἀγατζὰ μαλίκ ἰζ, μεσερρὲτ βὲ σατμανὶ ἰλὲ Ραπτὴ ταζιμ ἐτετζέγιζ. Γιὰ ἐπετὶ Ρουχ, πιζιμ μούεσσὶρ Τεσελλὶ 'Ετιτζιμιζ, πὶζ κι σενὶν χεϊκελλερίν ἰζ βὲ σὲν πιζτὲ σακὶν ὀλούρσην, 'Ιησουσὴν ἰσμινὲ σετζτὲ βὲ ἀνὰ χὰμτ ἐϊλεμεκτὲν ἄσλα φεραγὰτ ἔτμεγετζεγιζ. Πὶζ πόϊλὲ ἐτετζέγιζ, πόϊλὲ ἐτμεγὲ καρὰρ κηλμήσηζ, 'Ιησοῦς καλπὶλεριμιζὶν μεσερρὲτ τατζηνὰ μαλὶκ ὀλμὰκ κερέκ τιρ, βὲ πὶζ ἀνὴν χουζουρηντὰ τέρτ οὺ κετὲρ ἐτερὲκ πιζιμ Κούβεγιμιζὶ ταχκὶρ ἔτμεγετζεγιζ. Πὶζ σεμαβαττὰ χανεντελὲρ ὀλμαγὰ ταγὶν ὀλουνμούσηζ, ἐπετὶ ἰλαχιμιζὶ γενὶ 'Ιερουσαλημὶν σαλονλαρὴντὰ τερεννοὺμ ἐτμεζτὲν ἐββὲλ ἀνὴ πουρατὰ μεσκ ἐτετζέγιζ. ΜΕΣΡΟΥΡ ΟΥ ΣΑΤΜΑΝ ὁλατζάγηζ· πὶρ μανατὰ ἰκὶ κελιμὲ, ἰκὶ κὰτ σούρουρ, σαατὲτ οὺζερινὲ σαατέτ. Ραπτὰ πιζιμ μαλὶκ ὀλτὴγημὴζ σατὶληγὰ σίμτι χουτοὺτ βάρ μη τὴρ; ΣΕΝΙΝ ἰλὲ μεσρούρ οὺ σατμὰν ὀλατζάγηζ. Σενὶν ἰλὲ κελιμεσὶ ταπαγὴν ἰτζιντεκὶ ταὰμ, καπουγὴν ἰτζιντεκὶ ἄσηλ γενετζὲκ ματτὲ βὲ πού ἀγετὶν ρουχού τὴρ. Σεμαβὰτ 'Ιησουστὰ νὲ σεϊλὲρ γιηγμὴς χαζηρλαμὴς τὴρ! 'Ανλερτὲ νὲ πινιχαγὲ περεκὲτ ἠρμακλαρὴ μεβτζούτ τὴρ! βὲ ἀνλερὶν τολουληγηνὴν χὲρ πὶρ ταμλασὴ 'Αντέ τιρ. Γιὰ λατὶφ 'Ιησοῦς Χριστὸς! σενὶν καβμηνὴν χαζὴρ χισσεσὶ σὲν ὀλτὴγὴν χαλτὲ, πού σενὲ σενὶν κηϊμετινὶ δίλὲ χὸς ἐττίρ κι, ἀνὴν ἵλκ κούνούντὲν τὰ σὸν κούνούνὲ κατὰρ πὶζ σενὶν ἰλὲ μεσρούρ οὺ σατμὰν ὀλαλήμ. 'Ιανουάριος Ραπτὰ μεσερρέτλε ἀτζηλσὴν, βὲ Δεκέμβριος 'Ιησουστὰ σατμανὶ ἰλὲ χιτὰμ πουλσούν. Σπήρδζην

ΣΟΠΑΝΗΝ ΓΙΑΝΗΝΤΑ

Κιλισὲ ἀζασηντὰν ἰκισὶ γαβγὰ ἐτμισλέρ ἰτι. 'Ανλὲρ πιριπιρλερινὶ οὺζοὺν βακτὰν περοὺ τανημησλὰρ, γεκτικερλερινὶν κάτρ οὺ χαϊσιγετινὶ ἐγίτζε πιλμισλέρ ἰτι ἰσέ τε, γίνε τε πιριπιρλερίϊλε πόζουστηλάρ. 'Ανλερὶν πόζουσμαλαρηνὴν σεπὶ πὸς πὶρ σέϊ, ὅ τα ἄσλ χιλισεγὲ ἀϊτ πὶρ σέϊ ὀλτὴγὴ ἰτζοὺν ταχὰ φεγά ἰτι,

Κιλισὲ κὸυτζὸὺκ πὶρ κιλισὲ ὸλοὺπ, ὰντὲ πουλουνὰν ὲρκὲκ ὰζανὴν σαγισὴ ἄζ ἰτὶ. Ἀνὴν ἰλερὶ κελὲν ὰζασηνὺν ἰκισὶ ὰρασηντὰ βακὴ ὸλὰν γαβγὰ κὶζλενέμεζ ἰτὶ, βὲ πουνλὰρ πὶρὶ πὶρλερὶὶλε ἰστὰς ὸλμὰκ ἰστέμετὶκλεριντὲν, ὰνλερὶν ὲββελκὶ φαλιγεττὲν κιλισενὶν μαχρουμ καλτὶγὴ σεπεπτὲν ὰνλερὶν νιζαὴ κιλισετὲ ζιγιατεσὶὶλε χὶσς ὸλουνούγιορ ἰτὶ.

Κιλισενὶν τζοπανὴ πὸϊλὲ πὶρ χαλτὲ τζὶκ τεφὰ πὶρ σέϊ γιππάμαζ. Πάζεν ἔν ἐγὶ νιγέτλε σὸϊλενιλὲν σὸζ γαβγανὴν τὰχὰ φενὰ πὶρ χεϊγὲτ ὰλμασηνὰ σεπὲπ ὸλούρ. Λάκιν πὸὺ κιλισενὶν τζοπανὴ σεπὰτ σαχιπὶ βὲ μιζατζτὰν πὶρ ὰτέμ ἰτὶ, βὲ πὸϊλὲ ὸλτὶγὴ τάχι τεπεϊγιὸὺν ἐττί. Τέκραρ τέκραρ τζαληντηκτὰν, ὰνλερὲ ὰϊρὴ ὰϊρὴ νασιχὰτ ἐττικτὲν, κεντιλερὶν χαρεκετινὶν νάσηλ ἄϊπ βὲ ὰπὲς ὸλτὶγηνὴ ὰνλερὲ κόστερτικτὲν, βὲ κιλισὲ βὲ κεντὶ ὸμρλερὶ ὸὺζερινὲ πὸὺ σεπεπτὲν κελὲν φεναληγὴ ὰνλερὲ πεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα, ὰνλερὶ νίχαγετ κεντὶ χανεσιντὲ γιὸὺζ γιὸὺζὲ κετιρτὶ, βὲ ὰνλὲρ πὶρὶ πὶρλεριντὲν ὰφβλὴκ τὶλετὶλὲρ, βὲ κιλισεγὲ ὰβτὲτ ἐϊλετὶλὲρ.

Λάκιν κιάμιλεν παρησμὴζ τεγιλλὲρ ἰτὶ. Χὲρ πὶρισὶ κεντὶ καπαχατηνὴ πὶρ τερετζὲ ἰτιρὰφ ἐϊλεμιζ, βὲ ὸλ πὶρισὶ ὰνὴ νὲ καπὰρ καπὸὺλ ἐτετζὲκ τεγιὸὺ πεκλεμίζ ἰτὶ. Ταχὰ ἰκισινὶν τὲ ἰκρὸρ ἔτμετὶκλερι κουσουρλὰρ βάρ ἰτὶ. Ἰκισὶ τὲ καλπλεριντὲ ἰτιρὶφ ἐπὶλμεμιζ πὶρ κουσουρ χὶσς ἐτίγιορλαρ ἰτὶ. Χὲρ πὶρὶ τικὲρινὶν σὸϊλετιγὶ βὲ χόλα κὲρὶ ἄλματηγη πάζη ὰτζὴ σὸϊζλερὶ τερχατὴρ ἐτίγιορ, βὲ κεντὶ κεντισινὲ «Νὲ ὸλούρτα ὸλσὸὺν, ἄρτηκ χὶτζ πὶρ σέϊ ἰτιρὰφ ἔτμεγετζεγιμ» τέγιορ ἰτὶ.

Σόνρα τζοπὰν γίνε πὸὺ πὸζουσμουζ ὸλὰν πὶρατερλερὲ κελὶπ, βὲ ὰνλερτὲν πὶρισινὲ χιτάπεν, «Μ. Γόδφρεϊ, σιζτὲν πὶρ φετὰκιαρλὴκ ταχὰ ταλὲπ ἐτετζέγιμ» τετί.

Μ. Γόδφρεϊ τζεβάπεν, «Ταχὰ ζιγιατὲ πὶρ σέϊ ἰτιρὰφ ἐτμεμι πεντὲν ταλὲπ ἔτμε» τετί.

«Χάϊρ, ταχὰ ζιγιατὲ πὶρ σέϊ ἰτιρὰφ ἐτμενιζὶ ταλὲπ ἔτμεγιορημ, σὶζ ἰκινὶζ τὲ τζὸκ ἐγὶ ἰτιραφτὰ πουλουντηνὴζ, βὲ ἐγὶ πασλανκὴτζ ἐττινὶζ. Ἄντζακ σουνοὺ ταλὲπ ἐτέριμ κι Κυριακὴ κὸυνοὺ ἰπατεττὲν σόνρα Μ. Λίνν ἰλὲ σοπανὴν ἄϊνι ταραφηντὰ τουρμαγὰ τζαληπάσην.»

Μ. Γόδφρεϊ «Πουντὰν νὲ τζηκὰρ;» τετί.

Ζαραρὴ γιὸκ, σὲν τετιγιμὶ γιὰπ, ὸλμάζ μη;»

Σάϊκι ἰστέμεγερεκ βὰτ ἐττὶ, βὲ τζοπὰν ὅλ πὶρινὲ τὲ ὅλ βατὴ ἐττιρτί.

«Ζὰνν ἐτμέμ κι ὅ πενὶμ κεντισινὲ ταχὰ γιακὴν κελμεμὶ ἰστὲρ,» τετὶ Μ. Λίνν.

Τζοπὰν «Ἔββετ, ἰστέρ. Σὶζ σίμτι πὶριπὶρινιζτὲν ὰλτὴ ὰγιὰκ ὸὺζὰκ σηνὴζ. Σοὺ κατὰρ γιακὴν κελὶπ, σοὺ κατὰρ ἰτιρὰφ ἐττικτὲν σόνρα, πὶρ ὰζ ταχὰ ἰλερὶ κὶτμεμεκ γιαζήκ τηρ. Σὶζ ὰρανηζτὰ ὸλὰν ὸὺζακληγὴ ὸλτζέμεζ σινὶζ, τζὸὺννι ὰρατὰ σοπὰ χέμ τὲ πέλκι σάϊρ σεϊλέρ τὲ βάρ. Ἀνὴν ἰτζὸὺν πὶριπὶρινιζὲ γιακὴν κέλινιζ.»

Πὸὺ τετπὶρ ἰσὲ γιαρατὴ. Ἐρτεσὶ Κυριακὴ χὲρ πὶρισὶ κεντὶ τοστλαρὴ ἰλὲ σοπανὴν πὶρὶ πὶρ γιαννηντὰ, ὅλ πὶρὶ ὅλ πὶρ γιαννηντὰ τοπλανατζὰκ γερτὲ, ἰκὶ ὰτεμλὲρ σοπανὴν ἄϊνι γιαννηντὰ τουρτουλάρ. Βὰζ ἀτεττὲν πὲς τακικὲ κησὰ σὸυρμὸὺζ, βὲ πὸϊλέτζε Κυριακὴ μεκτεπινὲ πασλανηλατζὰκ βακὴτ πὶρ ὰζ ταχὰ ὸὺζὸὺν ὸλμούζ ἰτὶ. Πὸὺ ἰκὶ ὰτεμλερὶν πὶριπὶρλερὶὶλε πὰρησμὶζ ὸλτὶγὴ πὶλινμιζ ὸλαρὰκ, ὰνλὲρ πὰρησμὴζ ὰτεμλὲρ κὶπὶ πὶριπὶρλερὶ ὶλὲ ἰσλεμεγὲ μετζπὸὺρ ἰτιλλὲρ, βὲ τζὸκ κετζμεζτὲν κιλισετὲ ὰμελὶ ταρζτὰ φαλιγὲτ ὰνλερὶ πὶρλικτὲ ἰσλεμεγὲ σὲβκ ἐϊλετί. Ἰτιρὰφ ἐτίλμεγεν κουσουρλὰρ ἄρτηκ ζὶκρ ὸλούνματη, βὲ τέκραρ γαβγὰ νιζὰ ἔτμετιλερ.

Τζὸκ τεφὰ ἐγὶ ὰτεμλὲρ κερὲκ ἐβτὲ, κερὲκ κιλισετὲ, κερὲκ κονσουλὰρ ὰρασηντὰ πὶριπὶρλερὶ ὶλὲ γαβγὰ ἐττικλεριντὲ, πουνλαρὴν ὰρασηντὰ σρὺλχ βὲ σελαμὲτ χασὴλ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν ὰραλαρηντὰ ἰτιρὰφ ἐτμεγὲ χαζὴρ πουλουντηκλαρηνὴ ἰτιρὰφ ἐτσινλὲρ, πακηστὴ βαρστὴν ὸϊλὲ καλσήν· ἄντζακ κι ὰνλὲρ σοπανὴν ἄϊνι ταραφηνὰ κελμεγὲ σάϊ ἐϊλεσινλέρ.

«Ὸὺμιτ πὶρ σεμά τηρ, πατισαχλὰρ Πατισαχηὴν μεσρουρ λεκεονλαρηνὴν κανατλαρὴ ὸὺζεριντὲ ἐνμεκτὲ ὸλὰν σεμά τηρ.»

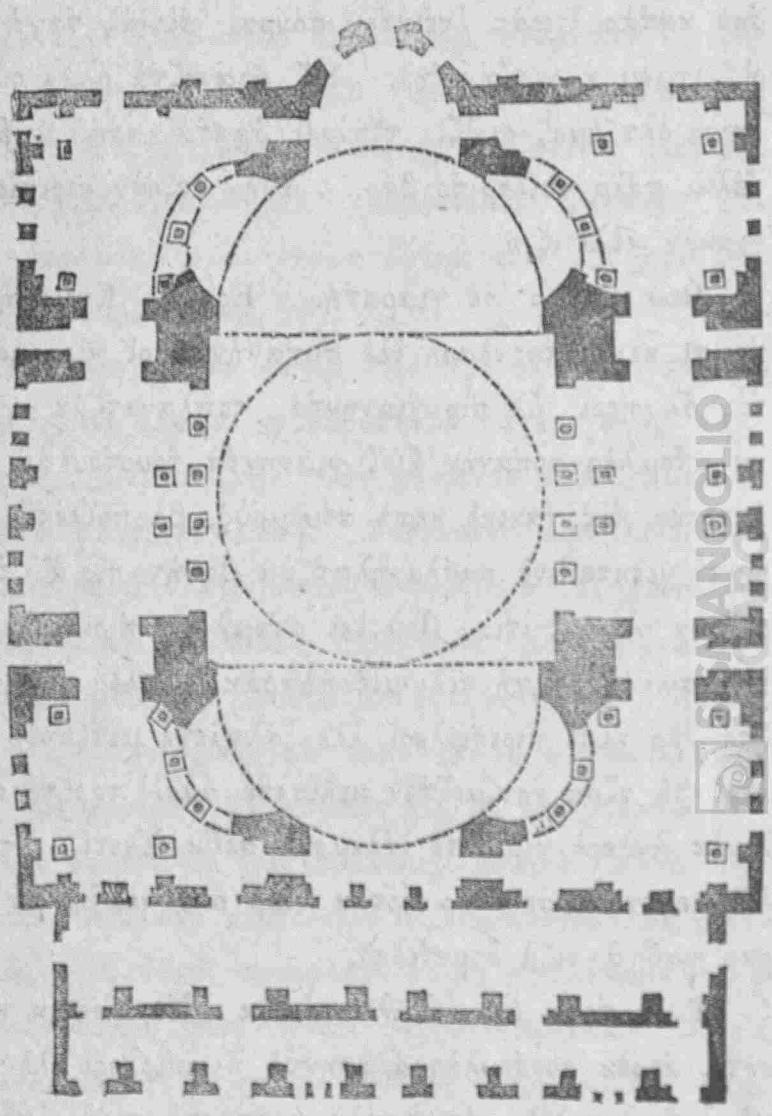
«Τουὰ ἔτμεγερεκ ἰσλεγὲ πὶλίρσιν, βάκαα πὸὺ φενὰ πὶρ μεσλέκ τιρ, λάκιν ἰσλέμεγερεκ τζιττὶ τουὰ ἄρζ ἐτέμεζσιν.»

Χήδσην Τέϊλερ

ΑΓΙΑ ΣΟΦΙΑ ΤΖΑΜΙΪ

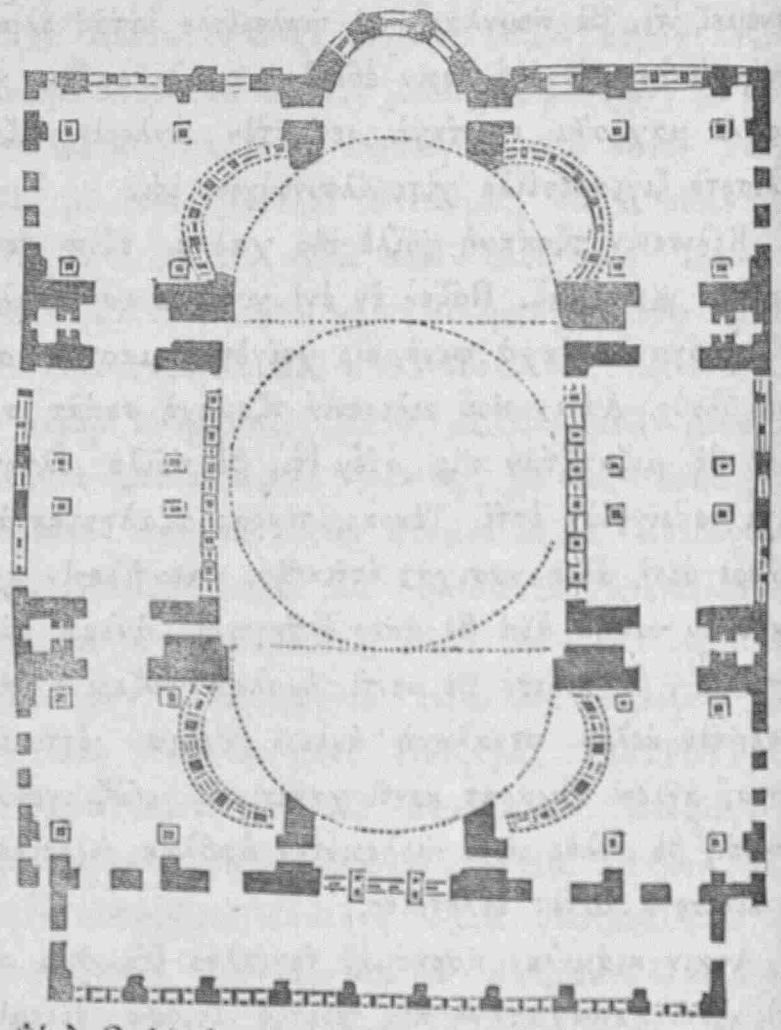
1.

Τακσιμάτη μιμαριγεσί· Ἰσταπόλτὰ σέχρη σεχιρινὶν μετάρη ἰφτιχαρὴ ὸλὰν ἀσάρη νεφισέϊ μιμαριγεσιντὲν πίρι τάχι Ἁγία Σοφια τζαμιϊ σεριφίτιρ. Πιχάκκην τούνγιανὴν ἀτζαϊπατηντὰν πίρι ἄτὶ ὸλουνὰν πού μαμούρ πέϊτη μουκατὲς Τὸπ καπού σεράγιη χούμαγιουνὴ χαριτζιντὲ βασι πίρ μεϊταντὰ ἰνσὰ ὸλουνμὴς ὸ-



Σέκλ 1. Ἁγία Σοφία τζαμιϊνίν ἄλτ κατηνὴν πλανή

λουπί, τζεσαμὲτ, μετανὲτ βὲ ἀζαμὲτ τζιχετλερίϊλε χὲρ κεσὶν ἐνζάρη χαϊρετινὶ τζὲλπί ἐτμεκτέ τιρ. Μεσαχέϊ σατχιγεσὶ 7,101 μετρὸ ὸλουπί, τουλού 98, ἀρζὴ 73, βὲ ζεμιντὲν πόγιούχ κουππεσινὶν ὸρτασηνὰ κατὰρ ὸλὰν ἰρτιφαὴ τάχι 47 μετρό τηρ. Τιβαρλαρηνὴν καληνληγὴ 1½ βὲ 2 μετρὸ ἀρασηντὰ μετὶν πίρ σουρεττὲ τεχαλλούφ ἐτερὲχ ἰνσὰ ὸλουνμούς, βὲ ούζεριντεκὶ πόγιούχ κούτζούχ 18 κατὰρ κουππὲ τάχι ταχίλεν κεμερλὲρ ούζερινὲ βὰζ ὸλουνμὴς τηρ. Ταστὰν βὲ τουγλατὰν ὸρούλμούς καϊτελὲρ βὲ 100 ἀτὲτ τὰς τιρὲχ κεμάλη μετανέτλε πού τζεσιμ κουππένιν ἀλτηντὰ τουρμακτὰ τηρλάρ. Πού τιρεκλερὶν 40 τανεσὶ πιριντζὶ, γιάνι ζεμὶν βὲ 60 τανεσὶ γιοκαρκὶ, γιάνι ἰκιντζὶ ταπακατὰ ρὲκζ ὸλουνμὴς τηρ. Χαριτζτὲν τζαμὶ τερουνινὲ κιριλμὲκ ἰτζούν 16 καπου-



Σέκλ 2. Ἁγία Σοφία τζαμιϊνίν ούστ κατηνὴν πλανή

σού βὲ ζιγιὰ ἰτζούν τάχι 150 κατὰρ πόγιούχ, κούτζούχ πεντζερεσὶ βάρ τηρ. Γὰρπ ταραφηντακὶ 5 τζεσιμ καπουτὰν ταχιλὲ κιριλτικτὲ, τουλού 62 βὲ ἀρζὴ 6 μετρὸ μούστατίλ ούς σέκλ πίρ μαχὰλ βὰρ τὴρ κι, ζεμιντὲν κουππεσινὲ κατὰρ ὸλὰν ἰρτιφαὴ 7 μετρό τηρ, πού μαχαλτὲν τάχι γάγετ τζεσιμ 5 ἀτὲτ καπουτὰν ἰκιντζὶ πίρ μαχαλὰ κιριλίρ κι τουλού 62 μετρὸ βὲ ἀρζὴ 9 μετρὸ μούστατίλ ούς σέκλ ὸλούπί, σὸν βὲ τζεμαατὴν τουρατζακλαρὴ γέρ τιρ· πουνούν ζεμιντὲν κουππεσινὲ κατὰρ ὸλὰν ἰρτιφαὴ 11 μετρό τηρ. Ούτζούντζού ὸλμὰκ ούζρὲ 9 ἀτὲτ τζεσιμ καπουτὰν τεμὰμ μαπετὶν ταχιλινὲ κιριλίρ. Μαπετὶν ταχιλὶ μετὶν τιβαρλὰρ βασητασήϊλα ούτζ κησμὰ τακσιμ ὸλουνούπί, τζεσιμ καπουλὰρ πηρακηλμής τηρ.

Τακσιμάτη ταχιλιγεσί· Μαπετὶν τακσιμάτη ταχιλιγεσὶ κούρέϊ ἀρζτὰ μεβτζούτ μαπετλερίν τακσιμάτη ταχιλιγεσιντὲν ταχὰ κούζέλ τιρ. Χαριτζτὲν ταχιλὲ κιριλμὲκ ἰτζούν, ἴτζ ἰτζὲ σὸν, τζεμαατὰ

μαχσοὺς μαχαλλερὶν καπουλαρηντὰν ϰετζιλλὶπ πιρτὲν πιρὲ ὀνόυμούζὲ πὶρ μεϊτὰν ἀτζηλήρ κι, ὅ ἀντὲ χαϊρεττὲ κάλμαμαϰ καπὶλ τεγὶλ τὶρ. Μερκεζιντὲ 47 μετρὸ ἰρτιφκηντὰ πουλουνὰν πόγιὸὺϰ κουππενὶν κουτρὴ 31 μετρὸ ὀλοὺπ, γὰρπ βὲ σὰρϰ ταραφηντακὶ νὴσφ κουππελὲρ τάχι μερκὲζ κουππεγὲ ρὰπτ ὀλουνμοὺς ὀλτὴγηντὰν, 64 μετρὸ τοὺλ βὲ 31 μετρὸ ἀρζηντὰ μουνταζὰμ πεϊζὰ σεκλιντὲ πὶρ μεϊτὰν τεσεκκεὺλ ἐτμὶς ὀλούρ. Μαπετὶν μερκεζιντὲ πού πόγιὸὺϰ ἀτζηκληγὴν ὀὺστούντὲ τουρὰν πού ἀζὶμ ὀὺτζ ἀτὲτ κουππεγὶ καλτὴρμὰϰ ὀὺζρὲ ὀνὰρ μετρὸ τοὺλ βὲ ἀλτησὰρ μετρὸ ἀρζηντὰ τὸρτ ἀτὲτ καϊτὲ, βὲ πού τζεσὶμ καϊτελὲρ ἀρασηντὰ 4 ἀτὲτὶ τζενοὺπ, 4 ἀτὲτὶ σιμὰλ τζιχετλερινὲ καρσηληκλὴ τὶζιλμὶς πιρὲρ πουτζοὺϰ μετρὸ κουτρηντὰ βὲ μουχτελὶφ ἰρτιφατὰ 8 ἀτὲτ τιρὲϰ ρὲϰζ ὀλουνμούς τὴρ. Πόγιὸὺϰ κουππενὶν γὰρπ βὲ σὰρϰ τζιχετλεριντεκὶ νὴσφ κουππελερὶν τζενοὺπ βὲ σιμὰλ τζιχετλεριντὲ τάχι 12σὲρ μετρὸ καουτρηντὰ 4 ἀτὲτ γίνε νὴσφ κουππελὲρ βὰρ τὴρ κι πουνλαρὴν τεμελὶ ἄτὲτ ὀλουνὰν ἰκισερτὲν 8 ἀτὲτ τιρὲϰ ταϊρὲ σεκλιντὲ κουππελὲρ ἀλτηντὰ ρὲϰζ ὀλουνμὴς τὴρ. 24 τιρὲϰ τάχι σιμὰλ βὲ τζενοὺπ τζιχετλεριντὲ, ἰκιντζὶ ταπακὰ ἄτὲτ ἐττιγιμὶζ μαχφιλλερὶν ἀλτηντὰ τικιλμὶς τιρλέρ. Παλατὲ ζικρ ἐττιγιμὶζ καϊτὲ βὲ τιρεκλερτὲν μάτα, φέννι μιμαριγὲ μουβαφὴϰ πὶρ τακὴμ σάϊρ καϊτελὲρ βὲ τιρσεκλὲρ βὰρ τὴρ κι μαπετὶν πιριντζὶ ζεμὶν ταπακασηνὴν πλανηνὴ γάγετ κόυζὲλ τερτὶπ ἐτμὶς ὀλούγιορ. Μαπετὶν ἰκιντζὶ σὸν τζεμαὰτ μαχαλινὶν σιμὰλ τζιχετιντὲ γιαπηλμὴς ὀλὰν μερτιβὲν τάχι τεμασὰ ἐτενλὲρ ναζαρηντὰ γάγετ μούχεγλὶπ πὶρ μενζαρὲ τεϊκὶλ ἐτὲρ. Πού μερτιβεντὲν ἰκιντζὶ ταπακαγὶὰ τζηκηλτὴγηντὰ πινλέρτζε ἀτεμλερὶν ἰπατὲτ ἐτμελερινὲ μούσαϊτ βασὶ μαχαλλὲρ κόρούλούρ. Μαπετὶν σὰρϰ τζιχετιντὲ πουλουνὰν μιχρὰπ μούστεσνὰ τουτουλαρὰϰ, τζενοὺπ, σιμὰλ βὲ γὰρπ τζιχετλερὶ ταϊρεν μετὰρ μαχφιλὲ ταχσὶς ὀλουνμοὺς τὴρλάρ. Πιριντζὶ ταπακατὰ ζικρ ἐττιγιμὶζ καϊτελερὶν βὲ σούτουνλαρὴν ὀὺστούντὲ ρὲϰζ ὀλουνμοὺς 60 ἀτὲτ τιρὲϰ βὰρ τὴρ κι πουνλὰρ ὀὺζερινὲ κεμερλὲρ βὰζ ὀλουνμὴς τὴρ. Γιοκαρτὰ ταρὶφ ἐτμὶς ὀλτὴγημὴζ μαπετὶν μερκεζιντεκὶ ἀζὶμ ἀτζηκλὴϰ ζεμιντὲν κουππελερὲ κατὸρ τεβὰμ ἐτὲρ κι, ἀσαγητὰν γιοκαρηγιὰ πακηλτὴκτὰ ἰνσανὴ χαϊρὲτ ἰστιλὰ ἔτμεμεϰ καπὶλ τεγὶλ τὶρ.

Μενζαρέϊ χαριτζιγεσί· Πού πέϊτη μουκατὲτεσὶν χαρὶτζεν σέκλ οὺ χεϊγετὶ τάχι Βυζάντιον φέννι μιμαρισὶ οὺσουληντὰ μετὶν πὶρ σουρεττὲ ἰνσὰ ὀλουνοὺπ, ἀκσαμηνὴν γεκτικερινὲ ὀλὰν ραπηταλαρὴ γάγετ μουνταζάμ τὴρ. Μερκεζιντεκὶ ὅ ἀζὶμ κουππενὶν ἐτραφὴ τάχι ταΐρεν τιζιλμὶς ὀλὰν πεντζιρελέρ τεζγὶν ὀλουνμὴς τὴρ. Ἴσπου πινάϊ τζεσιμὶν πουντὰν 1354 σενὲ ἐββὲλ βούτζουτὲ ϰετιριλμὶς ὀλτὴγὴ κουππενὶν σατχηντακὶ ἀχθαλιντὲν νούμαγιὰν ὀλμακτά τὴρ. Μενζαρέϊ ταχιλιγεσὶ νὲ κατὰρ μούζεϊγὲν ἰσὲ μενζαρέϊ χαριτζιγεσὶ ὅ νισπεττὲ σατὲ τὶρ. Γιάληνηζ πεντζερὲ τακημλαρηνὴν τεζγινατὴ μούστεσνὰ ὀλαρὰϰ τιβαρλαρηνὴν σατχὴ σηβατὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ, σατζαϰλαρὴ ἰσὲ γάγετ σατὲ μερμερτὲν γιαπηλμὴς τὴρ.

ΤΕΛΕΦΑΤ

3.

Γιὰζ μεβσιμιντὲ ϰὸϰ ϰούρλεγὶπ, πουλουττὰν γερὲ γιηλτηρὴμ τούττούγιοὺ ἐσνατὲ τελὲφ ὀλὰν ἠλεκτρὶϰ κουββετινὶν μηϰταρὴ σανιγετὲ 6,745 μιλιὸν, γιάχοτ σενεγὲ ταϰσὶμ ὀλουνούρσα ταϰρίπεν 40 παρὶρ κουββετινὲ μούσαβὶ τὶρ. Πὶρ γιὰζ μούττετιντὲ πὶρ σὲχρ οὺζεριντὲν ἄϰαλλι 25 τεφὰ ϰὸϰ ϰούρούλτούσοὺ ϰετζὲρ· χὲρ τεφασηντὰ πουλουττὰν πουλουτὰ βὲ ϰὲϰτὲν γερὲ ϰετζὲν γιηλτηρημλαρὴν ἀτὲτινὶ βασὰτ χισὰπ οὺζρὲ σὰλτ 100 φὰρζ ἐτσὲϰ, γεϰούνοὺ 2,500 ὀλοὺρ, κι 100,000 παρὶρ κουββετινὲ μαλὶϰ πὶρ μακινανὴν πὶρ σενὲ ϰούντοὺζ ϰετζὲ τζαληνσμασηνὰ μούσαβὶ ϰελίρ. Πούντζα κουββετὶ ἠσηγὰ ταχβὶλ ἐτμὲϰ μούμϰὶν ὀλσὰ, 100 μουμὰ μούσαβὶ νοὺρ βερὲν πὶρ μιλιὸν τανὶ ἠλεκτρὶϰ λαμπασηνὴ χὲρ ϰοὺν 12 σαὰτ γιαϰμαγιὰ κιφαγὲτ ἐτὲρ κι παρὰ τζιχετίλε σενεβὶ 120,000 Ὀσμανλὴ λιρασηνὰ μούσαβὶ ϰελίρ. Χάλη χαζηρτὰ ἰσὲ πού γιολτὰ πὶρ τὲϰ λαμπὰ γιαϰάμαγιορης, χέπσι τε πίζζαρουρε τελὲφ ὀλούγιορ.

Χαρὶϰ σεπεπίλε τελὲφ ὀλὰν ἐπνιγὲ βὲ ἐσγιὰ συγούρτα σιρκετλερινὶν χισαπλαρηντὰν ἄζ τζὸϰ ταχμὶν ὀλουνὰ πιλίρ· πουνὰ ϰόρὲ σενεβὶ ζαγιὰτ Μούττεχιτὲϊ Ἀμερικατὰ 22.5 μιλιὸν, Ρουσιατὰ 21 μιλιὸν, Ἰγγιλτερρατὰ 9 μιλιὸν, Ἀλμανιατὰ 6 μιλιὸν, Καναδατὰ 4 μιλιὸν, Φρανσατὰ 3 μιλιὸν, κι τζέμαν 65.5 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ τὴρ.

Ὅλ τιγιαρλαρτὰ στατιστικὲ κάϊτ ὀλούνμαγιανλαρη βὲ πασκὰ τιγιαρλαρτὰ χαρικ σεπεπίϊλε τελὲφ ὀλανλαρὴ πουνοὺν ὀύζερινὲ ζὰμμ ετσὲκ, ἀτεσίν τελεφατὴ σενεβὶ 150 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρατὰν ἐκσικ ὀλμάζ.

Κουλλαντηγημὴζ οὔφατζηκ τοπλουλὰρ ἐχεμμιγετλὶ πὶρ σέϊ κὸρούνμεζ, νὲ ἐχεμμιγετὶ ὀλατζάκ; 120 τανεσινὶ ὄν παραγιὰ ἄλμαγιορμηγιηζ; Λάκιν τοπλοὺ ἰμαλὴ ἰλὲ μεσγούλ ὀλὰν φαπρικαλαρὴν ἰστατιστικινὲ κὸρὲ, κὸυντὲ 85 μιλιὸν τοπλοὺ γιαπηλήγιορ, βὲ φαπρικαλὰρ σενετὲ 300 κὸὺν τζαλησμὰκ σαρτήϊλε τεβὰμ ὀύζρὲ χὲρ σενὲ πού νισπεττὲ τοπλοὺ τζηκαρήγιορλαρ. Τεμὲκ τὶρ κι πού κατὰρ τοπλοὺ σὰρφ ὀλουνούγιορ, τελὲφ ὀλούγιορ κι 120 τανεσὶ 10 παραγιὰ ὀλαρὰκ, σενεβὶ 531,250 Ὀσμανλὴ λιρασὴ ετὲρ.

Πὶρ Ὀσμανλὴ λιρασὴ ζαρπχανετὲν τζηκτηγὴ κὸυντὲν ιτιπάρεν 18 σενὲ τεβὰμ ὀύζρὲ τεταβούλτὲ πουλουνσὰ, γίνε τε ἀγηρληγὴ ἄχζ ού ἰτατὰ ἰτιρὰζ ὀλουνατζὰκ τερετζετὲ ἐκσιλμὲζ, τζούνκι γιούζ ἀτὲτ Ὀσμανλὴ λιρασὴ πὶρ σενὲ ἐλτὲν ἐλὲ κετζμέκλε ἄντζακ 8 παρὰ κηϊμετιντὲ ἀσηνήγιορ· λάκιν πούτούν τούνγιανὴν τεταβούλτὲ πουλουνὰν ἀλτούν μεσκούκιατὴ χισαπὰ ἀληνατζὰκ ὀλσὰ πού οὔφατζηκ νισπεττὲ ἀσηνμάκλε σενετὲ 40,000 Ὀσμανλὴ λιρασὴ τελὲφ ὀλούγιορ. Πού τελεφὰτ ζαρουρί τὶρ, βὲ μὲν ἐτμεγὲ ἄσλα τζαρὲ γιόκ τὴρ.

Ἰγγιλτερρανὴν τιτζαρὲτ ὀταλαρηνὴν σενεβὶ ραπορτλαρηνὰ ναζάρεν, ὅλ τιγιαρτὰ ἰφλαζιγὲτ βὲ χιλελὶ ἄχζ ού ἰτὰ σεπεπίϊλε πεχὲρ σενὲ τιτζαρετὲ 50 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ κατὰρ ζιγιὰν ἰρὰς ὀλούγιορ. Ἰγγιλτερρανὴν ἰτχαλὰτ βὲ ἰχρατζὰτ ταρικίϊλε τέβρι τούτζτζαρισὶ σενεβὶ 800 μιλιὸν Ὀσμανλη λιρασὴ κατὰρ ὀλούγιορ· σόϊλέ κι μεζκούρ σεπέπλε τιτζαρετὶν $\frac{1}{16}$ι τελὲφ ὀλμακτά τὴρ. Πασκὰ τιγιαρλαρὴν τιτζαρὲτ ούσουλλαρὴ βὲ κανουνλαρὴ Ἰγγιλτερρανηνκινὲ μούσαβι φὰρζ ὀλουνσὰ, σενεβὶ ζιγιανὴ τάχι ἄϊνι νισπεττὲ φὰρζ ἐτὲ πιλίριζ. Σού χαλτὲ πούτούν τούνγιανὴν σενεβὶ 4,000 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ τέβρι τούτζτζαρισιντὲν 250 μιλιονὴ ἰφλαζιγὲτ βὲ σαχτὲ τιτζαρὲτ γιούζούντὲν τελὲφ ὀλμακτά τὴρ. Χακικάτη χαλτὲ ζιγιὰν ἰχτιμὰλ τάχὰ ζιγιατέ τὶρ.

ΧΑΚΙΚΙ ΙΣΤΙΡΑΚΙΓΙΟΥΝ ΦΗΡΚΑΣΗ

(Μ. Α. Τζ. Τζέϊμπηρς)

Τραπζονὰ κιτὲν βαπορτὰ Ρουσιαλὴ πὶρ Ἐρμενὶ ἰλὲ κὸρούσούρ ἰκὲν, μούμαϊλεϊχτὲν ἔχλι ἰνκηλὰπ ἰστιρακιγιουνὴν τινὲ καρσὴ τουττηκλαρὴ βαζιγὲτ χακκηντὰ ἀτιτεκὶ μαλούματὴ τζὲμ ἐϊλετίμ. Πεγιὰν ὀλουνὰν ἐφκιαρὴν νὲ τερετζὲ σαχσὶ βὲ νὲ τερετζὲ ὅλ ζούμρὲ ταραφηντὰν τεσαχούπ ἐτιλτικλερινὶ πιλμέμ. Λάκιν τζὸκ χουσουσλάρτζα τζαλίπι τικκὰτ, χὲμ τάχι πού κούνκι Τίνι Μεσιχιγὲ ταΐρ τενκιτατὴ χαβὶ ὀλτηγηντὰν, ἀνλερὶ ναζάρη τικκατὰ ἀλμὰκ φαϊτετὲν χαλὶ τεγίλ τὶρ.

Ἀλλαχὴν βαρληγὴ ἰνκιὰρ ὀλουνούρ ἰσὲ τε, ματτετὲ ἰλμὶν χάλα τεφσίρ ού ἰζὰχ ετέμετιγι πὶρ κουββετὶν βούτζουτὴ καπούλ ὀλουνούρ· πού κουββὲτ, γιάνι χούλελερὶν γεκτικερινὲ μούτεκαπίλ τεεσιρλερὶ τάϊμα ματτενὶν ταχὰ μούρεκκεπ σεκλλερινὶ χουσουλὲ κετιρίρ, βὲ πού μούρεκκεπ σεκλλὲρ μούτενεββὶ φααλιγιὰτ βὲ ἐφκιὰρ σουρετιντὲ ζαχίρ ὀλουρλάρ. Τίνι Μεσιχινὶν μούεσσισὶ ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστὸς πού τεφσίρ ού ἰζὰχ ὀλούνμαμηὲ κουββετὶν, γιάνι ἰνσὰν σεκλιντὲ ἰζχὰρ ὀλουνὰν, βὲ τζούμλε ἰνσανλαρτὰ τάχι ζαχίρ ὀλὰν ἔν ἀλιλεριντὲν πιρισὶ, πέλκι τε ἔν ἀλισὶ τὶρ. Ἰησοῦς Χριστὸς ἰνσανὴ σεβμεγὶ, βὲ ἀνήτα μαχτούτ πὶρ ταϊρετὲ βὲ σάλτ σού μιλλετὶ τεγίλ, ἄντζακ ἀτεμὶ ἀτὲμ ὀλτηγὴ ἰτζούν σεβμεγὶ ταλλιμ ἐττιγὶ, βὲ μουτλὰκ σουρεττὲ μούσαβὰτ, ἀταλετὶ, βὲ τζεσὲτ, φίκρ βὲ βιτζτὰν τζιχετίϊλε χιαμὶλ χουρριγετὶν λούζουμηνὴ ταγίν ἐττιγὶ, βὲ ἐβτὲν, σερβετὲν, ἰστιραχαττὰν βὲ κουββὲτ ού νουφουζτὰν βὰζ κετζτιγὶ, βὲ ἐγιλίκ ἐτερὲκ χὲρ ταραφτὰ τολαστηγὴ, βὲ κεντὶ ἐσασὴ ούγρουνὰ ὀλτούγιούν ἰτζούν, ὅ ἰστιρακιγιουνὴν πιριντζισὶ ὀλμὰκ κερέκ τὶρ. Κάρολος Μὰξ μισιλλού ζατλαρὴν μουχαρρερατηντὰ πού ἰδεαλλὰρ ταχὰ ζιγιατὲ νέσβ ού νεμὰ πουλμουσλὰρ, βὲ ἀνλερὶν σιρκέτι πεσεριγενὶν πού κούνκι μούρεκκεπ ἀχβαληνὰ μούνασεπετλερὶ ταχὰ ἐγὶ κὸστεριλμισλέρ τὶρ. Πού ἀτεμλὲρ βὲ ἀνλερὶν σακιρτλερὶ Χριστοσὰ χακίκατεν ἰμτισὰλ ετενλὲρ τὶρλὲρ, λάκιν Χριστιὰν κιλισὲ τεσμιγὲ ὀλουνανλὰρ κεντὶ χητμετλεριντὲ κουσουρλὴ πουλουνμὴς τηρλὰρ, ζίρα κιλισὲ ἀγινπερεστλιγὲ βὲ μούραγιλιγὲ τούσμούς, ριβαγιατὴ βὲ ταλίματὴ

χακικαττὰν βὲ νέβι πεσερὶν ἰχτιγιατζηντὰν ταχὰ ὀυστοὺν τουτμὴζ, ἐφκιαρὴν χοὺρρ φααλιγετινὶ μὲν, ζαμιρὶ ζὰπτ βὲ ραπτ ἐϊλεμιζ, βὲ φακιρὶν κεντὶ ἰχτιγιατζηνὴ ζενκὶντὲν ἐλὲ κετιρτιγὶ ἰτζοὺν σιρκέτι πεσεριγενὶν ζενκὶν ἰλὲ φακὶρ ἀρασηντὰ ἐττιγὶ γιανλὴζ τακσιμὶ μοὺταφακὰ βὲ τεσβὶκ ἐϊλεμιζ τιρ.

Πού ἐφκιαρὰ ναζάρεν, πού κούνκὶ ἀμελλὶ ἀτὲμ, τζοκλαρὴν ἰτικατήντζα, Τίνι Μεσιχινὶν σιμτιγὲ κατὰρ ἐττιγιντὲν ζιγιατὲ πὶρ τερετζετὲ βὲ τογρουτὰν ὀλαράκ πού κούνκὶ ἀμελὶ ἀτεμλερὶν ἰσινὲ κελὲν πὶρ τὶν ἀράγιορ τεγιοὺ κορούνοὺγιορ. Πέλκι πουρατὰ σουνοὺ ζικρ ἐτμὲκ κιφαγὲτ ἐτὲρ κι, Τίνι Μεσιχὶ κεντισινὲ μαχσοὺς κουββετίλε μαζιτὲ ἀγινπερεστλιγὲ βὲ μούραγιλιγὲ γαλιπ κελμιζ βὲ κελμεκτὲ τεβὰμ ἐτετζέκ τιρ, πού χαλλὲρ ἰσὲ γιάληνηζ Χριστιὰν κιλισετὲ τεγίλ, ἄντζακ σιρκέτι πεσεριγενὶν τζούμλε τεσκιλατηντὰ χὲμ Εὐρωπανὴν βὲ Ἀμερικανὴν ἰστιρακιγιοὺν τζεμιγετλερὶ ἀζασὴ ἀρασηντὰ πιλὲ πουλουνμακτὰ τηρλὸρ, λάκιν κιλισὲ μούμκὶν μερτετὲ μούφιτ ἰνκηλαπλαρὴν βὲ χάττα ἰστιρακιγιουνὴν τερακκηηνὴν μουχαρρὶκ κουββετὶ ὀλμούζ, βὲ φερτλὲρ κιλισὲ ναμηνὰ τζὸκ τεφὰ ρουχὶ βὲ φικρὶ μούσλιχλερὲ σιτέτλε μούμαναὰτ κόστερτικλερὶ, βὲ ἀνλερὲ τεατὶτὶ ἐϊλετικλεριντὲ, ταριχτὲ κορούλτοὺγιοὺ ούζρὲ, κιλισὲ νίχαγετ τερακκὴ ταραφηνὴ ἰλτιζὴμ ἐϊλεμιζ τιρ, βὲ χὲρ νέρετὲ μουχαφαζακιὰρ ὀλμούζ ἰσὲ, πουνούνλα ὅ ἀτεμλερὶν γενὶ ἰδεαλλαρτὰν καπηλήπ τα ἐσκὶ ἰδεαλλαρτὰ χακικὰτ πουλουντηγηνὴ ούνουτμὰκ, γιάχοτ πὶλμεζτὲν κελμὲκ τεχλικεσινὲ τούσμεμελερὶ ἰτζούν ἀνλερὶν φικρλερινὶ τογρού γιολὰ ἰρσὰτ ἐτμὲκ μακσετινὲ χητμὲτ ἐϊλεμιζ τιρ.

Σίμτι πού τεσαββουρλαρτὰν νὲ ὀϊρενμεμιζ κερὲκ ἰτιγινὲ τικκὰτ ἐτελίμ; Ἔββελα Ἀλλαχὴν χάϊ ὀλὰν πὶρ κουββετ ὀλτηγηνὴ, βὲ ἔλγεβμ κιαϊναττὰ ἀμὶλ ἰτιγινὶ, χὲρ τερακκηνὴν σεπεπὶ, βὲ ζαμὶρ χουρριγετινὶν βὲ μουχαππετὶν σὸν μενπαὴ ὀλτηγηνὴ ὀϊρενμεμιζ κερέκ τιρ. Πάζηλαρη ἀνὴν τζελίλ πὶρ Ζὰτ ὀλούπ, σεματὰ ταχττὰ ὀτουρμὶζ βὲ πὶρ τζὸμλεκτζινὶν πάλτζηγὰ σὲκλ βερτιγὶ κιπὶ, κιαϊνατὰ σὲκλ βερμεκτὲ, βὲ ἀνὴ ἰτάρὲ ἐϊλεμεκτὲ ὀλτηγηνὴ χαγιὰλ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ. Σαϊρλὲρ ἰτζοὺν Ὁ πὶρ κουββετ τὶρ κι, ἀνὴ τεχαϊγιοὺλ ἐτμὲκ γιὰ ἀνλαμὰκ μούμκὶν τεγίλ, ἄντζακ τζιτζεκλερὶν ἀτζηλμασηντὰ βὲ ἰνσανλαρὴν χασρὲτ βὲ ούμιτλεριντὲ χὶσς ὀλουνούρ. Πϊλέτζε πιζιμ Ἀλλὰχ χακκηντὰ νὲ βέτζχλε τούσούντούγιούμούζ, γιάχοτ Ἀνὴν χακκηντὰ νὲ κελιμελέρλε πεγιάνη ἐφκιὰρ ἐϊλετιγιμὶζ ὅλ κατὰρ μουχίμμ μι τιρ; Ἀνὴν ἰλὲ γιασαγιὴπ μεβτζουτ ὀλτηγημηζὴ πιλμεμὶζ ταχὰ μουχίμμ τεγίλ μι τιρ; Ἀλλαχὴ «Γιὰ Ρὰππ, γιὰ Ρὰππ,» τεγιόν νιτὰ ἐτερὲκ τεγίλ, ἄντζακ ταπιαττὰ βὲ ἰνσανὴν ρουχουντὰ Ἀλλαχὴν ἐσραρηνὴ κεμάλη χούρμετ βὲ τζεσαρέτλε τεφτὶς ἐτερὲκ, βὲ Ἀνὴν τζεσέττίζε, φίκρτζε, χεϊγέτι ἰτζτιμαϊγέτζε βὲ ρούχτζα πιλτζούμλε νανουνλαρηνὰ ἰταὰτ ἐτερὲκ, Ἀνὴ ταζὶζ ἐτετζέγιζ. «Γιὰ Ρὰππ, γιὰ Ρὰππ τεγὲν χὲρ κιμσὲ μελεκούτ ού; σεμαβατὰ κιρετζὲκ τεγίλ, ἄντζακ σεμαβαττὰ ὀλὰν Πετεριμὶν ἰρατετινὶ φιϊλὲ κετιρὲν κιρέρ.» Ἰκιντζὶ, Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν Ρουχουννὴν κιαμὶλ τετζεσσούτοὺ ὀλτηγὴ κιπὶ, πιζὶ τάχι ταβὲτ ἐτὲρ κι, Ἀλλαχὴν ἰρατετινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ούζρὲ κεντίλεριμιζὶ κιάμιλεν βὰκφ ἐτμεμὶζ κερὲκ ἰτιγινὶ ὀϊρενελίμ. Πὶζ Ἀλλαχὴν ἰζζετὶ ἰτζοὺν βὲ ρεφικλεριμιζὲ χητμὲτ ἐτμὲκ μακσετίλε χανὲ, ἐϊλεντζὲ, κουββέτ, ούμιτ, σερβέτ βὲ χαγιατημηζὴ φετὰ ἐτμεκτὲν ἰμτινὰ ἐτέριζ. Ἀμὰ τιλεντζιγὶ κεντὶ νεφσλεριμιζὶ σεβτιγιμὶζ κατὰρ σεβμέγιζ. Τινλερὶ βὲ ἀτετλερὶ πιζιμκιντὲν φαρκλὴ ὀλὰν κιμσελερὶ σεβμέγιζ. Πιζὲ ζαρὰρ βὲ χακαρετὶ μουτζὶπ ὀλανλαρὴ σεβμέγιζ, λάκιν κεντὶ κεντίλεριμιζὶ Χριστιὰν τεσμιγὲ, βὲ Ἰησοῦς Ἀλλάχ τὴρ, ἄμμα πὶζ τεγίλ ἰζ, βὲ Ἰησοῦς κιπὶ γιασαμαμηζὴ πιζτὲν μεμοὺλ ἐτέμεζ, τεγερὲκ κουσουρλασημηζὴ τεπριγὲ ἐτέριζ. Χριστιὰν ἰμανηνὴν νὲ γάϊρι ταπιὶ σουρετὶ τὶρ πού! Ἀλλαχὴν κουτρετὶ καρήσηντὰ νὲ ἰμανσηζλήκ τὴρ πού! Ἰστιρακιγιοὺν κεντίλερὶν οὺμουμὶ ούχουββὶτ ἰδεαληνὰ σατὴκ πουλουντήκτζα, κεντίλερὶν ἰτιρὰφ ἐϊλετικλερὶ σεχαβὲτ βὲ μουχαππετὶ φιϊλὲ κοτήκτζα, ἰσμλὲρ βὲ ταλιμὰτ βασητασήίλε χελὰς ἀραγιανλὰρ, βὲ κεντὶ ὁμρλερινὶ κεντὶ ἰτικατλαρηνὰ ούϊτούρμαγιανλαρταν ζιγιατὲ χακικὶ ταρζτὰ Χριστοσὰ ἰμτισὰλ ἐτμὶζ ὀλουρλάρ. Ούτζούντζού, σουνοὺ ὀϊρενμεμιζ κερὲκ τὶρ κι, Χριστιὰν κιλισὲ νὲ χὲρ χάνκὴ πὶρ χουσουσὶ πινατὰ, νὲ τὲ ἰνσανλαρὴν χουσουσὶ πὶρ χεϊγετιντὲ πουλουνμὰζ, ἄντζακ κιλισὲ τούνγιατὰ πουλουνὰν τζούμλε ὅλ ἀτεμλερτὲν μούρεκκεπ τὶρ

κι, ἀνλὲρ κεντὶ τεϗκιλὰτ βὲ ἰτικατὶλαρὴ χὲρ νὲ τὰχι ὸλσὰ, Ἰησοῦς Χριστοσὴ χακίκατεν σεβερλὲρ βὲ ἀνὰ ἰταὰ: ἐτὲρλέρ· Χριστιὰν ἰσὶ ἰτζόὺν τεϗκιλὰτ μουκταζὶ βὲ μουτζίπὶ μετὰρ ἰσέ τε, ἰσὶ ούνουταρὰκ, τεϗκιλατὴ πόγιούτμεμεγε τικκὰτ ἐτμελίγιζ.

Χριστιὰν κιλισὲ τζὸκ γιανληϗληκλὰρ ἰσλεμίϛ ὸλτὴγὴ νὲ κατὰρ τογρού ἰσὲ, ἰστιρακιγιούν ναμηνὰ μουζίρρ τζὸκ ταλιμὰτ ἰλὰν ἐτιλτιγὶ τάχι ὄλ κατὰρ τογρού τὴρ. Λάκιν χακικατὴ ἀραγιανὰ Ἀλλὰχ κεντὶ κεντισινὶ πεγιὰν βὲ ἰζχὰρ ἐϊλέρ. Βὲ Χριστιανλαρὴν πικαϊτληγὴ βὲ ἀγινπερεστλιγὶ τέφ ού ρέφλε χακικὶ Χριστιὰν ὸλατζακλαρὴ βακὴτ κελμίϛ τιρ.

ΑΒΑΜΜΗ ΝΑΣ ΑΡΑΣΗΝΤΑ ΜΙΣΙΟΝΕΡ ΓΑΪΡΕΤΙ

(Χούρμετλού Τζ. Τ. Ρίκζ, Ἀμερίκα)

Σὸν σενελερτὲ Ἀμερίκα κιλισελερὶ ἀρασηντὰ πὲκ ζιγιατὲ μουτζίπὶ μεσερρὲτ ὸλὰν ἀχβαλτὰν πιρισὶ τούνγιατὰ τεπσίρι πεσαρὲτ ἰσιντὲ ἀβάμμη νασὴν χαΐζ ὸλτὴγὴ μεσουλιγετὲ ἀνλερὶν ναζάρη τικκατηνὴ τζελὶ ἐτμὲκ παπηντὰ ἐτιλὲν τεϗεπὶπούς τιρ. Ποὺ γαϊρὲτ βὲ τεϗεπὶπούς ἀβάμμη νὰς ταραφηντὰν τεϗκιλ ὸλουνμούϛ βὲ ἀνλὲρ ταραφηντὰν ἰλερὶ κὸτούρούλμούϛ ὸλούπ, ρουχπὰν σηνηφὴ πού χουσουστὰ τζὸκ χούσνι τεβετζτζούχ κὸστερμισλὲρ ἰσέ τε, ἀνλερὶν χούσνι τεβετζτζούχού σὰλτ κεριτὲν τουρούπ σεϊρτζὶ ὸλμακτὰν ἰπαρὲτ πουλουνμήϛ τὴρ. Ἴλρ μιλλὶ τεϗκιλὰτ βὲ πὶρ κὰτζ μαασλὴ κιατιπλὲρ βὰρ ἰσέ τε, πού γαϊρὲτ βὲ τεϗεπὶπούς σιμτιγὲ κατὰρ ἄντζακ πὶρ κὰτζ σεχρλερτὲ μουνταζὰμ πὶρ χὰλ ού χεϊγὲτ κὲσπ ἐϊλεμίϛ τιρ. Λάκιν χὲρ νάσηλ ἰσὲ χὲρ νέρετε πού τεϗεπὶπούς βούτζουτὲ κελμίϛ ἰσὲ, μεμούλ ὸλουντηγηντὰν ζιγιατὲ μουβαφφακηγὲτ χασὴλ ὸλμούϛ τὴρ. Ποὺ τεϗκιλατὴν ἔν σονὴ Πόστον σεχριντὲ ἰτζρὰ ὸλουνούπ, ἀτζιζλερὶ Νοέμβριος 15-22γὲ κατὰρ σούρεν κονφερανστὰ ὄρατα χαζὴρ πουλουνμὰκ φουρσατηνὰ ναΐλ ὸλμούϛ τὴρ.

Ποὺ κονφερανσλαρὴν ούμουμὶ πλανὴ χακκηντὰ ἔββελα πὶρ ἰκὶ σὸζ σὸϊλεγελίμ. Χὲρ σεχρτὲ πού τεϗεπὶπούς μεζχεπὶ φηρκαλαρὴ χισαπὰ ἄλμαγιηπ, μούμκὶν μερτεπὲ τζούμλε Ἰντζιλὶ φηρκαλαρτὰν ὸλὰν κιλισελερὶ ἰτζινὲ ἀλμακτά τὴρ. Κονφερανστὰν πὶρ κὰτζ ἄϊ ἐββὲλ χὲρ κιλισετὲ κομισιονλὰρ ταγὶν ὸλουνούρ, βὲ πού κομισιονλὰρ ἰτζτιμαλὰρ ἰτζόὺν τερτιπλὲρ γιαπὰρ, τζούμλε κιλισελερὶν χούσνι τεβετζτζούχούνού ἐλὲ κετιρὶρ, ἀνλερτὲν ἰστατιστὶκ τζετβελλερὶ τζὲμ ἐϊλὲρ, κονφερανσὴν ἰτζτιμαλαρηνὴ ματπουὰτ βασητασηΐλε ἰλὰν ἐϊλὲρ, κονφερανσὴν τεβὰμ ἐττιγὶ μούττεττὲ ἀνὴν ἀβάμμη ναστὰν ὸλὰν ἀζασὴ ἰτζόὺν ταὰμ τερτιπ ἐϊλὲρ, μούνασιπ χαπερλὲρ τεταρὶκ ἐϊλὲρ, βὲ κονφερανσὴν τζούμλε μεσαριφλερὶ ἰτζόὺν λαζὶμ ὸλὰν ἀκτζεγὶ φερτλερτὲν τοπλαγιαρὰκ χαζὴρ ἐτέρ. Κονφερανσὴν τερτιπ βὲ τεταρικὶ σηρασηντὰ τουαγιὰ τάχι τζὸκ ἐχεμμιγὲτ βεριλίρ. Κονφερανσὴν κούσατηντὰν χέμαν πὶρ ἀζ ἐββὲλ χὲρ σεγὶν χαζὴρ ὸλούπ ὄλματηγηνη κὸρμὲκ ἰτζόὺν μουχτελὶφ κομισιονλαρὴν τζούμλεσι πὶρ γερὲ κελιρλέρ. Κονφερανσὴν ἴλκ ἰτζτιμαλαρὴ ἄλελ ούμούμ χαζηρουνὴν κὰλπ βὲ φικρλερὶ ούζερινὲ χούσνι τεεσὶρ χασὴλ ἐτμεγὲ τζαληϗληλὴρ, βὲ τιγιάρη ἐτζνεπιγετὲ ὸλὰν μισιονὲρ ἰσινὲ ταΐρ σεχρὶν μουχτελὶφ κιλισελεριντὲ τεσβικαμίζ νουτκλὰρ ἰρατ ἐτιλίρ. Παζὰρ σαπαχὴ βὲ ἀκσαμὴ πασκὰ ματτελὲρ χακκηντὰ ἄϊνι νεβτὲν νουτκλὰρ ἰρατ ἐτιλίρ, χέμ τε πάζη ἰτζτιμαλαρτὰ ἀβάμμη νασὴν πού τεϗεπὶπούσούνὲ μούτεαλλὶκ ἀμελὶ ματτελὲρ ούζερινὲ μούπαχασελὲρ τζερεγιὰν ἐτὲρ, μέσελα, ἀϊρὴ ἀϊρὴ κιλισελερτὲ πού τζεμιγετλερὶ νάσηλ τεϗκιλ ἐτμελὶ, ἐχαλιγὶ πού χουσουστὰ νάσηλ ταλίμ ού τενβίρ ἐτμελὶ, ρεϊσλερὶ νάσηλ χαζηρλαμαλὴ βὲ σαϊρέ. Σόνρα φαρκλὴ μεζχεπὶ φηρκαλὰρ κεντὶ κιλισελεριντὲ χὲπ πὶρλικτὲ μετζλισλὲρ βὲ σάϊρ χουσουσὶ κονφερανσλὰρ ἄκτ ἐτερλέρ. Κονφερὰνς ούζερινὲ ρουχανὶ περεκὲτ κὲλμεσὶ ἰτζόὺν χὲρ κὸὺν ὸϊλὲν βακτηντὰ ὄν πὲϛ τακικετὲν γιαρὴμ σαατὰ κατὰρ κησὰ τουὰ μετζλισλερὶ ἰτζρὰ ὸλουνούρ. Νίχαγετ σὸν ἰτζτιμὰ κελίρ κι ὄρατα τζεμιγετὶν τεϗκιλὶ ἰτζόὺν καρὰρ βεριλίρ βὲ πίλ φιΐλ τεϗκίλ ἐτιλίρ.

Χακικάτη χαλτὲ Ποστονταχὶ πλὰν πού ἰτί. Νοέμβριος 15ιντζὶ Κυριακὴ κὸυνὸὺ Ποστονὴν βὲ ἀνὴν βαροσλαρηνὴν 120 κιλισελερινὲ μισιονὲρ χατιπλὲρ κελτικλεριντὲ μουκατὲτεμὲ νεβιντὲν ὸλὰν ἵϛ ἰτζρὰ ὸλουνμὴϛ βὲ τεταρικιατὴν τζούμλεσι κὸρούλμούϛ ἰτι. Ποὺ κιλισελὲρ πὲϛ φαρκλὴ μεζχεπλερτὲν, γιάνι Βασπτισταὶ, Κονγρεκεσηνελὶστ, Ἐπισκοπιανοὶ, Μεθοδὶστ βὲ Πρεσβυτεριανοὶ κιλισελερτὲν ἰπαρὲτ ὸλούπ, πού μετζ-

λισλερὲ ἰστιρὰκ ἐϊλετιλέρ, βὲ πἳρ κὰτζ 'Επισκοπιανοὶ κιλισελερἳν μινπἔρλεριντὲ γαρἳπ ὁλαρὰκ πἳρ Κονγρεκεσἠνελἳστ γιάχοτ Βαπτισταὶ ρουχανὶ μεμοὺρ γιὰ ἀβάμμη ναστὰν ὁλὰν κιμσὲ μοὺσαχετὲ ὁλουντού. Πού σατηρλαρὴ γιαζὰν ὅλ κούντὲ πιρισὶ Κονγρεκεστηνελἳστ βὲ τικέρὶ Πρεσβυτεριανοὶ ὁλαρὰκ ἰκὶ κιλισελερτὲ ἰράτὴ νούτκ ἐτμὲκ φουρσατηνὰ ναἳλ ὁλμιύς τήρ. Πιζὰρ ἐρτεσὶ κούνού Πόστὸν ἀβάμμη νασὴ ταραφηντὰν ἄντζακ ἐρκεκλερὲ ὁλαράκ Τρέμοντ Τέμπλ νάμ κιλισετὲ πόγιούκ πἳρ ζιγιαφὲτ βεριλτἳ, βὲ πού μούκελλέφ ζιγιαφετὲ 700 ἐρκεκλὲρ μούλχὰκ ὁλτουλάρ, βὲ ταμτὰν σόνρα Μασατζούσετζ Ἴγγλιζ 'Επισκοποσὴ Λόρενς, Πὸρδ σἳρκετινἳν ρεϊσὶ Μ. Κέϊπην, ἀβάμμη νὰς τεσεππούσούνούν ούμουμὶ κιατιπἳ Μ. Δζ. Σ. Χούαϊτ βὲ σαϊρλὲρ ταραφηντὰν νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτιλτἳ. Σαλὴ ἀκσαμὴ σάϊρ πόγιούκ πἳρ μετζλὶς ἄκτ ἐτιλτἳ, βὲ ἀντὲ πέλκι 1,500 κισὶ χαζὴρ πουλουνούπ, ὅρατα Πρεσβυτεριανοὶ τιγιάρη ἐτζνεπιγὲ μισιονὲρ σἳρκετινἳν κιατιπἳ Ρόπηρτ Ι. Σπίρ, 'Αραπιστανταν ὁλὰν Δοκτὼρ Σ. Μ. Ζόμηρ βὲ Μ. Χούαϊτ «Πἳρ Χριστιανἳν κεντἳ ἀκτζεσινἳ ἐγἳ ἰστιμὰλ ἐτμεσὶ» ματἳτεσὶ χακκηντὰ τεσβικαμἳζ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐϊλετιλέρ. Μινπερἳν ἀρκασηντὰ πόγιούκ πἳρ κιαγὴτ ἀσηλὴ ὁλούπ, ἀντὲ ὅρατα χαζὴρ πουλουνὰν πὲς μεζχεπἳ φηρκαλαρἳν ἰστατιστἳκ τζετβελλερὶ πἳρλικτὲ κόρούνούγιορλαρ ἰτι. Πόγιούκ Πόστοντακὶ κιλιτὲ ἀζαλαρηνἳν σαγιηστὴ 131, 815 ὁλούπ, 1907τὲ ἐτζνεπἳ μισιονὲρ ἰσὶ ἰτζούν βεριλὲν ἀκτζὲ 154,424 δολὰρ, κετζὲν ούτζ σενετὲ χὲρ πἳρ ἀζανἳν βασὰτ χισὰπ ούζρὲ βερτἳγἳ 1.08 δολὰρ, 1907τὲ 'Αμερικατὰ χαϊσχαχανὲ μακσὲτ ἰτζούν βερτἳκλερὶ τακρίπεν 380,000 δολὰρ, 1907τὲ ταχιλὶ ἵς ἰτζούν βεριλὲν τακρίπεν 1,949,000 δολὰρ, 1907τὲ βασὰτ χισάπλε 'Αμερικατὰ χὲρ πἳρ ἀζανἳν σὰρφ ἐττιγγἳ 1,500 δολὰρ, σενετὲ πἳρ ἀζανἳν 1 δολὰρ βὲ 8 σεντ βερμεσὶ γάϊρι Χριστιὰν ἀλεμὲ Χριστοσὴ κότούρμεκ ἰτζούν Πόστονἳν ἐτμεκ κερὲκ ἰτιγἳ σέϊ ὁλματηγη ούζερινὲ τζὸκ σοϊλεντἳ, βὲ ὅλ κιαγὴτ ούζεριντεκὶ ραχαμλὰρ πάζη σὲρτ καφαλη ἵς ἀτεμλερινἳ ὅλ κετζὲ σακτλάρτζα ούγιανἳκ σακλατηλάρ. 'Ιρὰτ ἐτιλὲν νουτκλὰρ μούεσσἳρ βὲ μουκνὶ ἰτιλέρ. Σαλὴ, τζαρσενπἳχ βὲ τζούμὰ κούνλερὶ ὅϊλετὲν σόνρα ἀμελὶ ούσουλλὲρ χακκηντὰ γάϊρι ρεσμὶ μούπαχασελὲρ ἰτζούν κονφερανσλὰρ βακὴ ὁλτού· Μ. Δζ. Σ. Χούαϊτ πούνλαρὴ πὲκ μαχιρανὲ ταρζτὰ ἰταρὲ ἐτέρ ἰτι. 'Ανἳν ὅν σενὲ Χινδιστανταὶ Κεντζλὲρ σἳρκετινἳν κιατιπἳ βὲ ούτζ σενὲ τάχι 'Αβάμμη νὰς μισιονὲρ γαϊρετινἳν σεϊγιὰρ κιατιπἳ χαλιντὲ ούζούν μούτἳτεττὲ ἐτιντιγἳ τετζριπεκιαρλἳκ κεντισινἳ ὁνούνὲ κονουλὰν χὲρ πἳρ μεσελεγὲ καναατπὰχς πἳρ τζεβὰπ βερμεγὲ μουκτετἳρ κηλμής ἰτι.

Χὲρ ὅϊλὲν ἰτζρὰ ὁλουνὰν μουφἳτ τουὰ μετζλισλερινἳ βὲ πεντζσενπἳχ κούνού βακὴ ὁλὰν χὲπ μεζχεπἳ φηρκαλαρτὰν ἰπαρὲτ ἰτζτιμαλαρὴ ζἳκρ ἔτμεγερεκ, ἀντζακ Παζὰρ ακσαμὴ Σιμπχονἳ Χοληντὰ βακὴ ὁλὰν σὸν ἰτζτιμαὴ ζἳκρ ἐτέριζ κι ὅρατα τακρίπεν 2,200 κισὶ τετζεμμού ἐτμἳς ὁλούπ, πουνλαρὴν ἰκὶ πἳν καταρὴ ἐρκεκλερτὲν ἰπαρέτ ἰτι. Πού μενζαρὲ ἀτεμἳν καλπἳνὲ γάγετλε τοκουνούρ πἳρ μενζαρέ ἰτι, βὲ ἀλὰ πἳρ ὀργάνο βασητασήϊλε τελαλὲτ ὁλουνὰν τερεννούμὰτ ἀτεμὶ σεμαγιὰ πὲκ γιακὴν κετιρμεκτέ ἰτι.

'Εββέλτζε μουκτετἳρ πἳρ κομισιὸν ταγἳν ἐτἳλμἳς ὁλούπ, πουνλὰρ πἳρ κὰτζ κούν τζαλησμησλὰρ βὲ πἳρ ραπὸρτ κετιρμισλέρ ἰτι, βὲ πού ραπορτλαρηντὰ τέγιορλαρ κι Πόγιούκ Πστονὴν 'Αβάμμη Νὸς Μισιονὲρ τζεμιγετὶ σεχρἳν ἐτζνεπἳ μισιονὲρ ἰσὶ ἰτζούν βερτιγἳ 154,000 δολαρὴ 275,000 δολαρὰ ἰπλὰγ ἐτμεγἳ τεσόχτὲ ἐϊλεμεγἳ τεαχχούτ ἐτὲρ, βὲ χὲρ πἳρ χιλισὲ ἀζασὴ ἐτζνεπἳ τιγιαρλαρτὰ ὁλὰν μισιονὲρ ἰσὶ ἰτζούν χἳτζ τεγἳλ ἰσὲ βασὰτ χισὰπ ἰλὲ σενετὲ 5 δολὰρ βερἳντζεγετεκ πού μεπλαγὴ νιζαμλὴ σουρεττὲ βὲ σέριεν ἀρτατζαγηνὰ ἐμνιγέτ πεγιὰν ἐτέρ, βὲ ἐχαλιγἳ πού χουτουστὰ ταλἳμ ού τερπιγὲ ἐτμεκ ἰτζούν πἳρ πεσεππούστὲ πουλουνμακ λαζὴμ ἰτιγινἳ τεκἳτ ἐτὲρ, βὲ μούμκἳν μερτεπὲ χὲρ κιλισετὲ ἀϊτὰ πἳρ τεφὰ τουὰ μετζλισὶ ἀβάμμη νασταν πιρισινὲ χεβαλὲ ὁλουνμασηνὴ βὲ ὅρατα ἀνλὲρ μισιονὲρ ἰσὶ χακκηντὰ κεντιλερἳν μούταλααλαρὴ νετιτζεσὶ ὁλὰν μαλούματὴ τζεμαατὰ πἳλτιμελερινἳ ταβσιγὲ ἐτὲρ. 'Ιττιχάζ ὁλουνὰν πλὰν σού ἰτι, γιά ι χὲρ πἳρ κιλισὲ κεντἳ ἐτζνεπἳ τιγιαρλαρτὰ ὁλὰν μισιονὲρ ἰσινὲ ναζαρὲτ ἐτὲν κομισιονὴ ἰλὲ πιλικτὲ τζαλησατζὰκ, βὲ ούμούμ φηρκαλαρἳν μισιονὲρ ἰσινἳ πἳρλεττἳρμὲκ ἀζμηντὰ πουλουνὰν πασκὰ πἳρ χεϊγετὲ ἀκτζὲ βέρμεγετζεκ, λάκιν ἀβάμμη νασὴ τενβἳρ, Χριστιὰν γαϊρετιντὲ βὲ ἀκτζὲ βερμεκἳκτὲ τερακκὴ ἐϊλεμεγὲ τεσβἳκ, βὲ πού τεσεππούσού ἰλερἳ κότούρμεγὲ σάϊ ἐτμεκτὲ τικὲρ φηρκαλὰρ ἰλὲ πιρλικτὲ τζαλησατζακλάρ τήρ. Κιλισετὲ φηρκαλὰρ χασὴλ ἐτμεκ μεϊλἳ ἄντζακ Ραππημηζὴν σὸν ἐμρινὲ ἰταὰτ ἐτμέκλε μὰχβ ὁλὰ πιλίρ. Πού κομισιονὴν ραπορτηνὴ χὲρ κὲς ἀγιαγὰ καλκμὰκ σουρετἳλε κουραλαρηνὴ βερερὲκ καπούλ ἐϊλετιλέρ. Πού ἵς Πόστον κιπἳ μουχαφαζακιὰρ βὲ χοτπεσεντ πἳρ σέχρ ἰτζούν ἰλεριγὲ τογρού ἀληνὰν πἳρ ἀτἳμ ὁλτηηηνὰ ἀλαμέτ τἳρ. Σὸν ἰτζτιματὰ Λαπραδορτὰν ὁλὰν πάληκτζηλαρὴν τζεσούρ ταπιπἳ Οὔϊλφρεδ Τ. Γρένφιλ, Μ. Δζ. Κάμπετ Χούαϊτ βὲ σαϊρλὲρ ταρασφηντὰν τεσβικαβἳζ νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτιλτἳ, βὲ πού μουβαφφὰκ σουρεττὲ ἰταρὲ ἐτιλὲν μετζλισλερὲ περεκὲτ τουασηϊ-

λε χιτὰμ βεριλτί. Ἱποστοντὰ νεσ̈ρ ὀλουνὰν γεβμι γαζεταλὰρ πού ἰτζτιμαλαρὴ τικκάτλε ταριφ οὺ πεγιὰν ἐτμὲκ ἰτζούν σούτουνλαρηνὰ τζὸκ γὲρ βερτίλὲρ, βὲ πού πεγιανατλαρτὰ Ἀβάμμη Νασὴν Μισιονὲρ Τεσεππόυσού χακκηντὰ χαλκὴν ἰπρὰζ ἐϊλετιγι χούσνι τεβετζτζούχού πὲκ τογρού σουρεττὲ πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τιρ.

Ἱποστοντακι πού τεσεππούς ἄντζακ πὶρ πασλανκὴτζ ὀλουπ, ἀντὲν ἐγι νετιτζελὲρ μεμουλ ὀλουνουρ, βὲ ὄλ νετιτζελερὶν νὲ κατὰρ βασὶ ὀλατζακλαρηνὴ ἄντζακ Ἀλλὰχ πιλίρ.

Δζήρμην Τάουν, Πενσυλβενία
Νοέμβριος 29, 1908

ΤΕΒΡΙ ΤΖΕΤΙΤ ΜΟΥΤΑΛΑΑΣΗ

Ἐτράφ ού ἐκναφὴ σαρμήσ̈τη ζουλμὲτ,
Χὲρ κὲς ἀγλὰρ τιλχοὺν βὲ πούρ μελαμὲτ,
Νιχὰν ὀλτού μούλκτὲν ἔμν ού σελαμὲτ,
Καλπλὲρ παϊγὴν ἀργὴν, παΐτ μερχαμέτ·
Ὄλτεμ ζαχὶρ ὀλτού πὲς τέβρι τζετίτ,
Σούπχὰν Ἀλλὰχ, ἐρτὶ σού τέβρι τζετίτ.

Βέχμ ού βεχαμέτι τέβρι ἰστιπτάτ,
Ἀγλαττὴ βατανὴ χαρὶκ ούλ μούτατ,
Τζεσμὰν κόρμεζ ὀλτού, τιζλὲρ πιτακάτ,
Μιλκτὲ χίτζ κάλματὴ ἄτλ ού μούσαβάτ·
Κανούνη Ἐσασὶ ὀλουντού ἰχσὰν,
Μούλκι Ἄλ Ὀσμανὰ σαφὶ πελασάν.

Βατὰν ὀλτού πάχρη τέμι πιπαγιὰν,
Μαζλούμ μίσλι ἐσμὰκ ἐϊλετὶ σεϊρὰν,
Ἐμσαλινὶ μαζὶ ἔτμετι ἀγιὰν,
Τεβρὰτ, Ζεπούρ, Ἰντζίλ, νὲ Σερὶφ Κουράν·
Τουλού ἐττὶ σέμσι χουρριγὲτ ταπτὰρ,
Ἐσαρὲτ πεντλερὶν ἐϊλετὶ ταρμάρ.

Τεχσετλὶ ούτζρουμούν πασηντὰ βατὰν,
Χάβφ ού χασιγεττὲ ὀλούρτου λερζὰν,
Χὲπ μουσίνν, νεβτζιβὰν γεκβούτζούτ κεσὰν,
Ὀλούρκεν ρουζουσὲπ κιργιάν ού νολάν·
Φερμάνη Ραππανὶ ὅλ τζελίλ τούστούρ,
Ἀταλὲτ περτεβὶ ἐϊλετὶ σουτούρ.

Χαχερὶ χαχὲρ σὰλτ ἐττὶ φεραμούς̈,
Τατερὲ τατὲρ χὲμ ὀλούρτου χουννούς̈,
Τζινσινὲ ὀλμάζτη τζινσὶ χαταπούς̈,
Κεσιλτὶ τερανὲ χὲμ νούτκ, κιούς̈·
Σεφκατλὴ Ούχουββὲτ ἐϊλετὶ ἰμτὰτ,
Ζαΐλ ὀλτού μούτὲμ ζούλμη ἰστιπτάτ.
Κανούνη Ἐσασὶ σαρσηλμὰζ πινὰ,
Χουρριγὲτ, Ἀταλὲτ ἐσασὶ καγιὰ,
Ούχουββὲτ, μούσαβὰτ νατεσχὶρ καλὰ,
Ἀντὲ ταΐμ καλὰν μουτλού βατανά·
Ἔϊ ραχὶμ Ράππ, σανὰ πὶν σούχρανιγὲτ,
Λούτζτζέϊ λουτφηντὰν κελτὶ πού νιμέτ.

Ταλάς Κ. Κ.

ΤΑΛΑΣ ΧΑΣΤΑΧΑΝΕΣΙ

Ἀμερίκα μισιονὲρ σίρκετινὶν Χούρμετλού Δοκτὼρ Δὰδ βασητασήϊλε Καϊσεριγενὶν Ταλὸς κασαπασηντὰ τεεσὶς ἐτμὶς ὀλτηκλαρὴ χασταχανενὶν Καϊσεριγεγὲ βὲ τζιβαρηντὰ πὶρ τζὸκ σὲχρ βὲ κασαπαλαρὰ νὲ τερετζὲ ἀζὶμ περεκὲτ βὲ πεσεριγετὲ νὲ ἀτζλιπ πὶρ χητμὲτ ἐτμεκτὲ ὀλτηγηνὴ ἰζὰχ ἐτμεκτὲ ἀτζζιγετιμὶ χὶσς ἐτέριμ.

Χασταχανεγὲ τζεσετζε χασταληκλαρηνὴ τεταβὶ ἐττιρμὲκ ἰτζούν κελμὶς ὀλὰν τζούμλε χασταλαρὰ, χαστανὶν φακιρλιγὶ βὲ ζενκινλιγὶ ναζάρη τικκατὰ ἀληναράκ, νιτζελεριγὲ μετζτζάνεν βὲ σαϊρλεριγὲ ἰκτιταρλαρηνὰ κὸρὲ γάγετ μερχαμετλίτζε βὲ χασταχανενὶν ἰχτιγιατζηνὴ τάχι κὸς ὀνούνὲ ἀλαράκ μούνασιπ ούτζρετλὲρ ταλὲπ ἐτμεκλε τεταβὶ ἐτμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ κιπὶ, ταχὰ ζιγιατὲ χασταχανεγὲ κελμὶς ὀλὰν τζούμλε χασταλαρὴν ὀλμὲς̈ τζανλαρηνὴν μαραζλαρηνὴ ἀνλερὶν κόζλερὶ ὀνούνὲ κομάκ βὲ σιφὰ πουλμαλαρὴ ἰτζούν Ἰησοῦς Χριστοσὴ ἀνλερὲ βὰζ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ, σόϊλέ κι κελὲν χὲρ χαστὰ χὲμ τζεσετινὲ χὲμ τζανηνὰ χαγιὰτ ἐτινερὲκ ἀβτὲτ ἐϊλεσίν.

Ἴσπού χασταχανενὶν μεμουρλαρηνὴν ταχὰ ἀτζλιπ πὶρ χητμετινὶ κόρερὲκ πού πεντὶ γαζεταΐ μούτεπερενιζὲ τὲρτς̈ ἐϊλεμενιζὶ ἀρζού ἐϊλετίκ, ούζάκ σεχρλερτὲ νιτζὲ χασταλὰρ φακιρλιγὶ σεπεπίϊλε Ταλασὰ κατὲρ μεσαρίφ ἐτὶπ κιτέμεγιορ. Ἱπού χαλὲ τάχι πὶρ τζαρὲ ὀλαράκ πὶρ μούττὲτ Δοκτὼρ Δὰδ βὲ πὶρ μούττὲτ ρεφικὶ Δοκτὼρ Πόστ τζιβὰρ σεχρλερὶ ἰτζραΐ τεπαπέτλε κεζμεκτὲ ὀλούγιορ.

Ἐφρεντζὶ Νοέμβριος 13τὲ Δενὲκ Μαδεντὲν Δοκτὼρ Πόστ βὲ ἰτζραΐ ἀμελιγιαττὰ κεντινὲ μουαβενὲτ ἐτμὲκ ἰτζούν ρεφικὶ Χακὸπ ἐφεντὶ σεχριμιζὲ τεσρίφ ἐϊλετιλέρ. Σεχριμιζτὲ 18 κούν καλαράκ πὶρ τζὸκ χασταλαρὴν Ἀλλαχὴν ἰναγετὶ ἰλὲ ἰλλετλεριντὲν χελὰς̈ πουλμαλαρηνὰ βασητὰ ὀλτουλάρ. Πού μούττὲτ ζαρφηντὰ 13 τουὰ μετζλισὶ ἄκτ ἐϊλεγίπ, 50—80 κατὰρ πὶρ τζεμαατὰ τζανλαρὴν χελὰς̈ πουλμαλαρὴ παπηντὰ γάγετ χεραρετλὶ βὲ τεσιρλὶ βαζλὰρ ἰρατ ἐϊλετιλέρ. Δοκτὼρ Ποστὴν μουχαππὲτ βὲ χιλμιγέτλε τολού καλπιντὲν τζηκὰν σατὲ κελαμλαρὴ βὲ Χακὸπ ἐφεντινὶν χεραρετλὶ βαζλαρὴ ἰσιτὲν τζανλὰρ ούζεριντὲ πὲκ ἀζὶμ πὶρ τεσιρ χασὴλ ἐϊλετὶ, μούμαϊλεϊχούμανὴν τζανλὰρ ούζερινὲ πηρακτηγὴ τεσιρ Ἀλλαχὴν γιαρτημὴ ἰλὲ σεμερετὰρ ὀλατζαγηνὰ ούμιτ ἐτέριζ.

Μούμαϊλεϊχούμ ἐφρεντζὶ Δεκέμβριος 1τὲ Νεβσεχρὲ ἀζὶμὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ σεχριμιζτὲν μούφαρακὰτ ἐϊλετιλέρ. Ούμιτ ἐτέριζ κι Κηρσεχρὲ περεκὲτ ὀλτηγὴ κιπὶ, Νεβσεχρὲ τάχι μουτζίπὶ περεκὲτ ὀλουρλάρ.

Κήρσεχρ Δ. Κ. Κ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Δεκέμβριος 27, 1908, Ἰανουάριος 9, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Παζὰρ κὸυνὸὺ μουαγετὲ μερασιμὶ Δολμὰ πὰγτζετὲ τεγίλ, ἄντζακ Ζάτη σαχανενὶν ἰσραρὴ ὸὺζερινὲ Γιηλδὴζ σεραγιηντὰ βουκουὰ κελμὶς τιρ. Μουαγετὲ ρεσμὶ μερασὶμ τἀϊρεσιντὲ ἰτζρὰ ἐτιλμὶς τιρ. Ρεσμὶ τεπρικὶ ἔν ἐββὲλ Σαδραζὰμ πασὰ γιαπμὶς, ταχὰ σόνρα βόυκελατὰν πάζηλαρη, μουάχχαρεν μετζλίσι μεπουσὰν ρεϊσὶ Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ, ταχὰ σόνρα βόυκελάϊ μὸυτεπακηγὲ, νίχαγετ ἀγιὰν, μεπουσὰν βὲ ριτζάλη τεβλὲτ ἰτζρὰ ἐτμισλέρ τιρ. «Σουράϊ Οὺμμὲτ» Ζάτη Σαχανενὶν Ἀχμὲδ Ριζὰ πεγὲ ἰφατάτη ἀτιγετὲ πουλουντηγηνὴ γιαζήγιορ· «Σιμτιγὲ κατὰρ Παϊράμ μουαγετελεριντὲ βόυκελὰ βὲ ριτζάλη τεβλὲτ πουλουνούρ ἰτι· πού τεφὰ μιλλὲτ βεκιλλερίλε τάχι παϊραμλαστηγημτὰν τολαγιὴ φέβκ ἐλ ἀτὲ μεσοὺτ βὲ παχτιγιάρημ, μεπουσανὴν τζόὺμλεσινε σελαμημὴ τεπλίγ ἔτινιζ.» Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ μουκαπελέτεν σού σόζλεσι σοϊλεμὶς τιρ· «Ἴνσαλλαχ νιτζὲ παϊραμλὰρ μιλλὲτ πόϊλὲ χούρρ βὲ μεσοὺτ ὁλαρὰκ, σιζὶ τεπρικὲ κελίρ.» — Μετζλίσι μεπουσὰν ρεϊσὶ Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ σαλὴ κὸυνὸὺ βελλὶ ἄχτη σαλτανὰτ Ρεσὰδ ἐφεντὶ χαζρετλεριντὲν πὲτ ἰλὲ βελλὶ ἄχτη σανλὶ σαλτανὰτ Γιουσοὺφ Ἰζζεδδὶν βὲ Μεδζὶδ βὲ Μουρὰδ χὰν ζατὲ Σαλαχεδδὶν ἐφεντιλερὶ βὲ σάϊρ χανετάνη σαλτανάτη Ὀσμανιγὲ ἐρκιανηνὴ ζιγιαρὲτ ἐϊλεγερὲν, Κουρπὰν Παϊραμὴ μόυνασεπετίλε μεπουσὰν ναμήϊλε ἰφάϊ ρασιμέϊ τεπρικιὰτ ἐτμισλέρ τιρ. — «Μονυτὸρ» γαζετασηνὴν ριβαγετινὲ κόρὲ, μετζλίσι ἀγιανὴν ταλεπὶ ὸὺζερινὲ χόυκὸυμέττζε κηρμηζὴ πὶρ κιτὰπ τεχιγὲ βὲ ἰχζὰρ ἐτιλμεκτὲ τιρ. Πού κιτὰπ χαριτζὶ μεσελελὲρ χακκηντὰ τζερεγιὰν ἐτὲν μόὺζακερατὰ μὸυτεαλλὴχ ὁλαρὰκ τεατὶ ὁλουνὰν μουχαπεράτη σιγιασιγεγὶ τζαμὶ ὁλατζάκ τηρ. — Λονδρατὰν Ἰανουάριος 2 ταριχίϊλε πιλτιριλτιγινὲ κόρὲ, Ἰγγιλτέρρα Κραλὴ κελετζὲκ ἄϊ ζαρφηντὰ Τεριταατετὶ ζιγιαρὲτ ἐτετζεγὶ μεχαφὶλι σιγιασιγετὲ σοϊλενίγιορ. — Ἰταλία ἀφετζετεκιανηνὰ πὶρ μουαβενέτι ἰνσανιγετπερβεραγὲ ὁλμὰκ ὸὺζρὲ, ἰχζὰρ ἐτιλὲν «Πέζμι Ἀλὲμ» νακλιγὲ σεφινεσινὶν χαρεκετὲ χαζὴρ πουλουντηγὴ χαπὲρ ἀληνμὴς, βὲ πού βαπὸρ ἰλὲ ἰζὰμ ἐτιλετζὲκ χεϊγέτι σηχχιγεγὲ μὸυσὶρ Δζεμὶλ πασὰ ριγιασὲτ ἐϊλεγετζέκ τιρ. — Ζάτη Σαχανενὶν πού κόυνλερτὲ ἀγιὰν μετζλισὶ σερεφλερινὲ τάχι πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιτὲ ἐϊλεγετζεκλερὶ μεβσούκεν χαπὲρ ἀληνμὴς τηρ. — Τέβρι σαπηκτὰ ποσταλαρημηζὴν ἰσλαχὴ ἰτζὸὺν Εὐρωπατὰν γιὸὺκσὲκ μαατλάρλε πὶρ τακὶμ ζεβὰτ τζὲλπ ἐτιλμὶς ἰτι. Πού ζατλαρὴν ἰσμλερίλε ἀλτηκλαρὴ μαασλὰρ περβέτζχι ἀτί τιρ· Ἀλμανιαλὴ Μ. Χονὲ, μηκτάρη μαὰς 100 κὸυσοὺρ λιρὰ, Ἀλμανιαλὴ Μ. Πετούδζι, μηκτάρη μαασὴ 5,000 γουρούς, Φρανσαλὴ Ληδοὺκ, μηκτάρη μαασὴ 7,000 γουρούς. Ἀχίρεν τε 250 λιρὰ μαάσλε Σαπὰ πασὰ τζὲλπ ἐτιλτί.—Μετζλίσι μεπουσὰν ριγιασετινὲ μαχσοὺς μαασὴν 150 λιρὰ ὁλτηγὴ μαλοὺμ τιρ. Πού τεφὰ μετζλίσι μεπουσὰν ρεϊσὶ Ἀχμὲδ Ριζὰ πεγὲ σορουλήντζα, γιάληνηζ 100 λιρὰ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτετζεγινὶ σοϊλεμὶς τιρ. Πουνὴν ὸὺζερινὲ 50 λιραγιὰ μουκαπίλ τε μὸυσαριλεϊγὲ πὶρ ἔβ τουτουλμασὴ τεσαββοὺρ ὁλουνμούς τηρ. —«Σουράϊ Οὺμμετ»τὲ νεσὶρ ὁλουνὰν πὶρ ἰλανὰ κόρὲ, «Βόυκοὺ πουλὰν ἰσαρὰ ράγμεν χόυκόυμεττὲν σιχιαγετὶ ὁλανλὰρ χάλ οὺ χεϊγετι μερχεζιγελερὶν τεβασσόυτινὲ μόυρατζαττὰν κερὶ τούρματηκλορηντὰν, πουντὰν πόϊλὲ μὸυρατζαατλαρὴν χεϊγέτι μερχεζιγελέρτζε κάτιγεν ναζάρη τικκατὰ ἀλήνμαγιατζαγη, βὲ σιχιαγετλερὶν μετζλίσι μεπουσανὰ ἄρζ ἐτιλμεσὶ λαζὶμ κελτιγὶ» πεγιὰν ἐτιλμεκτὲ τιρ. — Σόφια κομισερλιγιντὲν βακὴ ὁλὰν ἰσαρατὰ ναζάρεν, μόὺζακερατὰ τέκραρ ἰπτιτὰρ ἐτμὲκ ὸὺζρὲ, Βουλγὰρ μουραχχασλαρὴ γιὴλ πασὴ ἐορτηλερινὶ μὸυτεακκὴπ Ἰσταννπολὰ βόυρουὺτ ἐτετζεκλέρ τιρ. — Κελετζὲκ σενὲ πάζη βιλαγετλερτὲ κάχτ οὺ γαλὰ ζουχουρήϊλε πὶρ τζὸκ μὸυσκιλὰτ βουκουὴ ταπιὶ ὁλτηγηντὰν, πού μισιλλόὺ μόυχτάτζη μουαβενὲτ ὁλὰν βιλαγετλὲρ τζιφτζιλερὶ ἰτζὸὺν πὶρ ἂν ἐββὲλ 7ηραὰτ πανκασήντζα 150 πὶν λιραλὴκ πὶρ κρεδὶ ἀζτηλμασὴ καραρλαστηρηλμὴς τηρ. —Σαδραζὰμ πασὰ «Σαπὰχ» μουχαπιρινὶν ἰστιζαχηνὰ μουκαπίλ Βουλγαριστανὴν γενιτὲν τεταρικιάτη χαρτιγεγὲ πασλατηγηνὰ ταὶρ χαβατισὶν ἀσηλσὶς πὶρ σαγιατὰν ἰπαρὲτ ὁλτηγηνὴ, Πόσνα-Χερσὲκ μεσελεσὶ χακκηντὰ τα Αὐστρία-Μαδζαριτὰν σερίρινὲ χόυκόυ-

μετὶ ταραφηντὰν βεριλετζὲκ ταλιματὴν γιηλπασὴ μὸυνασεπετιΐλε τεεχουρὲ ὀγρατὴηγηνὴ πεγιὰν ετμιὶς τιρ. — «Γενὶ γαζετα» τὰ ὀκουντουγηνὰ κὸρε, κεζὲν χαφτὰ βεριλὲν ζιγιαφέτι σενιγετὲ μεπουσαντὰν πάζηλαρη, ἔξτζὸυμλε Ἀπουζιγιὰ Τεβφὶκ πέϊ, Ἰσμαΐλ Κεμὰλ πέϊ, Ζοχρὰπ ἐφεντὶ, Χαλαδζιγιὰν ἐφεντὶ πουλούνμαμησίλαρ. —Οὔρφα σαντζαγὴ μουτασαρρηφληγὴ Σαλὶχ Σαλὶμ πασαγιὰ τεφβὶζ πουγιουρηλμὴς τηρ. —Μαπέϊν πεκτζὶ πασησὶ Ὀσμὰν ἀγὰ χητμέτι σαχανετὲν τζηκαρηλμὴς τηρ. Ριβαγετὲ κὸρὲ, μερκοὺμ σιμτιγὲ κατὲρ 50 πὶν λιρὰ κατὲρ πὶρ παρὰ τζεμινὲ μουβαφφὰκ ὀλμούς τηρ. —Μακάμη οετὰρετὲν Δζεπέλι Λιπτνανὰ μεπούς ἰντιχὰπ βὲ ἰρσὰλ ετὶλμεσὶ ἔμρ οὺ ἰσὰρ ετὶλμὶς, βὲ ἴσπου ἰσαρὰτ μουτασαρρηφλὴκ βασητασήϊλε Δζεπελὶν χὲρ ταραφηνὰ τεπλίγ οὺ ἰλὰν ὀλουνμούς ἰσέ τε, Δζεπελὶν πὶρ τζὸκ κασαπατηντὰν Δζεπελὲ βακτήϊλε πὰχς ετὶλμὶς ὀλὰν ἰμτιγιαζατὰ τοκουνοὺρ κορκουσήϊλε μεπούς ἰντιχὰπ βὲ ἰρσαλὴ ἄσλα ἀρζοὺ ετίλμετιγι πιλτιριλμὶς τιρ. —Μηηρλὴ Σαὶδ πασὰ πὶρὶ τὴπὶ, τικὲρὶ φούνούνη χεντισεγὲ ταχσιλινὲ τζαλησμὰκ ούζρὲ, 2 ταλεπεγὶ χὲρ τὸυρλοὺ ματραφλαρὴ κεντὶ ταραφλαρηντὰν τεσβιγὲ ετὶλμὲκ σαρτήϊλε Παριζὲ κὸντερμεγὲ καρὰρ βερμιτλέρ τιρ. Ἴσπου ἰκὶ ταλεπὲ σετζιλμὶς ὀλτηγηντὰν, γιακηνλαρτὰ Παρισὲ κιτετζεκλέρ τιρ. Πουνλὰρ ὅρατα ἰκμάλη ταχσὶλ ετὶπ Τερισαατετὲ κελτικτὲν σόνρα, τικὲρ ἰκὶ ταλεπὲ ταχὰ Παρισὲ κιτετζὲκ, βὲ πὸϊλὲ ερπάπη χούνερ βὲ μαριφὲτ γετιστιριλμεσὶ τζαρεσὶ τεεμὶν ετὶλμὶς ὀλατζάκ τηρ Ἐρπάπη σερβὲτ βὲ χαμιγετὲ νὲ κὸυζὲλ πὶρ μισάλ. — Τηλεγράφ ναζηρὴ ἰστιφασηνὴ βερμὶς, βὲ ταχιλιγὲ ναζαρετινὲζε ἰστιφασηνὴν κερὶ ἀληνμασὴ κεντισινὲ ταβσιγὲ ὀλουνμοὺς ἰσέ τε, ἀζμηντὰ ἰσρὰρ ετμὶς τιρ. — Σοφιατὰν ἀληνὰν μαλούματὰ κὸρὲ, Ὀσμανλὴ κομισερὶ Τερισαατετὲ γενὶ Βουλγὰρ μουραχχασὴ ἰζαμὴ ἰτζοὺν νουζζὰρ Μ. Μαλινὼφ ἰλὲ κὸρούσμούς, ρεΐσι νουζζὰρ Πάπη Ἀλὶ ἀρζωὺ ἐττιγὶ τακτιρτὲ Βουλγαριστανὶν τετζὶτὶ μούζακερατὰ ἀματὲ πουλουντηγηνὴ σοϊλεμὶς τιρ. —«Τάϊμζ» γαζετασὴ Πετερσβουργτὰν ἰστιχπὶρηνὰ κὸρὲ, Ρουσία χούκούμετὶ Ἰραντὰ ταχὰ φαὰλ πὶρ σιγιασὲτ τακιπὶ ἰτζοὺν Ἰγγιλτέρρα ἰλὲ ἰτιλόφη τὰμμ χασὶλ ετμὶς τιρ. Μούταχελεΐ μούτεσαββερὲ ἰχτιμὰλ κι μαλὶ βὲ ἰτατὶ πὶρ ἰσλαχὰτ προγραμμηνὴν ταπτικὶ σουρετιντὲ βακὴ ὀλατζάκ τηρ. — Ἐρζρουμτὰν «Λεβὰντ Χεραλδ»ὰ ἰσὰρ ὀλουντηγηνὰ ναζάρεν, ὅ ταραφλαρτὰ ἄρτηκ κὰχτ κορκουσὴ κάλμαμὴς ἰμὶς. Τούτζτζὰρ χουπουπὰτ ἰτχαλὰτ ρεσμινὶν λαγβηντὰν πὶλ ἰστιφατὲ Ρουσιατὰν κούλλιγετλὶ μηκταρτὰ οὔν τζὲλπ ἰλὲ 1ντζὶ νεβτὲν ὀκκασηνὴ 2 γουρουσὰ, 2ντζὶ νεβινινκινὶ 66 παραγιὰ φούρούχτ ετμεκτέ τιρ. —Χιλάλη Ἀχμὲρ τζεμιγετὶ ταραφηντὰν Σικελία βὲ Καλαπρία φελακετζετεκιανὴ ναμηνὰ Ἰταλία Σαλίπι Ἀχμὲρ τζεμιγετινὲ 40,000 φρὰνκ ἰανὲ κὸντεριλμὶς τιρ. «Ἰσταμπὸλ» γαζετασηνὴν ἀλτηγὴ ἔν σὸν μαλούματὰ κὸρὲ, Σηρπιστὰν χαριτζιγὲ ναζηρὴ Αὐστριανὴν Βελγράδ σεφιρὶ ἰλὲ ἰτζρὰ ετιγὶ μούλακὰτ ἐσνασηντὰ Ἰσκουπτζίνα μετζλισιντὲ ἰρὰτ ἐϊλετιγὶ νουτκὴν σούϊ τεεβίλ βὲ μανασηνὴν ταγγὶρ ετιλτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλεμὶς τιρ. Μούμαϊλέϊχ χαριτζιγὲ ναζηρηνὴν πού πεγιανατηντὰν σόνρα, ἄρτηκ ἰνκητάη μούζακερὰτ τεχλικεσὶ ζαΐλ ὀλμούς, βὲ ἴσπου νουτκτὰν τολαγὴ χασὴλ ὀλμούς ὀλὰν χατισὲ τάχι σουρέτι κατιγετὲ καπανμὴς τεμέκ τιρ. —Ὀσμανλὴ μεμλεκετιντὲ Αὐστρία ἐμτηάϊ τούτζτζαριγεσινὲ καρσὴ πόϊκοτὰζ χάλα τεβὰμ ἐττικτὲν πασκὰ κιττίκτζε τε ταχὰ ζιγιατὲ κέσπι σιτὶτὲτ ἐϊλετιγιντὲν, ζάτεν κερκινλεσμὶς ὀλὰν Τούρκία ἰλὲ Αὐστρία μούναεπατηνὶν κιάμιλεν μούνκατὶ ὀλμασηντὰν Παρὶς μεχαφίλι σιγιασιγεσιντὲ ζιγιατεσϊϊλε κορκουλούγιορ. —Σοφιατὰν ἀληνὰν μαλούματὰ κὸρὲ, Μ. Λιγιάπτζεφ τετζὶτὶ μούζακερὰτ τζούν γενὶ πὶρ ἐσὰς ταγὶν ετίλμετικτζε, βὲ Βουλγὰρ ἐμτηάϊ τούτζτζαριγεσινὲ καρσὴ τεβὰμ ετὲν πόϊκοτὰζ τάχι κεσίλμετικτζε Τερισαατετὲ μούτεβετζτζιχεν γιολὰ τζήκμαγιατζακ ἰμὶς. —Κουρπὰν παϊραμὴ μούναεπετϊΐλε Ζάτη Σαχανὲ γάϊρι Μούσλίμ ρεΐσι ρουχανιγελερὶ μούτατ χιλαφηντὰ ὀλαρὰκ χουζουρηνὰ καπούλ ἔτμετιγιντεν, μούταριλεϊχούμ ρουεσσάϊ ρουχανιγὲ ζιγιατεσϊΐλε τιλκὶρ ὀλμουτλάρ τηρ. Ρούμ γαζεταλαρηνὴν πεγιαννηνὰ κὸρὲ, Ζάτη Σαχανὲ ρεΐσι ρουχανιλὲρ ταραφηντὰν ἄρζ ὀλουνὰν τεεμινατὰν τολαγὴ πεγιάνη τεσεκκούρ ἔτμεμις τιρ. Βὲ «Σερπέστι» γαζετασηνὶν ἐφκιαρηντζα, μεπουσὰν μετζλισινὶν ρεΐσι Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ τάχι μιλλετὶν χουκουκηνὴ λαγιηκήϊλε μουχαφαζὰ ετέμεμις τιρ. Σεράϊ

χατεμεσὶ φουρσατὰν ἰστιφατὲ ἐτερὲκ, μεπουσλαρὴν τεεσιρινὶ κηρμὰκ ἰστεγὶπ, 'Αχμὲδ Ριζὰ πεγὶν Σουλτανὴν νεζτινὲ καπουληνὴ Σαδραζαμτὰν βὲ ὅλ πὶρ βούκελατὰν σονραγὰ πρακμησλάρ τὴρ. «'Οσμανισὲρ Λοϊδ»ὴν μεβσοὺκ μενπαλαρηντὰν ἀλτὴγὴ χαπερὲ κὸρὲ, 'Οσμανλὴ χούκούμετὶ ὀρτουσὴ 'Αλμὰν ζαπιτὰν βασητασήϊλε ταλὶμ ἐτιλετζὲκ, βὲ ἐρκιάνὴ χαρπὰ ἰκὶ ἀλὶ τερετζετὲν ὀλὰν ζαπιτλὲρ μευαλλὶμ ταγὶν ἐτιλετζὲκ ἰμιξ, βὲ 'Αλμὰν χούκούμετὶ ὀτοὺζ Τοὺρκ ζαπιτλερὶν ταλὶμ ὀλουνμὰκ οὺζρὲ, 'Αλμανισγιὰ κὸντεριλμελερινὲ ραζὶ ὀλμούξ τὴρ. —Μαρασὰν πιζὲ γιαζηλτὴγηνὰ κὸρὲ, πὲξ ἀλτὴ χαφτὰ ἀκτεμλερὶ 'Ελπουστὰν ταρικιντὲ κὰτὶ ἐτιλὲν κασσὰπ Χαβανὸζὴ Ναζορὴν κατλὶ ἰτζοὺν μαζνούνεν τερτὲστ ἐτιλμὶξ ὀλανλὰρ ταχλιγὲ ἐτιλμὶξ τὶρ. Πού τερετζὲ μαλοὺμ πὶρ βακηανὴν κατιλλερινὶν πουλσούνμαμαλαρη, βὲ μαζνουνλαρὴν ισὲ ταχλιγεσὶ ἄτὶ οὺ ἀταλετὲ ἔλ βέρμετιγιντεν, νιτζὲ φικρλὲρ μοὺζταρὶπ ὀλμακτά τὴρ. Χούκούμὲτ χὲρ γιαπατζαγηνὴ γιαπμὶξ ὀλά ἰτὶ, κατὶλ πουλουνατζάκ ἰτὶ. —Μαρασὰν νησφὴ 'Ισλαμλαρτὰν βὲ νησφὴ Χριστιανλαρτὰν ἰπαρὲτ ὀλμὰκ οὺζρὲ, 'Οσμανλὴ 'Ιττιχὰτ βὲ Τερακκὴ τζεμιγετινὲ 40 λιράϊ 'Οσμανὶ ἰρσὰλ ὀλουνμούξ τὴρ. — Κετζὲν παζὰρ ἐρτεσὶ κούνού Σελανικτὲν κεσιτὲ ἐτιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ ναζάρεν, σαπὰχ σαὰτ 4.45 κετζερὲκ κουββετλὶ πὶρ χαρεκέτι ἄρζ βουκοὺ πουλμούξ ισέ τε, πόγιούκ πὶρ ζαραρὴ μουτζὶπ ὅλμαμηξ τὴρ.—Μεσχούρ σιγιασετσινὰς Μ. Μὰρκ Νορδάου Τούρκία ἰνκιλαπὶ χουσουσηντὰ ἰταρεῖ κελὰμ ἐτερὲκ 'Οσμανλὴ φαρκλὴ νεσνελερὶ βὲ ούνσουρλαρὴ Τοὺρκ ἐτμὲκ ἀρζουσηντὰ πουλουνὰν Ζὸν Τούρκλὲρ φηρκασὴ, βὲ ἀνλερὶν πασὴ ὀλὰν μεπουσὰν μετζλισὶ ρεϊσὶ 'Αχμὲδ Ριζὰ πέϊ κεντὶ μακσετλεριντὲ νίχαγετ μουβαφφὰκ ὀλάμαγιατζακλαρηνη, βὲ γαλεπὲ πούτούν 'Οσμανλὴ ούνσουρὴ χακκηντὰ χουρριγετπερβερανὲ πὶρ πλανὴ ὀλὰν Πρὲνς Σαπαχεδδὶν πεγὶν φηρκασηνὰ καλατζαγηνὴ πεγὰν ἐϊλεμὶξ τὶρ.

Ρούμ τζεμαατή· 'Ιερουσαλὴμ Πατρικὶ Δαμιανὸς ἐφεντινὶν βουκοὺ πουλὰν ἀζλιντὲν χασὴλ ὀλμούξ μούτζατελελὲρ κιττίκτζε τεζαγιούτ ἐτμεκτέ τὶρ. 'Αρὰπ ἐχαλισὶ ματλουπατηντὰ ισρὰρ ιλὲ μούσαριλεϊχὶν ἀζλινὶ τανημὰκ ιστέμεγιορ, βὲ τικὲρ ταραφτὰν Πατρικχανεγὶ ἀσρλαρτὰν περοὺ ἰταρὲ ἐτμὲκ ιλὲ μούκελλὲφ ὀλὰν 'Αγιοταφικὴ 'Αδελφότης νὰμ ρουχανὶ τζεμιγὲτ καραρηντὰ σεπάτ οὺ ισραρτὰ πουλουνούγιορ. Σιμτιγὲ κατὰρ κερὲκ 'Ιερουσαλημτὲν κερὲκ Τερισαατὲτ Ρούμ Πατρικχανεσιντὲν τεκίτεν Πάπη 'Αλιγὲ μουρατζαὰτ ἐτιλτὶ ισέ τε, πατρὶκ βενιλὶ Μελέτιος ἐφεντινὶν ρέσμεν ταστικὶ ἰτζρὰ ἐτὶλμεγιπ, ἐββελα μαζοὺλ Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντὶ ταραφηντὰν ἰστιφὰ ἐτὶλμεσινὶν λούζουμὴ κόστεριλμὶξ τὶρ. Πατρικχανὲ ταραφηντὰν πὶρ κὰτζ τεφὰ πού μεσελὲ χακκηντὰ 'Ατλιγὲ βὲ Ταχιλιγὲ ναζαρετλερινὲ χεϊγετλὲρ ἰζὰμ ἐτιλμὶξ, βὲ μούζακεραττὰ Πατρικχανὲ τάϊμα ισρὰρ ἐτμὶξ κι χούκούμέτι Σενιγενὶν πατρικλερὶν ἀζλινὲ, γιάχοτ ταγινινὲ μούταχελὲ ἐτμεγὲ πὶρ σελαχιγετὶ γιόκ τὴρ, ζίρα ὅ ρουχανὶ πὶρ μουαμελὲ ὀλούπ, γιάληνηζ κιλισεγὲ ἀἴτ ὀλὰ πιλίρ. Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Χούσεΐν Χιλμὶ πασὸ, τικὲρ ταραφτὰν Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντινὶν ἰστιφασὴ ὅλματηκτζα ἰνφισαλὶ καπούλ ἐτιλέμεγετζεγινι πεγιὰν ιλὲ, κιλισελερτὲ ἰτζράϊ ἀγίνι ρουχανὶ ἐσνασηντὰ Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντινὶν ισμινὶ ζικρ ἔτμεγεν ραχιπλερὲ τζεζὰ βεριλμεσινὶ τηλεγραφ ιλὲ Ἱερουσαλὴμ μούτεσαρρηφηνὰ ἔμρ ἐτμὶξ ὀλτὴγηνὴ σοϊλεμὶξ τὶρ. Πουνοὺν οὺζερινὲ Πατρικχανετὲν ἰζὰμ ἐτιλμὶξ χεϊγὲτ Ταχιλιγὲ ναζηρηνὴν πουνὰ πὶρ σελαχιγετὶ ὅλματηγηνη σετίτεν σοϊλεμὶξ, βὲ νιζὰμ βὲ ἀσαγὶξ οὺγουρηνὰ πατρὶκ βεκιλινὶν ταστὶκ ἐτὶλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμὶξ ισέ τε, μεσελενὶν τέκραρ μετζλίσι βούκελατὲ μούζακερὲ ἐτὶλμεζτεν πὶρ καρὰρ ἀληνάμαγιατζαγη σοϊλενιλμὶξ τὶρ. Πού ἐσνατὰ 'Ιερουσαλημτὲ ἰγτισὰξ ἀρτμακτά τὴρ. Μαζοὺλ πατρὶκ Χριστούγεννα κούνού ἰτζράϊ ἀγίνι ρουχανὶ ἐτμὲκ νιγετιντὲ ὀλούπ, ἐχαλιγὶ ἐτραφηνὰ τοπλαμὲξ, βὲ 'Αδελφότης ταραφηντὰν τουνὰ μούσαατὲ ἐτὶλμεμεκ ἰτζούν τέκραρ πέ τέκραρ Πάπη 'Αλιγὲ βὲ Φενὲρ πατριχανεσινὲ τηλεγραφλὰρ τζεκιλμὶξ τὶρ. Σὸν μαλούματὰ ναζάρεν, Πάπη 'Αλὶ ταραφηντὰν 'Ιερουσαλὴμ μουτασαρρηφληγηνὰ Δαμιανὸς ἐφεντινὶν ἰτζράϊ ἀγίνι ρουχανιτὲ πούλουνμασηνὴν μὲν ἐτὶλμεσὶ ἔμρ ἐτὶλμὶξ τὶρ. Μεσελὲ πὲκ μουχίμμ κόρούνούγιορ, βὲ κολάϊτζα τεσκὶν ὀλουνατζαγὴ οὺμὶτ ἐτὶλέμεγιορ. Σιμτιγὲ κατὰρ τζὸκ ταραφτὰν Δαμιανὸς ἐφεντινὲ ἰστιφὰ βερμὲκ ταβσιγὲ ἐτὶλμὶξ ισέ τε, κεντισὶ ἄσλα ραζὶ ὅλμαγιηπ, ἀζλιν-

νὶν χἰτζ πἰρ κανουνὰ βὲ νἰζαμὰ μουβαφὴκ ὅλματἠηγηνη ἰσρὰρ ἐτμεκτὲ τἰρ.

Κετζὲν Παζὰρ Δζιπαλὶ Ρουμ μεκτεπλερινὶν μὀυτἰρὶ Μ. Θεόδωρος Πανιδησὶν μ' υαλλιμλιγινὶν 50 σενεσὶ ἰκμαλὴ μὀυνασεπετὶ ἰλὲ, Δζιπαλιτὲ πἰρ σενλἰκ τερτἰπ ἐτἰλμἰς, βὲ ἀντὲ Τερισααtὲτ Ρουμ τζεμαατηντὰν πἰρ τζὸκ ζεβάτη μὀυτεπερὲ χαζἰρ πουλσυνμουζ τἠρ.

Ἰταλιατὰ ζελζελετὲν τολαγὴ Πατρικχανὲ Ἰταλία τεβλετινὲ ταζιγὲ πεγιὰν ἐτμἰς, βὲ Ἰταλία σεφιρὶ Μαρκὶ Ἰμπεριάλι πατρικχανεγὲ ἀζιμέτλε πεγιάνη τεσεκκὀὺρ ἐἴλεμἰς τἰρ.

Ἱερουσαλημτὲν Ἰανουάριος 4 ταριχἰἴλε πιλτιριλτιγινὲ κὸρὲ, σικιαγιατὴ μὀυτεζαμμὶν ὁλαρὰκ, μετζλίσι μεπουσανὰ χιτάπεν καλεμὲ ἀλὴνὰν ἀρζηχὰλ Ὀρθόδοξος Ἀραπλὰρ ταραφηντὰν ἰμζὰ ἐτἰλμεκτὲ τἰρ. Πὀυτὀὺν Παλαιστίνη τιγιαρὴ ναμηνὰ ἰντιχὰπ ἐτἰλὲν μουραχχὰς βὲ βεκιλλὲρ Ἰανουάριος 5τὲ Ἰστανπὸλὰ ἀζιμὲτ ἐτετζεκλέρ τἰρ. Μὀυμαἴλεἴχὀὺμ μουραχχασλαρτὰν 4ὀὺ Ἱερουσαλὴμ βὲ Βηθλεὲμ πελτελερὶ ταραφηντὰν μὀυντεχάπ τἠρ.

Ρουμ Πατρικινὶν τουττἠγὴ μεσλὲκ μὀυν σεπετἰἴλε μεκτεπλὲρ μεσελεσὶ Μακεδονιατὰ ἐχεμμιγὲτ κὲσπ ἐἴλεμεκτὲ τἰρ. Πατρὶκ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ μεκτεπλερτὲ Τὀὺρκ λισανηνὴν μετζπουρὶ ὀλμασηνὴ, βὲ μεκτεπλερὲ χὀὺκὀὺμετἰν νεζαρετινὶ καπὀὺλ ἐτμεγὶ κατίγεν ρὲττ ἐἴλεμεκτὲ τἰρ.

Γιουνανιστάν· Κρήτη μεσελεσιντὲν τολαγὴ Γιουνανιστὰν ἐμταὰ βὲβαπορλαρηνὰ Τὀὺρκία ἐχαλισὶ ταραφηντὰν πὸϊκοτὰζ ἐτἰλετἰζεγὶ σαγιασὴ ὀὺζερινὲ, Τερισαατὲτ Γιουνὰν σεφιρὶ Μ. Γρυπάρης Πάπη Ἀλιγὲ μὀυρατζαὰτ ἰλὲ πὸὺ χουσουστὰ σὀὺὰλ ἐτμἰς, φάκατ Σαδραζὰμ Κιαμἰλ πασὰ βὲ Μετζλίσι Μεπουσὰν ρεϊσὶ Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ ταραφηντὰν πὸὺ σαγιανὴν πιεσὰς ὀλτἠγὴ χαπὲρ βεριλμἰς τἰρ.

Ἰταλιατὰ βουκουὰ κελὲν τεχσετλὶ χαρεκέτι ἄρζ βὲ χασαρατηντὰν τολαγὴ Μετζλίσι Μεπουσὰν ταραφηντὰν Ἰταλία μιλλετινὲ ταζιγὲ πεγιὸν ἐτἰλμἰς, βὲ φελεκζετεκἰὰν ἰτζὸὺν 100,000 φρὰνκ βεριλμεσινὲ καρὰρ βεριλμἰς τἰρ.

ΤΟΥΤΖΤΖΑΡΙΓΕ, ΛΙΡΑ 100 ΓΟΥΡΟΤΣΤΑΝ

Ἰανουάριος 2, 1909

Πουγτάϊ ὀκκά	Παρ.	Σεκὲρ καντάρ	Γρ.
Ρούμελι ἀλὰ σέρτ	54–55	Μήτηρ	113
» » 1ντζἰ	51–52	Ρούς	87
Οὖν τζουβάλ	Γρ.	Καχβὲ 100 ὀκ.	Λ. 5⅕–6⅕
Κηρμὰ πιριντζἰ	96–99	Πιρίντζ τζουβαλή	Γρ.
Ἔνκ., Κόν. κηρ.	—	Μησὶρ	87—90
Ὀδέσσα	125—129	Ρανγὸν	127
Ἀρπὰ ὀκκά	Παρ.	Ριζὸν	Φρ. 48
Ἀνατολὴ 1ντζἰ	37	Ἰαπωνία	130—140
» 2ντζἰ	35	Γάζ τζἰφτ τενεκὲ	Γρ.
Μερσὶν κιλὲ	Γρ. 14⅛	Ρὲς, πιατζαμὴζ ἰτζοὺν	35
Φασὸλγια 100 ὀκ.	Γρ.	Τιφτἰκ ὀκκά	Γρ.
Σελανίκ	200—210	Ἔνκαρ. Γιοζγάδ.	16–17
Τραπζὸν	155—165	Γιὸὺν ὀκκά	Γρ.
Νοχοὺδ ὀκκά	Παρ.	Ἀνατολὴ κηρπμὰ	4¾
Παλὴκεσιρ »	65	Παμ. Χαλέπ ὀκ.	4½–4¾
Ἀνατολὴ »	52—55	Ἀδάνα »	5
Σουσὰμ ὀκκά	Παρ.	Ἀφιὸν ὀκκά	Γρ.
Μερσὶν »	108–109	Πάλκ., Καράχ.	178–180

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Δεκέμβριος 24]6, 1908

Ἐσχάμη μὀυπεττελέ	Λ. Ο.	101 35
Σὰρκ Τεμἰρ Γιολοὺ Ταχβιλατή	Φρ.	172 75
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐζιπσιγέν	»	280 —
Β. » » »		250 —
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές		418 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ. ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΟΡΣΟΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 8	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	100 20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110 —
Κὸυμοὺζ οὐφακλήκ		105 —	Κὸυμ. μανὲτ 6 τανεσί		63 —
Ναπολέων		87 20	Καϊμέ	»	8 72

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζὸὺμὰ ἀρτεσὶ χὸυνοὺ νὲρ ὀλουνοὺρ. Μεμαλίκι ταχανὲ ἰτζοὺν σινελιγὶ πἰρ βέτζκι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρουζ χισαπήλε 30 γουρουζ, βὲ μεμαλίκι ἐτζνεπιγὲ ἰτζοὺν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 σιλὶν, γιάχοτ 7½ φρὰνκ ὀλοὺπ, ποστὰ ὀὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀἴτ τἰρ. Πἰρ νουσχεσὶ 30 παρὰ τἠρ. Γαζεταγιὰ τὲρτζ ὀλουνμὰκ ὀὺζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γιαζηλμὰκ βὲ ποσταγιὰ ἀἴτ μεβὰττ ἰτζοὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὶ Δοκτὼρ Χ. Σ. Πάρνημ ἰσμινὶ κὸντεριλμελί τἰρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσοὺ—Ἀμερικὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ΤΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ΠΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕΓΕ ΤΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ΤΗΡ

The Weekly ANGGELIAFOROS, American Bible House, Constantinople.

ΤΖΙΛΤ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝΠΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 16, 1909 No. 3

ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΑ ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ ΜΟΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ

Χ. Σ. ΠΑΡΝΗΜ Χ. Μ. ΑΛΕΝ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓΙΑΝ

ΜΕΒΑΤΤΗ ΜΟΥΝΤΕΡΙΤΖΕ

Κορεατά Χριστιανλήκ 33.—Τερουνί χαγιάτ 34.— Τεβπέλ, μαγφιρέτ βέ κουτσιγέτ 34. — Ἁγία Σοφία τζαμιέ 35. —Τελεφάτ 38.—Ἀμερικατά Ρουμλάρ ἀρασηνταχί ἴς 41.—Χουρριγέτ μόυζεσί 41.—Βαλιτελερέ μεκτούπ 43.—Μόυφίτ χελαμλάρ 44.—Σουγιουνάτη Σιγιασιγέ 45.—Σαρραφιγέ 48.

ΠΕΝΤΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΚΟΡΕΑΤΑ ΧΡΙΣΤΙΑΝΛΗΚ

ΤΟΣΤΛΑΡΗΜΗΖΤΑΝ πίρισινίν πίζέ ότόυντζ βερτιγί πίρ ρισαλετέ Χριστιανληγήν Κορεατά κόστερτιγί άτζίπ τεραχκηγιάτ ταρίφ ετίλμεκτέ ίτι. Σιμτιγέ χατάρ πασά τζηκαρηλάν ισλερί ναζάρη ιτιπάρέ άλαράχ, Ἀμερικατά Χριστιάν ισινίν ρουεσασηντάν όλούπ τα άχίρεν Κορεαγιή ζιγιαρέτ ετμίς πίρ ζατήν «Κιλισέ κεντινίν σιμτίκί φουρσατηντάν ιστιφατέ ετέτζέχ όλούρ ισέ, Κορέα ζεμανεμιζτέ πόυτόύν χεϊγέτι ιτζτιμαϊγεσίλε περαπέρ Χριστιανληγή καπούλ ετμίς όλάν ίλχ Χριστιάν μιλλέτ όλατζάχ τηρ,» τεμεσινέ τογρουσή τεατζτζόύπ όλουνμάζ. Κορεαγιά ίλχ μισιονερίν άζιμετί όύζεριντέν χένουζ 25 σενελίχ πίρ μόυττέτ πίλέ χέτζμεμίς τίρ, βέ Κορεαληλαρήν μεσλεκί έτζνεπίλέρ ίλέ χίτζ ιχτιλάτ έτμεμεχ όλτήγηντάν, ζάνν όλουνούγιορ ιτί κι Χριστιανλήχ πέχ γιαβάς γιαβάς τεραχκή έτέτζέχ τίρ, βέ χόζέ τζαρπάρ νετιτζελέρ ιστιχσάλ όλουνούντζαγια κατάρ ταχά χάϊλη σενελέρ χετζετζέχ τίρ. Λάκιν ίλχ μόυχτετί ίλχ μισιονερίν όραγια χιτμεσί όύζεριντέν πίρ σενεγί πίρ άζ μόυτετζαβίζ πίρ μόυττέτ χετζτιχτέν σόνρα βαπτίς όλουντού βέ ίκί σενετέν ίλχ χιλισέ τεσκίλ όλουντού, βέ ό βαχηττάν ιτιπάρεν ίς τάϊμα άρτάν πίρ σόυράτλε ιλεριλεμίς τίρ. Ἱππου ρισαλέ γιάληηζ όρατακι Πρεσβυτεριανοί μισιονερλερτέν πάχς ετμεκτέ τίρ, βέ 1907 Ἰούνιος άγιηντά μεζκούρ ρισαλετέ μενσούπ όλαράχ, Κορεατά μασραφή κεντιντέν τζηκάν 169 χιλισέ βέ πού χιλισελερίν 15,097 μόυστερέχ άζασή βέ 16,000 νεφέρ τάχι άζαληγά ταλίπ βάρ τηρ, βέ ίππου χιλισελερέ μενσούπ τζεμαατήν έφρατή 60 πίν κισιγέ πάλίγ όλμαχτά τηρ. Πού χιλισελερίν 344 μεκτεπλερί πουλουνούπ, άνλερίν 10ού μόυστεσνά όλαράχ, τζόύμλεσινιν μεσαριφί τζεμαατλάρ ταραφηντάν τέφ ού τεσβιγέ ετίλμεκτέ, βέ άνλερτέ 7,504 ταλεπέ πουλουνμακτά ίτι. Ούμούρη τεπσιριγενίν κήσμη άζαμή γερλί Χριστιανλάρ ταραφηντάν ίλερί χότούρούλμεκτέ τίρ, βέ Χριστός ίτζούν χητμέτι φτίλανεγέ χακικί πίρ μούμίν όλμακληγήν μουκταζί πίρ άλαμετί κίπί τελακκή όλουνμακτά τηρ. Ἐφράτη τζεμαάτ βέ ρουχανί μεμουρλάρ ταραφηντάν Ἰντζιλίν τεπσίρ ού ίλαννηά πού βέτζχλε βεριλέν βαννηττάν μάτα, πού σενέ βεριλέν ιανάτη νακτιγενίν μηκταρή 9 πίν λιραγιή τετζαβούζ

ётміς тір, вѐ ісётzілерін мóутевассѐт гевмі óутzреті 4 – 6 гоурусà катáр тѐр. Йір зігіареттzі тzарсенпіч àксамѐ ітzрà ётілѐн пір тоуà метzлисінтѐн пàчс ётмекté тір. Мезкóур метzлистѐ 1,100 хісі чазѐр пóулоунóуіор іті. Китáпѐ Моукаттѐс сірхеті Корéа лисанѐнтà 20 пін ноусхѐ "Ахтѐ Тzетіт тáп оу̀ темсілѐ каràр верміς, вѐ тáп оу̀ темсіл ісі пітмезтѐн ѐббѐл пóутóун ноусхелѐр сатѐлмѐς тѐр. Сáїр мемлекетлертѐ óлтѐгѐ хіпі ànлѐр сірхетін óуzеріне мàл óлантàн àсагѐ сатѐлмагіѐп, ǎнтzах тàмм фігіатѐїле сатѐлмѐсláр тѐр.

"Іспóу гáгет сагіáнѐ тіккàт рісалетѐ тепліг óлоунàн нéфс óуl ѐмрлертѐн пáзѐлаrѐ істѐ поунлáр тѐр. Йоу̀ істатістікін тzém оу̀ гесріптѐн пероу̀ моурóур ѐтѐн 1½ сенелік моуттеттѐ терақкѐнѐн теретzесі àzáлмамѐς тѐр.

ТЕРОУNІ ХАГІАТ

«ЕГЕР хоузоурѐн перапѐр хітмézсе, пізі поуратàн тzѐкáрма.» 'Εξόδ. λγ'. 15. Йоу̀ Китáпѐ Моукатtестѐ ѐн гаріп пір тоуá тѐр. Хаиаàн тігіарѐнà хітсін тегіóу̀ тоуà ѐтмегіор, ǎнтzах филàн сартлàр таχтѐнтà óлматѐктzа хітмесін тегіóу̀ нігіàς ѐтілгіор. 'Іеобà 'Ісратѐл àлеїχінтѐ газапланмѐς óлоупѐ, ànлертѐн хентѐ хоузоурѐнѐ хері тzехетzегінѐ вѐ ǎнтzах пір мелѐх ілѐ ànлері Хаиаанà ірàтѐ ѐтетzегінѐ хапѐр верігіор. Лáкін Мѐїсѐς тégіор, «"Εгері сенін хоузоурѐнтàн маχроум óлатzàх ісѐх, олтѐгѐмѐς гертѐ калалѐм. Хаиаàн тігіарѐнтà хоузоурѐнтàн маχроум поулоунмактàн ісѐ, тzóлтѐ калмàх ѐбла тѐр. Кóузѐл тігіарà хітмѐх ітzóун пір тѐлil поулмамѐς хіафі тегіл· ѐгер сѐн пізім ілѐ перапѐр поулоунмàς ісѐн, ол хóузѐл тігіарѐн пізім ітzóун сіхрі калмáz. "Εгер хоузоурѐн пізтѐн àїрѐлатzàх ісѐ, Хаиаантà тегіл, поуратà óлсоún. "Εгер хоузоурѐн перапѐр хітмézсе, пізі поуратàн тzѐкáрма.»

Гіà Рàпп, меселѐ пéнтzе те пóїлé тір. 'Атемлѐр моускілàт вѐ моузагіакатà, фоуртоунà вѐ моухарепетѐ сенін хоузоурѐнѐ талѐп ѐтерлér· вѐ хаккларѐ вáр тѐр. Гіне те пѐн zàнн ѐтѐрім кі сенін хоузоурѐн хóунесілі вѐ сакін хабатà таχà зігіатѐ лаzѐм тѐр. "Εгер сенін хоузоурѐн пéнтѐн àїрѐлатzàх ісѐ, Хаиаàн тігіарѐнтà тегіл, тzóлтѐ àїрѐлсѐн. Кіáскі χѐр пір роухѐн тzітті тоуасѐ поу̀ олá іті, «Гіà Рàпп, фоуртоунатà вѐ перрàх хабатà гіаннемтà кál.» Гіне те сенін хоузоурѐнтàн маχроумігеті фоуртоунатàн зігіатe перрàх зігіáї семстѐ хіс ѐтѐрім. Йанà фоуртоунатàн зігіатѐ зігіáї сѐмс сені іхтàр ѐтѐр. Сетіт касѐргатà тегіл, ǎнтzах гіàz хабасѐнтà, àтzѐлàн тzітzекlертѐ, оуфоукѐ телбін вѐ тезгіін ѐтѐн хóузѐл ѐлбáнѐ моухтелифетѐ сенін хоузоурѐнѐ хіс ѐтміς ім. "Імті ѐгер óралартà сені хóрѐмегетzех ісѐм, гіаzѐх. "Εгер сентѐн àїрѐлмалѐ ісѐм, пѐràх, тzóлтѐ олсоún та Хаиаантà óлмасѐн. «"Εгер хоузоурѐн перапѐр хітмézсе, пізі поуратàн тzѐкáрма.»

ТЕВЇЕ, МАГФІРЕТ ВЕ КОУТЅІГЕТ

Вакtѐїле тевпегі àрамàх ітzóун тzѐкѐпѐ роухлàр àлемінѐ тогроу̀ хіттім, вѐ ànѐ хетzѐ хóунтóуz àрастѐрѐпѐ, χѐр нѐ катàр тzóх хімселерѐ ànѐн нéретe сакін óлоур ітігіні сóуàл ѐтті ісém те, хітz пір хімсѐ ànѐ хóрмеміς іті. Лáкін тетzріпехіàр пір 'Алімѐ рàст хелтїм кі, ànѐн нѐ сѐклтѐ óлтѐгѐнѐ таріф вѐ тікkáтle àрамакленгемѐ табсігѐ ѐтті ісé те, нéретe поулоуноур ітігіні сóїлémеті. Йáтєхоу ànѐ поулáматѐгѐмтàн толагіѐ калпім хóуzлe толоу̀ óларàх ілері тогроу̀ барѐпі, сєхрін хісарѐнтàн ётетѐ тzѐплáх вѐ тех пасѐнà тоурàн пір тепегѐ гетістім. Гіохарѐ тогроу̀ тѐрмаиарàх, сàрп вѐ тzакѐр тzоукоур гіоллартàн хетzіп, тà стаурософ вѐ ànѐн óуzеріптѐ мѐχлананѐн менzаресі хózóумѐ ілісіптzегѐ катàр тzѐкетім, вѐ óратан Масгоупò тогроу̀ пакѐгѐгмтà, істѐ пірісі хелліп піанà токоунтѐгѐ хіпі тéрχал калпім ѐріглп, роухѐмѐн ѐн терін хóселері мóутеессір óлѐгѐгѐ халтѐ, «'Амàн ѐї Тевпѐ! пѐн сенін ітzóун χѐр герѐ пакмактà ітім,» тегіóу̀ пір месеррѐт сетасѐ салѐ вертім. Тевпѐ ісѐ «Сѐн пені тáїмà масгоупѐ Хелассіарѐн поулоунтѐгѐ гертѐ вѐ χáтта ànѐн àгіакларѐ тіпінтѐ поулоúрсеn, zра тzóх вàкт пѐн óратà ѐїлесірім» тетí.

Тéкраp гіолоумà тевòм ѐтіп, Інсанлàр Роугоу̀ сєхріптѐ толасарàх, Маґфіреті àрамàх ітzóун тzóх капоулаrѐ, тzалѐпѐ, ànѐн χаккѐнтà соуѐл ѐттір,

λάκιν πουνὰ τζεβάπεν, πάζηλαρη μερκουμὴν πὶρ βάκτ ὅρατα πουλουντὶηγηνὴ, βὲ τικὲρλερὶ σὰλτ πὶρ κερρὲ ὅραγια κελτιγινὶ, βὲ γαϊριλερὶ ισὲ χαβὰ κὸυζὲλ ὸλτὴγὴ βάκτ ὅρατα πὶρ Κυριακηγὶ κετζιρμὲκ ἰτζὸὺν ἀρὰ σηρὰ κελὶρ ἰτιγινὶ σοϊλετιλέρ. Πού ἐσνατὲ πενὶμ ἰσμὶϊλε πιλτιγὶμ τινσὶζ πὶρ ἀτὲμ ἰλερὶ κελίπ, καργὰ σεσὶ κιπὶ τζατλὰκ πὶρ σετὰ ἰλὲ «Ὅλ Μαγφιρὲτ τενιλὲν κιμσὲ πουραγὶὰ χιτζ κὲλμεμιζ τιρ, νὲ τάχι κελετζέκ τιρ, ζίρα μερκουμὲ ὸϊλεσὶ κὸυζὲλ πὶρ χανὶμ τήρ κι, ὅλ σεχρὶν ἐχαλιτινὶν πουλουντηγὴ ἐτνὰ πὶρ μαχαλὲ κελιπ ὅρατα γιασαγιάμαζ» τετί. Πὸϊλέτζε κερὶ τὸνὸὺπ, μαχζοὺν βὲ μὸυκεττὲρ σεχρὶν καπουσηνὰ γετιστιγιμτὲ, γίνε ἐββελκὶ τετζριπεκιὰρ Ἀλιμὲ ρὰστ κελτίμ. Μερκοὺμ ἀνὴν βελατετὶ, βὲ βαλιτεϊνὶ χακκηντὰ οὺζοὺν οὺζατιγὲ μαλὸυμὰτ βερτικτὲν μάτα, ρεσμινὶ τάχι κὸστεριπ, μερκουμενὶν ἐγὶ χαλλεριντὲν πὰχς ἐτερὲκ, γάγετ τικκάτλε ἀραμακληγημὴ ταβσιγὲ ἐττίϊσα τε, χάϊφα κι κεντινὶ νέρετε πουλὰ πιλὶρ ἰτιγιμὶ γίνε σοϊλέμετι.

Πού χαλτὲ γιολουμὰ τεβὰμ ἐτιπ, ἀνὴ ἀρατήμ. Λάκιν σάϊκι μεγιοὺς ὸλμοὺζ πὶρ χαλτὲ τέκραρ σού σὰρπ βὲ τζακὴρ τζουκοὺρ γιολλαρτὰν τὸυτὲ καλκὰ γιὸυρούγερὲκ κεντιμὶ ἄϊνι γιὸυκσὲκ τεπὲ ὸὺζεριντὲ πουλτούμ. Βὲ κὸζλεριμὶ καλτηρὴπ πακτηγημτὰ, πὶρ τεφὰ ταχὰ σταυροσὴ βὲ ἀνὴν ὸὺζεριντεκὶ Μασλουπὴ κὸρτὸὺμ, βὲ σεβκὸὺλὸὺ Χελασκιαρημὴν ὅλ τζικὲρσοὺζ χεϊγετινὲ πακτηγημτὰ, ἴλκ κὸζὸὺμὲ τζαρπὰν Μαγφιρὲτ ὸλοὺτ, ἰστὲ ρουχουμὴ μουκαττὲς πὶρ τεσελλὶ ἰλὲ μεμλοὺ βὲ πενὶ χακικὶ τζεννὲτ μεσερρετίϊλε μὸυστερὶχ κηλτή. Ὅλ τὲμ «Ἀχ! πὲν σενὶν ἰτζὸὺν τζὸκ γιορσυλτοὺμ» τεγιὸὺ τζαγηρτὴμ, λάκιν Μαγφιρὲτ «Πὲν τάϊμα πουρατὰ Ἐφεντιμὶν ἀγιακλαρὴ τιπιντέ ἰμ,» τετί.

Πουντὰν ἔπεγι τζὸκ σόνρα κεντὶ κεντιμὲ «Ἀτζεπα Κυτσιγὲτ νέρετε σακὶν ὸλοὺρ;» τεγιὸὺ τὸυτὸυντὸὺ ἰσέμ τε, ἀνὴ ἀραμὰκ ἰτζὸὺν κὶτμεγὲ κορκτούμ. Ζίρα χὲρ κιμὲ κι σὸυὰλ ἐττὶ ἰσὲμ, ἀνὴν χακκηντὰ πὲκ σὸυπχελὶ τζεβὰπ βερτιλέρ. Κιμισὶ «Ὅ τζοκτὰν ὸλμοὺζ τιρ,» τικὲρὶ «Ἀνὴν χανεσὶ ἠρμαγὴν κεναρηντά τηρ, σὲν ἀνὴ ὅρατα πουλμαλήσην» τεγιπ, ἀνὴ ταχὰ κετζμεζτὲν τικὲρ πίρισὶ ὸὺστὲ κελερὲκ, «Χάϊρ, ταχὰ ὸτετὲ σακὶν ὸλοὺρ, ἰστέρσεν ὸρατηγὴν κατὰρ ἀρὰ, ἄμμα ἠρμαγὴ ἐμνιγέτλε κετζιπ, τὰ σεμαβὶ σεχρὲ βάρμαγιηντζα ἀνὴ ἄσλα πουλάμαγιατζακσην» τετί. Πάτεχου τέκραρ σὸλ μὸυπαρὲκ γιοκουσὰ μὸυτεβετζτζιχ ὸλαρὰκ, γιαληνήζτζα γιοκαρὴ τογρού γιὸυρούγιὸὺπ τεπεγὲ γετιστιγιμτὲ, πὶρ τεφὰ ταχὰ σεφικ Χελασκιαρημὰ πακτηγὴμ κιπὶ, ἰστὲ Κουτσιγὲτ ὅρατα Ἐφεντισινὶν ἀγιακλαρὴ τιπιντὲ τουρούγιορ ἰτί. Βὲ πὲν ἀνὰ «Σενὶ ἀράγιορ ἰτὶμ» τεμεγὲ κορκτούμ. Λάκιν κὸζλεριμὶ μασλοὺπ Χελασκιαρὰ τικιπ, Ἀνὴν μουχαππετινὶν πενὶμ ἰτζὸὺν νὲ κατὰρ ραχιμανὲ ἰτιγινὶ χισ ἐττιγιμτὲ πὸυτὸὺν καλπὶμ κεμάλη μουχαππὲτ βὲ περεστὶζ ἰλὲ μεμλοὺ ἰλτοὺ, πού ἐσνατὰ Κουτσιγὲτ ἀγιαγὰ καλκὴπ, «Πὲν σενὶν ἰτζὸὺν ἐζελτεν περού πεκλέγιορ ἰτὶμ τε, σὲν ταχὰ γενὶ κελίγιορσην» τετί. Ὅ ζεμὰν μὸυτεχαϊγὶρ πὶρ σέσλε «Νέρετε πεκλέγιορ ἰτὶν» τετιγιμτὲ, «Ἀνὴν ἀγιακλαρὴ τιπιντέ· πὲν τάϊμα ὅρατα ἰμ» τετί.

ΑΙΤΑ ΣΟΦΙΑ ΤΖΑΜΙΪ

2.

Μενζαρεϊ ταχιλιγεσί·— Χαρίτζεν Γὰρπ ταραφηντὰ πουλουνὰν 5 ἀτὲτ τζεσὶμ καπουτὰν ταχιλὲ κιριλτιγιντὲ, μὸυστατίλ σεκλιντὲ σὸν τζεμαὰτ μαχαλὶ πιρτὲν πιρὲ κὸζ ὸνὸὺνὲ ἀτζηλήρ. Πουρασὶ, πεϊτὶν ἔν κὸυτζὸὺκ κησμὴ ὸλτηγὴ χαλτὲ, ἰλερισὶ ισὲ πὸυτὸὺν πὸυτὸὺν τεμασάκερανὴν ναζάρη τικκατηνὴ σουρέτι μαχσουσετὲ τζὲλπ ἐτέρ. Πού μαχὰλ πογιούντζα ὸὺζερὶ πὶρ τονόζλα ὸρτὸὺλμοὺζ, βὲ τιβαρλαρὴ τάχι πογιανμὴζ τηρ. Πουρατὰν ἰκιντζὶ σὸν τζεμαὰτ μαχαλινὲ γενὶ 5 ἀτὲτ καπουτὰν κιριλτιγὶ ζεμὰν, ἴσμ ού σὸχρετὶ τζὰρ ἀκτάρη τζιχανὰ σάϊ ὸλὰν πού ἐσέρι ἀτίκι νατιτενὶν κεμάλη τικκάτ ού μεράκλα τεμασασηνὰ κογιουλοὺπ, ἰνσαατηντακὶ χεϊπετὶ, τιβαρλαρηνὴν ρενκιαρένκ σομακὶ μερμὲρ καπλαμαλαρηντακὶ ζεραφετὶ βὲ πὸυτὸὺ, κουπενὶν σατχηνὴν μοζαγιηκλάρλα νακζ ἐτιλλιπ ἀλτοὺν γιαλτὴζλὴ μιλιονλάρτζα οὺφακ παρτζαλάρλα μεστοὺρ πουλουντηγὴ κὸρὸὺλὸὺρ. Πού μαχαλτὲ χαϊρετὶν κὰτ κὰτ ἀρτμὴζ ὸλτηγὴ χαλτὲ, σηρὰ ἰλὲ τιζιλμιζ μερμὲρ σὸγὲ βὲ ἐσικλὶ τζεσὶμ καπουλαρὴ κὸζτὲν κετζιρερὲκ, μεσιντὲν καλτηρμὲ περτελεσινὶ ἀτζαράκ, μαπετὶν ταχιλινὲ κιρέρσιν. Λάκιν ὅ ἀντὲ πὶρ κὰτζ σανιγὲ κα-

πουναὺν τιπιντὲ καλήρσην. Πού ἀζιμ βὲ ζικηϊμὲτ πινὰ ὅλ κατὰρ τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτὲρ κι, τεμασὰ ἰτζόὺν ἰκὶ κόζόὺν κιφαγὲτ ἔτμεγετζεκ ἰμὶς κιπὶ σασαλαμαγὰ πασλάρσην. Ἔββελα ναζάρη χαϊορετινὶ τζὲλπ ἐτὲν, μερκεζτεκὶ ποσλούκ τὴρ κι κουππέσὶ χέμαν κουππέϊ σεμὰ κιπὶ γιούκσελμὶς ὀλτουγού χαλτὲ κεμάλη ἀζαμέτλε μερκεζινὶ σὲτρ ἐτμεκτέ τιρ. Πού τζεσιμ κουππενίν Σὰρκ βὲ Γὰρπ τζιχετλεριν καλτηρὰν νησφ κουππελὲρ τάχι κεντισινίν ματουνηντὰ ὁλαρὰκ τζεσιμ καϊτελὲρ ούζερινὲ ραπτ ὀλουνμὴς τὴρ. Τζενούπ βὲ Σιμὰλ τζιχετλεριντὲ ούστ ούστὲ καρσηληκλὴ τὰς τιρεκλὲρ τιζιλμὶς ὀλούπ, ἀζιμ κουππενίν ἰκὶ κησμηνὴ καλτηρμακτὰ τηρλάρ.

Ἴσπου ζικρ ἐττιγιμὶζ κουππενίν ταχιλὶ ἀλτούν μοζαγιηκλάρλα κορδονλὰρ νὰκς ὀλουνμούς ὀλτουγού χαλτὲ, κουππεσινίν πεντζερελεριντὲν ζιγιάϊ σὲμς ταχιλτεκὶ ἀλτούν μοζαγίκλα σὲτρ ὀλουνμούς σὰτχ ούζερινὲ ἄκς ἐτίντζε ρένκιαρενκὶ περτεβλερίν παρλὰκ πὶρ σουρεττὲ χὲρ ταραφὰ ἰντισὰρ ἐττιγὶ κὸρούλούρ. Πουντὰν μάτα, Σὰρκ βὲ Γὰρπ ταραφηντὰ νησφ κουππελερίν ἀγζηντακὶ τζεσιμ κεμερλέρλε καρσηληκλὴ τιζιλμὶς τὰς τιρεκλερίν φεβκιντεκὶ κεμερλὲρ ούζεριντὲ πουλουνὰν μερκεζὶ κουππενίν κὰφς χαττηνὴν πὶρλεσμεσιντὲν χουσουλὲ κελὲν τὸρτ μούσελλὲς ταχιλιντὲ τάχι ἀλτὴ κανατλὴ μελεκλὲρ ρεγκλὶ μοζαγίκλα νὰκς ὀλουνμὴς τὴρλάρ. Κερὲκ πόγιούκ κεμερλὲρ βὲ κερὲκ κουππελερίν ταχιλὶ Βυζάντιον ούσουληντὰ μοζαγικλέρλε νὰκς ὀλουνμὴς τὴρ. Ζικρ ἐττιγιμὶζ πού ἀλτούν καπὶλὴ κουππελὲρ βὲ κεμερλερτὲν μάτα ἰνσανὴν ναζάρη τικκατηνὴ τζὲλπ ἐτὲν τιβαρλαρὴν σατχὴ τὴρ κι, ζεμιντὲν κεμερλερίν ραπτ ὀλουντουγού χάττη ούφουκισινὲ κατὸρ ὀλὰν ἰρτιφαηνὴ τεκμίλ ἐτὲν τιβαρλαρὴ ταΐρεν ματὰρ σομακὶ τασλαρὴ ἰλὲ καπλανμὴς τὴρ. Πού σομακὶ τασλὰρ γάγετ κηϊμετλὶ τζινστὲν ὀλούπ, τσμαρλαρηντὰ μούσαχατὲ ὀλουνὰν γάγετ κούζελ νακσλὰρ ἰνσανὴ χαϊρεττὲν χαϊρετὲ γὰρκ ἐτερλέρ. Σουρασὴ γαρὶπ τὶρ κι πουντὰν 1354 σενὲ ἐββὲλ, γιάνι πού κούν μούσταμὲλ ὀλὰν τεστερὲ, πητζκὴ βὲ σαϊρενίν μεβτζούτ ὀλματηγη πὶρ τεβρτὲ σομακὶ τασλαρὴ πιτζιλὶρ ἰμὶς. Πού σομακὶ τապκαλαρὴν ἰρτιφαὴ 2 μετρὸ βὲ ἀρζὴ 1 μετρὸ ὀλούπ, ὀρτασηντὰν πὶτζιλὶπ κιτὰπ κιπὶ ἀτζηλαρὰκ κούζελτζε περταχηνὴ τάχι ἰκμὰλ ἐττικτὲν μάτα, ἐτραφηντὰ Βυζάντιον ούσουλιντὲ μερμὲρ κορδονλὰρ τολασὰτηρηλὴπ τιβαρλαρὰ ραπτ ὀλουνμούς τὴρ.

Γίνε πού ἐσέρι νεφισὶν ταχιλιντὲ σαγιάνη τεμασὰ 100 ἀτὲτ τὰς τιρὲκ βὰρ τὴρ κι, πού πέϊτι μουκατὲτεσὶν ταριχινὲ ἀσινὰ ὀλανλαρὴν ναζάρη τεφεκκούρλερινὶ τζὲλπ ἐτερλέρ. Πουνλὰρ κεμάλη μετανέτλε ἰστικαμὲτ ούζρὲ τικιλμισλέρ τιρ. Πουνλαρὴν πασηντὰ μερμερτὲν μαμούλ ούφὰκ ζικηϊμὲτ κεμερλὲρ πουλουνὴρ. Τούνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰν τζὲλπ ὀλουνὰν πού τιρεκλὲρ 1500, 2000, βὲ 2500 σενὲ ἐββὲλ πὶρ τακὶμ πουτχανελὲρ ταχιλιντὲ ρεκζ ὀλουνούπ, πινλέρτζε ὀλμὲζ τζανλαρὴν τζεχαλὲτ σαϊκασηίλα ρουχσὴζ βὲ χιτσιγιατσὴζ τασὰτὰν γιαπηλμὴς ὀλὰν πουτλαρὴν ὀγούντὲ γερὲ καπαναρὰκ ἰπατὲτ ἐττικλερινὶ σέϊρ ἐτερλὲρ ἰκὲν, σίμτι χακικὶ πὶρ μαπεττὲ πουλουνηγιορλαρ. Πού σούτουνλὰρ ἀρασηντὰ Ρωματὰ σὲμς πουτηνὴν ἰπατετινὲ μαχσούς πουλουνμὴς ὀλὰν πὶρ πόγιούκ μαπεττὲν τζηκαρηλμὶς κηρμηζὴ σομακιτὲν 8 ἀτὲτ σούτούν ἰλὲ, Ἔφεσος σεχριντὲ κατὶμ καμὲρ ἰπατετινὲ, γιάνι Ἄρτεμις ναμὴ ἰλὲ μαρούφ ὀλὰν ἰλαχὴν μαπετιντὲν κετιριλμὶς 10 ἀτὲτ τιρεγίν 6 ἀτετὶ γεσίλ γεσιμτὲν, βὲ 4 ἀτετὶ γάγετ πεγιὰζ μερμερτὲν τιρλέρ. Τικὲρ σούντουλὰρ τάχι κατὶμ Τρωᾶς, Ἀθῆναι βὲ σάϊρ μαχαλλὲρ μαπετλεριντὲν κετιριλμὶς τιρλέρ. Πουρατὰ σού σουρέτλε πὶρ μούλαχαζὰ βαριτὴ χατὶρ ὀλούγιορ, σόϊλέ κι, Ἔϊ πού σούτουνλαρη ρεκζ ἐτὲν μιμαρλὰρ, κοτζὰ Ἄνθιμος βὲ Ἰσίδωρος, πού τιρεκλερὶ τικτιγινίζ σηρατὰ νὲ σόϊλεστινίζ; Σιζτὲν ἐββὲλ κελὲν μιμαρλὰρ πού τιρεκλερὶ πουτχανελερὲ μαχσούς ὀλμὰκ ἰτζόὺν ἰνσὰ ἐτμισλὲρ ἰσέ τε, σίζ ὀραλαρτὰν τζηκαρηπ ἄσηλ ἰλαχλὰρ Ἀλλαχηνὴν μαπετιντὲ ρεκζ ἐτμισσινιζ. Ἰστὲ πού σεπεπτὲν τίρ κι σιζίν ἰσμινίζ ταρίχ κιταπλαρηντὰν ἄσλα σιλίνμεγετζεκ τιρ.

Καμὲρ πουτουνὴν, σὲμς πουτουνὴν, βὲ σάϊρ πουτλαρὴν μαπετλεριντὲν κετιριλὲν πού κηϊμετλὶ τιρεκλὲρ μαπετὶν ἰτζιντὲ τακσιματηνὴν ἰτζαπηνὰ κό ε, ἀλτησὰρ, ἰκισὲρ καρσηληκλὴ, βὲ ούστ ούστὲ ρεκζ ὀλουνμούς τὴρλάρ. Πού σούτουνλαρὰ μερμερτὲν γιαπηλμὶς παγλὰρ, βὲ παπληκλὰρ κονουλούπ, πουνλὰρ τάχι σομακὶ μερμερτὲν γιαπηλμὶς κεμερλὲρ ἰλὲ γεκ-

τιχέρινὲ ρὰπτ ὀλουνμὴς τηρλάρ. Πού κεμερλερίν ούστούντὲ σατζὰκ ταχημὴ κονουλούπ, χαριτζτὲν 40 σαντιμέτρο κατὰρ καπαρτηλμὴς ὀλτηγὴ χαλτὲ γιούρούτούλούπ μαπετίν ταχιλινὲ τζεβριλμίς τιρ. Λάκιν πού σομακί μερμερλερτὲν ίντὰ ὀλουνμούς ὀλὰν πασληκλὰρ, κεμερλὲρ βὲ σατζὰκ τακημλαρὴ πού ζικηίμετ ἐσέρι ἀτικίν ἔν τζαλίπ βὲ ἔν ζιγιατὲ τεμασαγιὰ σαγιὰν ἀκσαμηντὰν πιρινζισινί τεσκίλ ἐτερλέρ. Βυζάντιον ούσούλη μιμαρισιντὲ ίντὰ ὀλουνούπ, ούστλερινὲ γιαπρὰκ βὲ τζιτζεκλὲρ ισίλενερὲκ τεζγὶν ὀλουνμούς τηρ.

Παλατὲ ζικρ ἐττιγιμίζ μούζεϊγὲν καπαρτμὰ γιαπρὰκ βὲ τζιτζεκλὲρ γάγετ κούζελ νάκς ὀλουνούπ, σεναλὶ νεφισὲ ἐρπαπηνὴν χισσιγιατηνὴ χοσλαντηρὴρ, βὲ πουνλαρὴν σηκληγὴ βὲ τζοκλουγὴ τάχι χαϊρετλερινὶ μουτζίπ ὀλούρ. Βέλ-χασηλ πού πέϊτι μουκαττεσὶν ίνσάατηντὰ κόρούλὲν μενζαρέϊ χαϊρετεφζαγιὴ χακκήϊλα ταρίφ ού τασβίρ ἐτμὲκ λαζίμ κελσὲ, σαχιφελὲρ τολτουρμὰκ ίτζάπ ἐτέρ.

Μαλούματὴ ταριχιγὲ· Τζαμίϊ μεζκούρ χακκηντὰ φέννι μιμαρὶ νοκτάϊ ναζαρηντὰν περβέτζχι παλὰ μαλούματὴ βερτικτὲν σόνρα, πού πέϊτι μουκαττεσὶν κιμλὲρ ταραφηντὰν πινὰ ὀλουνμούς ὀλτηγὴ ταρίχι πινὰ βὲ ίνσασηντὰν πού κούνὲ κατὰρ νὲ κιπὶ ἀχβάλη τα πιϊγεγὲ μαρούζ κηλτηγὴ βὲ σαϊρεγὲ ταὶρ πάτεχου μαλούμάτὴ ταριχιγὲ βερμεγὶ τενσιπ ἐττίκ, πού πάπτὲ Καμούς ούλ 'Αλαμτὰ περβέτζχι ζιϊρ ίκούγιορηζ·

«'Ιστανπολτὰ Τοπκαπού σεράγιη χούμαγιουνὴ χαριτζιντὲ τζεσίμ πὶρ τζαμίϊ σεριφ ὀλούπ, Σὰρκ τζιχετιντὲν καρσουσηντὰ 'Ατλιγὲ ναζαρετὶ ταϊρεσὶ πουλουνούρ. Μιλαδὴν 325 ταριχιντὲ Ρώμα 'Ιμπερατωρλαρηντὰν ἔν ἐββὲλ Χριστιανληγὴ καπούλ ἐτμὶς ὀλὰν πόγιούκ Κωνσταντῖνος ταραφηντὰν ἀχσὸπ ὀλαρὰκ κιλισὲ σουρετιντὲ πινὰ ὀλουνούπ, σηφάτη ίλαχιγετὲν ὀλὰν χικμέτι μουκαττεσεγὲ τελαλὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ, «'Αγία Σοφία» τεσμιγὲ ὀλουνμὴς τηρ. Πατέχου 'Αρχέλαος ζεμανηντὰ γιανὴπ, πουνὴν ὀγλού Θεοδόσιος ταραφηντὰν μούτζέττετεν βὲ ταχὰ μούκεμμὲλ σουρεττὲ γιαπηλμὴς ισέ τε, 'Ιουστινιανὸς ζεμανηντὰ ζουχούρ ἐτὲν πὶρ πόγιούκ ίχτιλὰλ ἐσνασηντὰ βουκού πουλὰν γιανγηντὰ γενιτὲν γιανμὴς, βὲ ὅ βὰκτ 'Ιουστινιανὸς ίχτιλαλτὰν ζαραρτιτὲ βὲ μεγιούς ὀλὰν ἐχαλιγὲ μετάρη τεσελλιγιὰτ ὀλμὰκ ούζρὲ μεπαλίγι κούλλιγὲ σαρφὴ ίλὲ, πού μαπετὶ κιαρκὶρ ὀλαρὰκ σιμτικὶ σουρεττὲ πινὰ ἐτμίς τιρ. Μιμαρλαρὴ ὅ ζεμανὴν μεσαχίρι ριγιαζιγιουνηντὰν 'Άνθιμος ίλὲ 'Ισίδωρος ίτι. 'Άνθιμος πού μαπετὶ ἐββὲλκὶ μαπὲτ ταρζηντὰ πινὰ ἐτερὲκ, κουππεσινὶ νησφ κούρὲ σεκλιντὲ ταϊρεβὶ γιαπμάκλα περαπὲρ πού κουππεγὶ τὸρτ κεμερὶν ούζερινὲ τουρτουρούπ, πού τὸρτ κεμερὶν χὲρ πιρὶ χαριτζιντὲ ρούπ κούρὲ σεκλιντὲ πιρὲρ νησφ κουππὲ τάχι γιαπμάκλα, ὅλ βακτὰ μούνασιπ πὶρ σουρεττὲ μαπετὲ πὶρ τζελιπὰ σεκλινὶ βερμεγὲ ὀζενμίς τιρ.

Μερκούμ 'Ιουστινιανοσὴν ζεμανηντὰ βουκού πουλὰν σιττετλὶ πὶρ χαρακέτι ἄρζ σηρασηντὰ μαπετὶν κουππεσὶ γιηκηλμάγλα ζικρὶ σεπκὰτ ἐτὲν 'Ισιδωροσὴν γεκενὶ ὀλὰν τικὲρ πὶρ μιμὰρ 'Ισίδωρος μαριφετὶ ίλὲ γελιτὲν πινὰ ὀλουνμὴς τὴρκι ἔλαν πακὶ ὀλὰν κουππὲ τιρ.

Πού σουρετλε μαπὲδ Μιλαδὴν 548 ταριχιντὲ χιταμ πούλούπ, τιβαρλαρηνὴν ίτζ ταραφὴ ὀϊμὰ βὲ τασβίρ ὀλαρὰκ πεκ τζὸκ ζιϊνετλὲρλε μούζεϊγὲν πουλουνμούς ισέ τε, πού ζιϊνετλερὶν τζούμλεσι πὲτ βὲ σανὲμ καπιλιντὲν ὀλαρὰκ, μελαϊκὲ βὲ ἀζιζλερίν ρεσιμλεριντὲν ίπαρὲτ πουλουνμάγλα, μαπετὶν τζαμίϊ φεριφε ταχβιλτὲ ρεφ βὲ γιὰ σὲτρ ὀλουνμὴς τηρ. 'Ιμπερατὼρ 'Ιουστινιανὸς, πού μαπετὶ Σοφία ισμιντὲ Ρωματὰ ζουχούρ ἐτμὶς ὀλὰν πὶρ ἀζιζλιν ισμινὲ χούρμέτεν γίνε 'Αγία Σοφία τεσμιγὲ ἐτμὶς τιρ. 1354 σενεσιντὲν περού καϊμ ὀλὰν πού μαπὲτ τεφάτλε ζετελενιπ, ίπτιτα Μακεδονιαλὴ Βασίλειος νὰμ 'Ιμπερατωρὴν ζεμανηντὰ πόγιούκ κουππεγὶ τουτὰν κεμερὶν πιρὶ ζελζελετὲν σακατλαναρὰκ τούσμὲκ τερετζέσινὲ κελμὶς ικὲν, κεμάλη μεχαρέτλε ταμὶρ ὀλουνμούς, βὲ Ρούμ 'Ιμπερατωρού ζεμανηντὰ τάχι πού κεμερὶν τικὲρ πιρὶ χαραπ ὀλούπ τετζτιτ ὀλουνμούς τηρ. Τικὲρ πὶρ Βασιλειοσὴν ζεμανηντὰ χαρεκέτι ἀρζτὰν κουππενὶν πὶρ παρτζασὴ γιηκηλὴπ ταμὶρ ὀλουντρυκὰν σόνρα, ίχτιγιὰρ 'Ανδρέας ζεμανηντὰ κουππενὶν πὶρ ταραφὴ χαραπὰ γιούζ τουττούγὴ χαλτὲ, μερκούμ ζεβτζεσιντὲν καλμὴς ὀλὰν κούλλιγετλὶ πὶρ μεπλαγὴ σάρφλε χαρίτζεν ἔλγεβμ μεβτζούτ ὀλὰν πὶρ τακὴμ τιρσεκλὲρ πινὰ ἐττιριλερὲκ γιηκηλμασηνὴν ὀνού ἀληνμὴς τηρ. Σονρακὶ ιμπερατωρλὰρ τάχι, τα-χιλ βὲ χαριτζὶ πάζη ταμιρὰτ βὲ τεζγινὰτ ίτζρὰ ἐτμισλὲρ τιρ.»

'Ιστανπολὴν φετχιντὲν σόνρα σελατίνι ἀζὰμ χαζαρατὴ ταραφηντὰν πού πέϊτι μουκατττεσὶν τζαμλϊ σεριφὲ ταχβιλὶ ζημνηντὰ πίττατπι χαρίτζεν βὲ ταχίλεν πάζη ἰλαβελὲρ, τεπτιλὰτ βὲ ταμιρὰτ βὲ τελβινὰτ ἰτζρὰ κηληνμὴς ἰσέ τε, πουνλαρὴ ζικρ ού πεγιὰν ἐτμὲκ μαλούμι ἰλὰμ καπιλιντὲν ὀλτουγουντὰν, βὲ ζάτεν μεκαλεμὶζ χάϊλι ούζαμὴς πουλουντηγηντὰν, τερτζινὲ λούζουμ κόρούλμεμις τιρ, ἄντζακ μαλούμάτη μεζκούρεγὶ ἰστιχσὰλ ἀρζουσηντὰ πουλουνανλαρὴν Καμούς ούλ 'Αλαμὰ μούρατζαὰτ ἐτμελερινὶ ταβσιγὲ ἰλὲ μεκαλεμιζὲ χιτὰμ βερίριζ. Μιμάρ

Τερισαατέτ Σ. Ι. Ι.

ΣΟΝ

ΤΕΛΕΦΑΤ

4.

Ταπιαττὰ ὀλὰν τελεφὰτ ταρικλεριντὲν πάζηλαρηνη τάχι ούζβὶ μαχλουκαττὰ, γιάνι νεπαταττὰ βὲ χαϊβαναττὰ κόρούρούζ.

Πὶρ τζιτζεγὶν μεϊβεγὲ τεπτὶλ ὀλμασὴ ἰτζούν ἔββελα ἀντεκὶ τοχούμ χούτζεϊρελερὶ τζιτζεκτεκὶ τὸζ ἰλὲ πιρλεσιμελί τιρ· πού τὸζ γιὰ πότζεκλὲρ, γιὰ ρούζκιὰρ βασητασήϊλε τζιτζεκτὲν τζιτζεγὲ νὰκλ ὀλουνούρ. Χὲρ πὶρ τὸζ τανεσὶ μούτζερρετ πὶρ τοχούμ τανεσινὲ τεσατούφ ἐτμὲζ, ζάϊ ὀλὰ πιλίρ· ἴμτι πεχὲρ τοχουμὰ μουκαπίλ πάζη τζιτζεκλερτὲ 10, 20, 100, 1,000 βὲ χάττα 7,000ὲ κατὰρ τὸζ τανεσὶ πουλουνούρ· πούντζα τὸζ τανελεριντὲν σὰλτ πιρὶ ἰσὲ γιαρὰρ, πακισὶ τελὲφ ὀλούρ. Τοχούμ γετιστιγιντὲ νὲ ὀλούρ; Πὶρ τεβὲ τικενὶ σενετὲ 100,000 τοχούμ τανεσὶ χουσουλὰ κετιρίρ· πουνλαρὴν χέπισι πιτιπ φιτὰν ὀλαρὰχ, τέκραρ ἄϊνι νισπεττὲ τοχούμ βερμὶς ὀλσαλὰρ, ούτζ σενὲ ζαρφηντὰ πούτούν τούνγιανὴν ταγλαρὴ βὲ ὀβαλαρὴ τεβὲ τικενὶ ἰλὲ σηκτζὰ καπλανμὴς ὀλατζάκ ἰτι. Λάκιν ὀϊλὲ πὶρ χὰλ κόρμεγιορηζ· πὶρ μαχαλτὰ πουλουνὰν τεβὲ τικενλερινὶν ἀτετὶ σενετὲν σενεγὲ σάϊκι ἄϊνι τιρ, τζούνχι χὲρ σενὲ μιλιονλάρτζα τοχούμ τανελερὶ κουρτὰ κουσὰ γὲμ ὀλαρὰχ τελὲφ ὀλούγιορλαρ.

Χαϊβανὰτ ἀλεμιντὲν φαρεγὶ νούμουνὲ ἀλσάχ, πὶρ τζιφτὶ πὶρ σενετὲ 40 τανὲ ὀλὰ πιλίρ· ἔγερ μανὶ ὀλμάζσα 12 σενὲ ζαρφηντὰ ὅλ τερετζὲ τζογαλμαλαρὴ καπίλ τὶρ κι πούτούν τούνγιατὰ φαρετὲν κετζιλετζὲχ γὲρ κάλμασην. Παληκλαρτὰν πάζηλαρη σενετὲ 100,000—200,000 βὲ χάττα πὶρ κὰτζ μιλιὸν γιουμουρτὰ χασὴλ ἐτίγιορλαρ, γίνε τε τενιζλὲρ παλὴχ ἰλὲ τόλμαγιορ, ζίρα γιουμουρταλαρὴν γιάχοτ ἀνλερτὲν τζηκὰν γιαβρουλαρὴν ἔκσερισι τούτμενλερινὲ ταὰμ χαλιντὲ τελὲφ ὀλούγιορ.

'Εβσάφ ού χασαϊσὶ τζιχετίϊλε σερφιράζη μαχλουκὰτ ὀλὰν ἰνσὰν κεντὶ τζούμλε ἴλμ ού ὴρφανήϊλε περαπὲρ, ἄτζεπα τελεφὰτ καϊτεσιντὲν ἀζατέϊ κιριπὰν ἐτὲ πιλμίς μι τιρ; Στατιστικλερὶν πεγιαννηνὰ κόρὲ, μετενὶ τιγιαρλαρτὰ τούνγιαγιὰ κελὲν τζοτζουκλαρὴν πὶρ μιλιοντὰ 365,955ὶ 20 γιασηνὰ βαρμαζτὰν ἐββὲλ βεφὰτ ἐτίγιορ. 22 τιγιαρλαρὴν βασὰτ χισαπηνὰ κόρὲ, χὲρ 10,000 νουφούς ἐχαλὶ πασηνὰ σενετὲ 314 τζοτζούκ τεβελλούτ ἐτμεκτέ τιρ· πού χισαπ ούζρὲ τούνγιανὴν σεκενεσὶ 33 σενετὲ ἰκὶ κὰτ ἀρτμὰχ κερὲκ ἰκὲν, σιμτικὶ χισαπ ούζρὲ ἄντζακ 100 σενετὲ ἰκὶ κατλανὰ πιλίγιορ. Πού τεχσετλὶ τελεφὰτ τεγίλ μι τιρ; Πούντζα τζοτζουκλαρὰ παράτζα σὰρφ ὀλουνὰν μεπλαγλὰρ σόϊλὲ τουρσούν, νιτζὲ βαλιτεϊνλερὶν ζαχμετλερὶ, ούϊκουσηζληκλαρὴ, ἐντιτελερὶ ἰλὲ περαπὲρ, κούνούντὲν ἐββὲλ σατζλαρηνὴν ἀγαρμασὴ βὲ ὁμρλερινὶν ἀσηνμασὴ ἀζὶμ ζιγιανλὰρ τεγίλ μι τιρ; Σαπαβὲτ βὲ σεπὲπ ἐγιαμηντὰ βατεσὶ γετενλερτὲν σόνρα, σίννι κεμαλτὰ τάχι τελὲφ ὀλανλαρὴν ἀτετὶ νὲ κατὰρ τζόκ τηρ! Μετενὶ τιγιαρλαρτὰ βερὲμ ἰλλετὶ χὲρ 10,000 νουφουστὰν σενεβὶ 15-20σινὶ τελὲφ ἐτμεκτέ τιρ· τούνγιὰ ἐχαλισινὶν σὰλτ νησφὴ βερεμὲ κουρπὰν βερίγιορ φὰρζ ὀλουνσὰ, γίνε πού ἰλλὲτ σεπεπίϊλε τελὲφ ὀλὰν ὁμρλερὶν ἀτετὶ σενεβὶ 1½ μιλιονὴ πουλούρ. Κολερατὰν σὰλτ Χινδιστανὰ χὲρ σενὲ 200,000 κατὰρ νουφούς τελὲφ ὀλούγιορ. Ταουντὰν χετζὲν σενὲ ὀλενλερὶν ἀτετὶ 1,200,000ὲ βασὴλ ὀλμούς τηρ, βὲ σὸν 12 σενὲ ζαρφηντὰ ταούν 5,650,000 νουφουσὴ κούνούντὲν ἐββὲλ μεζαρὰ ἐντιρμὶς τιρ. Λάκιν ταχὰ τεχσετλισὶ Χινδιστανὴν πάζη πατακλὴχ σεμτλεριντὲν σιραγὲτ ἐτὲν σαρὶ χούμμὰ τήρ κι, σενεβὶ τὸρτ μιλιὸν νουφουσὴν τελεφινὲ σεπὲπ ὀλούγιορ. Πουνλαρὰ νισπέτεν Χινδιστανὰ ζεχιρλὶ γιηλανλὰρ βὲ γιηρτητζὴ τζανβερλὲρ βασητασήϊλε κὰτλ ὀλουνὰν σενεβὶ 24,000 κισινὶν τελεφατὴ ἐχεμμιγετσὶς πὶρ μερτεπετὲ καλήρ.

Νετιτζεσι ολούμ ὅλμαγιαν χαστελικλερίν σεπέπ ολτηγὴ ζιγιὰν τάχι πεκ πόγιούκ τιρ. Στατιστικλερίν πεγιαννηνὰ ναζάρεν, χὲρ μετένι ἀπέμ σενετὲ τοκούζ κούν κατὰρ χαστελίκ σεπεπιντέν ἰσιντὲν ἀβαρὰ ὀλούρ. 20 γιασηντὰν γιοκαρὴ ταχρίπεν 250 μιλιὸν νουφούς χισαπ ὀλουντηκτὰ, πούντζα ἀτεμίν τζεκτιγὶ ἀγρὴ βὲ σηκηντητὰν μάτα, παράτζα ζιγιὰν κούντὲ σάλτ 5 γουρούς χισαπήϊλε σενετὲ 112½ μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρὰ ἐτὲρ· τζὸκ ἀτεμλερίν κούνλούκλερὶ 5 γουρουστὰν πὲκ ζιγιατὲ ἰτιγινὶ τάχι χισαπὰ ἀλὴρ, ταπίπ οὐτζρετινὶ βὲ μουαλετζὲ μεσαριφινὶ τάχι ζὰμμ ἐτετζὲκ ὀλούρ ἰσὲκ, γεκούν τελεφὰτ 250 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασηνὴ τετζαβούζ ἐτὲρ.

Λάκιν πουνλαρτὰν μάτα ἰνσὰν τζινσινίν ἰτζατὴ ὁλαρὰκ, τούνγιαγιὴ χαράπ ἐτμεγὲ τεχτιττὲ πουλουνὰν οὔτζ τελεφὰτ μενπαὴ τάχι βὰρ τήρ κι, πενὶ πεσερίν χὲμ μαληνὰ, χὲμ χαγιατηνὰ κὰστ ἐτὲρ, γιάνι τιυτούν, ἰσρὲτ βὲ μουχαρεπέ.

Τούτούν πέλκι πουνλαρὴν ἔν σουτζσουζὴ ἄττ ὀλουνούρ· χίτζ τεγίλ ἰσὲ χακκηντὰ τεσέκκι ἐτὲν τζὸκ γιόκ τήρ, λάκιν τογρού μη; Μαχλουνατὴν ἔν ἀλασὴ ὁλὰν, Χαλίκι Μουτλακὴν ἐσέρι πέρκούζιτεσι ὁλαρὰκ, Ἀννὴν χουσουσὶ λούτφ ού ραχμετινὲ μαζχὰρ ὁλὰν πένι ἀτέμ, κεντὶ ριγετινὶ βὲ πούτούν βούτζουτηνὴ φενὰ κοκουλού πίρ ὅτ ιλὲ τούτσούλέρσε κούζέλ μι ἐτμὶς ὀλούρ; Μετένιγετινι νεζακετὶ βασητασήϊλε πεγιὰν ἐτετζὲκ ὁλὰν ἀτέμ, ναχὸς κοκουλὰρ ιλὲ ἀχερλερινὶ τατζιζ ἐτέρσε τογρού μη ἰσλέρ; Πίρ πουτπερέστ πίλὲ κεντὶ μαπέτιντὲ ἰπατὲτ ἐσνασηντὰ χὸς ραϊχαλὴ πουχουρλὰρ τακτὶμ ἐτέρσε, χάκκ Ἀλλαχὴ τανηγιὰν πίρισὶ ἀγζηντὰ βὲ ἐλπίσεσιντὲ φενὰ κοκουλὰρ πούλουντουραράκ νὲ γιούζ ιλὲ Ἀλλαχὴν χουζζουρηντὰ ἰπατετὲ τουρὰ πιλίρ; Λάκιν μεσελὲ σάλτ πού τεγίλ τίρ. Τούτούνούν χὲρ νεβιντὲ Νικοτίν ταπίρ ὁλουνὰν κεσκίν πίρ ζεχὶρ βάρ τήρ· κεβσὲκ τούτούνλερτὲ γιούζτὲ 1½, σὲρτ τούτούνλερτὲ γιούζτὲ 8.25 γραμλὴκ πίρ ἀζ πακὲτ μούλαὶμ τούτούντὲ πουλουνὰν νικοτὶν πίρ ἀτεμὶ ὁλτούρμεγὲ χιαφὶ τίρ· λάκιν πίρ ταραφτὰν γιανμάκλα νικοτινὶν τεσσιρὶ πίρ κηρηλήγιορ· τικὲρ ταραφτὰν χίτζ πίρ τιργιακὶ πίλὲ 25 γρὰμ τούτούνού πίρ ὀτουρουστὰ ἰτζμεγιορ, σοϊλέ κι ζεχὶρ ἀζὰρ ἀζὰρ ἀληναρὰκ ἀτέμ ὀνὰ ἀλησήγιορ βὲ τεσσιρινὶ τζὸκ χίσ ἔτμεγιορ. Λάκιν τζὸκ χίσ ἔτμεγιορ τετὶμ, ἄσλα χίσ ἐτμὲζ τεγέμεμ, πουνού χὲρ τούτούν ἰστιμὰλ ἐτὲν τεσλιμὲ μετζπούρ τήρ. Χὲρ τούτούνε πασλαγιὰν ἴλκ σιγαρατὰν σόνρα νὲ ὀλτηγηνὴ ἐγὶ πιλίρ· λάκιν κόγια πίρ κὰλὰ φὲτχ ἐτετίζὲκ κιπὶ τεβὰμ ἐτὲρ, ἐτμέζσε ούστούνὲ κούλερλὲρ, ἔντζαμ μουβαφφὰκ ὀλούρ. Ἔγερ πενὶμ κιπὶ ταλιὶ γιαβὲρ ὁλαράκ πίρ κούν φενὰ πίρ τούτούνε τζατὰρ βὲ μούέππετεν νεφρὲτ ἐτέρτε νὲ ἀλὰ, λάκιν δίλὲ πίρ χὰλ βουκού πουλμάζσα ἄρτηκ πού χουγιούν ἐσιρὶ ὀλούρ, ἄτζ βὲ σουσὶζ τουρὰ πιλίρ, λάκιν τούτούν κόζούντὲ τούτὲρ, ὀνσούζ ὀλάμαζ. Πιλίρ κι κερὲκ κόκσούνὲ, κερὲκ μιτεσινὲ ζαραρὴ βάρ τήρ, ἄκ τζιγερίν πορουλαρὴ τηκανὴπ ὁκσούρμεγὲ σεπὲπ ὀλούρ, ἰστιχασὴ καπανὴρ, πάζεν μιτεσὶ πουλανὴρ, πάζεν πασὴ τόνὲρ, λάκιν γίνε βαζ κετζμέζ, τέρκ ἐτέρσεμ χαστὲ ὀλούρουμ ζὰνν ἐτὲρ.

Τογρού τήρ, ραχατσὴζ ὀλμαγὰ ἀλησμὴζ τήρ· βὲ ραχὰτ ὀλτηγηντὰ πίρ νοκσὰν χίσ ἐτὲρ. Νίτεκιμ τεγιρμεντζὶ τάχι τεγιρμὲν ἰσλὲρ βὲ σάματὰ ἐτὲρ ἰκὲν ραχὰτ ούγιούρ, τεγιρμὲν τούρτούγού κιπὶ ούγιανήρ. Πϊλὲ τεβὰμ ούζρὲ τζεφαλανὰν πίρ βούτζουτὴν ζαραρτιτὲ ὀλατζαγηνὰ, κούνούντὲν ἐββὲλ μεζαρὰ ἐνετζεγινὲ σούπχέ μι βάρ; Ταχὰ παρὰ τζιχετινὶ τε χισαπὰ ἄλματηκ. Χὲρ τούτούν ἰτζὲν σενετὲ ἄκαλλι πίρ λιρὰ ματρὰφ ἐτὲρ, ἰκιτὲν πὲς λιραγιὰ κατὰρ σὰρφ ἐτενλερὶ τάχι τζόκ τήρ, βὲ Εὐρωπανὴν πεχαλὴ τούτούνλερινὶ ἰτζενλερτὲ σενετὲ 20, 30 λιρὰ σὰρφ ἐτενλὲρ τάχι βάρ τήρ. Ἰγγιλτερρανὴν 40 μιλιὸν ἐχαλισὶ ἀρασηντὰ 6 μιλιὸν τούτούν ἰτζὲν χισὰπ ὀλουνούγιορ, κὶ σενετὲ 16 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ γιακήγιορλαρ. Μούττεχιτεῖ Ἀμερικατὰ 40 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ τούτούνὲ κιτίγιορ. Τούρκιατὰ Ρεζινὶν σενεβὶ τεβρὶ 2,500,000 Ὀσμανλὴ λιρασηντὰν ἐκσὶκ ὅλμαγιορ, κατζὰκ τάχι τζὸκ πουλουντηγηντὰν, ούτζούζ τούτούν ἰτζμέκλε περαπὲρ ἐχαλιμὶζ σενετὲ ἄκαλλι 4 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ ἀτεσὲ βερίγιορ. Πούτούν τούνγιατὰ σενεβὶ 900 μιλιὸν κιλὸ τούτούν σὰρφ ὀλουνμακτά τήρ, κὶ πὲκ ούτζούζ τουταράκ ούτζ κιλοσηνὴ πίρ λιρὰ σαγιὰρ ἰσὲκ, σενετὲ 300 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ ἐτὲρ. Ἀτζαίπ τίρ ἰνσὰν ἀκλὴ, σενετὲ 300 μιλιὸν Ὀσμανλὴ λιρασὴ τούτούνὲ βεριλὲρ, γιακὴπ τούτούν ἐτερὲκ χαβαγιὰ σαβουρουρλάρ.

Λάκιν ταχὰ πόγιούκ τίρ σεϊτανημὴζ βὰρ, ἴ τα ἰσρέτ τίρ. Τούτούν τογρουτὰν σὰλτ κουλλανὰν σαχσὰ ζαρὰρ βερίρ ἰκὲν, ἰσρὲτ χὲμ κουλλανανὰ, χὲμ ἀϊλεσινὲ, ζούρριγετινὲ, ούμούμ μίλκ ού μιλλετὲ μουζίρρ τίρ. Πού παπτὲ σαατλάρτζα σοϊλενσὲ μαχαλὴ βάρ τηρ, λάκιν ταφσιλατηνὴ ταπιπλερὲ χεβαλὲ ἐτέριζ. Πὲν ἄντζαχ σού καταρηνὴ ζικρ ἐτεγίμ κι, μούτκιρατὴν χὲρ νεβιντὲ κεούλ τενιλὲν ρούχ βάρ τηρ. Χαφίφ πιραλαρτὰ βὲ σεραπίλαρτὰ γιούζτὲ 7—8, ἀγηρλαρτὰ γιούζτὲ 15—20, κονγιὰκ βὲ ρακὴ νεβλεριντὲ γιούζτὲ 30—40 κεούλ βάρ τηρ. Κεούλ τζούμλε ταπιπλερίν πεγιανήντζα ζεχίρ τίρ, βὲ ἰσρετὲ μούπτελὰ ὁλὰν, ἄζ ὁλσούν, τζὸκ ὁλσούν, ζεχιρλὶ πὶρ σού ἰτζμεκτὲ τίρ. Βούτζούτ πού ζεχιρὲ πάζη τερετζὲ ἀλησὴρ, σόϊλέ κι πὶρ ἀτεμὶ σερχὸζ ἐτὲν πὶρ κατὲχ τικὲρ πιρινὲ χίτζ τεεσίρ πιλὲ ἐτμὲζ κιπὶ χόρούνούρ, λάκιν πού σὰλτ ἀλτατηντζὴ πὶρ κόστερίζ τίρ· χὲρ σινὶρ σαχιπὶ ὁλὰν μαχλούχ μούτλαχα τεεσιρλενίρ, βούτζουτὴ ἄζ τζὸκ χαρὰπ ὁλούρ. Ταπιπλερίν σεχατετινὲ χόρὲ, χὲρ χάνκη νεβ χασταλὴκ, χὲρ χάνκη νεβ ἀμελιγιάτη τζερραχιγὲ πιρὶ ἰσρὲτ κουλλανάν βὲ τικὲρὶ ἰσρὲτ κουλλάνμαγιαν ἰκὶ φὲρτ ούζεριντὲ βουκού πουλσὰ ἰσρὲτ ἰστιμὰλ ἔτμεγεν ταχὰ τὲζ σιφαγιὰπ ὁλούρ, τζούνκι ἰσρετὲ μούπτελὰ ὁλανὶν βούτζουτὶ τζούρούκ τίρ. Ἰσρὲτ κουλλάνμαγιαν ἀμελὲ ταχὰ ἐγὶ τζαλησὰ πιλίρ. Ἰσρὲτ κουλλάνμαγιαν ἀσκὲρ ζαχμετλερὲ ταχὰ ἐγὶ ταγιανήρ. Ἰσρὲτ κουλλάνμαγιαν καπτὰν, σημεντηφὲρ κονδούκτορὴ, χούκούμὲτ μεμουρὴ, κιατίπ, ταπίπ, μουαλλίμ, σανατκιὰρ χὲρ πιρὶ κεντὶ ταϊρεσιντὲ ταχὰ ἐμὶν, ταχὰ μουβαφφὰκ ὁλούρ. Τζανιλερὶν ἔκσερισι γιὰ τογρουτὰν μούσκιρὰτ κουλλανηρλὰρ, γιά τα ἰσρετὲ μούπτελὰ παπαλαρὴν ἐβλατὴ τηρλάρ. 10,000 νουφούς πασηνὰ βασὰτ χισὰπ ούζρὲ σενετὲ πὶρ τζιναγὲτ ἰσλενμεκτέ τίρ, κὶ πούτούν τούνγιὰ ἰτζούν ἄκαλλι 100,000 ἐτέρ. Σενετὲ 100,000 ἀτὲμ κὰτλ ὁλουνούγιορ, γιάχοτ ἀϊλάρτζα μετζρούχ καλήγιορ, 100,000 τζανὶ τεβκὴφ ὁλουνούγιορ, βὲ ἔγερ 15ὲρ σενὲ μαχπούς καλσαλὰρ, χούκούμετλερὲ ἄκαλλι 150 μιλιὸν Ὁσμανλὴ λιρασὴ μασράφ γιάχοτ τελεφὰτ σεπεπὶ ὁλούγιορλαρ. Πού τάχι τζοκτζὰ ἰσρὲτ σεπεπιντέν. Τογρουτὰν ἰσρετὲ σὰρφ ὁλουνὰν παραλαρὴ τάχι χισαπὰ ἀλὴρ ἰσὲκ, πού τζιχετὲν ὁλὰν τελεφὰτ τάχι τεχσετλί τίρ. Σενετὲ 260 μιλιὸν χεκτολίτηρ (πὶρ χεκτολίτηρ 100 κιλὸ) πιρὰ σὰρφ ὁλουνούγιορ, κηϊμετὶ ἄκαλλι 200 μιλιὸν Ὁσμανλὴ λιρασή τηρ. Σαραπὴν μηκταρὴ σενεβὶ 200 μιλιὸν χεκτολίτηρ βὲ κηϊμετὶ κέζα ἄκαλλι 200 μιλιὸν Ὁσμανλὴ λιρασή τηρ. Κονγιὰκ, ρακὴ βὲ πασκὰ μούσκιρατὴ βὲ τολαγιητὰν μερπούτ ὁλὰν χασταλὴκ, ἰσσιζλίκ, μὰλ χαραπιγετὶ βὲ τζιναγὲτ κιπὶ μουζίρρ χαλλερὶ τάχι ἰλαβὲ ἐτετζὲκ ὁλσὰκ, ἰσρὲτ σεπεπιντὲν τούνγιατὰ πουλουνὰν πόγιούκ κούτζούκ χὲρ πὶρ φὲρτ πασηνὰ σενετὲ πὶρ Ὁσμανλὴ λιρασὴ τελὲφ ὁλούρ τεγὲ πιλίριζ.

Ἄμμα τζίνσι ἰνσὰν πουνούν ἰλὲ τάχι ἰκτιφὰ ἔτμεμιζ, σεϊτανλὰρ μετζλὶς κουρούπ, νὲ γιαπαλήμ τα τούνγιαγιὴ τὲζ χαρὰπ ἐτελίμ τεγιούν τούσούνούρ ἰκὲν, μουχαρεπεγὶ ἰτζὰτ ἐτμισλέρ. Πεχανὲ τζὸκ πουλουνὰ πιλίρ· τίρὶ ναμούς τοβὰ ἐτὲρ, τικὲρὶ σινὸρ τασασὴ ἀτζὰρ, ἀραζισινὶ τὰρ πουλούπ, κονσησηκκινὲ κὸζ τικὲρ, πὶρ μουχαρεπὲ τίρ ἀτζηλὴρ, μὰλ βὲ τζὰν τελὲφ ἐτιλίρ. Τούνγιατὰ μιλλετλὲρ βὲ καβμλὰρ πεϊτὰ ὁλτουγὴ κούντὲν πὲρὶ πού χὰλ μεβτζούτ τηρ. Μετενιγετὶν τερακκησὴ ἰλὲ μουχαρεπὲλὲρ πὶρ ἀζ νιζαμὰ κιρτί. Ἐσιρλερὶ ὁλτούρμὲκ κιπὶ πάζη γαττάρληκλὰρ βὲ βαχσὶ μουαμελελὲρ καλκτὴ, ἄμμα μουχαρεπενὶν τεχσετὶ γίνε τεβὰμ ἐτμεκτὲ τίρ, βὲ τελεφὰτ ἄσλα ἐκσίλμετὶ. Ταρίχι Μιλαδτὰν 490 σενὲ ἐββὲλ μεσχούρ Μαραθὼν τζενκιντὲ γιάληνηζ 7,200 κισὶ τελὲφ ὁλτού, ἀντὲν 2,300 σενὲ σόνρα Ταρίχι Μιλαδὴν 1815ιντὲ Βατέρλο μεϊτανηντὰ 60,000 κισὶ τούστού. Ἐσκὶ ζεμανλαρτὰ μουχαρεπὲ κηλὴτζ βὲ μηζρὰκ ἰλὲ ἰτζρὰ ὁλουνούρ ἰκὲν, τούσμενλὲρ πόγιούκ ὀρτουλὰρ τεσκίλ ἐϊλετικλεριντὲ πόγιούκ τελεφὰτ βουκού πουλούρ ἰτι. Μέσελα Ταρίχι Μιλαδὴν 451ντὲ Σαλοντὰ 160,000, βὲ Ταρίχι Μιλαδὴν 732ντὲ Τουρτὰ 350,000 κισὶ τελὲφ ὁλτού. Σίμτι τζενκλὲρ ούμουμεν πογὰζ πογαζὰ ὁλμαγιηπ, ούζακτὰν ούζαγά τηρ, βὲ χὲρ ἀτηλὰν κουρσούν πὶρ ἀτεμὲ τεσατούφ ἐτμέζ· μέσελα, σὸν Ρούς-Ἰαπωνία μουχαρεπεσιντὲ Ρουσλὰρ χὲρ πὶρ τούσμὲν Ἰαπωνιαληγιὰ πετὲλ 200 κατὰρ κουρσούν ἀτμησλάρ ἰτι. Ἰαπωνιαληλὰρ ἰσὲ νισαντζηληκτὰ ταχὰ μαχὶρ ὁλτουκλαρηντὰν, ἀτὲμ πασηνὰ ἄντζαχ 100 τανὲ κατὰρ κουρσούν ἀτμησλάρ

ἰτι. Λάκιν τικὲρ ταραφτὰν σίμτι μουχαρεπεγὲ τζηκὰν ὀρτουλὰρ ἄλεσσεβιγε πὸγιόὺκ τιρ, βὲ πὶρ μεβκηῖ ζὰπτ ἐτενὲ κατὰρ πάζεν κὸυνλέρτζε ὀγρασηρλὰρ βὲ νετιτζεσιντὲ τελεφὰτ γίνε πὸγιόὺκ ὀλούρ.

ΑΜΕΡΙΚΑΤΑ ΡΟΥΜΛΑΡ ΑΡΑΣΗΝΤΑΚΙ ΙΣ

Ἀχίρεν Μασατζούσετζ ἐγιαλετινὲ ἐττιγὶμ ἰκὶ γιολτζηληκλαρτὰ μεμούλ ἔτμετιγιμ βὲ ναὶλ ὀλτηγὴμ φουρσατλαρτὰν πίρισί τε πίρισί Χαϊδενβιλτὲ βὲ τικὲρὶ Ποστοντὰ ὀλαρὰκ ἰκὶ τεφὰ Ρουμλαρτὰν ἰπαρὲτ τζεμαατλαρὰ βὰζ ἐτμεκλιγὶμ ὀλμούζ τηρ. Χάϊδενβιλδ Κοννετίκητ ἠρμαγὴ βατισιντὲ βακὴ βὲ τζὸκ φαπρικαλαρὴ πουλουνὰν πὶρ σὲχρ ὀλούπ, ὄρατα κουρσούν πορουλὰρ ἰμὰλ ἐτὲν πὸγιόὺκ πὶρ φαπρικὰ πουλουνούρ, βὲ ἀντὲ πὶρ κὰτζ γιούζ ἀτὲμ ἰσλὲρ, βὲ ἀνλερὶν ἀρασηντὰ 55 κατὰρ Ρουμλὰρ βάρ τηρ. Πουνλὰρ Ἀμερικαγιὰ γιακηνλαρτὰ βασὴλ ὀλμουζ ὀλούπ, τζοκλαρηνὴν ὄραγια γετισμελερινὲ ταχὰ ὀὖτζ σενὲ πιλὲ ὄλμαμηζ τηρ. Ἀνλερὶ ἰστιχτὰμ ἐτὲν σιρκὲτ ἀνλὲρ ἰτζούν ἐλιντὲν κελενὶ ἐτμεγὲ ἀρζουκὲζ ὀλούπ, ἐγίτζε Ἰγγλίζτζε ταχσιλ ἐτὲ πιλμελερὶ ἰτζούν πὶρ κετζὲ μεκτεπὶ ἀτζμὶζ τηρ. Φαπρικανὶν διρεκτωρηνὶν πιζὲ πεγιὰν ἐϊλετιγινὲ κὸρὲ, πού Ρούμ ἰττζιλὲρ κεντισινὶν σιμτιγὲ κατὰρ ἰστιχτὰμ ἐϊλετιγὶ ἰττζιλὲρ ἀρασηντὰ ἔν ἐγιλερὶ ἰμισλὲρ. Ἱπού κετζὲ μεκτεπινὶ ζιγιαρὲτ ἐϊλετιγιμτὲ τζὸκ μαχζούζ ὀλτούμ, βὲ πουνλαρτὰν ἀλτὴ ἄϊ κατὰρ ὄρατα τὲρς ἀλμὴζ ὀλὰν πάζη κιμσελερὶν κὸστερτικλερὶ τεραχκὴ μουτζίπι χαϊρὲτ τιρ. Πουντὰν μάτα κοϊτὲ πουλουνὰν Κονγρεκεσηνελίστ κιλισὲ χαφτατὰ πὶρ τεφὰ κεντὶ λισανλαρήϊλε ρουχανὶ χητμὲτ ἐτμελερὶ ἰτζούν κεντὶ καπουλαρηνὴ Ρουμλαρὰ ἀτζμὶζ τηρ. Κύρ. Κωνσταντῖνος Ἠλιόπουλος γιακηντὰ πουλουνὰν Σπρινγφιλττὲ μεκτέπι σεναγὶ ταλεπέσι ὀλούπ, πού χητμετλερὲ χὲρ ἰκὶ χαφτατὰ πὶρ νεζαρὲτ ἐτὲρ. Παζὰρ ἀκσαμλαρὴ 20—25 κισιλὲρ τοπλανηρλὰρ, βὲ κελαμὴ πὲκ τικκάτλε τινλερλέρ. Ρούμτζα ἱλαχὶ κιτάπὴ ὄλματηγηνταν Ἰγγλίζτζε ἱλαχὶ τερεννούμ ἐτιλὶρ ἰσέ τε, πού σέϊ χητμετὶν σεβκινὶ τενζὶλ ἐτμέζ. Ἱπὶρ ἰκὶ κούν σόνρα πού κιλισὲ ταραφηντὰν βεριλὲν ρέσμι καπουλτὰ ζιϊνετὶν πὶρ κησμὴ ὀὖτζ Ρουμλὰρ ταραφηντὰν κεντὶ μουσικηλερίϊλε μίλλὶ Γιουνὰν μαρσηνὶν τζαλημασηντὰν ἱπαρέτ ἰτι.

Ἀντὲν ἀλτὴ χαφτὰ κατὰρ σόνρα Ποστοντὰ Πὰρκ Στρὶτ κιλισεσιντὲ χαφτατὰν χαφταγὰ τετζεμμοὺ ἐτὲν Ρούμ τζεμαὰτ ἰλὲ πουλουνμὰκ φουρσατηνὰ ναὶλ ὀλμούσημ τηρ. Μ.-Βαΐτζες βὲ Κύρ. Στάσης Μεϊμαρίδης πού χητμετὶ βὲ Μασατζουσετζτὲ ὀλὰν Λοβελτεκὶ χητμετὶ νεβπέτλε πιρὲρ Κυριακὴ ἰτζρὰ ἐτερλέρ. Ποστοντὰ πὸγιόὺκ μηκταρτὰ Ρουμλὰρ πουλουνούρ, βὲ πουνλαρὶν ἀρασηντακὶ ἶς τζεσαρετπάχς τηρ. Μισὶς Βαΐτζες τάχι χακικάτη χαλτὲ κεντὶ πούτούν βακτηνὴ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ ὀλὰν μισιονὲρ ἰσινὲ βερὶρ, βὲ ἀνὴν φετακιαρανὲ βὲ γιορουλμὰκ πίλμεγεν γαϊρετὶ κεντὶ Ἀμερικαλὴ χεμσιρελερὶ ταραφηντὰν ζιγιατεσίϊλε τακτὶρ ὀλουνούγιορ.

Ἀμερικατὰ Ρουμλὰρ ἀρασηντὰ ὀλὰν ἶς χακκηνταὶ βεριλὲν πού τζούζιτζε μαλούμάτλε περαπὲρ ἀκτέμτζε Ἰζμὺρ κολετζιντὲ μουαλλὶμ ὀλὰν Μ. Χ. Π. Φεϊρτζαϊλτὴ τέκραρ κὸρερὲκ μαχζούζ ὀλτηγημηζὴ πεγιὰν ἐτέριζ. Μούμαϊλέϊχ σίμτι Γέϊλ ταρούλφουνουνηντὰ ούλούμη φελσεφὲ ἰτζαζετλισὶ μούττετινὶ ἰκμὰλ ἐτμεγὲ τζαλησήγιορ, βὲ «Ρουμλαρὴν Ἀμερικαγὰ χιτζρετὶ» χακκηντὰ πὶρ τὲζ χαζηρλάμακτὰ ὀλούπ, ἀχίρεν Νόὺ Γιορκτὰ Γιουνὰν κονσολοσηνὴν μουαβενετίϊλε πὶρ τζὸκ ταχκικὰτ ἰτζρὰ ἐϊλεμιζ, βὲ Ἀμερικαλὴ γιαζηλμὰκ ἰστεγενλερὶν μενφαατηνὰ ὀλὰν τζούμλε ἰτλὲρ ἰτζούν ζιγιατεσίϊλε χούσνι τεβετζτζούχ χὶσ ἐτμεκτὲ τιρ. Ούμουμιγέτλε σοϊλεγερὲκ Ρουμλὰρ Ἀμερικατὰ ἐγὶ τζαλησηρλὰρ, σουλχπερβὲρ βὲ ἔχλι ναμούς ἀτεμλὲρ μακαμηντὰ ἐγὶ τεεσὶρ πηρακμακτὰ τηρλὰρ, βὲ πιζὶμ κιλισελεριμὶζ ταραφηντὰν ἐτιλὲν γαϊρετλὲρ Ρουμλὰρ ταραφηντὰν τακτὶρ ὀλουνούγιορ, βὲ μούστακπὲλ ἰτζούν ούμιτπὰχς τηρλάρ.

ΤΖΑΡΔΖ Τ. ΡΙΚΖ

Δζήρμην Τάουν, Πενσυλβενία
Νοέμβριος 30, 1908

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤ ΜΟΥΖΕΣΙ

1.

Πουντὰν πὶρ κὰτζ χαφτὰ ἐββὲλ Νόὺ Γιὸρκ σεχρινὶν πὶμ κησμὴ ὀλὰν Προυκλινὲ κιτπὶ, ὄρατα Ἀ-

μερικὰν Πορδὴν 99ντζὴ σενεβὶ μετζλισινὶν φαρκλὴ ἰτζτιμαλεριντὲ χαζὴρ πουλουνμὰκ σερεφινὲ ναὶλ ὀλτούμ. Μακσετὶμ ὅλ ἰτζτιμαλερτὲ κὸρτὺυγιὸὺμ ζεβάτη μεσχουρὲ γιὰ ἰσιττιγὶμ κελιμάτη μὸυφιτὲ χακκηντὰ γιαζμὰκ τεγίλ τὶρ. Νιγετὶμ ὅλ τζεμιγετλερτὲν σὰλτ ἔν σονρακινὶν μαχάλη ἰτζτιμαὴ χακκηντὰ «Ἀγγελιαφοροσ»ὴν καριγιουννὰ μαλὸυμὰτ βερμέκ τὶρ. Μαχάλη μεζκὸὺρ ρέσμεν «Προυκλινὶν Πλίμηθ Κονγρεκεσὴνελλιστ κιλισεσὶ» ναμὴίλα πενὰμ, οὔμουμεν ἰσὲ σὰλτ «Πιτζηρὴν κιλισεσὶ» ὀὺνβανὴίλα μαροὺφ ὀλὰν πινά τὴρ. Ἀμερικανὴν Χρυσοστομοσὴ ἄττ ὀλουνὰν Χένρυ Οὔορδ Πίτζηρ πὸὺ κιλισετὲ κέσπι σὸχρετ ἐϊλεμὶς ἰτιγιντὲν, πὸὺ κιλισεγὲ «Πιτζηρὴν κιλισεσὶ» ὀὺνβανὴ βεριλμὶς τὶρ. Ἀμερικὰν Πὸρδ 99ηντζὴ σενεβὶ ἰτζτιμανὴ" σὸν μετζλισινὶ ἴσπου ταριχὶ κιλισετὲ ἄκτ ἐϊλετί. Χαζηροὺν χανὴμ βὲ ἐφεντιλὲρ κερὲκ Πιτζηρὴν χαλέφι σανισὶ Νούελ Δούαϊτ Χίλις, βὲ κερὲκ πὶρ κὰτζ μεσχοὺρ μιτιονερλερὶν χιταπλαρηντὰν μὸυτελεζζὶζ ὀλτηλὰρ ἰσέ τε, ζάννη ἀτζιζανέμτζε «Χουρριγὲτ μὸὺζεσὶ» ὀὺνβανηνὰ σαγεστὲ ἴσπου μακτεσινὶν μὸυλεββὲν βὲ μουσαββὲρ γιρμὶ ἀτὲτ πεντζερελερινὶν τιλκὸυσὰ μενζαρελεριντὲν ἄϊνι τερετζὲ, βὲ πέλκι τε ταχὰ ζιγματὲ μὸὺστεφιτ ὀλτουλάρ.

Ἴσπου πεντζερελερὶν μὸυλεββὲν βὲ μὸυσαββὲρ μενζαρελερὶ μεσχοὺρ καλεμκιὰρ, νακκὰς βὲ τζαμτζηλαρὴν ἐσερλερὶ ὀλοὺπ, ἀνλερτὲν χὲρ πὶρὶ Ἰγγλιζ βὲ Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερίκα τὸὺνγιασηνὶν ταρίχι χουρριγετιντὲ πὶρὲρ μουχὶμμ «ἀτὲμ» γιὰ «μενζιλὶ» τερσὶμ ἐϊλὲρ, κὶ πὸὺ κεϊφιγὲτ πὸὺτὸὺν πιναγιὰ πὶρ μὸὺζέϊ χουρριγὲτ χεϊγετινὶ βερίγιορ. Ὅλ γιρμὶ ζικηϊμὲτ πεντζερελερὶν μὸὺντεριτζατὴ σουνλαρτὰν ἰπαρέτ τὶρ.

1. Δζὼν Χέμπδην βὲ Δζὼν Πιμὶν Ἰγγιλτέρρα Κραλὴ Πιριντζὶ Τζαρλζὴν χουζουρηντὰ χουκούκη οὐμουμιγὲ λεϊχιντὲ ἰράτη νοὺτκ ἐϊλεμελερί.

2. Δζὼν Μιλτηνὴν χουρριγέτι ματπουὰ ἰτζὸὺν ἰράτη κελαμὴ.

3. Ὅλιβηρ Κραμουελὶν Δζὼρδζ Φαξὰ χουρριγέτι τινιγὲ ἰλὰν ἐτμεσί.

4. Δζὼν Ραπινσηνὴν Δελφθεϊβὴν ἰσκελεσιντὲ Σπίδουελ νὸμ σεφινενὶν κὸὺβερτεσιντὲ τουὰ ἄρζ ἐτμεσί.

5. Μεϊφλάουηρ νὰμ σεφινετὲ μεσχοὺρ ἰταρέϊ μεσρουτὲ μουαχετὲ βὲ λαϊχασηνὴν ἰμζαλαγμασὴ.

6. Πίλγριμζ νὰμ Ἴγγλιζ μουχατζιριϊνινὶν Γενὶ Τὸυνγιατὰ καραγιὰ τζηκμαλαρὴ.

7. Δζὼν Ἔλιητ νὰμ βαΐζι μεσχουρὴν Ἴνδιην ταπὶρ ὀλουνὰν Ἀμερίκα γιαπανιλερὲ τεπσίρι πεσαρὲτ ἐτμεσί.

8. Χάρβηρδ κολετζινὶν τεεσισί.

9. Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν Ρὸδ Ἄϊληνδ νὰμ ἐγιαλετινὶν μὸὺτεχαϊγιζάνη κατιμεσιντὲν Ράδζηρ Οὔϊλγιημζ βὲ χουρριγέτι σαχσιγέ.

10. Κηνετίκητ ἐγιαλετινὶν ρουεσάϊ ρουχανιγὲ μεσαχιριντὲν Δζὼν Χούκηρ βὲ ἰστικλαλιγὲτ ἰττιασὴ.

11. Νὸὺ Γιὸρκ ἐγιαλετινὶν ἴλκ μουχατζιριϊνιντὲν πουλουνὰν Φιλεμενκλερὶν Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ χισσιγιάτη χαμιτενὶν τεαμμὸὺμὸὺντὲ ὀλὰν χισσελερί.

12. Πενσυλβενία ἐγιαλετὶ Κουεϊκηρλαρηνὴν τενεββὸὺρι τερουνὶ βὲ σούλχη οὐμουμὶ ταλιματή.

13. Βηρδζίνια ἐγιαλετὶ Ἐπισκοπιανοιλεριντὲν Σβαλιγελερινὶν Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερίκα μετενιγετινὲ ἰφὰ ἐττικλερὶ χητμέτ.

14. Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἐγιαλάτη τζενουπιγεσιντὲ μὸὺτεμεκκὶν Χούκηνατ νὰμ Φρανσὶζ μουχατζιριϊνὶν ἰτζρὰ ἐττικλερὶ χητεμάτη χασανέ.

15. Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ἐγιαλάτη γαρπιγεσιντὲ Πὸὺριτήνληκ γιάχοτ Χαλισιγιουνλὴκ νὰμ ταλιμάτη τινιγενὶν χὸὺσνι τεεσιρί.

16. Οὔϊλγιημζ κολετζιντὲ 1806ἰὰ ἄκτ ἐτιλὲν πὶρ τουὰ τζεμιγετιντὲν βὸὺτζουτὲ κελὲν τεπσίρι πεσαρὲτ γαϊρετὶ βὲ ὅλ γαϊρετὶν νετιτζεσὶ ὀλὰν Ἀμερικὰν Πὸρδ νὰμ μισιονὲρ σιρκετινὶν τεσισί.

17. Ἀβραὰμ Λίνκην νὰμ μεσχοὺρ ρεῖσι τζὸὺμχουριγετὶν ἰλγάϊ ἐσαρὲτ λαϊχασηνὴ καλεμὲ ἀλμασὴ.

18. Χένρυ Οὔορδ Πιτζηρὴν Σήμτηρ ἰστιχκιαματηντὰ Ἀμερίκα παϊραγηνὴ ἀτζμασὴ.

19. Πιτζηρὴν χεμσίρεσὶ Χέριετ Πίτζηρ Στόουην «Θωμᾶς Ἐμμινὶν Κουλιπεσὶ» νὰμ μεσχοὺρ κιταπὴ γιαζμασὴ.

20. Χουρριγέτι τινιγὲ χατίλεριντὲν πουλουνὰν σεκὶζ ζεβάτη σὸυτουτεσιματὴν ρεσμλερί.

Ἴσπου πεντὶν πακισὶ παλατὲ μεζκὸὺρ πεντζερελερτὲν σὰλτ τὸρτὸυνὸὺν πὶρ ἀζ μουφασσάλεν ταριφιντὲν ἰπαρὲτ ὀλατζάκ τὴρ.

Ἀμερίκα Χ. Α.

ΒΑΛΙΤΕΛΕΡΕ ΜΕΚΤΟΥΠ

(Μίσις Δὰδ, Ταλάς)

«Σοϊλεγισίν σενί πεγιὰν ετίγιορ.»

(Ματθ. κ'. 73).

Ἰησοῦς ιστιντὰκ ὀλουνούρ ικὲν, Πέτρος, κίμσε κεντισινὲ τικκὰτ ἔτμεγετζεκ ζαννηίλα, κιαχίνι ἀζαμὴν χανεσινὲ σιδιστί. Κορκοὺ βὲ τιτρεμὲ ιλὲ ἀβλουτακὶ χητμεττζιλερίν ἀρασηντὰ κεντισινὶ σακλαμαγὰ τζαλησὴρ ικὲν, χητμεττζὶ κὴς ἀνὰ, «Σαχίχεν σὲν τάχι ἀνλερτέν σιν, τζούννι σοϊλεγισίν τάχι σενί πεγιὰν ετίγιορ» τετί.

Χασταχανετὲ Ρούμ, Ἐρμενί βὲ Τούρκ καρηλὰρ γιὰν γιανὰ γιαταχλαρτὰ γιαταρλάρ. Κιϊμίς ὀλτηκλαρὴ ἐλπισελὲρ ἄϊνι τιρ, σοϊλέ κι ἔγερ γιούζλερί τε σαρηλμὴς ὀλούρ ισὲ χάνκη μιλλετὲ ἀϊτ ὀλτηκλαρηνὴ χίτς φὰρκ ετέμεζσιν. Ἄμμα ἀγηζλαρηνὴ ἀτζὰρ ἀτζμάζ λισανλαρηντὰν Ρούμ, Ἐρμενί, γιὰ Τούρκ ὀλτηκλαρηνὴ τζάπουτζακ ἀνλαγιὰ πιλίρσιν. Σὲν ζάνν ετέρσιν κι κιαφὶ τερετζετὲ ἐγί ἐλπισελὲρ κιϊμὲκ, κιλισεγὲ κιτμὲκ, χαριτζτὲ ἐγί κορούνμὲκ, σενί πὶρ τερετζὲ τιντὰρ κόστερὲ πιλίρ, λάκιν ἄϊνι βακτὰ ἔγερ καλπὶν φεναλὴκ ιλὲ τολοὺ ισὲ, σοϊλεγισίν σενίν σειτανὴν πὶρ ἐβλατὴ ὀλτηγηνὴ πεγιὰν ετετζέκ τιρ. Δοκτὼρ χαστανὴν ἴλκ τεφὰ τιλινὲ πακὰρ, βὲ πιλίρ κι, ἔγερ τιλὶ κηρμηζὴ βὲ σηχχετλὶ ισὲ, βούτζουτὶ τάχι σηχχετλί τιρ, βὲ γιάχοτ ἔγερ πεγιὰζ βὲ πὸζουλμούζ ισὲ βούτζουτὶ τάχι χαστά τηρ. Ὅ πούτούν βούτζουτὶν χαλινὶ πεγιὰν ετέρ.

Πϋϊλέτζε, σενίν σοϊλεγισίν οὔμουμεν τζανηνὴν ρουχανὶ χαλινὶ πεγιὰν ετέρ. Ἀλλαχὶν μουχαππετὶ ιλὲ τολοὺ πὶρ κιμσὲ σοϊλὲ τερ, «Ζίρα πὶζ κορούπ ισιττιγιμιζ σειλερὶ σοϊλέμεμεγε μουκτετὶρ τεγίλ ιζ.» Πράξ. δ'. 20. Λάκιν Ἀλλαχὶν μουχαππετὶ ιλὲ γιαρὴ πουτζούκ τολοὺ πὶρ κὰλπ Μωϋσῆς κιπὶ σοϊλὲ τεγετζέκ τιρ, «Πὲν κίμ ἰμ; κελαμὴν σαχιπὶ τεγίλ ἰμ, πενὶ τινλέμεγετζεκλερ,» βὲ Ἀλλὰχ ιτζούν σεχατὲτ ετμεγὲ ραζὶ τεγίλ τιρ. Ἐνβάϊ φεναλὴκ ιλὲ τολοὺ ὁλὰν πὶρ καλπτὲν σὰλτ σειτανὴν ἔμρ ετιγὶ κελαμλὰρ τζηκὰρ, βὲ «τιλὶ φεσὰτ ἀλεμί τιρ.» (Ἰακ. γ'. 6.) Χὲρ χαλτὲ ιστὲρ ιστεμὲζ λισανημὴζ πὶζὶ ἐλὲ βερίρ. Ἀμεριχανὴν πάζη σεχρολεριντὲ ἐβλερὶν καπουλαρὴ οὔζεριντὲ ἰρὶ γιαζηλὰρ ιλὲ ἔβ σαχιπὶνὶν ἰσμὶ γιαζηλὴ τηρ. Ἀλλὰχ τάχι ἐβλεριμιζὶν καπουλαρὴ οὔζεριν ἰρὶ γιαζηλὰρ ιλὲ σοϊλεγισιμιζὶν, γιάχοτ λισανλαρημηζὴν πεγιανατηνὴ γιαζσά ἰτὶ, ἄτζεπα νὲ ὀλατζάκ ἰτὶ; Πάζηλαρημηζ νὲ κατὰρ ἀτζελέτεν σαπὸν γιὰ σοὺ ἀλὴπ ἀνὴ τεμιζλεμὲκ ἰτζούν κοσατζὰκ ἰτίκ, ἔγερ ὅ τα πακλεγέμεζ ισὲ, πὶρ πητζὰκ ἀλὴπ κοσατζὰκ ἰτίκ· πού τάχι ὀλμάζσα ἰτὶ, ὅ καπουγὴ καλτηρτὴπ γερινὲ πασκὰ πὶρ καπού κομαγὴ πιλε τούτούνετζὲκ ἰτίκ. Ὅλ ἴσμ κονσούλαρημὴζ βὲ κετζὶπ τὸνενλὲρ ὀνούντὲ ἄσλα κάλμαμαλη. Ἄμμα ζάτεν κονσούλαρὴν σοϊλεγισινὶν ταρζηνὴ χίτζ ἰσίτμεμισλερ μι; χὲπ τοστλαρὴν πιλμεζλέρ μι; «Κόζού γὲρ γιούζούνὶν χὲρ ταραφηνὰ ναζὰρ ετὲν» Ἀλλὰχ πιλμέζ μι; (Ζακ. δ'. 10.) Τούτούνελίμ, καπουλαρημηζὴν ούζεριντὲ νὲ τζίνς ισμλεριμιζ ὀλατζάκ; Χὰμτ ὀλσούν κι σαπηρλὴ Μαρία, λατίφ Ἀγαβνί, χακικατπερβὲρ Κάλγιο βὲ γάϊρι ἐγί ισμλὲρ ὀλατζάκ. Πϋϊλελὲρ ιτζούν Σολομὼν, «Ἀγζηνὴ βὲ τιλινὶ χὴφζ ἐτενλὲρ» τέγιορ· (Παρ. κά. 23.) Λάκιν τζὸκ καπουλὰρ ούζεριν ὲ τάχι σοὺ ισμλερὶ πούλμαγιατζακ μη ἰτίκ; Τιτὶζ Ἀρμαβενί, ὀβκελὶ Ἀσπασία, τερπιγεσὶζ Ἀράξι, ιφτιρατζὴ Σοφία, γιαλαντζὴ Βηθλεὲμ, τουατζὴ Εὔα. Ἀλλὰχ πϋϊλελερὲ «Σενὶ κεντὶ ἀγζηντὰν χοὺχμ ἐτετζέγιμ,» τέγιορ. (Λουκ. ιθ'. 22.) Τιτὶζ Ἀρμαβενινὶν χανεσινὲ κιττιγιμιζτὲ, ὅ πιζὲ, χανενὶν πιτζιμσὶζ, κεντισινὶ φακὶρ, τζοτζουκλαρὴν ιταατσὶζ βὲ ισινὶν ἀγὴρ ὀλτηγὴ χακκηντὰ σεκβὰ ἐτετζέκ· σαπαχτὰν ακσαμὰ κατὰρ μηρηλτανὴρ βὲ σοὺ λουγετλερὶν μανασηνὴ χίτζ τούσούνμεμιζ τιρ, «Πενὶμ σελαμετιμὶ σιζὲ βερίριμ.» Ὀβκελὶ Ἀσπασιανὴν χανεσινὲ τάχὰ γετισμεζτὲν ἀνὴν τζοτζουκλαρηνὴν πιρινὲ ὀβκελενὶπ σοκακτὰ παγηρμακτὰ ὀλτηγηνὴ ισιτίριζ. Κονσούλαρηνὴν πάζηλαρη ιλὲ κούσκούν τιρ, πιρισὶ κεντισινὲ σὲρτ σοϊλετιγιντὲ τάϊμα κεντισὶ τε ἀνὰ σὲρτ σοϊλὲρ, χησημλαρηνὴν πὶρ γιὰ ικισὶ ιλὲ τάϊμα ταργήν τηρ βὲ πάζεν ὅλ τερετζὲ χηρσλανὴρ κι χηρσηντὰν πὰζ ἀγρησὴ κελίρ. Ἀμὼς ἀνὴν χακκηντὰ σοϊλὲ τέγιορ, «Γαζαπὴ τάϊμα παρελὲρ, βὲ χησμηνὴ τεβὰμ ούζρὲ σακλάρ.» Ναπὰχ Ἀσπασιανὴν χανεσιντὲ τάχι τζοτζουκλαρὴν γιανηντὰ ὀϊλὲ ματτελὲρ χακκηντὰ κονουσούλούρ κι ζικρὶ πιλὲ κετζμεσὶ γιακησμὰζ, ναπὰχ σοζλὲρ τάϊμα ζικρ ὀλουνουρλὰρ,

μούνασιπετσιζ νακλιγετλὲρ ἀτζήκτζα σοϊλενιλὶρ βὲ κοὺλοὺνούρ. «Πέν κι ναπὰκ τουτακλὴ ἀτὲμ βὲ ναπὰκ τουτακλὴ κὰβμ ἀρασηντὰ σακὶν ἰμ.» (Ησα. ά. 5.) Ἀράξι κεντὶ χανὲ χαλκὴ ἰλὲ περαπὲρ Ἰησουσὰ κελίπ τεμελί, «Πενὶ τατχὶρ ἐϊλὲ,» βὲ Ἰησοῦς ἀνὰ, «Τατχὶρ ὅλ» τεμεγὲ χαζήρ τηρ. Δαβὶδ ἰφτιρατζὴ Ἀρμαβενιγὶ, Ψαλ. ν΄. 20τὲ σοϊλὲ ταριφ ἐτίγιορ, «Ὀτουρουπ καρηντασηνὰ καρτὴ σοϊλέρσιν, βαλιτενὶν ογλουνὰ ἰφτιρὰ ἐτέρσιν,» Παῦλος Α΄ Τιμ. έ. 13τὲ πασκὰ πὶρ ταρζτὰ ταριφ ἐτίγιορ· «Βὲ πουνοὺν ἰλὲ περαπὲρ ἐβλερὶ τολασὴπ τενπὲλ ὀλμαγὰ ἀλησηρλὰρ, βὲ γιάληνηζ τενπὲλ τεγίλ, ἄντζακ κεβεζὲ, βὲ ἀχερινὶν σύμμουρούϊλα μεσγούλ ὀλαρὰκ νασεζὰ σεϊλερὶ σοϊλερλέρ.» Πού ἰφτιρατζηλαρὴ νέρετε πουλούρουζ; σέν τε πενίμ κατὰρ πιλίρσιν κι τζὸκ τεφὰ καπού ὀνούντὲ ὀτουρμούζ ὀλουρλὰρ, βὲ ὅρατὰν κετζτιγιντὲ, σενὶν χακκηντὰ ζεμμ ἐτίπ, σενὶ ταχκὶρ ἐτμεκτὲν νὲ κατὰρ χοσίλανηρλάρ! Σολομὼν σοϊλὲ τέγιορ, «Ἀγζηνὰ ἀτζελὲ ἔτμε, ζίρα Ἀλλὰχ σεματά τηρ, σὲν ἰσὲ ζεμιντέ σιν, πού ἐτζλτὲν σόζλερὶν ἄζ ὀλσούν.» (Ἐκκλ. έ. 2.) Γιαλαντζὴ Βηθλεεμὶν «τιλὶ χιλὲ τερτιπ ἐτίγιορ.» (Ψαλ. ν΄. 19.) Τζοτζουκλαρὴ τεκτὶρ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἀνλερὲ τεχτιτ ἐτὲρ, ἄμμα χιτζ τεκτὶρ ἐτμέζ. Ἀνλερὲ σουνοὺ πουνοὺ βερμὲκ ἰτζοὺν σὸζ βερὶρ, ἄμμα χιτζ πὶρ μούκιαφὰτ ἐτμεγὲ νιγετὶ γιόκ τηρ. Φακὶρ ὀλτουγουνού γιαλανλὰρ ἰλὲ σακλὰρ, κηζλαρὴ γιὰ ὀγλανλαρὴ νισανλανατζαγὴ βακὴτ γιαλανλαρηνὴν χισαπὴ γιόκ τηρ· ἀγζὴ χιλὲ ἰλὲ τολού τηρ. Ἀλλὰχ ἀνὰ τεγετζὲκ, «Πεντὲν τζεκιλ,» «Γιαλανὴ σεβίπ ἰρτικιὰπ ἐτενλερὶν τζούμλεσι χαριτζὲ ἀτηλατζάκ. (Ἀποκ. κβ΄. 5.) Πετὶτουατζὴ Εὐανὴν ἐβιντὲ σοϊλενιλὲν σόζλερὶ πιλίρσιν, ἀνλερὶ ζικρ ἐτμεγὲ χατζὲτ γιόκ τηρ. Ὅλ πετὶτουαλὰρ ἰτζοὺν τάχι σοϊλὲ τέγιορ, «Λανὲτ σεπεπιντὲν τιγιὰρ ματὲμ ἐτίγιορ.» (Ἱερ. κγ΄. 10.) Εὐανὴν χανεσὶ ούζερινὲ κελετζὲκ χοὺκμ ἰτζοὺν Ζαχαρίας τα τεχσετλὶ πὶρ μενζαρὲ ταριφ ἐτίγιορ. «Οὐτζὰρ πὶρ τουμὰρ χὲρ γεμὶν ἐτενὶν χανεσινὲ κιρετζὲκ, βὲ ἀνὴν χανεσὶ ἰτζιντὲ καλατζὰκ βὲ ἀνὴ ὀτουνοὺ βὲ τασλαρὴ ἰλὲ περαπὲρ τελεφ ἐτετζέκ τιρ.» Κέζα Ἰὼβ κιταπηντὰ σοϊλὲ γιαζηλή τηρ· «Σενὶν ἀγζὴν σενὶ καπαχατλὴ τζηκαρὴρ, βὲ τουτακλαρὴν σενὶν ἀλεϊχινὲ σεχατὲτ ἐτερλέρ.» (Ἰὼβ ιέ. 6.) Πέλκι τουτακλαρημὴ νάσηλ κοὺναχτὰν σακλαγιὰ πιλίριμ, ζίρα γιαλαντζὴ βὲ γεμὶν ἐτενλὲρ ἀρασηντὰ καλτὴμ,» τεγετζέκσιν. Πάζη καρηλὰρ πανὰ τερλὲρ, «Ἔγερ χαστα χανετὲ ὀλσὰμ ἐγὶ ὀλμὰκ τζὸκ κολάϊ ὀλούρ.» Χάϊρ, Ἀλλὰχ, «Ἐβιντὲν τζηκάρσαν τετζριπελερὲ καρτὴ κογιὰ πιλίρσιν» τέμεγιορ, ἄμμα, «Ὀλτουγοὺν γερτὲ τοὺρ, βὲ πεντὲν ὄϊρεν,» τέγιορ. Κούνὰχ τάϊμα πακί τιρ, ἄμμα Παῦλος νὲ τέγιορ; «Ἰναγὲτ ζιγιατεσίϊλε ἀρττή.» Χάνκηση ταχὰ κουββετλί τιρ; Τετζριπέ μι; Χριστός μη; πέλκι τουτακλαρὴν ἰλὲ Χριστοσὰ τέρσιν, ἄμμα νὲ τζὸκ τεφὰ καλπιντὲ κούνὰχ κουββετλί τιρ τεγιού ἰνανήρτην. Ἀνὴ ταχὰ τανήμαμησην. (Φιλιπ. γ΄. 10). Πού ἀγε.τὲν σόνρα νὲ κελίγιορ τερχατὴρ ἐτέρμισιν; «Ἀνὴν κηϊμετινὶν κουββετί.» Τζοκλαρὴ Χριστοσὴ πιλίρ, βὲ γιάχοτ ὄϊλὲ ζὰνν ἐτὲρ,» ἄμμα κηγιαμετινὶν κουββετινὶ ταχὰ πιλμεζλέρ. Ὁ κηγιὰμ ἐττί κι πιζίμ χαγιατημὴζ ὀλσούν βὲ ζιγιατεσίϊλε ὀλσούν, τεγίλ κι πάζεν γαλίπ ὀλμὰκ ἰτζοὺν, ἄμμα τάϊμα χὲρ βακὴτ πούτοὺν καλπιντὲν σού σόζλερὶ τεγὲ πιλίρμισιν; «Ἀνήνλε χαρεκὲτ ἐτέριμ, γιασάρημ βὲ μεβτζούτ ἰμ.» (Πράξ. ιζ΄. 28.) Ὄϊλὲ ισὲ ὅ κεντὶ μυχαππετίϊλε σενὶ ἰχατὲ ἐτετζὲκ, βὲ σενὶ γαζαπτὰν, γεμιντὲν, γιαλαντὰν βὲ χὲρ νὲβ ναπακληκτὰν χὴφζ ἐτμεγὲ κατίρ τιρ.»

«Ἀνλερὶ τιλλὲρ νιζασηντὰν χαϊμετὲ χὴφζ ἐτετζέκσιν.» (Ψαλ. λά. 20).

ΜΟΥΦΙΤ ΚΕΛΑΜΛΑΡ

Πούτοὺν τζίνσι πεσὲρ ἰτζοὺν ἄντζακ πὶρ τζίνς χελὰς βὰρ, ὅ τα Ἀλλαχὴν χαγιατηνὴν ινσὰν τερουνινὲ κιρμεσὶ τιρ.

Πάζη ἀτεμλὲρ οὔτζ νὲβ μούζαγιακὰ τασηρλὰρ, μαζιτὲ τζεκτικλερὶ τζούμλε μούζαγιακαλὰρ, σιμτίκὶ τζεκμεκτὲ ὀλτηκλαρὴ τζούμλε μούζαγιακαλὰρ, μούστακπελτὲ τζεκετζεκλερινὶ μεμοὺλ ἐττίκλερὶ τζούμλε μούζαγιακαλάρ. Ἔδ. Ἔβερετ Χέϊλ

Ἄσλ ἰπατὲτ, χουσουσὶ πὶρ φιλ, γιάχοτ χαγιατὴν σάϊρ κησμλαρηντὰν ἀϊρὴ τουρὰν πὶρ χὰλ τεγίλ, ἄντζακ νοὺρ ἀλεμιντὲ βὲ χαϊρτὰ μούροὺρ ἐτὲν τεβαμλὴ πὶρ χαγιάτ τηρ. Χέϊκελ

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰανουάριος 16, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μεπουσὰν μετζλισινίν 10ηντζὴ ἰτζτιμάη οὺμουμισί·— Μετζλιστὲ ἴπτιτα Σαδραζὰμ πασανὴν οὔτζ τεζχερεσὶ ὀκουντού. Μούταριλέϊχ ἴσπου τεζχερελερτὲ κεντινὶν μεσλέκι χαριτζὶ βὲ ταχιλισινὲ ταΐρ τζαρσενπίχ κόυνοὺ ἰζαχὰτ βερὲ πιλετζεγινὶ πιλτιρίγιορ ἰτι. Ζάπτη σαπὴκ κραὰτ ὀλουντού. Πὶρ κὰτζ ἰντιχὰπ μαζπατασὴ ὀκουντοὺ, βὲ μουσὶπ κὴρούλτοὺ. Ρουζναμεγὲ ταΐρ πὶρ χάϊλη μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτὶπ, Κανούνη Ἐσασινὶν τατιλὶ χακκηντακὶ λαϊχανὴν τὰπ βὲ μεπουσανὰ τεβζὶ ἐτιλμεσινὲ καρὰρ βεριλτί. Ποστὰ τηλεγρὰφ ναζαρετινὶν Ταχιλιγετὲν ἀϊρηλμασηνὰ, ἀνλερὶν ἰσλαχὴ ἰτζόὺν Σαπὰ πασανὴν 5 σενὲ μούττέτλε βὲ 250 λιρὰ μαάσλε ταγινινὲ ταΐρ πὶρ λαϊχὰ τάχι τακτὶμ ὀλουνοὺπ, πού λαϊχανὴν τάχι τὰπ βὲ μεπουσανὰ τεβζιϊντὲν σόνρα μεβζούη μούζακερὲ ὀλμασηνὰ καρὰρ βεριλτί. Βιλαγιὰτ μετζαλίσι οὺμουμιγεσινὲ ταΐρ ὀλὰν ταχρίρ τε ρουζναμεγὲ καπούλ ὀλουντού. Σαλὴ κόυνού μετζλισὶν 11ντζὶ ἰτζτιμάη οὺμουμισὶ βουκού πουλτού. Ζαπτὴν κραταηνὴ μούτεαχὴπ σαταρετὶν πὶρ κὰτζ τεζχερεισινὶν ὀκουνοὺπ ὀκούνμαμασηνα ταΐρ μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐτὶπ, ἄκηπετ ὀκουνμαλαρηνὰ καρὰρ βεριλτί. Νοὺτκ ἰρὰτ ἐτὲν ἐφεντιλερὶν μεπουσανὰ χιτάπεν τεγὶλ, ἄντζαχ νιζάμεν ρεἰσι ρετζλισὲ χιτάπεν σὸζ σοϊλεμελερὶ τεγὶτ ἐτιλτί. Ἰταλία ἀφετζετελερινὲ 200 πὶν φρὰνκ κόντεριλμεσινὲ καρὰρ βεριλτί. Κανούνη Ἐσσσινὶν τατιλὶ μεσελεσὶ τάχι μεβζούη πὰχς ὀλτού, βὲ μετζλὶς ἴσπου τατιλὰτ ἰσινὶ κόρμεκ ὀὺζρὲ, 30 ἀζατὰν μούρεκκὲπ πὶρ κομισιὸν ταγὶν ἐτμέκλε χακιμιγέτι μιλλιγενὶν τεγιτὶ ἰτζόὺν πόγιούκ πὶρ χατβὲ ἀτμὴζ τηρ.

Σαδραζὰμ Κιαμὶλ πασανὴν πεγιανναμεσί· Τζαρσενπίχ κόυνοὺ Σαδραζὰμ Κιαμὶλ πασὰ μετζλίσι μεπουσανὰ κελὶπ, κεντινὶν σοὺ 5 ἀϊλὲκ μεμουριγετινὲ ταΐρ πὶρ πεγιανναμὲ κραὰτ ἐττιρμίζ τιρ. Πού μούνασεπέτλε σαχζατελερτὲν πάζηση, πιλτζούμλε βούκελὰ βὲ σούφεράϊ τούβέλι ἐτζνεπιγὲ, βὲ πὶρ τζὸ ζεβάτη μούτεπερὲ μετζλίσι μεπουσὰν πινασηνὴν μούσαφιρλερὲ μαχσούς μαχαλλερινὶ χήντζαχηντζ τολτουρμησλάρὶτι. Σαὰτ τοκουζτὰ Κιαμὶλ πασὰ κούρσὶϊ χιταπετὲ ταβὲτ ὀλουνοὺπ, ὅρατα κεντὶ πεγιανναμεσινὶν κραατηνὴ κεντὶ μεκτουπτζησηντὰν ταλὲπ ἐττί. Πού πεγιανναμετὲν καριγιούνη κιραμὰ ἰλερτὲ πάζη μούκτεπεσὰτ βερετζέγιζ. Ἄντζαχ πουρατὰ σού καταρηνὴ πεγιὰν ἐτελίμκι, μεζκούρ πεγιανναμενὶν κραὰτ ὀλουντηγὴ ἐσνατὲ νιτζὲ κηταλὰρ σούρεκλὶ ἀλκηηλάρλα τελακκὴ ἐτιλμὶζ ὀλούπ, πούτούν νουτκὴν χεϊγέτι μεπουσὰν ούζεριντὲ τεεσιρὶ πὲκ μούσαΐτ ὀλμούζ, βὲ πεγιανναμενὶν κραατὴ πιτὲρ πιτμὲζ μεπουσαντὰν νιτζελὲρ «Ἰτιμάτη τάμμ, καπινεγὲ ἰτιμάτη τάμμ πεγιὰν ἐτέριζ,» τεγιούν νιτὰ ἐϊλεμισλέρ τιρ. Πὶρ ἀζ σόνρ βουκού πουλὰν μούζακερὰτ νετιτζεσιντὲ γίνε μετζλὶς Σαδραζὰμ βὲ καπινεγὲ ἰτιματλαρηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμισλέρ τιο. Πού σουρέτλε μούσαριλεϊχὶν μακάμη σεταρεττὲ μεβκηΐ χεϊγέτι μεπουσὰν ταραφηντάν τα τασττὶκ ἐτιλμὶζ ὀλτού. Κραὰτ ὀλουνὰν πεγιανναμενὶν ἴλκ κησμὴ ἰταρεΐ μετρουτεσὶν σουρέτι πιτάγετινὶν ταριφὶ ἰλὲ καπινεγὶν ούμούρη ταχιλιγεγὲ ναζάρεν μεσλεκλερινὶν ἰζαχηντὰν βὲ μετζλίσι μεπουσανὰ καπινὲ ταραφηντὰν ταχτὶμ ὀλουνατζὰκ πάζη μεσελελερὶν ζικριντὲν, ἰκιντζὶ κησμὴ ἰσὲ καπινενὶν μούνασεπάτη χαριτζιγεμιζὲ ναζάρεν βουκοὺ πουλὰν ἰτζραατηνὴν ἰζαχηντὰν ἰπαρέτ ἰτι. Πού ἰτζραὰτ ούμουμὴν φικριντζε καναατπὰχς κόρούλμούς τιρ.

Σαλὴ ἀκσαμὴ σαὰτ 10½ τὰ Φετάκιαράνη Μιλλὲτ τζεμιγετὶ ἀζασηνὴν μαχάλη ἰτζτιμαὴ ὀλὰν πινὰ ἰλὲ, τζεμιγέτι μεζκούρενὶν βασητάϊ νέσρι ἐφκιαρὴ ὀλὰν «Χουκούκη Ούμουμιγὲ» γαζετασηνὶν ἰταρεχανεσὶ Ζαπτιγὲ ναζαρετὶ ταραφηντὰν τάχτη μουχασερεγὲ ἀληναράκ, ἰτζιντὲ πουλουνανλὰρ τεβκὶφ βὲ Ζαπτιγὲ ναζαρετινὲ σεβκ ὀλουνμὴς τηρ. Ζαπητάτζα ἐλτὲ ἐτιλὲν ἐβράκ μούντεριτζατηνὰ ναζάρεν, Φετάκιαράνη Μιλλὲτ τζεμιγετινὶν μεμλεκεττὲ σουρὶς τζηκαρμὰκ φικρίλε φετάϊλὲρ ταγὶν, βὲ πουνλαρὰ σιλὰχ τεβζὶ ἐϊλετικλερὶ, βὲ χάττα σούφεραγιά τα τεαρρούζτὲ πουλουνατζακλαρὴ ἀνλασηλήγιορ ἰμὶς. Κλούπ ἰταρὲ μουαμελατηντὰν μεσοὺλ ὀλανλαρὴν μούβατζεχεσιντὲ λαγιηκήϊλε τεχαρρὶ ἐττιριλμὶς, βὲ ἐλτὲ ἐτιλὲν ἐβράκ τάχι Ζαπτιγὲ ναζαρε-

τινὲ κὸντεριλμιζ̈ τὶρ. Τεϐκιφὲ σεπὲπ ὸλὰν μαρόυζζικρ μόυσεϐϐετὲτενὶν νουσχέϊ μὸυπεϊγεζεσὶ τὰχι ϊσπου ἐϐρὰκ μιγιανηντὰ πουλουνμήζ̈ τὶρ. Κέζαλικ ϊσπου ἐϐρὰκ μιγιανηντὰ Φετακιαράνη Μιλλὲτ τζεμιγετινὶν κετζὲν Ραμαζὰν Οὐσκὸυδαρτὰ βουκοὺ πουλὰν βακηατὰ μόυστερὶκ ὸλτὴγηνὴ μόυσπιτ πὶρ κιαγήτ τα ἐλτὲ ἐτὶλμιζ̈ ὸλτὴγὴ μερβὶ τὶρ. Τεϐκὶφ ὸλουνανλαρὴν μηκταρὴ 31 νεφέρ τὶρ. —Μεϐσούκεν χαπὲρ ἀλὴντὴγηνὰ ναζάρεν, χὸυκόυμὲτ ταραφηντὰν Ἰταρέϊ Μαχσουσενὶν πὶρ χάλη ἰντιζαμὰ ἰφραγὴ ἀρζοὺ ἐτὶλμεκτὲ ὸλτὴγηνὴ ἰστιχπὰρ ἐτὲν γερλὶ βὲ Εὐρώπα μαλιγιουνηντὰν 3 Ὀσμανλὴ, πὶρ Πελδζικαλὴ, πὶρ Ἴγγλιζ, πὶρ Φρανσὴζ, πὶρ Ἀλμὰν χεϊγιάτη μαλιγεσὶ κεντὶ νάμ οὐ χισαπλαρηνὰ ἀϊρὴ ἀϊρὴ πιρὲρ Ὀσμανλὴ Ἀνονὶμ σιρκετὶ τεσκὶλ ἐτμὲκ, βὲ Ἰταρέϊ Μαχσουσὲ ἰμτιγιαζηντὰν ἰστιφατὲ ἐϊλεμὲκ σαρτήϊλε, Ναφιὰ ναζαρετινὲ μόυτεατὶτ ἰστιταλὰρ τακτὶμ ἐϊλεμιτλέρ τὶρ. —Τερδζὰν καζασηνὴν Πιλὶκ καριγεσὶ τζιϐαρηντὰ γάγετ μεπζοὺλ πετρὸλ κουγιουσήϊλε, Κὸυμόυσχανὲ σαντζαγὴ τζιϐαρηντὰ τάχι γάγετ ζενκὶν ματὲν κόμόυρὸὺ πουλουντηγηντὰν, πουνλαρὴν ἰσλετὶλμεσιντὲ χαζινέτζε χάϊλη μεναφὶ τεεμὶν ἐτὶλετζεγινὲ ταὶρ Ἰσμαὶλ Κεμάλ ἰμζασήϊλε μετζλίσι μεπουσὰν ριγιασετλιϊλε Τιτζαρὲτ βὲ Ναφιὰ ναζαρετινὲ πὶρ ἰστιτὰ τακτὶμ ὸλουνμήζ̈ τὴρ. —Πιταγὲτ μὸυτταὶϊ οὐμουμιλιγινὲ τζὲλπ ἐτὶλὲν Ρατιπ πασάνὴν κὸλελερινὶν χὲρ πὶρινὲ γεκὶγιὰν γεκὶγιὰν ἀζατναμελερὶ βεριλμιζ̈ βὲ σερπὲστ ὸλτὴκλαρὴ πιλτιριλμιζ̈ τὶρ. —Ἀδάνα ὀϐασὴ πατακληκλαρηνὴν τατχιρὶ ἀμελιγιατηνὰ μεμοὺρ Φράνσα τόυρούκ οὺ μεαπὶρ πὰζ̈ μόυχεντισὶ Μ. Γοδαρὴν μαϊγετιντὲ ἰστιχτὰμ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ, Ἰταλία τεϐλετὶ τεπαασηντὰν μόυχεντὶς Μ. Λουὶδζι Λοζετινὶν ταγινὶ Ναφιὰ ναζαρετὶντζε τενσιπ ἐτὶλμιζ̈, βὲ μεζκὸὺρ ναζαρὲτ ἰλὲ μόυμαϊλέϊχ ἀρασηντὰ 2 σενὲ μόυττέτλε πὶρ κοντράτο τανζὶμ βὲ τεατὶ ὸλουνμήζ̈ τὴρ. —Παγδὰδ ἰλὲ Χαλὲπ ἀρασηντὰ ὀτομοπὶλ ἰσλεμεγὲ πασλαμήζ̈ τὴρ. Πὸὺ τζὶνς ἀραπαλαρὴν μεζκὸὺρ ἰκὶ σὲχρ ἀρασηντακὶ μεσαφεγὶ 4½ κὸὺντὲ κὰτ ἐττιγὶ ναζάρη τικκατὰ ἀληνὴρ ἰσὲ, γιακὴν πὶρ ζεμαντὲ χὲρ χαλτὲ Παγδὰδ ἰλὲ Χαλὲπ ἀρασηντὰ μουνταζάμεν ὀτομοπὶλ ἰσλεγὲ πιλετζεγὶ μεμούλ τὴρ. Ζάτεν ποστὰ τζανταλαρηνὴν ὀτομοπὶλ ἰλὲ νακλὴ χουσουσὴ τάχτη τεζεκκόυρτὲ πουλουνμακτά τὴρ. —Ὀσμανλὴ σουλαρηνὰ κελετζὲκ ὅλὰν Ἀμερίκα τονανμασὴ ἰλὲ Ἀμερικαγὰ ἰζὰμ ἐτὶλετζὲκ 32 Ὀσμανλὴ ζαπὶτὶ ἐρκιάνη χαρπιγέϊ παχριγέτζε ἰντιχὰπ ἐτὶλμιζ̈ τὶρ. —Ἔρζρουμ ϐιλαγετὶ μερκὲζ̈ ϐὲ μόυλχακατηντακὶ μόυχτατζὶϊνι ἐχαλινὶν τεχϐίνι ἰχτιγιατζὴ ζημνηντὰ ὀνόυμόυζτεκὶ Ἀπρίλιος ζαρφηντὰ Τιτζαρὲ: ϐὲ Ναφιὰ ναζαρετιντὲν 40 πὶν λιρὰ ρατὶεσιντὲ πὶρ μεπλὰγ κὸντερίλμετιγι ϐὲ φουκαράϊ ἐχαλὶ τόυρούκ οὺ μεαπὶρ ἰνσαατηντὰ ἰστιχτὰμ ἐτὶλμετιγι σουρεττὲ κελετζὲκ σενὲ πέϊν ἑλ ἐχαλὶ ζαρουρὲτ ϐὲ ἰχτιγιατζὴν γάγετ σιττετλὶ ὀλατζαγὴ Ἔρζρουμ μεπουσάνη κιραμὴ ταραφηντὰν ἰφατὲ ἐτὶλτιγὶ Πάπη Ἀλιγὲ ἰσὰρ κηληνμὴζ̈, ϐὲ κεϊφιγὲτ Τιτζαρὲτ ϐὲ Ναφιὰ ναζαρετινὲ ἔμρ οὺ ἰζπὰρ ὸλουνμήζ̈ τὴρ. —Κονγιατὰν 44 ἰμζὰ ἰλὲ κὸντεριλὲν πὶρ τηλεγραφναμετὲ τενιλίγιορ κι, «Ζούλμ οὺ ἰτισαφὴ μεσχουτημὴζ̈ ὸλὰν ϐαλὶ Ναζὶμ πασὰ ἰλὲ ἰλάνη χουρριγεττὲν σόνρα μεσαϐάϊ ἀχϐαλλαρὴ μεϊτανὰ τζηκὰν μόυστεπιττὰν μόυττεχίτεν ἐχαλιγὶ ἐζίγιορλαρ. Χαϊρχσχάνη μιλλὲτ ἀγιακλὰρ ἀλτηνὰ ἀληντή. Χουρριγὲτ ϐὲ ἀσαγὶς μὰχϐ ὸλτού. Μουσοὺλ ϐουκουατηντὰν ζιγιατὲ τεχλικὲ ζουχουρὴ καϐίγεν μεμούλ τὴρ.» — Ὀσμανλὴ Ἰττιχὰτ ϐὲ Τεραχκὴ τζεμιγετὶ γαζετασὴ ὅλὰν «Σουράϊ Οὐμμὲτ» μεπουσάνη Ὀσμανιγὲ καρσὴ γάγετ σετὶτ πὶρ πὲντ νεὶρ ἐτμὶς̈ τὶρ κι πού πὲντ μετζλισιν τεχλιζλεριντὲ σερμαγέϊ πάχς οὺ μόυζαχερὲ ὸλμούς̈ τὴρ. Τζεμὶϊ μεπουσλὰρ μεζκὸὺρ μουχαρρεραττὰν τολαγὴ κηζμησλάρ ἰτὶ. Ὅλ πεντὲ «Σουράϊ Οὐμμὲτ» μάεττεεσσόυφ ἰλὰν ἐτίγιορ ἰτὶ κι, μεπουσὰν μετζλισιντὲ πὶρ τακὶμ ἀμάλη ζατιγὲ ἐσχαπὴ μεπουσλὰρ μιλλὶ πὶρ φηρκὰ τεσκιλινὶ τεσεππόὺς̈ ἐτμισλέρ. «Μιλλὶ φηρκαλὰρ τεσκιλὶ μεμλεκετὶν μεναφὶϊ οὐμουμιγεσὶ ἰτζοὺν πὶρ τεχλικὲ τὶρ,» τέγιορ. «Σουράϊ Οὐμμὲτ» «Νασιοναλίστ φηρκαλὰρ τεσκὶλ ἐτενλὲρ κεντιλερινὲ ἐμανὲτ ἐτὶλὲν χακκὰ χιγιανὲτ ἐτερλέρ. Ἔγερ Ριζὰ πέϊ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ οὐμουμὶ πὶρ ἰττιχὰτ χουσουλὲ κετιρεμέζσε, ὅ ζεμὰν μετζλιστὲ γιάληνηζ̈ πατηρτὴ κὸὺρούλτοὺ ἰσὶτιλετζέκ τὶρ.» Μεπουσὰν μετζλισὶ ρεϊσὶ Ἀχμὲδ Ριζὰ πέϊ μεζκὸὺρ γαζεταγιὰ τέρχλ ἀτιτεκὶ ρεττιγεγὶ κὸντερμὶζ̈ τὶρ· «Γαζετανηζὴν τὸυνκὶ νουσχεσινὲ μεπουσὰν ἀλεϊχιντὲ κουλλανηλὰν ναπετζὰ λισανὴ κατίγεν ϐὲ σετὶτεν ρεττ ἐτὲρ, ϐὲ μιλλὲτ ϐεκιλλερινὶν κεμάλη ἰττιφάκλε με-

ναφίϊ 'Οσμανιγεγὲ χητμὲτ ἐττικλερινὶ πεγιὰν ἐϊλέριμ.» —Πόσνατὰν Τζετινεγὲ ἰσὰρ ἐτιλτιγινὲ κόρὲ, οὐμοὺμ Πόσνα σαχραλαρὴ βὲ Παλκανλαρὴ 200 πινὶ μούτετζαβίζ Αὐστρία ἀσκερλερὶ ἰλὲ ἰσγὰλ ὁλουνμήϛ τὴρ. Αὐστρία χόυκόυμετὶ Σηρπιστὰν χουτουτηντὰ χαφὶ σουρεττὲ ἰστιχχιαμὰτ ἰνσὰ ἐτίγιορ. Σηρπιστὰν χουτουτηνὴν χὲρ ταραφηνὰ τηλεγρὰφ τελλερὶ κοντού. Πόσνατὰ χὲρ κόὺν χαρακιάτη ἀσκεριγὲ κεμάλη σιττέτλε τεβὰμ ἐτμεκτέ τιρ.» —«Τάϊμζ» τέγιορ κι, «Γιηλτήζτακὶ ζιγιαφεττὲ μεπουσλαρὴν χαρεκέτι μούφριτελερὶ, βὲ μενφατὰν κελενλερὶν πιλὲ Ζάτη σαχανενὶν ἐλινὶ όπμὲκ χουσουσηντὰ γεκτικερίϊλε γιαρὴϛ ἐτμελερὶ πέκ τὲ γιακησὴρ σεϊλερτὲν ὅλμαμακλε περαπὲρ, βακτὴ ἰλὲ πατισαχὴν ἔν ἰφρατπερὲστ μούναχχίτι πί ἀμανὴ ὁλὰν πάζη γαζετὰ μουχαρριρλερινίν, σίμτι σαχανὲ μεζιγετλερὶ τζιχανὰ ἰλὰν ἰτζοὺν ἐλλερινὲ πιρὲρ τραμπέτα ἀλμαλαρὴ τζιττιγὲτ βὲ χαϊτιγέτλε χίτζ καπίλι τεελίφ τεγίλ τιρ. Πού τεπετοὺλὶ μεσλὲκ ὅ κατὰρ ἀνὶ τίρ κι πού χὰλ ἄντζακ θεατροτζηλαρτὰ κόρούλούρ.»

Ρούμ τζεμαατή· Χριστούγεννα ἑορτηλερὶ μούνασεπετὶ ἰλὲ Πατρίκ 'Ιωακειμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶ Τερισαατὲτ Ρούμ τζεμαατηνὴν μούτεπερλερὶ βὲ Ρούμ μεπουσλὰρ ζιγιαρὲτ ἰλὲ τεπρίκ ἐτμισλέρ τιρ.

'Ιερουσαλὴμ πατρικλιγὶ μεσελεσιντὲν τολαγιὴ σέχρι μεζκούρτὲ βὲ Βηθλεεμτὲ Χριστούγεννα ἰτζραϊ ἀγινιντὲ καρησηκλὴκ ὁλατζαγὴ κορκουλήγιορ ἰτὶ. Χόυκόυμέτι Σενιγὲ μαζοὺλ Πατρίκ Δαμιανὸς ἐφεντίνὶν ἰστιφασὴ ὅλματηκτζα, πατρίκ βεκιλινὶ ταστίκ ἔτμεγιορ, βὲ τικὲρ ταραφτὰν ἰσὲ 'Αραπὶ ἐχαλισὶ μούσαριλεϊχὶν πατρικλιγὲ ἰπκασὴ χουσουσηντὰ ἰσρὰρ ἐτίγιορ. Χριστουγενναὰν πὶρ κόὺν ἐββὲλ Σαδραζὰμ πασὰ χαζρετλερὶ ταραφηντὰν 'Ιερουσαλὴμ μουτασαρριφληγηνὰ πατρίκ βεκιλὶ Μελέτιος ἐφεντίνὶν ἰτζραϊ ἀγιντὲ ριγιασὲτ ἐτμεσινὲ μούμαναὰτ ἐτίλμεμεσι ἔμρ ἐτιλμίϛ τιρ. Χὲρ νὲ κατὰρ μούμαϊλεϊχὶν βεκιαλετὶ ρέσμεν τανηλμὶϛ τεγίλ ἰτὶ ἰσὲ τε, χόυκόυμετὶν πού τετπιρὶ ἐχαλινὶν φικρινὲ πόγιούκ σούκούνὲτ κετιρμίϛ, βὲ πατρίκ βεκιλινὶν ἰτζραϊ ἀγινὲ ριγιασὲτ ἐττιγὶ χαλτὲ πὶρ κόνὲ καρησηκλὴκ ζουχοὺρ ἔτμεμιϛ τιρ. Πάζη χαπερλερὲ ναζάρεν, 'Ιερουσαλὴμ 'Ορθόδοξος 'Αραπὶ ἐχαλισὶ ταραφηντὰν Τερισαατετὲ βεκιλλὲρ ἰζὰμ ἐτίλερὲκ, 'Ιερουσαλὴμ μεπουσλαρὴ βασηταση ἰλὲ πού μεσελενὶν Μετζλίσι μεπουσανὰ χεβαλὲ ἐττιριλμεσινὲ τζαλησηλατζὰκ ἰμίϛ.

Ζωγράφειον μεκτεπινὶν μούτιρὶ Κύρ. Α. Ζαμαρίας σάϊρ λισανλαρτὰ τεκελλόὺμ ἐτὲν Ρουμλαρὴν ἀνὰ λισανηνὴν Ρουμτζαγιὰ ταχβίλ ἐτιλμεσινὲ ταΐρ Ρούμ Τζεμιγέτι 'Ετεπιγεσιντὲ πὶρ λαϊχὰ ὀκουμήϛ τὴρ. Πουνὰ μουβαφφὰκ ὁλμὰκ ἰτζοὺν σάϊρ σεϊλὲρ μιγιανηντὰ ἔν κούτζοὺκ τζοτζουκλαρὰ μαχτοὺς Νηπιαγωγεῖον νὰμ μεκτεπλερὶν ἀτζηλμασὴ, βὲ σάϊρ μεκτεπλερὶν ἰτζιντὲ Ρουμτζατὰν πασκὰ πὶρ λισανὴν ἰστιμαλὴ μὲν ἐτιλμεσὶ λαζὴμ ὁλτηγηνὴ Κύρ. Ζαμαρίας πεγιὰν ἐϊλεμίϛ τιρ.

'Ιταλία ζελζελεσὶ χασαρζετεκιανὴ μενφαατηνὰ Ρούμ ματπουατὴ μουχαρριρλεριντὲν πὶρ κομισιὸν τεσεκκοὺλ ἐτερὲκ ἰανὲ τοπλαμακτά τὴρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

'Ιράν· 'Ιανουάριος 7 ταριχίϊλε Τεχραντὰν πιλτιριλίγορ κι, Σαδετδεβλὲ χαριτζιγὲ ναζηρὴ ταγὶν ὁλουνμούϛ τὴρ. Πρὲνς Φέρμα 'Ισφεχὰν βαλισὶ ταγὶν ἐτιλμίϛ, βὲ σέχρι μεζκούρὲ μούτεβέτζτζιχεν χαρεκὲτ ἐτμὲκ ἰτζοὺν ἔμρ ἀλμήϛ τὴρ. Κανούνη 'Εσασινὶν λαγβηνὰ ταΐρ κετζὲν Νοεμβριοσὴν 23ντὲ νεσὶρ ἐτιλὲν πεγιανναμὲ ματπαάϊ χόυκόυμὲτ ταραφηντὰν τεκραρ τακὶ ἐτιλμίϛ τιρ. Πού πεγιανναμὲ ριτζάλη μουχιμμετὲν 38 ζὰτ ταραφηντὰν ἰμζὰ ἐτιλμίϛ τιρ. Σεὺ χαρεκὲτ ἰρτιτζαϊγιουνὴν φέβκ ἐλ ἀτὲ πὶρ γαΐρὲτ κόστερτικλερινὶ ἰσπὰτ ἐτίγιορ. Πετερσβουργτὰν ἰσὰρ ὁλουντηγηνὰ κόρὲ, 'Ιράν ρεῖς ούλ ἀχραρὴ 'Ιραντὰ ἰτζρὰ ἐτιλὲν χαρακιάτη ἀχραρανεγὶ χιμαγὲ ζημνηντὰ Ρουσία βὲ 'Ιγγιλτέρρα χόυκόυμετλερινὶν μούταχαλεσινὶ ταλὲπ ἰτζοὺν ὄραγια κελμίϛ τιρ. — 'Ιανουάριος 5 ταριχίϊλε «Ταΐμζ»ὰ σόϊλὲ γιαζηλήγιορ· «'Ιρὰν ἀχβαληνὰ ταΐρ χεϊγέτι βόυκελανὴ» ἰτζρὰ ἐτετζεκλερὶ μούζακερὰτ Ρουμὶ γιὴλ πασηντὰν σονραγιὰ ταλὶκ ἐτιλμίϛ τιρ. 'Αχίρεν 'Ισφεχαντὰ βουκουὰ κελὲν ἰγτισασὰτ Ρουσία χαριτζιγὲ ναζαρετιντζε ναζάρη ἐχεμμιγετὲ ἀληναρὰκ, πού χουσουσὴν 'Ιγγλιζλέρλε Ρουσλὰρ ἀρασηντὰ ταχὰ γιακηντὰν τεατίϊ ἐφκιὰρ ἐτιλερὲκ, πὶρ καρὰρ βεριλ-

μεσινι ιτζαπ ετετζεκ αχβαλτεν πουλουντηγη πεγιαν ετιλιγιορ. Ρουσιανην Σαχα ικραζαττα πουλουντηγηνα ταιρ τεβεραν ετεν σαγιατ τεκζιπ ετιλιγιορ. Πού σαγιατα σεπεπ ισε 'Ιμπερατωρα πεγιάνη ταζιγετ ιτζού ταράφη Σαχιτεν ίζαμ ετιλεν 'Αλδελμούλκιν Πετερσβουργα κελμεσί τιρ. Πού ζατην πίρ μεμουριγέτι χουσουσιγεσι ολμασή μούχτεμίλ τιρ.»

Σαρκ αχβαλή· «Τάϊμζ» γαζετασή τέγιορ κι, «Παλκαντακι μουχαπιριμιζτέ· αλτηγημής πίρ μεκτουπα ναζάρεν, μουαλλακ μεσελελερ σού πίρ κατζ χαφτα ζαρφηντα σούλχεν τεσβιγε ετιλε πιλίρ. Χούκούμέτι 'Οσμανιγε μεσλεκ βε μεταλιπινι όρταγια κοϊμούς τηρ. Αύστρία σιμτικι μεσλεκιντε σεπατ ετετζεκ βε σού πίρ κατζ χαφτα ζαρφηντα πίρ σουρέτι τεσβιγε πούλμαγιατζαχ όλούρ ισε, Παλκανλαρήν βε χάττα πούτούν Εύρωπανην σούλχ ού μούσαλεμετι Δήρινα νεχρινι κατ ετετζεκ ίλκ Σηρπ τζετεσι ταραφηντάν ιχλαλ όλουνα πιλίρ. Αύστριανήν 'Οσμανληλαρα βερετζεγι ταζμινατ χίτζ πίρ ζεμάν ζουχούρ ετετζεκ πίρ χαρπήν μασραφηντάν φαζλα όλάμαζ. Πίρ τε χατηρτάν τζηκαρήλμαμαλη τήρ κι, Αύστριανήν Πάπη 'Αλι ιλε άκτ ετετζεγι ιτιλαφ πού κατάρ σικαγετ ετιγι ποϊκοτην χατιμεσι τεμέκ τιρ. Αύστριανήν 'Αλμάν τοστλαρή πιλε μούττεφικλερινε πού ζεμιντε βεσαγιατα πουλουνμησίλάρ τηρ. Χίτζ κιμσε 'Οσμανληλαρή χακκσηζληγηνή κόρτούκλερι Αύστριαληλαρήν μαλλερινι ιστιραγια μετζπούρ εϊλεγέμεγετζεκ τιρ. Βουλγαριστανήν πού μεσελετε ιττιχάζ ετιγι άκιλανε μεσλεκ Αύστριαγια πίρ νούμουνέϊ ιμτισάλ όλμαγα σαγιάν τηρ. Βουλγαριστάν τα Αύστρία κατάρ ταζμινατ βέρμεμεκλιγι άρζού ετέρ ισέ τε, Βουλγάρ σιγιασιγιουνή ιχτιλαφατην τεβαμή Βουλγαριστανα ταζμινάτη μεπχουσετέν ταχα φαζλαγια ότουρατζαγηνή άνλαμησίλάρ τηρ.»

Γιουνανιστάν· 'Ιταλιατα βουκού πουλάν μούτχίς χαρεκέτι άρζήν χασαρατή Γιουνανισταντα τεεσσούφι ούμουμιγι μουτζίπ όλμούς, βε μεμλεκετίν χέρ ταραφηντα χασαρζετεκιάν ιτζούν ιγιανε τοπλανμακτά τηρ. Κράλ Γεώργιος χαζρετλερι 10,000 φράνκ βερμίς, βε χούκούμετ ταραφηντάν 100,000 φράνκ βεριλμίς τιρ. Χριστούγεννα κούνού 'Αθηναινίν πούτούν κιλισελεριντε χασαρζετεκιανα μαχσούς δίσκος κεζτιριλμίς τιρ. Χούκούμετ ταραφηντάν ικι χάρπ σεφιγεσινε ρακίπ όλαρακ ταπιπλερ, τζερραχλάρ μουαλετζάτ βε σαϊρε ιλε κόντεριλμίς, βε έββελα Μεσσηναγια μούτεβέτζτζιχεν χαρεκετ ετετζεκλερι χαπερ βεριλτιγιντε 'Ιταλία χούκούμετινίν ριτζασή ούζερινε μεζκούρ σεφινε βε ταπιπλερ Κατάνια σεχριντε πουλουνάν Μεσσηναλή μούλτετζιλερ ταχα ζιγιατε ιμτατα μούχτατζ όλτηκλαρηντάν, Κατανιαγια κιτμισλέρ τιρ.

Πάς βεκίλ Μ. Θεοτόκης πίρ κατζ κούν ναμιζατζ όλτηγηντάν, μαχάλι μεμουριγετινε κιτέμεμις τιρ. Πού τεφα κέσπι άφιγετ έττιγι ιστιχπάρ κηλημής τηρ.

Ρουσία σεφιρι Μ. Τσερπατσεφίν ζεβτζεσι βεφατ ετμίς τιρ. Κράλ βε Κραλίτζα πίζζατ σεφαρετε κιτερεκ, σεφιρε ταζιγε ετμισλέρ τιρ.

Μετζλίσι Μεπουσανην σον ιτζτιμαλαρηνην πιριντε Γιουνάν παχριγεσινίν χαλι χακκηντα πάχς ετιλτιγιντε, πάς βεκίλ Μ. Θεοτόκης τονανμανην λαζήμ όλτουγού τερετζετε μούκεμμελ όλματηγηνη ιτιράφ ετμίς τιρ. Πουνούν ούζερινε μούζακερατα πασλανηλμής, φάκατ πού κατάρ μουχίμμ πίρ μεσελενίν Μετζλίσι Μεπουσανην ιτζτιμαλαρηντα κεστιριλέμεγετζεγι άτικιάρ όλτηγηντάν, μουχτελίφ φηρκαλαρήν έν ίλερι κελεν άζαλαρηντάν πίρ κομισιόν τερτίπ όλουναράκ, μεμλεκετίν παχριγεσινι τεφτίς ετμεγε μεμούρ ετιλμίς τιρ.

Έορτηλερ μούνασεπετι ίλε Μετζλίσι Μεπουσάν ιτζτιμαλαρηνη τατίλ ετμίς τιρ.

Τερισαατεττε Σουλτάν 'Αχμέδ μεϊτανηντα Κρήτη χακκηντα ετιλεν μιτινκέ καρσή κελεκ Γιουνανιστάν τοχιλιντε, κερεκ Κρητητε έχαλί ταραφηντάν μιτινκλέρ χαζηρλανήρ ικεν Γιουνανιστάν χούκούμετινίν νασιχατή ούζρε τερκ ετιλμισλέρ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

'Ιανουάριος 2]15, 1909

Έσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	101 24
Σάρκ Τεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	175 50
Α. Κρεδί Φονσιγε 'Εζιπσιγέν	»	282 —
Β. » » »	»	250 —
Πάνκ Νασιονάλ δή Κρές	»	413 —

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΣΩΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108 8	Κριμίτζα	Γρ.	50 —
Μεταλίκ	»	100 20	Λίρα Ίγγλιζ	»	110 —
Κούμούς ούφακλήκ		105 —	Κούμ. μανέτ 6 τανεσί		63 —
Ναπολέων		87 20	Καϊμέ	»	8 72

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλάρ Γιοκουσού—'Αμερικάν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بایبل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṅΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**, American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ΄. ΙΣΤΑΝṅΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 23, 1909 No. 4

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ṅΑΡΝΗΜ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Προτεστάν ἰνκηλαἠή 49.—Ἰησοῦς Χριστὸς κίμ τιρ; 52.—Χριστοσὴν ἶλκ ἀελιδἰ ἰτζόὺν τόυνγιανὴν χαζηρλανμασή 55.—Ἀνλερὲ ἀόυδενίγιορημ 56.—Τελεφάτ 56.—Χάλη νεχαχεττὲ ὀλὰν ἢἰρ χαστά 58.—Χουρριγὲτ μόυζεσί 59.—Ṭζεσουρανὲ ἀμελλέρ 60.—Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 61.—Σαρραφιγέ 64.

ṅΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΪΗ

'Ισβιτζέρα βὲ 'Αλμανιανὴν Ρωμαγ̣ὰ ἰσγ̣ανή

(Χ. Μ. Ἄλεν)

11.

ΪΙΖ πού τεφὸ Εὐρώπα μεμλεκετλεριντὲν ἢἰρ κατζηνὴν Ρωματὰν νὲ βέτζχλε κάτη ἀλακὰ ἐτμιξ ὀλμαλαρηνὴ ναζάρη τετκίκ οὺ μόυταλαατὰν κετζιρίριζ. Ἴσπου μιλλὶ ἰσγ̣ανλὰρ τελαλὲτ ἐτίγ̣ορλαρ κι, ὅλ μεμλεκετλερὶν χὲρ πιρισιντὲ χόυκόυμέτι τζισμανιγὲ ὅ ζεμανὰ κατὰρ Παπανὴν κιλισὲ ἰμπερατωρληγὴ ρεϊσὶ σηφετίἶλε χαἶζ ἰτἰγ̣ὶ ἰττιασηντὰ πουλουντηγὴ χουκούκ οὺ ἰμτιγ̣αζατὰ μαλἶκ ἰτικλερινὶ ἰττιὰ ἐτίγ̣ορλαρ ἰτι. Ἴσπου τεβλετλὲρ ρεχαπιϊνὶν τεβλετὶν τεπααση σηφετίἶλε πιατλαρὴ, ἰζτιβατζλαρὰ βὲ βοσιγετναμελερὲ ταἶρ καραρλὰρ, βὲ χάττα πόύσπόύτόυν τινὶ βὲ ταλιμὶ οὺμούρη μεσαλιχὶν ζάπτ οὺ ραπτὴ κεντιλερὶν χουκουκὴ ὀλτηγὴ ἰττιασηντὰ πουλουνούγ̣ορλαρ ἰτι. Παπανὴν μούττaϊγ̣ατὴ πἶρ ταραφὰ κονουλμούζ, βὲ Παπανὴν μιλλὶ οὺμουρτὰ κόστερτιγ̣ὶ ἰφρὰτ γάγετ κουββετλὶ σουρεττὲ ρεττ ὀλουνμούζ ἰτι. Ἴμτι ἄπασικ̣αρ τἢρ κι, τινὶ τεσαββουρὰτ πού χουσουλαρτὰ πόγ̣ιόὺκ πἶρ ρὸλ ὀϊνὰρ ἰτἶϊσε τε, ἐσπάπη σιγ̣ασιγὲ Ρωμανὴν μερατίπι ρουχπανιγὲ σιλσιλεσινὶν μεζαλίμ οὺ τεαττίγ̣ατηνὴ γ̣ηκμὰκ χουσουσηντὰ ταχὰ μόυεσσἶρ ὀλμουσλάρ τηρ. Μόυστακἶλ μιλλὶ πἶρ χαγ̣ατὰ μαλἶκ ὀλμακλὴκ ἀρζοὺ βὲ ἐμελὶ σάϊκι οὺμουμὶ ἰτι, βὲ ἀνὴν κουββετὲν φιἶλὲ ἰχρατζὴ χὲμ τινὶ γαϊρετκεσὶ, χὲμ τε νασιοναλιστὶ ἰκνὰ ἐτὲ πἶλἶρἰτι. Σανήρσην ἴσπου γάγετ ἀζίμ μιλλὶ κηγ̣αμλὰρ Ρωμανὴν ἰττιχαζκερτεσὶ ὀλὰν οὺσουλὴν μουχαταραλαρηνὰ Παπανὴν κόζλερινὶ ἀτζμὰκ κερὲκ ἰτἶϊσε τε, γίνε τε Φρανσανὴν Βατικὰν ἶλὲ ὀλὰν ἰχτιλάφη ἀχιρὶ ἄτζεπα 16ντζὴ ἀσρτὰ βουκοὺ πουλὰν σεγὶν πἶρ τεκερρούρὸὺ τεγ̣ἶλ μι τιρ; Χὲρ νέρετεχι Κατολἶκ κιλισεσὶ, τινταρληγὰ, χαγ̣ιάττζα ἰφφὲτ βὲ τεχαρετὲ βὲ τεσεππόύσάτη χαϊρχαχανετὲ πουλουνμαγὰ τζαλησήγ̣ιορ ἰσὲ, χἶτζ πἶρ ἐγ̣ὶ Χριστιὰν ἀνὴν τεσσιρινὶν τόυτζάρη ζαὰφ ὀλμασηνὴ κόρμὲκ ἰστεμὲζ, γίνε τε μεζκόὺρ κιλισὲ κεντισινὶν χακιμιγ̣έτι σιγ̣ασιγὲ βὲ μετενιγ̣εγὲ ταἶρ ὀλὰν χὲρ νεβ ἰττιασηντὰν βάζ κετζμελί τιρ. Ἔλγεβμ ἐσκὶ μετενιγ̣ετὶν πακηγεσὶ ζαἶλ ὀλμακτά τηρ. Κερὲκ τινὶ, κερὲκ ταλιμὶ, κερέκσε ἰτζτιμαἶ νεβτὲν τεσσιράτη μουχτελιφὲ χαγ̣άτη μιλ-

λιγεγί χηζλαντηρὴπ, ἀνὰ πὶρ ἰστικαμὲτ ταγὶν ἐτὲ πὶλὶρ ἰσέ τε, μαχιγετὶ χὲρ νέ τε ὁλσὰ, βάϊ ὸλ οὐσουλά κι, πὶρ μιλλετὶν χαγιατηνὴν ταπὶἰ νέσὸ οὐ νεμασηνὰ μανὶ βὲ χαΐλ ὸλμακτά τὴρ.

Σαγιάνη τικκὰτ τὴρ κι, ἄκηπετ Ρωματὰν ἀϊρηλμαγὰ μουβαφφὰκ ὸλὰν κάβμ οὐ μιλλετλὲρ, γιάνι Ἀλμανία, Ἰσβιτζέρα, Δανιμάρκα, Ἰσβὲδζ, Φιλεμένκ, Ἰγγιλτέρρα, Σκωτία, Δζερμανὶ νεσλτὲν ὸλτηκλαρὴ χαλτὲ, Παπαγιὰ πιατλαρηνὴ μουχαφαζὰ ἐτὲν καβμλὰρ Ρωμανὶ, γιάνι Ἰταλία, Φράνσα βὲ Ἱσπανία ἰτὶλέρ. Πού χὰλ κήσμεν τζίνστζε βὲ λισάντζα ταπὶἰ ἀλακὰ βὲ μούνασεπετλὲρ ὶλέ, βὲ κήσμεν τὲ ὅλ ζεμανὴν ἀχβάλη πολιτικηγεσὶ ὶλὲ τεφσίρ οὐ ἰζὰχ ὁλουνουρλάρ. Ἰσβιτζέρα γεκτικεριντὲν πούπουτούν μούστακὶλ ὸλὰν ἐγιαλετλερὲ τακσὶμ ὸλουνμουσλάρ ἰτὶ. Χὶτζ πὶρ μερκεζὶ χούκουμὲτ πουλούνμαγιορ, ἰτὶ πού πελλὶ πὶρ κουσούρ ἰτὶἰσε τε, σού μουχασενατὴ βὰρ ἰτὶ κι, χὲρ ἐγιαλετὶν κουβδέϊ ἰτζραΐγεσὶ ἐχαλινὶν ἐλιντέ ἰτὶ. Ἀνλὲρ μουχταριγέτι ἰταρεγὲ μαλὶχ ἰτὶλέρ. Ὅ ζεμὰν χούκμρὰν ὸλὰν πασλήτζα ζὰτ Οὔλριχ Ζούϊνγηλ ἰτὶ. Μούσαριλέϊχ Πὰλ, Πὲρν βὲ Βιεννατὰ ταλὶμ ὸλούνμὴς ὸλούπ, οὐλούμη τζετίτενὶν γαϊγιούρ πὶρ ταραφτὰρή ἰτὶ. Μούσαριλέϊχ ταρούλφούνουντὰν μεζούν ὸλτηκτὰ, σόνρα, σίλκι ρούχπανὰ ταχίλ ὸλτούπ. Ὅ Ἰσβιτζέρα ἄσκερλερὶ ὶλὲ περαπὲρ Ἰταλιαγιὰ κόντεριλτὶ, βὲ ὅλ ἀσκερλερὶν Μαριανοτὰ μαγλουπιγετινὶ κόρτούκτὲν σόνρα, σάϊρ ἀκβαμὴν μουχαρεπελερινὶ ἰτζρὰ ἐτμὲκ ἰτζούν οὐτζρέτλε ἀσκὲρ τουτμακλὴκ ούσουληνὰ καρσὴ πούγζ οὐ ἀτἀβέτλε τολού ὸλτὴγὴ χαλτὲ ἀβτὲτ ἐϊλετὶ. Ὅ Τζουριχτὲ τεβαττούν ἐτὶπ, ἄφβ σενετλερινὶν σατηλμαλαρηνὰ, ρουχανιλερὶν ἐρκὲν χαλτὲ καλμαλαρηνὰ, βέλχασηλ Ἄχτη Τζετιτὶν ταλιματηνὰ καρσή τὴρ τεγιού ζὰνν ἐττιγὶ ιλτζούμλε σεϊλερὲ καρσὴ βὰζ ἐτμεγὲ πασλατή. Μούσαριλεϊχὶν τεεσὶρ οὐ νουφουζὴ σαγεσιντὲ Τζουρὶχ ἐγιαλετὶ Κωνστὰνς Ἐπισκοποσὴν ρηπκέϊ ἐσάρετινὶ κεντὶ ούστούντὲν ἀτὴπ, κιλισὲ ἰσλερινὶν κοντρολουνού κεντισὶ τερούχτὲ ἐϊλετὶ. Κιλισὲ χητμετλεριντὲ ἀνὰ λισανὴν ἰστιμαληνὰ ἰζὶν βεριλτὶ, τεπερρούκιὰτ ἰχρὰκ ἐτιλτὶ, βὲ κιλισὲ σηρρλαρηνὴν ἰτζρασηντὰ τεπτιλὰτ γιαπηλτή. Πού βέτζχλε Τζουρὶχ 1524τὲ Ρωμαγιὰ καρσὴ ἰσγιὰν ἐϊλετὶ. Πέρν ἄζ βακὴτ σόνρα ἀνὴν ὁρνεγινὲ ὶμτισὰλ ἐττὶ ἰσέ τε, «Ὁρμὰν ἐγιαλετλὲρ» Κατολὶκ καλτηλάρ. Ἀρτμακτὰ ὸλὰν νιφὰκ οὐ σικακλαρὴν νετιτζεσὶ ὸλαρὰκ, τἀχιλὶ μουχαρεπὲ ζουχούρ ἐϊλετὶ, βὲ 1531τὲ ἄκτ ὸλουνὰν Καπὲλ μουσαλεχαναμεσὶ ὶλὲ χὲρ ἐγιαλετὶν κιλισὲ οὐμουρηντὶκ ἰστετιγὶ μεσλεκὲ σαλὶκ ὸλμακληγὰ μουχτὰρ ὸλμασηνὰ καρὰρ βεριλτί. Ζουχούρ ἐτὲν τἀχιλὶ μουχαρεπετὲ τελὲφ ὸλανλαρτὰν πὶρισὶ Ζουίνγηλ ἰτὶ. Μούσαριλέϊχ χακικὶ πὶρ βατανπερβὲρ ὸλούπ, Ἰσβιτζέρα μιλλετινὶν ἰστιχατηνὴ κόρμεκλιγὲ ἀρζουκές ἰτὶ. Μούσαριλεϊχὶν τεκλὶφ ἐϊλετιγὶ τινὶ βὲ σιγασὶ ἰσλαχὰτ βὲ τενσικὰτ χάλα μεβκὴϊ ἰτζραγιὰ κονουλμακτὰ τηρλάρ. Ὅ Λουθηροσὴν ἰφρατκιαρανὲ Αὐγουστινιανοὶ ἐφκιαρηνὴ καπούλ ἔτμετὶ, βὲ βακὴτ μούρουρὴίλε ἀνὴνλα τζαοπηστή. Χὲρ σεγὶ χαρφίγεν τεφσιρὲ γάγετ μεϊγιὰλ ὸλὲν Λούθηρος «Πού πενὶμ τζεσετὶμ τὶρ» κελαμλαρηντὰ Χριστισὴν Ἀσάϊ Ραπὶπανιτὲ κερτζεκτὲν χαζὴρ ὸλτηγὴ ταλιμινὶ πουλούγιορ ἰτὶ, βὲ πού χουσουστὰ πὶλφιὶλ Κατολικλὲρ ὶλὲ χεμεφκιάρ ἰτὶ. Βὲ λάκιν Ζουίνγηλ τἀχὰ σερπεστανὲ ἐφκιαρὰ μαλὶχ ἰτὶ. Ζουίνγηλ ὶλὲ πού χουσουστὰ ἀλενὶ μουτζατελετὲ Λουθηροσὴν κόστερτιγὶ ἀτέμι μούσαατὲ βὲ τεασσούπ ἐσερλερὶ πόγιούκ μούσλιχὶν χαϊρανὴ ὸλανλαρὴν τζούμλεσι ούζεριντὲ ἀνὴν κουβδετλὶ ἐβσαφηνὴν ταχὰ ἰντζὲ τακικελαρινὲ ταὶρ γάγετ μούελλὶμ πὶρ τεεσὶρ χασὴλ ἐτέρ.

Ἀλμανία· Πὶζ 5ιντζὶ Κάρολος ὶλὲ Ὁρμζτακὶ Πάπα φηρκασηνὴν ἰττιχαζκερτεσὶ ὸλὰν μεσλεκὶν νάσηλ πὶρ ἰνκηλὰπ ὶλὲ νετιτζελεντιγινὶ, βὲ 100 πὶν νουφουσὴν τελεφινὲ πάϊς ὸλτηγηνὴ ζάτεν κόρτούκ. Πού τεφὰ πού μεσλεκὶν Ἀλμανιαγιὴ νάσηλ ἰκὶ μουχασὶμ ὁρτούλαρὰ τακσὶμ ἐττιγὶ, ἀνὴ 30 σενὲ μουχαρεπεσὶ τεχσετλερὶ ἰτζινὲ ἀττηγηνὴ, βὲ κοϊλούλερὶν 10 ἀσρὰ κατὰρ χουρριγετινὶ τεεχὶρ ἐττιγινὶ κόρετζέγιζ. 1526τὰ Σπάϊρς Διετινὶν ἀκτηντὰν σόνρα, χὲρ Ἀλμὰν χούκούμετὶ ἰστετιγὶ μεσλεκὶ ἰττιχὰζ ἐτμεγὲ μουχτάρ ἰτὶ. Λουθηροσὴν ταραφηνὴ τουτὰν πρενσλὲρ τὲρχαλ πού ἰσλαχὰτ μεσλεκινὲ ταχίλ ὸλτουλάρ. Μαναστηρλὰρ γιὰ ἰσλὰχ ἐτιλτιλὲρ, γιά τα λὰγβ ἐτιλερέκ, ἀνλερὶν βαριτατὴ ούμούρη ταλιμιγὲ βὲ χαϊρχαχανὲ ἰτζούν κουλλανηλτηλάρ. Μαναστὶρ ραχὶπ βὲ ραχιπελερὶν ἐβλενμελερινὲ μούσαατὲ ἐτιλτὶ. Μερασίμι ρουχανιγὲ ἰτζρασηντὰ κήσμεν

'Αλμὰν λισανὴ κουλλανηλήρ ἰτὶ. Λουθηροσὴν ταλιματὴ οὺζερινὲ μούεσσὲς ὀλὰν γενὶ χούκούμέτι μετενιγὲ ταχτηνὰ μιλλὶ κιλισελὲρ ζουχοὺρ ἐϊλετί. "Αϊνι βακητὰ 'Ιμπερατὼρ Πάπα ἰλὲ κεντὶ ταβασηνὴ τεσβιγὲ ἐτμὶς ὀλτηχηντὰν, Κατολικλὲρ 1529τὰ ἰκιντζὶ Σπάγιηρς Διγὲτ μετζλισινὶ τοπλαμαγὰ μουβαφφὰκ ὀλτουλάρ. "Ισπου μετζλιστὲ πὶρ ἐμρναμὲ ἰστὰρ ἐτιλερὲκ, Βόρμζ φερμανὴ ἀχκιαμηνὴν τέκραρ μεβκηὶ ἰτζραγιὰ κονουλμασὴ, βὲ μουνταζὰμ πὶρ μετζλίσι ρουχανὶ ἄκτ ὀλουνηντζαγια κατὰρ πιλτζούμλε τενσικὰτ βὲ ἰσλαχατὴν μεμνοὺ ἰτιγὶ ἰλὰν ὀλουντού. Λουθηροσὴν ταραφηνὴ τουτὰν πρεναλὲρ ἴσπου ἐμρναμεγὲ καρὰὴ προτέστο ἐττικλεριντὲν, ἀνλὲρ Προτεσταγλὰρ ναμηνὴ καζαντηλάρ. Ταριχτὲ γάγετ μουχίμμ πὶρ ρὸλ ὸϊναμὶς ὀλὰν ἴσπου ἰσμὲ μερὰκ ἐτὲν πιλτζούμλε ὠλεμὲ πού νοκταγὴ γάγετ τικκάτλε ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλμαλὴ τηρλάρ. Χἰτζ σούπχὲ μόκ κι πουντὰν ταχιλὶ μουχαρπὲ ξουχοὺρ ἐτὲρ ἰτἰϊσε τε, Τούρκλερὶν χαρπὰ τογρού ἰλεριλεγερὲκ Διενναγὴ τάχτη μουχασεργὲ ἀλμαλαρήϊλε περταράφ ὀλτού. Πεσέντζὶ Κάρολος κουββὲτ βὲ κουτρετινὶν ἔβτζι ἀλασηνὰ γετισμίς ἰτι. "Ο Φρανσαγὴ βὲ Παπαγὴ γενμὶς βὲ 'Ιταλία Κραλὴ σηφετίϊλε τατζλανμὴς βὲ Τούρκλερὶ χερὶ πούσκούρτμαύς ἰτι. "Ο κεντινὶν μουβαφφακηγὲτ βὲ μουζαφφεριγιατηνὴν πὶρ τετούμμεϊ τζελιλεστὶ ὀλμὰκ ὀὺζρὲ, Λουθηριανοὶ αἱρετικοσληχηνὴ μὰχβ ἐτμεκλιγὲ ἀρζουκές ἰτι. Μούσαριλέϊχ 1530τὰ Βόρμζ φερμανὴ ἀχκιαμηνὴν ἰνφάζ οὺ ἰτζρασηνὴ κεντὶ χουζουρήϊλε τεεμὶν ἐτμὲκ μακσετίϊλε, πίννεφς Αὺγησπὴργὰ κελτί. Προτεσπὰν πρεναλὲρὶ ἄρζη τεσλιμιγὶτ βὲ ἰταατὰ καντήρμὰκ ἰτζάὺν χὲρ νὲβ σάϊ οὺ γαϊρεττὲ πουλουνηλτὴ ἰσέ τε, ἀνλὲρ ταγιαντηλάρ. "Ο τζιβαρτὰ πουλουνὰν Λούθηρος βὲ Μιλάνγτον μουάχχαρεν Αὺγησπὴργ 'Ιμὰν 'Ιχραρὴ ναμήϊλε μαρούφ ὀλὰν Λουθηριανοὶ ταλιματὴν πὶρ πεγιανναμεσινὶ καλεμὲ ἀλτηλάρ. "Ισπου ἐμρναμενὶν ἀχκιαμηνὰ ἄρζη ἰταὰτ ἐτὶπ ἔτμεμεκλιγι ναζάρη ἰτιπαρὰ ἀλμαλαρὴ ἰτζόὺν ἄκητπετ 'Ιμπερατὼρ ἀνλερὲ πὶρ κάτζ ἄϊ μούσαατὲ βερτί. 'Ανλὲρ μουκαβεμὲτ ἐτετζὲκ ὀλουρλάρ ἰσὲ, Λουθηριανοὶ αἱρετικοσλὴκ κουββέϊ ἰμπερατωριγὲ ἰλὲ πασπὴρηλατζάκ ἰτι. Πρενσλὲρ τέρχαλ μώταφαάϊ μούτεκαπὶλὲ ἰτζόὺν Σμουσχαλὰρ 'Ιττιφακηνὴ τεσκὶλ ἐτὶλέρ. Λούθηρος χούκούμέτι τζισμανιγεγὲ ἴσπου μουκαβεμετὲ καρσὴ προτέστο ἐττὶ ἰσέ τε, ναφιλέ. 'Ικιντζὶ τεφὰ ὀλαρὰκ τὰχιλὶ μουχαρεπὲ ζουχοὺρ ἐτετζὲκ ἰτἰϊσε τε, πού μουχαρετὲ τάχι ἴλκ τὰχιλὶ μουχαρεπενὶν ζουχουρηνὰ μανὶ ὀλὰκ ἄϊνι σεπέτ, γιάνι Τούρκλερὶν τικὲρ πὶρ χούτζούμ οὺ ἰστιλασήϊλε περταράφ ὀλτού.

"Ισπου τεεχχοὺρ ἐσνασηντὰ Μιλάνγτον χὲρ νὲβ τελαὶλ βὲ ἰκναϊγιὰτ ἰλὲ Προτεστὰν βὲ Κατολὶκ ἴλμι ἰλαχιγιὰτ μουαλλιμλερὶ ἀρασηντὰ πὶρ μούσαλεχὲ μεϊτανὰ κετιρμεκλιγὲ τζαληατή. Ρατιζπὸν μετζλίσι ρουχανισιντὲ ἀνλὲρ ἀρασηντὰ μούσαλαχὰ σάϊκι ἄκτ ἐτιλμὶς ἰτἰϊσε τε, πιτάτ χατὲν ἀσηρὴ κενὶς βὲ τερίν ἰτι. Πού ἀρατὰ χούκούμετλὲρ πιριπίρλερὶ ἀρκασηντὰν Προτεσταγλαρὴν ταραφηνὰ κετζτικλεριντὲν, τὰχιλὶ μουχαρεπὲ τὰχὰ καρὶπ οὺζ ζουχοὺρ πὶρ χαλὲ κελτί. 1546τὰ Λουθηροσὴν βεφατὴ ἴσπου μουχαρεπενὶν πασλανκητζηνὰ πὶρ ἰσαρὲτ ὀλτού. 'Ιμπερατὼρ Κατολὶκ πρεναλὲρ ἰλὲ περαπὲρ Σμαλχάλδ 'Ιττιχατηνὴ τάχτη ἰταατὰ κετιρμεγὲ τζαληατή. 'Ανλὲρ Λούθηρος φηρκασὴ ρουεσασηνὰ γαλὶπ ὀλτουλὰρ βὲ πάτεχου κηλητζ κουββετίϊλε πούτούν 'Αλμανιαγὴ Κατολὶκ μεζχεπινὲ πόντερμεγὲ τζηκητήλάρ, Πεσέντζὶ Κάρολος 'Ισπανγιόλ φατιχὶ βὲ 'Αλμανία χαϊνὶ σηφετίϊλε πογιασὴ φαγιασὲ μεϊτανὰ τζηκτή. Σαξωνία Πρενσὶ Γιὰν Φρειδερῖκος βὲ Χέσς Πρενσὶ Φίλιππος, γιάνι ἰκὶ ἔν μαχπούπ 'Αλμὰν πρενσλερὶ ὀλούμὲ μαχκούμ ὀλτουλὰρ, χαπστὰ σακλακτηλὰρ βὲ βαχσιανὲ μουαμελὲ κὸρτούλέρ. 'Αλμανία πίλφιϊ. πὶρ 'Ισπανγιόλ ἐγιαλετινὲ ταχβὶλ ὀλουντού. 'Αλμανιανὴν πὶρ κὰτζ σενὲ πού χαλτὲ καλμασὴ ἰσγιὰν μεϊτανὰ κετιρμεγὲ κιαφὶ ὀλτού. Πρενσλὲρ Φράνσα ἰλὲ ἄκτη ἰττιφὰκ ἐϊλετίλέρ· πάτεχου ὄντζὶ Τζαρλσὴν μαγλουμπιγετὶ, φιραρὴ βὲ πάχτ οὺ τατζτὰν ἰστιφασὴ, βὲ ἄκπετ ἀνὴν μαναστὴρ χαγιατηνὰ τζεκιλμεσὶ βακὴ ὀλτού. Μούσαριλέϊχ 1558τὲ βεφὰτ ἐϊλετί, βὲ ἰζχάρη τεεσσοὺφ ἐϊλετί κι αἱρετικὸς Λουθηροσὴ τὰμμ βακητηντὰ χελὰκ ἐτμὲκ σουρετίϊλε κεντὶ μεσλέκι χαγιατηνὴν φεναληκλαρηνὴ τέφ οὺ ἰζαλὲ ἐτέμετὶ. Πού μουχαρεπὲ 1555τὲ Αὺγησπούργ μούσαλεχαναμεσὶ ἰλὲ χιτὰμ πουλτού. Πού μούσαλεχαναμετὲ Προτεστακλὴκ ρέσμεν τασπὶκ ἐτιλίγιορ ἰτι ἰσέ τε, χακικάτη χαλτὲ πού ἄντζακ πρενσλερὲ πὶρ μούσαατὲ ἰτι.

Πρενσλὲρ πού μούσαλεχαναμὲ σαγεσιντὲ κεντὶ τεπαλαρηνὴ πίννεφς κεντὶ μεζχεπλερινὲ σαλὶκ ὁλμαγὰ τζὲπρ ἐτμὲκ σελαχιγετινὲ μαλὶκ ὁλούγιορλαρ ἰτὶ. Ἰστὲ πού κούλούντζ μούσαλεχαναμετὲν Ἀλμανία ταριχιντὲ ἔν μούτζὶς φασὴλ, γιάνι 30 σενὲ μουχαρεπέσι νεσὲτ εἰλετίλ. Πού μουχαρεπὲ πάζηλαρην ταχμινινὲ κόρὲ, πούτούν μεμλεκὲτ ἐχαλισινὶν γιαρησηνὴν πασηνὴ γετὶ, ἀνὴν ἐχαλισινὶν σιγιασὶ χουρριγετινὶν πιλτζούμλε ἐσέρ ού ἀλαμετλερινὶ σιλὶπ σούπούρτού, βὲ κοϊλούλερὶ 200 σενὲ τὰχὰ ρηπκέϊ ἐσαρὲτ ἀλτηντὰ πρακτή. Πού πεντλερὶ κεμάλη τικκάτλε μούταλαὰ ἐτμὶς ὁλανλὰρ μούσαραάτλα σούνού ταστὶκ ἐτερλέρ κι, Ἀλμανιανὴν ούζερινὲ κελὲν ἴσπού γενὶ λανὲτ «Ἰσλάχη μεζχεπὶ σεπεπίϊλε κετιρίλμεγιπ, ἄντζακ ἰσλάχη μεζχεπὲ μουχαλίφ ὁλανλὰρ ταραφηντὰν κετιριλμὶς τιρ.»

Ἰγγιλτερρανὴν Ρωματὰν ἀϊρηλμασὴ χικιαγετὶ σάϊρ πιλτζούμλε μεμλεκετλερινινκιντὲν γάγετλε φαρκλή τηρ. Γαρὶπ τὶρ κι πού ἀϊρηλὴς πούσπούτούν σιγιασὶ σεπεπλερτὲν νεσὲτ ἐτὶπ, σάϊρ μεμλεκετλερτὲ ὁλτηγὴ κιπὶ, ἀντὲν ἐββὲλ τινὶ πὶρ χαρεκὲτ βουκού πούλμαμὴς τηρ. Ὅλ χαρεκέτι ἰσλαχιγὲ βακτηντὰ ζουχούρ ἐττὶ ἰσέ τε, Ρωματὰν ἀϊρηλτηκτὰν τζὸκ βακὴτ σόνρα ζουχούρ ἐϊλετίλ.

Κελετζὲκ πέντι μαχσουσημηζτὰ 8ντζὶ Χενρυνὶν πετπαχτανὲ ἰζτιβατζλαρηνὴν βὲ ὅλ ἰζτιβατζλαρὴν νεταγίτζι μουχιμμεσινὶν ταφσιλατηνὴ βερμεγὲ πασὰλαγιατζάγηζ.

ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ ΚΙΜ ΪΠΡ;

(Ι. Κ. Κ.)

ΕΒΒΕΛΑ Ἰησοῦς Χριστοσὴ ταριχὶ πὶρ ζὰτ μακαμηντὰ μούταλεὰ ἐτελίμ. Ἀνὴν χακκηντὰ μαλούμὰτ μενπαλαρημὴζ, ἀνὴν ταπιλερὶ ταραφηντὰν γιαζηλμὴς ὁλὰν τὸρτ κησὰ τερτζεμέϊ χαλλὰρ (Ἰντζιλλὲρ) βὲ πιριντζὶ ἄσρ ζαρφηντὰ γίνε κεντὶ ταπιλερὶ ἀρασηντὰν πάζη μουχαρριρλερὶν τὲρκ ἐτμὶς ὁλτηκλαρὴ ἀσὰρ (ρισαλελέρ) τιρ. Μεζκούρ τὸρτ τερτζεμέϊ ἀχβὰλ, γιάνι Ἰντζιλλερὶν Ἰησουσὴν χαγιατηνὴν μεβσούκ πὶρ καϊτὴ ὁλτηγὴ ἄλελ ούμούμ καπούλ ὁλουνμὴς πὶρ χακικάτ τηρ. Ἀνλερτὲ ζικρ ὁλουνὰν πάζη βακηαλαρὴν μανασὴ βὲ τεφσιριντὲ ταϊρ φαρκλὴ ἐφκιαρτὰ πουλσμνανλὰρ βὰρ ἰσέ τε, ἀνλερτὲ χούσουσα ἴλκ οὔτζ Ἰντζιλλερτὲ Ἰησοῦς Χριστὸς χακκηντὰ ἐσάσεν μούτεμὲτ βὲταριχὶ πὶρ μαλούμὰτ βεριλμὶς ἰτιγινὲ ταΐρ ἄρτηκ σούπχὲ τζαΐζ ὁλάμαζ, βὲ πιριντζὶ ἀτρτὰ Ἰησουσὴν ταπιλερὶ πουλουνὰν Πέτρος, Παῦλος, Ἰωάννης, Λουκᾶς βὲ σαϊρλερὶν κεντὶ ρισαλὲ βὲ ταχριρατλαρηντὰ, Ἰησοῦς Χριστὸς χακκηντὰ πεγιὰν ἐτμὶς ὁλτηκλαρὴ ἐφκιὰρ, ἀνλερὶν βὲ ἄλελ ούμούμ ἴλκ ἄσρ Χριστιανλαρηνὴν τζιτὲν τασηγιὴπ βὰζ ἐττικλερὶ ἐφκιὰρ ἰτιγί τε χὲρ σηνὴφ ἐρπάπη μούταλαὰ ταραφηντὰν καπούλ ὁλουνμούς τηρ. Σού χαλτὲ μεζκούρ μενπαλαρτὰν Χριστὸς χακκηντὰ ἀλτηγημὴζ μαλούμὰτ χακικὶ μαλούμὰτ ἄτὲ ὁλουνμὰκ κερέκ τιρ. Ἴμτι ἀνλερτὲν Χριστὸς χακκηντὰ νὲ ὄϊρενίγιορηζ;

Πού ταριφλερτὲ ἀνὴν χαριτζὶ κόστερισὶ χακκηντὰ πὶρ μαλούμὰτ βεριλμεμὶς τιρ. Κεντιντὲ πὶρ κόνὲ χασταλὴκ πουλούνματηκταν μάτα κεντισινὶν νιτζὲ χασταλαρὰ σιφὰ βερτιγὶ ἀνλασηλήγιορ. Χουσουσὶ πὶρ μεκτεπτὲ γιὰ πόγιούκ πὶρ μουαλλὶμ ἰτάρεσὶ ταχτηντὰ ζεμανηνὴν ἴλμ ού χιχμετινὶ ταχσὶλ ἔτμεμὶς ἰσέ τε, ὁκουμὰκ βὲ γιαζμὰκ δϊρενμὶς, βὲ μιλλετινὶν ἔν μεσχούρ κιταπὴ ὁλὰν Κιτάπη Μουκαττεσὶ ὁκουμούς ἰτὶ. Ἰτράκ βὲ χισσιγιάττζα μουβαζενελὶ ὁλούπ, Ἰράτη κελαμὰ μουκτετὶρ ὁλαρὰκ κελαμλαρὴ ἴλὲ πόγιούκ τζεμαατλαρὴ τζὲλπ βὲ τζὲζπ ἐτέρ ἰτὶ. Ὁτούζ σιννινὲ κατὰρ πὶρ ἀμελὲ μακαμηντὰ πελλισὶς πὶρ ὅμρ κετζιρμὶς ἰσέ τε, Ὁτούζ σιννιντὲν σόνρα γιασατηγὴ 2—3 σενὲ ζαρφηντὰ κερὲκ χαγιατὴ βὲ κερὲκ ταλιματὴ ἴλὲ κερὲκ κεντὶ μουασηρλαρὴ βὲ κερὲκ πούτούν τούνγιὰ ταριχὶ ούζεριντὲ πακὴ βὲ ἀζὶμ πὶρ τεεσὶρ πρακμὴς τηρ. Πού φαΐλ σενελὲρ ζαρφηντὰ ἀνὴν χαγιατηντὰ τζαλίπι τικκὰτ ούνσουρλὰρ σούνλάρ ἰτὶ·

1. Ἀνὴν ὅμρ μακσετὶ ἀτεμλερὶν ἀχλακι κεμαλινὲ χητμὲτ ἐτμέκ ἰτὶ· πού σεπεπτὲν ούμούμ ἐχαλιγὲ βάζ βὲ νασιχατλαρὴ ἴλὲ πού χητμετὶ ἰφὰ ἐτμὲκ ἰστεγιπ, βακτηνὴν πόγιούκ κησμηνὴ πού νεβ ἰσλαχατὰ μούχτατζ ὁλτηκλαρὴ χὲρ κέστζε μαλούμ ὁλὰν ἀββάμμη νὰς ἴλὲ ἰστιρὰκ βὲ μούνασεπεττὲ ἰμρὰρ εἰλετίλ.

2. Ἀνὴν ἐβσάφη ἀχλακιγεσὶ βὲ σιρετὶ κιαμὶλ ὁλούπ, μουτζὶπ βὲ σαϊκελερὶ πάκ, ἀχλακὶ χούκμλερὶ

σαλἶμ, μὀυβαζενελἰ βὲ ἄἶνι βακηττὰ χὲμ ἀτἰλανὲ χὲμ λατἰφ ἰτἰλέρ. Χούσουσα ταλἶμ ἐττἰγἰ χακικατλὰρ κεντἰνἰν χαγιατηντὰ πἰλ φιτἶλ ἰτζρὰ βὲ ἰζχὰρ ὀλουνμὴς τηρλάρ. Ἀνὴν ἀχλακἰ χαγιατηντὰ χἰτζ πἰρ γαρἰπ βὲ τουχὰφ χὰλ πουλούνμαγιηπ, ὅλ χαγιὰτ τἀἶμα τοστλαρηνὴν ἰστιχσὰν βὲ ἰχτιρχαμηνὴ πατἰ ὀλμουζ βὲ χασιμλερινἰν ἀνὴν ἀλεἶχιντὲ πἰρ σέἶ τεγέ-ο μεγετζεκλερι τερετζετὲ πὰκ βὲ γιούκσὲκ ὀλμούς τηρ.

3. Τερουνἰ χαγιατηντὰ πἰρ σούκούν βὲ ἀχὲνκ πουλουντηγὴ βὲ ὅλ χαλὴν χαριτζἰ ἀχβὰλ βὲ τεπετὸυλτὲν μούτεεσσἰρ ὅλματηγη ἀσικιάρ ἰτἰ. Χασιμλερινἰν κεντἰνἰ ὀλτὸυρμὲκ τὸυσὸυντὸυγιούνοὺ πἰλἰρ ἰκὲν πἰλὲ πἰλα φούτουρ ἰσἰντὲ τεβὰμ ἐἶλετἰ, βὲ σὰλπ ὀλουντηγηντὰ σταυρὸς ὀὺζεριντὲ ὁμρὸυνοὺν τὰ σὸν τακικασηνὰ κατὰρ ὅλ σούκούν ού ραχατὴ, ὅλ ἄφβ ἐτὲν μούσαατεκιὰρ χισσἰ ἰπρὰζ ἐἶλετἰ.

4. Σάἶρ ἀτεμλερὲ ναζάρεν φετακιαρανὲ πἰρ μουχαππὲτ τασὴρ βὲ τἀἶμα ὅλ μουχαππὲτ ἰλὲ χὲρ κεσὲ χητμὲτ ἐτέρ ἰτἰ.

5. Ἀχλακἰ χαγιατὴν ἐσασὴ τεγιοὺ Ἀλλὰχ ἰλὲ ὀλὰν τερουνἰ βὲ χακικἰ ἀλακαγιὴ τανὴρ, βὲ πού σεπεπτὲν Ἀλλὰχ ἰλὲ τἀἶμα σηκὴ βὲ μαχρεμανὲ μούνασεπεττὲ πουλουνηρ ἰτἰ.

Ἰησουσὴν ταλιματηνὰ κὲλἰρ ἰσὲκ ἀνλερἰ σοὺ τὸρτ σηνηφὰ τακσἰμ ἐτὲ πἰλἰριζ·

1. Ἀτβὰρ ἰτζούν βερτἰγἰ ἀχλακἰ καἶτελέρ. Πουνλαρὴν ἰτζιντὲ ἀρὰ σηρὰ ὅλ βακτὴν ἰστιλαχατηνὰ βὲ τεφεκκούρὰτ ούσουληνὰ μουβαφὴκ ὀλὰν ἰφατελὲρ τάχι πουλουνοὺρ ἰσέ τε, ἀνλὲρ ἰνσὰν τζἰνσινἰν κὲρὲκ φέρτἰζε κὲρὲκ χεἶγέτι ἰτζτιμαἶγέτζε ἀχλακἰ χαγιατηνὴν χὲρ πἰρ σούπεσινὲ τεεσἰρ ἐτὲν βὲ ὅλ χαγιατὴ ἔν γιούκσὲκ τερετζετὲ τερφἰ ἐτὲν βὲ ἀχλὰκ ἰτζούν ἔν ἐμἰν ἐσὰς βὲ σαἶκὲ βὰζ ἐτὲν κανουνλὰρ τηρλάρ.

2. Ἀτεμὲ ναζάρεν ταλιματή. Ἰησουσὴν ἀτεμλερὲ κεντἰλερἰν χακικἰ μαχιγὲτ βὲ μεβκιλερινἰ κόστερτἰ. Ὅ κεντἰντὲ κὲρὲκ τογρουτὰν ὀλὰν ἰφατελερἰ κὲρὲκ τεμσιλλερἰ βὲ κὲρὲκ ἀτεμλὲρ ἰλὲ ὀλὰν μουαμελεσἰ ἰλὲ ἀτεμλερὲ ἀτεμἰ ταλἶμ ἐτμεκτὲ ὀλτού. Βὲ ἀτὲμ χακκηντὰ βερτἰγἰ τεσαββούρ σοὺ ὀλμουζ τἠρ κι, ὅ πἰρ φὲρτ μακαμηντὰ ἐβλάτ Οὐλλὰχ ὀλουπ, Ἀλλαχὴν μουχαππετινὲ μαζχάρ τηρ, βὲ κὲρὲκ φερτἶν βὲ κὲρὲκ χεἶγέτι ἰτζτιμαἶγενἰν χαγιατὴ Ἀλλαχὴν μελεκούτούνὲ ἀλακατὰρ ὀλουπ, ἰνσανὴν κεμαλὴ ἀχλακἰ χαγιατηνὴν βὲ Ἀλλαχὰ ὀλὰν ἀλακασηνὴν μούκεμμὲλ ὀλμασηνὰ μενούτ τηρ.

3. Ἀλλαχὰ ναζάρεν ταλιματή. Ἰησουσὴν χαγιατηντὰ Ἀλλὰχ ἐχὲμμ πἰρ μεβκὴ τουττηγὴ κἰπἰ, Ἀνὴν ταλιματηντά τα Ἀλλὰχ ἐχὲμμ μεβκὴ τουτάρ. Ἀλλὰχ ἀτεμἰν σεμαβἰ πετερἰ ὀλουπ, Ὅ ἀνὴ σεβὲρ βὲ ἀνὴ κιαμἰλ κηλμὰκ βὲ ἀνὴν ἰλὲ χαγιατἰ βὲ χακικἰ ἀλακαγιὰ κἰρμὲκ ἰτζούν ἀνὰ κεντἰσινἰ κέσφ ού πεγιὰν ἐτὲρ, βὲ ἀνὰ σάχσεν μουαβενὲτ ἐτμὲκ ούζρὲ τενεζζούλ ἐτμἰς τἰρ. Ἀλλὰχ ρούχ ὀλουπ, ἰνσὰν τάχι ρουχἰ πἰρ μεβτζουτ ὀλτηγηντὰν, ἀτεμἰν Ἀλλὰχ ἰλὲ μούσαρεκετἰ ρούχ ἰλὲ βὲ χακικὰτ ἰλὲ ὀλμὰκ κερέκ τἰρ. Πού σεπεπτὲν τἰν πἰρ τεσκιλὰτ τεγἰλ, ἄντζακ χαγιάτ τηρ. Ἀτεμἰ σεβὲν Ἀλλαχὴ ἀτεμἰν σεβμεσἰ τἰρ.

4. Χελὸς ταρικινὲ τἀἶρ ταλιμἰ. Ἰησοῦς τἰνἰν ἀτὲμ ἰλὲ Ἀλλὰχ ἀρασηντὰ ὀλὰν χαγιατἰ ἀλακὰ ἰτἰγινἰ ζἰκρ ἰλὲ κετζἰπ κἰτμετἰ, πού ἀλακανὴν πἰλφιἶλ μεβκηἶ ἰτζραγιὰ κονουλμασὴ ἰτζούν τε γιολλὰρ κόστερτἰ. Ἀτὲμ Ἀλλὰχ ἰλὲ μούσαρεκετἰν λουζούμ βὲ κηἶμετινἰ κὸρτὸυκτὲν σόνρα πἰλὲ πού μούσαρεκετἰν ἰτζρασήντζα πάζεν πόγιούκ μούσκιλατὰ τεσατὸὺφ ἐτέρ. Πού μούσκιλαττὰν πἰρισἰ κὸυνὰχ μεσελεσἰ τἰρ. Ἀτὲμ Ἀλλὰχ ἰλὲ μούσαρεκετὲ κεντἰ κεντἰνἰ ναλαγιὴκ κόρούρ. Πἰρ πασκὰ κούτζλούκ κόυναχὴν ἰρατέτι ἰνσαντὰ χασλλ ἐττἰγἰ ἐσαρέτ τἰρ. Ἀλλαχὰ χητμὲτ ἐτμὲκ ἰστὲρ, ἄμμα τερουνἰ πἰρ μανιὲ βὲ ἄτζζ χἰσς ἐτέρ. Πἰρ πασκὰ μούσκιλ Ἀλλαχὴν ἰρατετινὲ τἀἶρ τζεχαλὲτ βὲ τερεττούτἰ τἰρ. Ἀλλὰχ ἰλὲ μούσαρεκὲτ πἰρ ταραφλὴ τεγἰλ, ταραφεϊνλἰ ὀλμαλή τηρ. Ἀτὲμ Ἀλλαχὴν ἰστετἰγινἰ βὲ κεντἰ χακκηντὰ ἰδεαληνὴ πἰλμελἰ τἰρ. Ἰστὲ Ἰησουσὴν ταλιματηνὴν πόγιούκ κησμὴ πού μουχἰμμ μεσελελερὲ τεαλλούκ ἐτέρ. Ὅ ἀτεμὲ χελὰς ταρικινἰ, γιάνι ρουχανἰ χελασὴν ταπιατηνὴ, σεραγιτινἰ, βὲ τεφσιρινἰ κόστερἰγιορ. Ἰησουσὴν ἰττιασήντζα ἀτεμἰν Ἀλλὰχ ἰλὲ μούσαρεκετἰ ἀτὲμ ταραφηντὰν ὀλατζὰκ πἰρ τεσεππούς γιὰ τζαπὰ ἰλὲ τεγἰλ, ἄντζακ ἔββελα Ἀλλαχὴν ἰσλεμεσἰ ἰλὲ μούμκἰν ὀλατζὰκ ὀλὰν πἰρ σέἶ τἰρ. Ἔββελα Ἀλλὰχ ἀτεμἰ ἀραμὰκ ούζρὲ τενεζζούλ ἐτέρ. Πού τενεζζούλ μουχαππὲτ βὲ φετακιαρλὴκ γιάχοτ κετὲρ φὰρζ ἐτέρ.

Ἀτὲμ κεντἰνἰν χὀυνὰχ ἰλὲ περισὰν ὅλμοὺς ὸλὰν χαλἠνἠ χἰσς ἐτμεζτὲν ἐββὲλ Ἀλλὰχ πὸὺ χαλἰ χὸρὸὺπ, ἀνὰ τεραχχὅὺμ ἐτὲρ, βὲ ἀνἠ πὸὺ χαλτὲν χελὰς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν γιολλὰρ τὸὺσὸὺνὸὺρ. Ἰησοῦς πουνοὺ ταλἰμ ἐτμέκλε ἀτὲμλερὲ τὲμἰς ὸλτὸὺ κι, «Σἰζ Ἀλλαχὰ κἰτμὲκ χακκηντὰ τὸὺσὸὺνὸὺρ ἰκὲν, ναλαγιἠκ ὸλτἠγἠνἠζἠ τὸὺσὸὺνμεγινιζ. Ἀλλὰχ πὸὺ χαλινιζἰ πἰλερὲκ ἄφὸ ἐτὲν πἰρ κὰλπ ἰλὲ σιζὲ τενεζζὸὺλ ἐττἰκτζὲ σιζἰν Ἀλλὰχ ἰλὲ μὸὺσἀρεκετινιζὲ πὸὺ σἐἰ μανἰ τεγἰλ, Ἀλλὰχ ὅλ ναλαγιἠκ χαλἰ σιζτὲν καλτἠρμὰκ ἰτζὸὺν σιζὲ κελμἰς τἰρ.» Πὸὺ γιὸλ ἰλὲ Ἰησοῦς ὅλ πἰρ σὸὺαλάτα τζεβὰπ βερμἰς ὸλτὸὺ, γιάνι ἀτὲμ χὸὺνὰχ σεπεπιντὲν ἰρατετιντὲ ἄτζς χἰσς ἐτἰγιορ ἰσὲ, Ἀλλαχἠν τενεζζὸὺλὸὺ πὸὺ χουσουστὰ τάχι ἀτὲμὲ μουαβενὲτ ἐτετἰζεγινἰ φὰρζ ἐτὲρ.

Βὲ λάκιν Ἀλλὰχ ἀτὲμτὲν νὲ ἰστἐγιορ; ἀτὲμ χακκηντὰ ἰρατετι βὲ ἰδεαλἠ νέ τἰρ; Πὸὺ σὸὺαλὰ Ἰησουσἠν βερτἰγἰ τζεβὰπ ἀνἠν ταλιματηνἠν ἔν μουχἰμμ βὲ ἔν ζιγιατὲ χουσουσι κησμἠ τἠρ. Ἰησοῦς τἐγιορ· «Ἀλλαχἠν ἀτὲμ ἰτζὸὺν ἰδεαλἠ σὸὺ τἠρ κι, ἀτὲμ ἐβλάτ Οὐλλὰχ ὸλὰ, βὲ πὸὺ ἐβλατλἠκ Ἀλλαχἠν ἀτὲμτὲ σακἰν ὸλμασὴ ἰλὲ ὸλὰ, μέσελα, πἐν.» Πὸὺ τζεβαπἠν ἔν γαρἰπ κησμἠ σὸν κησμἠ τἠρ. Ἀτὲμἰν Ἀλλαχὰ ἐβλὰτ ὸλμασὴ πὸγιὸὺκ πἰρ φἰκρ τἰρ, Ἀλλὰχ ἰλὲ ἀτὲμἰν χαγιατἰ ἀλακατὰ πουλουνμασἠ, πὸὺ τα ἔν μουχἰμμ πἰρ χακικάτ τἠρ. Βὲ πὸὺνλὰρ φελσεφἰ βὲ τἰνἰ ἀλεμτὲ κὸὺλλιγεν ναμαλὸὺμ σεἰλὲρ τεγἰλ τἰρλἔρ. Λάκιν πουνλαρἠν Ἰησουστὰν ἐββὲλ ἰνσανλάρτζα μαλὸὺμ ὸλμασἠ ὸλ χακικατλαρἠν κἠἰμετινἰ τὸὺσὸὺρμές. Πουνλὰρ ἰνσὰν φἰκρινἰν τὸὺσὸὺνὲ πἰλετζεγἰ ἔν πὸγιὸὺκ χακικατλὰρ τἠρλάρ, Ἰησοῦς ἴστὲ πὸὺ πὸγιὸὺκ βὲ ἐσασἰ χακικατλαρἠ τεκἰτ ἔἰλετἰ. Λάκιν Ἰησουσἠν πὸὺ σηρατὰ κὸρτὸὺγιὸὺ ἔν μουχἰμμ τἐ, πὸὺ χακικατλαρὰ, γιάνι ἀτὲμλερἰν ἐβλάτ Οὐλλὰχ ὸλὸὺπ, Ἀλλὰχ ἰλὲ χαγιατἰ ἀλακατὰ πουλουνμαλαρἠνὰ μὸὺτζεσσὲμ πἰρ μισὰλ βερμἔκλε περαπἔρ, πὸὺ χαλὰ ναἰλ ὸλμακληγἠν ἀναχταρἠν κεντἰσιντὲ ἰττἰγινἰ ἰττιὰ ἐτμεσιντέ τἰρ. Βὲ πὸὺ σηρατὰ μουχἰμμ σὸὺβὰλ σὸὺ τἠρ, Ἰησουσἠν πὸὺ ἰττιασἠ μακοὺλ μἠ τἠρ; Βὲ Ὁ πὸὺνἠ ἰσπὰτ ἐτὲ πἰλμἰς μι τἰρ;

Ἰησουσἠν Ἀλλὰχ ἰλὲ χαγιατἰ ἀλακατὰ ὸλτἠγἠ, βὲ πὸὺ ἀλακὰ νετιτζεσιντὲ Ἀνἠν ἰλὲ πετἔρ ὸγοὺλ μὸὺνασεπατηντὰ πουλουντἠγἠ ἀνἠν τερτζεμέἰ χαλἠνἠ τἰκκὰτ ἰλὲ μὸὺταλαὰ ἐτὲν χἔρ κεσὲ μαλὸὺμ τἰρ. Ὁ ὸὺλ τεμέκλε Ἰησοῦς σὰλτ κὸὺτζὸὺκ πἰρ κιμσενἰν πὸγιὸὺκ πἰρ ζὰτ ἰλὲ ὸὺζακτὰν ὸὺζαγὰ μουχαππἔτ ἀλακασηντὰ πουλουνμασηνἠ ἀνλάμαγιἠπ, ἄντζακ κεντἰνἰν πὸὺ κὸὺνκἰ χαγιατηντὰ Ἀλλὰχ ὅλ χαγιατἠν χαζἠρ βὲ μὸὺτερἰκ πἰρ σεπεπἰ ἰτἰγινἰ βὲ πὸὺ ἀλακανἠν ἐσάσε, μουχαππἔτ ἰτἰγινἰ ἀνλάρ ἰτἰ. Ἰησουσἠν χουζουρἠ Ἀννἠν ἰττιλάἠ τερουνισινἰν πἰρ κησμηνἠ, χάττα ἐσασηνἠ τεσκἰλ ἐτἰγιορ τεγιὸὺ τουγιάρ ἰτἰ. Σὸὺ χαλτὲ Ἀλλὰχ κεντισιντὲ γιασάτηγἠ κιπἰ κεντισἰ τε Ἀλλαχτὰ γιασάγιορ ἰττἰ, βὲ κεντἰνἰν σαχσἰ χαγιατἠ πὸὺ μὸὺτεκαπἰλ γιασαμακληγἠν νετιτζεσἰ ἰτἰ. Ἰησουσἠν κεντισινἰν πὸὺ χἰσς ἰλὲ γιασάτηγηντὰ σὸὺπχὲ γιὸκ τἠρ. Σὰλτ ἰλκ ὸὺτζ Ἰντζιλλερὲ πακσὰκ πουννἠν πὸἰλὲ ὸλτἠγηνἠ κὸρὸὺρὸὺζ· Ἰωάννης Ἰντζιλἰ ἰσὲ πὸὺ φιχρἰν σαρἰχ πἰρ σουρεττὲ ταρἰφ βὲ τεκιτἰ ἰλὲ τὸλοὺ τἠρ. Πὸὺ ἰσὲ φὰρζ ἐτὲρ κι Ἰησουστἠν ἐφκιαρἠντζα ἀτὲμτὲ ἄκαλλι κεντιντεκἰ ἀτὲμλικτὲ Ἀλλαχὰ μὸὺσαπἰχ πἰρ ὸὺνσὸὺν βὰρ, βὲ Ἀλλαχτὰ ἀτὲμτὲ γιασαμὰκ καπιλιγετἰ βάρ τἠρ.

Ἰησουσἠν πὸὺ χαλἠ σὰλτ κεντισινὲ μὸὺνχασἠρ κἠλμαγιἠπ, τζὸὺμλε ἀτὲμλερἰν ἐβλάτ Οὐλλὰχ ὸλμὰκ χερὲκ ἰττικλερινἰ ἰλὰν ἐὶλετἰ. Βὲ Ἰησοῦς πὸὺ ταλιμἰ ἰλὲ ἄἰνι σεγἰ ἀτὲμλὲρ ἰτζὸὺν τὲ τὲμἰς ὸλτὸὺ, γιάνι χὲρ ἀτὲμτὲ Ἀλλαχὰ μὸὺσαπἰχ πἰρ οὺνσὸὺρ βἠ Ἀλλαχἠν χὲμ ἀτὲμτὲ γιασαμασἠ μὸὺμκἰν τἰ. Πὸὺ ἰσὲ ἀτὲμ νατἠκ πἰρ μεβτζὸὺτ τἠρ βὲ Ἀλλὰχ ἀλεμτὲ ἔλαν χαζἠρ τἠρ τεμέκ τἰρ, γιάνι ἀτὲμ ὸἰλὲ πἰρ μεβτζὸὺτ τἠρ κι Ἀλλαχἠ βὲ ἐπετἰ χακικατλαρἠ ἀνλαμαγὰ κατἰρ ὸλτἠγἠ κιπἰ ὸλ ἐπετἰ χακικατλαρὰ κὸρὲ ἐπετἰ χαγιατ γιασαγιὰ πἰλἰρ, βὲ Ἀλλὰχ πἰρ ζὰτ ἰσὲ τε, κιαφφέἰ μεβτζὸὺτατἠν ἔλαν φαἰλ ὸλὰν ἐσασἠ βὲ χαγιατἠ τἠρ τεμέκ τἰρ.

Πὸὺ ἐφκιαρἠν ἰκισἰ τε μακοὺλ τἠρ, βὲ ἔν πὸγιὸὺκ ἀτὲμλὲρ ἔν γιὸὺκσεκ μὸὺταλεαλαρἠ ἐσναση ντὰ πὸἰλὲ τὸὺσὸὺνμὸὺσλἔρ τἰρ. Ἄἰνι βακηττὰ σὸὺτα σαχἰχ πἰρ κι χἰτζ πἰρ ἀτὲρ πὸὺ ἐσασὰ κιάμιλεν μουταπἠκ πἰρ χαγιὰτ γιασάματηγη ἰτζὸὺν πὸὺ χὰλ, γιάνι ἰλαχἰ ὸλὰν ἰνσανἠν ἰνσανἰ ὸλὰν Ἀλλὰχ ἰλὲ μὸὺττεφἰκ χαγιατἠ ἄντζακ χαγιαλτὰ καλὰν πἰρ σἐἰ ὸλμοὺς ἰττἰ. Ἰησοῦς κεντἰσινἰν πὸὺ χαγιατἠ γιασάτη-

γηνὴ ἰτἰὰ βὲ ἰσπὰτ ἐἴλεμἰζ τἰο. Ἀντὲ Ἀλλαχὴν ἀτεμὲ τενεζζὸὺλ ἐττἰγινἰ βὲ ἀτεμἰν Ἄλλαχὰ τερεφφὸὺ ἐττἰγινἰ χὸρὸὺμρὸὺζ.

ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ ΙΑΚ ΚΕΛΙΣΙ ΙΤΖΟΥΝ ΠΟΥΝΓΙΑΝΗΝ ΧΑΖΗΡΔΑΝΜΑΣΗ (*)

1.

Χρισπὸς νἰτζὸὺν πουντὰν 1900 σενὲ ἐββὲλ τὸὺνγιαγιὰ κελτἰ; Νἰτζὸὺν 3000 σενὲ βὲ γιάχστ 500 σενὲ ἀκτὲμ πασ̈ρἰφ ἔτμετἰ; Πουνοὺν τζεβαπὴ σοὺ τηρ· Χριστιανληγὴν χακαΐκι ἀμιχεσινἰ ταϊρέϊ ρομχανιγετὲ χένουζ τηφλιγεττὲ ὀλοὺκ, τζαχίλ βὲ ναπὰν πουλουνὰν τζίνσι πεσ̈ὲρ τὲρχ οὺ φὲχμ ἐτέμεζ ἰτἰ. Πινάεν ἀλέϊχ Μελεκοὺτ οὺς Σεμαβατὴν ἀτεμλερἰν κἀλπἰλεριντὲ κὲσ̈φ ὀλουνὰ πἰλμεσἰ ἰτζὸὺν Ἀδὰμ νεσλινἰν οὺζὸὺν πἰρ μοὺττὲτ μοὺτενεββὶ ταρικλὲρ ἴλὲ ταχιγὲ ἐπἰλμεσἰ ζαροὺρἰ ἰτἰ. «Βὲ βακτὴν τεμαμιγετἰ κελίντζε Ἀλλὰχ κεντἰ Ὀγλουνὴ ἰρσ̈ὰλ ἐἴλετἰ.» (Γαλ. δ'. 4.) Σοὺ χαλτὲ Ἀδαμὴν χἀλκ ὀλουγμασηντὰν Χριστοσὴν κελισινὲ κατὰρ ὀλὰν μοὺττὲτ ἐγιάμη τεταρικιάτ ἰτἰ.

Χριστοσὴν ἴλκ κελεσἰ ἰτζὸὺν πὸὺνγιὰ ἴκἰ σουρεττὲ χαζηρλαντὴ, πἰρἰ τογρουτὰν, ὅλ πἰρἰ τολαγιητὰν.

Ἔββελα σογρουτὰν· Ἀλλὰχ ἀτεμλερἰ Ἰνζίλὴν ταλιματηνὰ χαζὴρ ἔἴλεμεκ ἰτζὸὺν τογρουτὰν βασηταλὰρ ἰστιμὰλ ἐἴλετἰ. Βὲ ὰλ βασηταλαρὴ μεἴτανὰ κετιρμεκ ἰτζὸὺν οὺζοὺν ἀσ̈ρλὰρ ζαρφηντὰ ταρἰχι πεσ̈ερτὲ ἀμἰλ ὀλτοὺ. 1. Ταϊρέϊ ρουχανιγεττὲ τζεχαλεττὲ πουλουνὰν τὸὺνγιὰ, ρουχανἰ χαγιὰτ, σαχσἰ Ἀλλὰχ βὲ ἐπεττιγὲτ ἰτζὸὺν ταλἰμ ὀλουνμαλὴ ἰτἰ. 2. Χριστιανληγὴ μαλὸὺμ τὸὺνγιαγιὰ νὰκλ ἐἴλεμεκ ἰτζὸὺν, μαλὸὺμ τὸὺνγιατὰ ἀνλαγιὰ πἰλετζεγἰ οὺμουμἰ πἰρ λισὰν βὲ κιταπὲτ λαζὴμ ἰτἰ. 3. Χριστοσὴν χακικατλαρηνὴ χὲρ ταραφὰ κὸτὸὺρμεκ ἰτζὸὺν γιολλὰρ ἀτζὴκ ὀλμαλὴ ἰτἰ. Πέρρεν βὲ πάχρεν σεϊγιαχὰτ ἰτζὸὺν χουσουσἰ σουχαυλὲτ βὲ ἰχτιλάτ οὺ μὸὺνασεπὲτ βασηταλαρὴ ἰτζὸὺν ἰσὲ κιαμἰλ χουρριγὲτ λαζὴμ ἰτἰ.

Ἰσπὸὺ οὺπζ χουσουσὴν τεταρἰκ οὺ τεσβιγεσἰ πα-

(*) Ἰσπὸὺ πεντἰ καλεμὲ ἀλὴρ ἰκὲν πἰρ χὰτζ πελλἰ μὸὺελλἰφ βὲ μὸὺβερρἰχλερἰν ἐφκιαρηνὴ ταχλιπ ἐτερὲκ ἀνλερὲ ἰττιπὰ ἐἴλετἰκ.

πηντὰ Ἀλλὰχ οὺπζ μιλλετλὲρ ἰντιχὰπ βὲ ἰστιμὰλ ἐἴλετἰ, γιάνι Γεχουδιλὲρ, Γιουνανιλὲρ βὲ Ρωμαληλάρ.

Γεχουδιλέρ· Σαχσἰ βὲ βαχἰτ ὀλὰν Ἀλλὰχ χακκηντὰ τογρου τεσαββουρὴ Γεχουδιλἰκ χἰσσι πεσ̈ερὲ τακτἰμ οὺ ταλἰμ ἐἴλετἰ. Ἀλλὰχ Γεχουδιλερἰ ἰντιχὰπ ἐἴλετἰ βὲ λάκιν κεντιλερἰν χατρὴ ἰτζὸὺν τεγἰλ, Ἀλλὰχ Γεχουδιλερὲ σ̈εριατηνὴ βερτἰ, γίνε κεντιλερἰν χατρὴ ἰτζὸὺν τεγἰλ, Ἀλλὰχ Γεχουδιλερἰ τὸὺνγιαγιὴ Χριστοσὰ χαζηρλαμὰκ ἰτζὸὺν ἰντιχὰπ ἐἴλετἰ. Γεχουδιλερἰν ἴσ̈που μὸὺπεσ̈ἰρλἰκ ἰσἰνἰ μεβκηϊ ἰτζραγιὰ κογιὰ πἰλμελερἰ ἰτζὸὺν ἐββὲλ πὲ ἐββὲλ κεντἰλερἰν Ἀλλὰχ χακκηντὰ τεσαββουρατηνὴν τογρου ὀλμασὴ λαζὴμ ἰτἰ. Ἴμτἰ πεϊγαμπεράν βὲ μουαλλἰμοὺν ζουχοὺρ ἐτἰπ, καβμὴ τἰγιανέτι χακιιγεγὲ ἰρσ̈ὰτ ἐἴλετἰλέρ. Ἰπρανἰ καβμὴ πεϊτερπεϊ σεματὰ βὲ ζεμιντὲ ἄντζαχ γὲκ Ἀλλαχὴν μεβτζουτιγετινἰ βὲ ἀνὴν τὰχι βατζλἰπ οὺλ βοὺτζοὺτ ὀλαράκ μουκαττὲς, μὸὺπετζτζὲλ βὲ χὲρ σηφέττζε κιαμἰλ ὀλτηγηνὴ τὲρχ οὺ φὲχμ ἐἴλετἰ. Νέσλι Ἰσραὴλ ἀσρλάρτζα Μουκαττὲρἰν τατλὴ βὲ ἀτζὴ τερτιπλερἰ ἰλὲ πουνοὺ ὅἰρεντιχτὲν σόνρα, βὲ ἄντζαχ ἀντὲν σόνρα τεπσ̈ίρι πεσ̈αρὲτ ἰτζὸὺν ἰστιμὰλ ἐτἰλτιλέρ. Ἐσαρετὲ κιττἰλέρ. Ἐσαρεττὲν ἀβτὲτ ἐτἰπ, τὸὺνγιανὴν τζὰρ κὸσ̈εσινὲ ταγηλτηλάρ. Μησηρὰ, σιμαλἰ Ἀφρικαγιὰ, Ἀσιάϊ Σουγραγιὰ, Πάχρη Χαζέζ σεμτλερινὲ, Ἰταλιαγιὰ, Εὐφράτης βὲ Τίγρις βατισινὲ, πἰρ σὸζ ἴλὲ, μαλὸὺμ τὸὺνγιανὴν χὲρ τζιχετινὲ κιττἰλέρ. Βὲ κιττικλερἰ χὲρ γερτὲ συναγωγλὰρ βὲ μεκτεπλὲρ κοὺσὰτ ἐτἰπ, τογρουτὰν βὲ τολαγιητὰν τἰρἰ, βαχἰτ βὲ κιαμἰλ Ἀλλὰχ χακκηντὰ χαπὲρ βερτἰλέρ. Ὅλ βακτὴν ταϊφὲ τὸὺνγιασὴ πουτπερεστλἰκ βὲ φήτκ οὺ φοὺτζοὺρ πὰταγηνὰ πατμνὲ ἰτἰ. Γεχουδιλἰκ ἴλὲ τεμασὰ κελὲν πἰρ τζὸκ καβμλὰρ χἰτζ τεγἰλ ἰσὲ κουλάκ χαπερἰ ἴλὲ, βαχἰτ βὲ μρυκαττὲς ὀλὰν Ἰσόβα χακκηντὰ, τζοὺζι ὀλσοὺν ἰσἰτἰπ ὅἰρεντιλέρ, βὲ ταχὰ ἀλἰ χακαΐκι ρουχανιγὲ ἰτζὸὺν φικρλερἰ τενβἰρ ἐτἰλτἰ. Πουτπερεστλιγἰν ἰτικατάτη πὰτηλεσιντὲν ζὰτεν ὀσανμὲ ἄπεγι κιμσελὲρ Γεχουδιλερἰν Ἰσοβασηγὴ καπὸὺλ ἐἴλετιλὲρ, βὲ τζοκλαρὴν καλπἰλερἰ τάχι τεσαββουράτη ἀλιγὲ βὲ τζελιλὲ ἰτζὸὺν τεχιγὲ ἐτιλτἰ. Πὸϊλὲτζε Γεχουδιλὲρ Χριστοστὰν 500 σενὲ ἐββελτὲν πασλαγιαράκ κελετζὲκ ὀλὰν Μεσιανὴν γιολουνὴ τερτἰπ βὲ τεχιγὲ ἐμριντὲ μινταράφ Οὐλλὰχ βασηταλὰρ χαλιντὲ ἰστιμὰλ ἐτιλτιλέρ.

ΑΝΛΕΡΕ ΚΌΥΒΕΝΙΓΙΟΡΗΜ

'Ιησοῦς σεμαγιὰ ούρουτζ ἐττικτὲν σόνρα ἀλτούν σοκακλαρτὰ κεζὲρ ικὲν Γαβριὴλ μελὲκ σού σουρέτλε ἀνὰ σοϊλέγιορ ἰτι, «'Εφέντιμ, σὲν ἀσαγὴ τούνγιατὰ ὁλὰν χὲπ ἀτεμλὲρ ἰτζούν ὁλτούν, ὀϊλὲ τεγίλ μι;» «Ἔββετ» τετὶ 'Ιησοῦς. «Σὲν πὲκ τζὸκ ἐλὲμ τζεκτὶν, ὀϊλὲ τεγίλ μι;» Πὲκ τεμκινλὶ βὲ τερὶν χισσιγιὰτ ἰλὲ βὲ ἀτζαΐπ πὶρ σετὰ ἰλὲ τζεβὰπ βεριπ, «Ἔββετ» τετὶ 'Ιησοῦς. «Πού σέϊ χακκηντὰ ἀτεμλερὶν τζούμλεσι πιλιρλέρ μι;» «Χάϊρ, ἄντζαχ Παλαιστινητὲ πὶρ κὰτζ κιμσὲ πιλίρ.» «Πὲκ ἐγί, γιὰ Ράππ, φάκατ τετπιρινίζ νέ τιρ; σενὶν χὲπ ἀτεμλὲρ ἰτζούν ὁλτούγιούνού τούνγιαγιὰ χαπὲρ βερμὲκ ἰτζούν τετπιρινίζ νέ τιρ;» «Ἔχ,» τζεβὰπ βερτὶ 'Ιησοῦς, «πὲν Πετροσὰ, 'Ιακωβοσὰ, 'Ιωαννησὲ, 'Ανδρεασὰ βὲ πὶρ κὰτζ ταχὰ πασκαλαρηνὰ σοϊλετίμ· ἀνλὲρ πού χαπερὶ πασκαλαρηνὰ σοϊλεμεγὶ κεντιλερὶν χαγιὰτ ἰσὶ γιαπατζακλὰρ, πασκαλαρὴ τα τικερλερινὲ, ἀνλέρ τε πασκαλαρηνὰ σοϊλεγετζεκλὲρ, τάκι τούνγιανὴν ἔν ὁτὲ ούτζουντακὶ σὸν ἀτέμ πού χαπερὶ ἰσιτὲ βὲ ἀνὴν ἰχγιὰ ἐτὲν τεεσιρινὶ χίσς ἐτέ.» Γαβριὴλ πιζλερὶν ἀχβαλινὶ ἐγὶ πιλτιγιντὲν τερεττούτ ἰλὲ σοϊλὲ τζεβὰπ βερτὶ, «Πὲκ ἐγὶ ἄμμα, φὰρζ ἐτελίμ κι Πέτρος βαζιφετὲ κουσούρ ἐτέρ, φὰρζ ἐτελίμ κι 'Ιωάννης πού ἰσὶ ἰχμὰλ ἐτὲρ, φὰρζ ἐτελίμ κι ἀνλερὶν νεσλλερὶ γιρμιντζὶ ἀσρτὰ ἰσλερίϊλε ὅ κατὰρ μεσγούλ πουλουνουρλάρ κι, πού χουσουστὰ πὶρ σέϊ σοϊλεμεζλὲρ, ὅ χαλτὲ νὲ ὁλατζάκ;» 'Ιησοῦς ἐββελκὶ τεμκινλὶ βὲ ἀτζαΐπ σετασηίλα τζεβὰπ βεριπ, «Γαβριὴλ, πασκὰ τετπίρ γιάπματημ, πού χουσουστὰ ἀνλερὲ κούβενίγιορημ,» τετί.

ΤΕΛΕΦΑΤ

5.

Ταρίχι Μιλαδὴν 1792ντὲν 1815ὲ κατὰρ Πόγιούκ τετικλερὶ Ναπολεωνὴν Εὐρωπαγιὴ ἰστιλαγιὰ καλκησὶτηγὴ μουχαρεπελερτὲ ταραφεϊντὲν 1,200,000 κισὶ τελὲφ ὁλτού. 1870—71τὲ Φράνσα-'Αλμανία μουχαρεπεσιντὲ 250,000 κισὶ τούστού, βὲ σὸν ἀσρλαρτὰ ἔν μουχριπὶ ὁλὰν Ρούς-'Ιαπωνία μουχαρεπεσιντὲ 620,000 κισὶ ὁλτού. Πού σὸν μουχαρεπετὲ πὶρ κὰτζ μαχαλτὲ κούνλέρτζε τεβὰμ ἐτὲν γάγετλε χουνρίζ τζενκλὲρ βακὴ ὁλτού· Λιαογιανγτὰ 8 κούντὲ 42,600 κισὶ, Σαχὲ νεχρὶ ούζεριντὲ 10 κούντὲ 85,000, Πὸρτ 'Αρθουρ μουχασερεσὶ ζαρφηντὰ 90,000, βὲ Μουκδεντὲ 14 κούν μούττετιντὲ 205,000 κισὶ τελὲφ ἐτιλτί. Μούβερριχὶν πιρινὶν χισαπηνὰ κόρὲ, ταρίχι πεσερὶν ἰπτιτασηντὰν πού κούνὲ κατὰρ τζένκ μεϊτανλαρηντὰ τελὲφ ὁλὰν ἐπνάϊ πεσερὶν ἀτετὶ 6,800 μιλιονὰ πάλίγ ὁλμούς τηρ, γιάνι τούνγιανὴν σιμτικὶ μεβτζούτ τζούμλε σεκενεσινὶν τὸρτ μισλιντὲν ζιγιατέ. Μετζρούχ γιάχοτ χαστὰ ὁλαρὰκ σόνρα ἐβτὲ ὁλενλέρ τε πουντὰν πασκά. Τουλλαρὴν βὲ ὁκσούζλερὶν, βαλιτέϊν, πιρατὲρ βὲ χεμσιρελερὶν ἄχ ού φιγανλαρὴ σοϊλὲ τουρσούν, παράτζα, μὰλ βὲ ἐμλάκτζα ζαγιὰτ τάχι νέρετε καλήρ; Νούμουνὲ ἰτζούν σὰλτ πὶρ κατζηνὴ ζικρ ἐτσὲκ κιαφὶ τιρ. Κηρὴμ μουχαρεπεσιντὲ γιάληνηζ 'Ιγγιλτέρρα 76 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασὴ μεσαριφ ἐτμίς τιρ. Ρουσία Τούρκία ἰλὲ ὁλὰν σὸν μουχαρεπετὲ 168 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασὴ, Φράνσα 1870—71τὲ 408 μιλιὸν, βὲ Πόγιούκ Ναπολεωνὴν μουχαρεπελεριντὲ 914 μιλιὸν, βὲ Μούττεχιτέϊ 'Αμερίκα σιμαλὶ βὲ τζενουπὶ ἐγιαλετλὲρ ἀρασηντὰ βουκού πουλὰν μουχαρεπετὲ 2,000 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασὴ μεσαριφὲ τούτζὰρ ὁλμούς τηρ. Λάκιν τεβλετλὲρ ταχὰ ὁσάνμαμηπλαρ, ταχὰ χαζηρληκλαρηνὴν μηκταρηνὰ ζάμμ ἐτίγιορλαρ. Πουντὰν 22 σενὲ ἐββὲλ Εὐρωπανὴν 17 τεβλετλερὶ ζεμάνη σουλχτὰ 3,200,000, βὲ ἐσνάϊ χαρπτὰ 12,500,000 ἀσακιρὲ μαλίκ ικὲν, σίμτι σουλχτὰ 4,500,900 ἀσκὲρ πεσλέγιορλαρ, βὲ μουχαρεπετὲ ικτιζὰ ἐτσὲ 25 μιλιὸν τζηκαρὰ πιλετζεκλέρ. Πούτούν τούνγιανὴν μουχαρεπὲ ὅλμαγιαρακ σιλὰχ ἀλτηντὰ σακλατηγὴ ἀσακιρὶ 6 μιλιονὰ πάλίγ ὁλούγιορ· πουνλαρὰ νουφούς πασηνὰ βασὰτ χισὸπ ούζρὲ 20σὲρ 'Οσμανλὴ λιρασηντὰν σενετὲ 110 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασὴ μεσαριφ ἐτιλίγιορ. Τοπὰ, τούφενκὲ, ζηρχληλαρὰ, καλαλαρὰ σὰρφ ὁλουνὰν τζεσιμ μεπλαγλαρτὰν μάτα, 6 μιλιὸν παπαγικιτλερὶν 2—3 σενὲ ἰσλεριντὲν βὲ κιαρλαρηντὰν ἀβαρὰ καλμαλαρὴ τάχι φαζλὰ πὶρ τελεφὰτ τὴρ κι χίτζ χισαπὰ κελμές. Σίμτι μουχαρεπὲ μεσελεσὶ ὀϊλὲ πὶρ χαλὰ κελμὶς τὶρ κι ἴς ἀσκερὶν, τοπούν, τούφενκὶν τζοκλουγουντὰ τεγίλ, ἴς παρατὰ τηρ· κιμὶν παρασὴ τζὸκ ισὲ, ὅ τεβὰμ ἐτὶπ γαλεπὲ τζαλὰ πιλίρ. 'Εσνάϊ χαρπτὰ ἀσκὲρ πασηνὰ γεβμιγὲ 25 γουρούς μεσαριφ χισὰπ ὁλουνούγιορ· μέ-

σελα 'Αλμανία χαρπὰ μὸυσταῖτ 4 μιλιὸν νεφερινὶ πῖρ μουχαρεπὲγὲ σοκμὰχ ἰστεσὲ πεχὲρ χὸὺν πῖρ μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασὴ μεσαριφὲ τεχαμμὸὺλ ἐτὲ πιλμελί τιρ. Πὸϊλὲ μεσαριφ ἰσὲ τεβλετι τὲζ χαρὰπ ἐτὲρ.

Πού παραλὰρ νέρετεν χελίγιορ; χαζινετέν. Χαζινὲ νέρετεν ἀλήγιορ; ἐχαλιτέν. 'Εχαλὶ βερεμέζσε, ἰστικρὰζ ἐτίγιορ. Πορτζού βὲ πορτζοὺν φαϊζινὶ κὶμ τετιγὲ ἐτετζέχ; τέκραρ ἐχαλί. Στατιστικλερὶν χισαπήντζα πουλούγιορημ κι τὸυνγιανὴν ἄζ τζὸχ μετενιγετὲ μαλὶχ 50 τεβλετλερινὶν τζέμαν 8,265 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασὴ πορτζοὺ βάρ τηρ, βὲ πουνὰ βασὰτ χισὰπ ὸύζρὲ γιούζτὲ 4τὲν σενεβὶ 330 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασὴ κατὰρ φαΐζ βερίγιορλαρ. 'Αχὲρ σὸζ ἰλὲ, τὸυνγιανὴν τζούμλε σεκενεσινὲ πού πορτζού τακσὶμ ἐτμὲχ λαζὴμ χελσὲ, πεσιχτεχὶ τζοτζουχτὰν τὰ πῖϊρ ἰχτιγιαρὰ κατὰρ, νουφούς πασηνὰ 5 'Οσμανλὴ λιρασὴ πορτζ βὲ σενετὲ 20 γουρούζ φαΐζ τὸυσούγιορ. Ἔλγεβμ τὸυνγιατὰ μεβτζούτ ὸλὰν μεσκούχιὰτ 2,000 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασὴ κηϊμετιντὲ ἀλτοὺν, βὲ 2,500 μιλιὸν κηϊμετιντὲ κὸυμούζ ταχμὶν ὸλουνούγιορ, γεκούνού τὸυνγιανὴν πορτζουνοὺν νησφηντὰν ἄζ ζιγιατὲ καπατὰ πιλίγιορ. Τεβλέτι 'Οσμανιγενὶν πορτζού σίμτι ταχρίπεν 103 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασή τηρ. Φρανσανὴν μιλλὶ πορτζοὺ ἰσὲ τὸυνγιατὰ ἔν ἀγηρὴ ὸλοὺπ, 1,220 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασή τηρ· βὲ σενετὲ πουνοὺν ἰτζούν 45 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασὴ φαΐζ βερμεχτέ τιρ, κὶ τεβλέτι 'Οσμανιγενὶν σενεβὶ βαριτατηνὴν ἰκὶ μισλιντὲν πῖρ ἀζ τα ζιγιατέ τιρ. Πάζηλαρ μούφλις τεσελλισι ὸλαρὰχ τερλέρ κι, «Μετγιούν ἐχαλὶ ἄμμα, ταΐν τάχι ἐχαλί τιρ·» λάκιν ούνουτήλμαμαλη τήρ κι ταΐν ζενκὶν σηνηφὴ, μετγιούν ἰσὲ ούμούμ ἐχαλί τιρ. Πούντζα πορτζοὺν ταχρίπεν νησφὴ σημεντηφερλὲρ, ταρικλὲρ βὲ τιτζαρέτ ού μενφαάτη ἐχαλιγὲ μετὰρ ὸλὰν πασκὰ βασηταλὰρ ἰτζούν τερούχτὲ ἐτιλμιζ ὸλοὺπ, τογρουτὰν φαϊτεγὶ μουτζίπ τιρ· τικὲρ νησφὴ ἰσὲ σάλτ μουχαρεπὲ ρουχουνοὺν νετιτζεσί τιρ.

Χουζουρηνηζὰ ταχτὶμ ὸλουνὰν μεσελελερτὲν ταπιατὰ ἀῖτ ὸλὰν κησμὶ, γιάνι χαβὰ, σοὺ βὲ ἠλεκτρικιγὲτ κουββετλερὶ, χεραρὲτ, νεπατὰτ βὲ χαϊβανὰτ νὲ κατὰρ τζὸχ τελὲφ ὸλσὰ πιζὲ τογρουτὰν τοκουνμὰζ, κισεμιζτὲν πῖρ σέϊ ἐκσιλμέζ. Λάκιν ὸτοὺν, κόμοὺρ, ἠτὴκ σαρφὴ, χαρὶκ, μεσνουὰτ, ἰφλαζιγὲτ, χαστελὶκ, τούτοὺν, ἰσρὲτ βὲ μουχαρεπὲ ταϊρελεριντὲ τελὲφ ὸλὰν σενεβὶ 4,000 μιλιὸν 'Οσμανλὴ λιρασὴ κισεμιζτὲν κιτίγιορ· χὲρ πῖρ φερτὶν κισεσιντὲν 2½ 'Οσμανλὴ λιρασὴ ἐκσιλίγιορ· πουνοὺν τζαρεσινὶ τούτούνμελίγιζ. Τικκατσηζλὴκ, χαστελὶκ, ἰσρὲτ, τζιναγὲτ βὲ πασκὰ πετχουϊλὰρ, βὲ μουχαρεπὲ σεπεπίϊλε χὲρ σενὲ μιλιονλάρτζα ὸλούμσούζ τζανλὰρ τελὲφ ὸλούγιορ· πουνοὺν ὀνούνοὺ ἀλμαγὰ πορτζλούγιηζ. — Τζαρεσί; — Τηκκὰτ ἰλὲ τεφτὶζ ἐτέρσεκ χὸρούρούζ κι τζαρεσὶ ταλίμ ού τερπιγέ τιρ· ἴλμ βὲ ἀχλάκη χαμιτὲ κεσπ ἐτμέκ τιρ. Ταπιατὴν μεβτζούτ κουββετλερινὶ βὲ ἀντὲν ἀλτηγημὴζ νεσνελερὶ ταχὰ ἰταρελὶ σουρεττὲ ἰστιμὰλ ἐτμεγὶ ἴλμ ἰλὲ ὸϊρενετζέγιζ. Γενὶ ἀλετλὲρ βὲ μακιναλὰρ ἴλμ ἰλὲ ἰτζὰτ ὸλουνατζάκ. Χαβατὰν, σουτὰν, τοπρακτὰν γενὶ τιτζαρὲτ μενπαλαρὴ ἴλμ ἰλὲ κεσφ ὸλουνατζάκ. Ἴλμ ἰλὲ χαστελικλὲρ ἐκσιλετζὲκ, τζοτζουκλαρὰ βὲ χαστελερὲ ταχὰ ἐγὶ πακηλατζάκ. Μαλούμὰτ ἀρτήκτζα τούτοὺν βὲ μούσκιρατὴν, βὲ τζούμλε φενὰ χουϊλαρὴν μαζαρρατὴ ταχὰ ζιγιατὲ τανηλατζάκ, βὲ πουνλαρὰ καρσὴ μουχαρεπὲ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν ἀχλάκη ούμουμιγεγὲ ταχὰ ζιγιατὲ τακβιγὲτ βεριλετζέκ τιρ. Βὲ ἐντζαμ μουχαρεπὲ ρουχουνὰ καρσὴ τάχι μαλούμὰτ βὲ ἀχλὰκ τζαλησατζὰκ βὲ γαλὶπ ὸλατζάκ τηρ. 'Ινσὰν ινσανὴν ναμουσουνὰ βὲ χουκουκουνὰ ἄρτηκ τεαρρούζ ἔτμεγετζεκ, βὲ μουχαρεπὲ ἰλὲ τεταφὶ ἐτμεγὲ χατζὲτ κάλμαγιατζακ τηρ.

Πουνλὰρ ὸλὰ πιλίρ μι; Ἔββετ, χὲμ ὸλὰ πιλίρ, χὲμ ὸλατζάκ τηρ· λάκιν κὸὺν ἐββὲλ ὸλμασὴ ἰτζοὺν τζαλησμὰκ σανὰ βὲ πανὰ βαζιφὲ τιρ. 'Ιπρὲτ βὲ ταλίμ ἰλὲ ἀχερλερὶ χὲρ φαϊτεσιζ βὲ μουζίρρ ἰστὲν βὲ μασραφτὰν σακηντηραλήμ. 'Εβλάτη βατανὴν ταλίμ ού τερπιγεσὶ ἰτζοὺν γαϊρὲτ βὲ μεσαριφ ἐσιρκέμεγελιμ. Πουνλαρὴ κέρεγι κιπὶ ἰτζρὰ ἐτὲ πιλμὲκ ἰτζοὺν ἐσκὶ ταβαλαρὴ βὲ νιζαλαρὴ ούνουταρὰκ πίλιττιφακ τζαλησαλὴμ, ὅλ ζεμὰν μουβαφφακιγετιμιζ τεεμὶν ὸλουνατζάκ τηρ. Πού σὸζλερὶ ὀκουγιὰν χὲρ πῖρ φερτὶν πουντὰ χισσεσὶ βάρ τηρ· ἰσιτὲν ἰτζρὰ ἐτμεγὲ μεσούλ τηρ, πασκασηνὰ τάχι ὸϊρετμεγὲ πορτζλού τηρ. Πὶν πουνλαρὴ σιζὲ πεγιὰν ἐτμέκλε βαζιφεμὶν πῖρ κησμηνὴ ἰφὰ ἐττίμ· σιζ ἐτμέζσενιζ βεπὰλ βὲ μεσουλιγετὶ σιζὶν ούζερινιζτὲ καλήρ.

ΣΟΝ

ΧΑΛΗ ΝΕΚΑΧΕΤΤΕ ΟΛΑΝ ΪΙΡ ΧΑΣΤΑ

(Δοκτὼρ Α. Νακκασγιάν)

Νεκαχὲτ ἰλλετὶν νιχαγετὶ ἰλὲ πὰμμ σηχχὲτ ἀρασηντὰ κἐτζὲν ζεμάν τὴρ. Ἰλλετλὲρ μουαϊγὲν γιὰ γάϊρι μουαϊγὲν πὶρ μούττὲτ ἰτζράϊ χοὺχμ ἐτὶπ φεραγθτ ἐτὲρλὲρ, φάκατ βούτζουττὲ ὀϊλὲ ἐσερλὲρ πηρακηρλάρ κι ἀνλερὶν τεφὶ ἰλλετινκιντὲν ταχὰ κοὺτζ βὲ κἐτζ ὀλούρ. Ποὺ τάχι μαλοὺμ πὶρ κι, χάλη νεκαχὲτ χαστὰ ἰτζοὺν ταχὰ τεχλικελὶ πὶρ ζεμάν τὴρ, ζίρα βούτζουτ πὲκ ζαΐρ βὲ μούταφαασὴζ πὶρ χαλτὲ ὀλοὺπ, πού ζεμαντὲ ἄϊνι χασταληγὴν ρούτζουὴ γιὰ πασκὰ πὶρ ἰλλετὶν χούτζουμὴ μουχλὶκ ὀλούρ. Χάλη νεκαχεττὲ βούτζουττὲ πασλήτζα οὔτζ τεπτιλὰτ ὀλούρ.

1. Ζαάφη ἀσαπὶ, γιάνι σινὶρ ζαϊφλιγὶ, χαστὰ οὐζοὺν μούττὲτ χαρεκετσὶζ γιατὰ γιατὰ, ἰλλετὶν μικρὸ βὲ ζεχρλερὶ ἀσαπὲ μερκεζλερινὶ βὲ ταλλαρηνὴ τεσμὶμ ἐτὲ ἐτὲ βὲ πὶρ ταραφτὰν πεσλένμεγιπ χαριτζτὲν κουββὲτ ἄλμαγιαρακ, ἰπρανὴπ κουββετσὶζ πὶρ χὰλ κεσὶ ἐτὲρ, ἔντζαμ χαστὰ ἔλ ἀγιακλαρὴ πουτμὰζ, ἀζαλαρὴ τιτρὲρ, πασὴ τὸνὲρ, κόζοὺ καραρὴρ βὲ κημηλὶτανάμαζ χαλὲ κελίρ. Φὶκρ κουββετινὶ, ἀζαλετλὲρ τακετινὶ γάϊπ ἐτὲρλὲρ, 30 γιασηντὰ ἀτὲμ 7 γιασηντὰ τζοτζοὺκ κὶπὶ ὀλούρ.

2. Χάλη νεκαχεττὲ κορούλὲν ἰκιντζὶ χὰλ ζαάφη τέμ τὶρ, γιάνι κὰν φακιρλιγὶ· κανὰ χουρτεπὶν ἰλὲ πακηλτηκτὰ κορούλούγιορ κι πὶρ τακὴμ κηρμηζὴ κούρετζικλὲρ βὰρ τὴρ κι, πουνλὰρ βούτζουτὴν χὲρ ταραφηνὰ ὀξυγόνον βὲ γητὰ ταϊηγιαρὰκ ἀνὴ πεσλέγιορλαρ, πουνλαρὴν κεσρετὶ βὲ βούτζουττὰ τζεβελὰν ἐτμεσὶ τὶρ κι, βούτζουτὶ σηχχεττὲ χὴφζ ἐτίγιορ. Ἰλλὲτ σεπεπιντὲν πουνλὰρ ἐκσιλιπ μὰχβ ὀλούγιορλαρ βὲ πού σεπεπτὲν χαστανὴν πενζὶ σαραφήγιορ. Ἰπρ ταραφτὰν ἰλλὲτ μικροπλαρὴ τογρουτὰν πού κούρετζικλερὲ χούτζουμ ἐτὶπ τελὲφ ἐϊλετικλερὶ κὶπὶ, χαστὰ ταζὲ κὰν τεφκιλὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν γητάϊ ταιμὴ ἀλάματηγηνταν βὲ βούτζουτὶν χαγιατηνὴ μουχαφαζὰ ἰτζοὺν ἐββελτὲν μεβτζουτ ὀλανλὰρ σὰρφ ὀλουντηγηντὰν, κὰν κηρμηζὴ κούρετζικλερτὲν μαχρουμ ὀλουπ σοὺ κὶπὶ πὶρ χὰλ κεσπ ἐτίγιορ.

3. Ζαπουνλήκ· Χαστὰ ἰλλετὶν τεβαμὴ ἐσνασηντὰ ταὰμ γεγέμετιγι ἰτζοὺν βούτζουττὲ πουλουνὰν γιαγλὰρ βὲ ἐτλὲρ ἰλὲ πεσλενὶρ βὲ χάλη νεκαχεττὲ πὶρ τερὶ πὶρ κεμὶκ χαλιντὲ ὀρταγιὰ τζηκάρ.

Ἰστὲ τζούμλεμιζιν σεβκούλούσού ὀλὰν βατανημὴς Τούρκια ἔλγεβμ πού χαλτὲ, γιάνι χάλη νεκαχεττέ τὶρ. Χὰμτ ὀλσούν κι ἰστιπτὰτ τενιλὲν μαράζη μουχλὶκ χιτὰμ πουλτού, βὲ χαστὰ ἀγιαγὰ καλκτὴ· λάκιν τιζλερὶ πιτρὲρ, πενζὶ σαρὴ, κόζλερὶ τζουκουρὰ τούτμούὸ βὲ τζὸπ κιπὶ ζαϊφλενμὶς πὶρ χαλτὲ τὶρ. 32 σενετὲν περού ἐσαρὲτ τόσεγιντὲ ζουλμ, χακκσηζλὴκ βὲ ἰφτιρὰ μικροπλαρὴ ἰλὲ ζεχρλενμὶς ὀλὰν χασπὰ πουντὰν ἐγὶ πὶρ χαλτὲ ὀλάμαζ ἰτὶ. Ποὺ κούν ούμούμ Ὀσμανληλαρτὰ κορούνὲν σινὶρ ζαφηνὴν σεπεπὶ ἀκτέμτζε κορκού, ριγιὰ, μαχπούς βε τεχτιτλὲρ ἰλὲ κετζιρτιγὶ ζεμανλαρὴν τεεσιρὶ τὶρ. Τεπασπούς ἰτζούν πιρὶ πιριμιζὲ ρεκαπὲτ ἐϊλετίκ. Ριγιὰ βὲ γιαλὰν ζεκιαβὲτ, τζαλμὰκ βὲ τζαλτηρμὰκ ἰσὲ ἰσκούζαρλὴκ ὀλμούς ἰτὶ. Πιζὲ βουρὰν ἐλλερὶ ὀπούπ παάημηζὰ κοτούκ· τζανιλερὶ βελινιϊμὲτ βὲ μελεκλὲρ τεσμιγὲ ἐττίκ· ἀγζημηζὰ πασὰν ἀγιακλαρὴ γιαλατήκ· ἐγιλὲ ἐγιλὲ τενεζζούλ βὲ τερεζζούλ ἐτὲ ἐτὲ ὀϊλὲ πὶρ χαλὰ κελτίκ κι ούφὰκ πὶρ νουφούζ, ἄζ πὶρ παρὰ, χάττα πὶρ λοκμὰ ἐκμὲκ καρσησηντὰ πιλὲ ταγιανάμαγιηπ γερὲ καπαγμακτάϊς. Ἰστὲ Ὀσμανληνὴν χάλη νεκαχετὶ βὲ ἔν κορκουλὴ ζεμανὴ πού τὴρ. Χὲρ κὲς πιχάκκην κορκούγιορ κι πού κατὰρ κεβσὲκ βὲ ζαΐφ πὶρ χαστὰ ούφὰκ πὶρ κουββετὶν ὀνούντὲ ταγιανάμαγιηπ τούσετζὲκ βὲ ἀλαμετλερί τε κορούλούγιορ. Γιάληνηζ νεβραστενὶ τεγίλ χασταμηζὴν τερτὶ, σὸν τερετζὲ πὶρ φάκρη τὲμ βὲ ζαπουνλὴκ ἰτζιντὲ τὶρ· βούτζουτὴν χαγιατὴ κὰν ὀλτηγὴ κὶπὶ πὶρ μεμλεκετὶν χαγιατή τα σερβὲτ τε. Τζεβελὰν ἐτὲν ἀκτζὲ τὶρ· κηρμηζὴ κούρετζικλὲρ ἀλτουνλάρ τὴρ. Χαστὰ πεσλένμετὶ, γιάνι χαριτζὲ ἐσγιὰ ἐμτηὰ γιολλαγιὴπ παρὰ καζάγματηκ, πίλακς σαρφιγιὰτ τζὸκ ὀλτού, χὲρ σεγιμιζὶ, φὲς, κουντουρὰ, ἐλπισὲ, κόμλεκ, σούς, σακὰτ, κὰπ, λαμπὰ, τζὰμ, γὰζ, κόμούρ, ἰσπιρτὸ, τεμὶρ, κερεστὲ, χὲρ σέϊ ἰτζοὺν χαριτζὲ παρὰ βερμεγὲ μετζπούρ ὀλτούκ. Πόγιούκλερι-μιζ πινλὲρ ἰλὲ τζαλὴπ Εὐρώπα πανκαλαρηνὰ γιολλατηλὰρ, πὶρ ταραφτάν τα πού κηϊμετλὶ κὰν—σερβὲτ— Εὐρωπατὰ βὲ ταχιλτὲ μουζὶρρ μικροπλαρὴ— χαφιγελερὶ— πεσλεμεγὲ σὰρφ ὀλουντού. Ἰστὲ νετι-

τζεσὶ παρασηζλὴκ, φακιρλίκ, ζαπουνλὴκ ὀλτού· ταγλὰρ τζηπλάκ, βατιλὲρ χαλί, ορμανλὰρ κουρού βὲ χὲρ ταρὰφ χαγιατσηζ πὶρ χὰλ κεσπ ὲιλετί.

Τεσχίς ὲτμὲκ κολάϊ τηρ, ἴμτι τζαρεσὶ νὲ τιρ;

Δοκτωρλὰρ νεκαχεττὲ ὀλὰν χασταγιὰ στρικνίν, τζελίκ, κηνακηνὰ κιπὶ ἀτζὴ; κουββετλὶ ματτὲλὲρ βεριρλέρ κι σηνηρλαρὴ κουββετλελπ βούτζουτὶ ταχρίκ βὲ ἰταρὲ ὲτσινλὲρ. Χὲρ σεϊτὲν ὲββὲλ πὶζ Ὀσμανληλὰρ ζαὰφ βὲ κεββεκλιγὶ οὐζεριμιζτὲν ἀτὴπ χακκανιγετ βὲ Κανούνη Ἐσασὶ ἰτζοὺν ταγιανὴπ τουρμακλὴγημὴζ λαζήμ τηρ. Πιζὶ ἰστιπτὰτ βὲ ζαφιγετὲ τογρού κὸτοὺρὲν χὲρ πὶρ τεσσιρατὰ καρσὴ ἔν ἀτζὴ βὲ ἔν κουββετλὶ βασηταλὰρ κουλλανμαλή ἰζ. Τεπασπούς, ἀχλακσηζλὴκ, τεασσοὺπ ζεχρλεριν τὲφ ὲτλὶπ μερτανὲ ἀτὴμ ἀλμαλήγιηζ. Ἄϊνι ζεμαντὲ πού ζαῖφ βὲ ζαπούν βουτζουτὴν πεσλενμεσὶ ἰτζοὺν ταχιλὶ χασηλατὴν τζογαλμασὴ, κουμπανγιαλαρὴν τεσεκκούλού, ζηραατὴν τερακκησὴ λαζήμ τηρ. Πού κουββὲτ ἰσὲ χὲρ τζίνες βὲ σηνὶφ ὲχαλινὶν ἰττιχὰπ βὲ ἀχὲνκ τούζρὲ πουλουνμασηνὰ μενούτ τηρ, γιόκσα κουββὲτ ταγηλὴρ, βούτζουτὴν πὶρ κησμὴ πόζουλούρ, ἀζαλαρὴν πὶρι γιὰ πὶρ κατζὴ ἰσλεμὲζ, βὲ χερὶ καλανὴ τα ἰφλὰχ ὀλμάζ.

ΧΟΥΡΡΙΓΕΤ ΜΟΥΖΕΣΙ

2.

Πιριντζὶ πεντζερὲ· Δζὼν Χέμπὸην βὲ Δζὼν Πίμιν Ἰγγιλτέρρα Κραλὴ Πιριντζὶ Τζαρλζὴν χουζουρουντὰ χουκούκη ούμουμιγὲ λεϊχιντε ἰράτη νουτκ ἐϊλεμελερὶ, γιάχοτ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ.

Σιμτικὶ ἀνλατηγημὴζ μανατὰ χουρριγέτι σιγιασιγὲ Ἰγγιλτέρρα Κραλὴ Πιριντζὶ Τζαρλζὴν (1600 — 1649) ἐγιαμηντὰ βούτζουτὲ κελτί. Μούσαριλεϊχίν ἐγιαμηνὰ κατὰρ Ἰγγιλτερρατὰ βὲ Εὐρωπανὴν χὲρ ταραφηντὰ χούκμπαὸὰν «Κραλλαρὴν χουκούκη ἰλαχιγεσίω ναμήϊλα πενὸμ ἰμτιγιαζὰτ ἰλὲ μούττασὴφ ἰτιλὲρ. Ἀνλεριν ἰταρελερὶ «Ἰταρέϊ ἰστιπτατὸτὰν ἰπαρέτ ἰτι. Σὸζούν ἀτζηφὴ, ἀνλεριν τετικλερὶ τετίκ, ἐττικλερὶ ἐττίκ, κεστικλερὶ κεστίκ, βὲ ἀστηκλαρὴ ἀστηκτὰν ἰπαρέτ ἰτι. Πιριντζὶ Τζαρλζὴν ἐγιαμηντὰ Δζὼν Χέμπὸην βὲ Δζὼν Πίμ νὰμ ἰκὶ βατανπερδὲρ χὲμ πελὶγ δζεντηλμενλὲρ χουρριγέτι σιγιασιγὲ χισσιγιατηϊλα ταχρίκ ὀλουναρὰκ, κραλλαρὶν «χουκούκη ἰλαχιγὲ» ταλιμινὲ καρσὴ ἐφκιάρη ούμουμιγεγὶ τεσβικὲ μούπασερὲτ ἐϊλετελέρ. Πού ἰκὶ κιμσελὲρ «Κέϊφι μαγεσὰ τεπαατὰν βεσκὶ ταλεπὶνὲ βὲ ἀνλερὶν κὰν τὲρ τὸκερὲκ καζανμὴς ἰτικλερὶ παραλαρὴ χὲρ ἰστετιγὶ μακσετὲ σαρφηνὰ Κραλὴν χακκὴ γιόκ τηρ· πόϊλεσὶ πὶρ ἰμτιγιὰζ Κραλὰ βερἰλμεμιζ τιρ· ἀνὴν ἰστιμαλὴ ἐχαλινὶν χουκουκηὴ γάσὶ ού παϊμὰλ ἐτμὲκ τεμὲκ τιρ» ἰττιάϊ μεστανεσινὲ πουλουντηλάρ. Ἀνλὲρ πάϊλεσὶ πὶρ ἰττιατὰ πουλουνμὰκ Λόνδρα κουλεσιντὲ μούεππὲτ μαχπουσιγετὲ χούκμ ὀλουνμὰκ γιά τα τζελλατὴν ζαλίμ παλτασηνὰ κουρπὰν κιτμὲκ τεμὲκ ἰτιγινὶ ἐγὶ πιλιρλὲρ ἰτι. Γίνε τὲ κεντὶ νεφσλερινὲ ἰρὰς ἐτετζὲκ τεχλικέϊ βεχιμεγὶ πιλτικλερὶ χαλτὲ πιλὲ ἐχαλὶ ταραφηντὰν μούντεχιπ μεπουσλαρὴν χουκούκ βὲ ἰμτιγιαζατηνὴ τεαχχούτ βὲ ταλὲπ ἐτμεκτὲν ἰχτιράζ ἔτμετιλερ. Πουνλαρὴν ἴσπου ταλεματλαρηνὴ πὲϊν ἐλ ἐχαλὶ νεσὶρ ἐτμελερὶ σὲϊλὲ τουρσούν, παρλαμεντοτὰ λορδλὰρ βὲ μεπουσὰν χουζουρηντά τα πίλα χεσφ χουκούκη ἐχαλιγὶ ἰλτιζὰμ ἐτμεκτὲ πουλουντηλάρ. Βὲ ἰκπαλλαρηντὰν μετζλίσι Ἀδὰμ ἀζασηντὰν πὶρ χάϊλησηση κεντιλὲρ ἰλὲ χεμεφιὰρ ἐτμεγὲ μουβαφφὰκ ὀλτουλάρ. Κραλ Τζάρληζ πού ἐφκιαρὴ τασὴγιὰν ἀζατὰν ἄκαλλι ούτζούνούν τερτὲστ βὲ τετὶπ ἐτιλμεσινὶ ταλὲπ ἐτίντζε, ρεΐσι μετζλὶς Μετζλίσι Ἀδὰμ ἐκσεριγέτι ἀρὰ ἰλὲ σελαχιγὲτ, μεζουνιγὲτ βὲ ἰμτιγιὰζ βέρμετικτίζε πὲν σενὶν ἐβαμιρινὲ νὲ κουλὰκ βερὲ πιλίριμ, νὲ ἰστετιγὶν ὅλ ούτζ ἀζαγιὴ τερτὲστ ἐτὲ πιλίριμ, νὲ τε ὅλ ζεβατὴ τάχτη ναζὰρ βὲ μούταλααγιὰ ἀλὰ πιλίριμ τζεβαπήϊλα μευκαπελὲ ἐϊλετί.

Ἰκιντζὶ πεντζερὲ· Δζὼν Μιλτηνὴν χουρριγέτι ματπαὰ ἰτζοὺν ἰράτη κελαμὴ, γιάχοτ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΜΑΤΠΑΑ βὲ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΦΙΚΡΙΓΕ.

«Γάϊπ ὀλμούζ Τζεννὲτ» νὰμ μεσχούρ κιταπὴν μούελλιφὶ σαΐρι σεχὶρ Ἴγγλιζ Δζὼν Μίλτην τούνγιατὰ χουρριγέτι ματπααγιὴ τεσαχχούπ ὲτὲν ἴλκ ζάτ ἰτι. Μούμαϊλέϊχ «Ούμούμ ἐχαλὶ χακκατὴ κιζπὲν, χαϊρὴ σερρτὲν τερρὶκ ἐτὲ πιλετζὲκ καπιλιγετὲ μαλὶκ ἰτιγὶ κανησηντά ἰτι. Μίλτην τούνγιατὰ ἴλμ ού χικμέτι ούμουμιγὲ ταχουμλαρηνὴ ζὲρ ὲτετζὲκ βεσαϊττὲν ἔν μουχιμμὶ ματπαὰ ἰτιγινὶ, πινάεν ἀλέϊχ χὲρ

ἐτἰπ, φεἰλεσοὺφ βὲ ἔχλι σιγιασἰ κεντἰ ἐφκιαρηνὴ πἰλα ἰχτιρὰζ τάπ οὺ νεσρὲ χοὺρρ ὸλμασὴ λαζὴμ κελτἰγινἰ ἀλένεν ἰλὰν ἐτἐρ ἰτι. Οὺτεπάϊ μεσχουρετὲν πἰρἰ χὸυκὸυμετἰν ἀχβάλη γάϊρι μεσρουεσἰ ἀλεϊχιντὲ πάζη κιτὰπ βὲ ρισαλελὲρ νεσρ ἐτμἰζ ἰτἰγιντὲν χαπσὲ ἰλκὰ ὸλουνμἡζ ἰτι. Μἰλτην ὸλάντζα κουββετἰἰλε χὸυκὸυμετἰν ἴσπου χακκσηζληγηνὰ καρσὴ προτέστο ἐἰλετἰ. Ἀνὴν ἴσπου προτεστοναμεσἰ Ἀρεόπα Δζιτίκα νὰμ ταχριρατηντὰ μὸυντερἰτζ πουλουνὴπ, ἀνὴν πεγιανατὴ ματπουὰ χουρριγετινἰν τεμὲλ τασὴ χαλιντὲ τὸυνγιανὴν χὲρ ταραφηντὰ μαρούφ τηρ. Μἰλτην σὰλτ πἰρ σαΐρ, μουχαρρἰρ βὲ ἐτἰπ χαλιντὲ τεγἰλ, ἄντζακ μουάχχαρεν Ὸλίβηρ Κραμουελἰν προτεκτορληγὴ ἐγιαμηντὰ βατανηνὰ Χαριτζιγὲ ναζηρὴ σηφετἰἰλε τε χητεμάτη μουχιμμετὲ πουλουντή.

Οὺτζὸυντζὸὺ πεντζερέ· Ὸλίβηρ Κραμουελἰν Δζὼρδζ Φαξὰ χουρριγέτι τινιγὲ ἰλὰν ἐτμεσἰ, γιάχοτ ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΤΙΝΙΓΕ. Ταρἰκι χουρριγεττὲ ἀληνὰν πὸὺ μουχἰμμ ἀτὴμ Ὸλίβηρ Κραμουελἰν (1599—1658) ἐγιαμηνὰ ἰσαπὲτ ἐτέρ. Μὸυμαϊλέϊχ τζοτζουκληγηντὰ Ἴγγλιζ κιλισεσἰἰλε μουχαλεφεττὲ πουλουνὰν πἰρ βαϊζἰν ζαλιμανὲ τετιπινἰ κὸρμεσἰ, μουάχχαρεν τε ἄϊνι ἐφκιαρὰ ζαχλἰπ οὺτζ γιὸὺζ οὺτεπὰ βὲ ουκελανὴν χὸυκὸυμὲτ ταραφηντὰν πὰχς γιὰ νεφἰ ἐτἰλμελερἰ μὸυμαϊλεϊχἰ ζιγιατεσἰἰλε χιττὲτ βὲ χεγετζανὰ κετιρτἰλέρ. Ἰπού χαλλερἰν τεβαμηνὰ καλπἰ τεχαμμὸὺλ ἐτέμεγερεχ, «Ἔγερ Χάκκ Ταάλα ἐλιμὲ πἰρ φουρσὰτ βερἰρ ἰσὲ, βὰρ κουββετἰμλε ἴσπου μουαμελάτη τεασσὸὺπκιαρανὲ βὲ ζαλιμανεγὲ πἰρ ταρπὲ βουρατζάγημ» καραρηνὰ κελτἰ. Ὅλ ἐγιαμτὰ Ἰγγιλτερρανὴν σιγιασἰ ἀχβαλὴ ὅ κερτετὲ ἰτἰ κι, μεζκὸὺρ 300 ζεβάτη μεσχουρὲ ἀλεϊχιντὲ ἐτἰλὲν χακκσηζληγὴν ταριχιντὲν πἰρ κὰτζ σενὲ σόνρα, Κράμουελ Ἰγγιλτέρρα κραλιγετινἰ τζὸὺμχουριγετὲ τεγισὶτιρὲ πἰλἰπ κεντἰσινἰ Λὸρδ Προτεκτὸρ (μὸὺτἰρ βὲ μουχαφὴζ) τεγιὸὺ ἰλὰν ἐἰλετἰ. Κὸὺρσἰϊ τζὸὺμχουριγετὲ κουουτἰηντὰν ἄζ πἰρ βὰκτ σόνρα, Κουεϊκηρ φηρκάϊ μεζχεπιγὲ μὸὺεσσισἰ ἀζἰζ Δζὼρδζ Φὰξ χαπσὲ ἰλκὰ ἐτἰλμἰζ ἰτἰγινἰ ἰσιττἰ. Τεμὲκ χατζὲτ τεγἰλ κι Κράμουελ Φαξὴν σεπἰλινἰ ταχλιγὲ ἐἰλετἰ. «Ἰσπου τζὸὺμχουριγὲτ χουρριγέτι τινιγὲ βὲ μουχαππέτ οὺ οὺχουββὲτ ἐσάση μουκαττεσεσἰ οὺζερινὲ μὸὺεσσές τἰρ» φετβασηνὴ μεμλεκετἰν χὲρ τζιχετιντὲ ἰλὰν ἐἰλετἰ.

Χακκηντὰ γιαζμὰκ ἰστετιγἰμ σὸν πεντζερὲ Χάρβηρδ κολετζινἰν τεεσισινἰ τερσἰμ ἐἰλεγὲν πεντζερέ τἰρ· πουνά τα ΧΟΥΡΡΙΓΕΤΙ ΙΑΜΙΓΕ τεγελἰμ.

Χάρβηρδ κολετζἰ (κἰ σἰμτἰ ταρὸὺλφὸὺνοὺν τηρ) Δζὼν Χάρβηρδ γετἰἰλε 1632τὲ Πόστην τζιβαρηντὰ βακὴ Κεϊμπριδζτὲ τεεσἰς ὸλουντή. Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν ταρἰχι ἰλμιγεσινἰν πού ἔν μουχἰμμ βακηασὴ Πἰλγριμ Φάδχηρζ νὰμ Ἴγγλιζ μουχατζιριϊνἰν, Ἀμερίκα τοπραγηνὰ μὸὺβασελετλερἰ ταριχιντὲν τὰμμ 12 σενὲ σονραγιὰ ἰσαπὲτ ἐτέρ. Δζὼν Χάρβηρδ ὅ βακτὴν ὀκουμουσὶλαρηντὰν ὸλμασἡἰλα ἐγἰ πἰρ κὸὺτὸὺπχανεγὲ μαλἰκ ἰτἰ κι, μερκοὺμ ἀνὴν μὸὺχτεβιγιατηνὴ βὲ σερβετινἰν νησφηνὴ τεεσἰς ἐττἰγἰ κολετζὲ χιτὰ ἐἰλετἰ. Ἰταρέϊ μεσρουτὲ ταχτηντὰ γιασαγιὰν χοὺρρ πἰρ μιλλὲτ σὰλτ βατανπερβερλἰκ βὲ τἰγιανετκιαρλὴκ ἰλὲ ἰκτιφὰ ἐτέμεγιπ, τενβἰρι ἐφκιαρά τα ἀζἰμ ἰχτιγιατζὴ βάρ τηρ. Πἰνάπεριν Ἀμερίκα τὸὺνγιασηντὰ γενἰ Ἰγγιλτερραγιὴ τεσκἰλ ἐτὲν Πἰλγριμ βὲ Πὸὺριτην ταπἰρ ὸλουνὰν Ἴγγλιζ μουχατζιριϊνἰν ἴλκ τὸὺσὸὺντζελεριντὲν πἰρἰ πέϊν ἐλ ἐχαλἰ τεαμμὸὺμ βὲ τεραχχἰϊ ἴλμ μεσελέϊ μουχιμμεσἰ ἰτι. Βὲ ἰστὲ ὅλ κολετζ ἔλγεβμ Μὸὺττεχιτέϊ Ἀμερικανὴν μὸὺεσσεσάτη ἀλιγέϊ ἰλμιγεσἰ ἀρασηντὰ ἔν μὸὺσινν, ἔν μὸὺτεπερἰ βὲ τὸὺνγιανὴν ἔν πὸγιὸὺκ μεναπἰϊ ἐνβαρηντὰν πἰρἰ σαγιηλήρ.

ΤΖΕΣΟΥΡΑΝΕ ΑΜΕΛΛΒΡ

Τζεσουρανὲ χακιχἰ βακηαλὰρ, ἀλὰ καραρλαρὰ τακβιγὲτ βεριρλὲρ, βὲ ἰχτιγιατζ βακτηντὰ χὲρ χαλτὲ τζεσαρὲτ βὲ γαϊρὲτ χασὴλ ὸλούρ.

Φετἀκιαρληκλὰρ τζὸκ ὁμρλὲρ κουρταρμαγὰ γιαρτὴμ ἐτέρ. Σαϊρλερἰν ὁμρλερινἰ χελὰς ἐτμὲκ ἰτζὸὺν κεντἰσινἰ χὸὺσνι ριζασὴἰλε φετὰ ἐτὲν ἀτέμ πἰρ καχρεμάν τηρ. Κεννετἰκητ ἐγιαλετιντὲν ὸλὰν Λὸὺτενεντ Οὺἰλγιημ Π. Κρονανννησὰν ταλιμἰ ἐσνασηντὰ πἰρ χὰρπ σεφινεσινἰν κουλλεσἰ ὸὺζεριντὲ πουλουντηγὴ χαλτὲ, πἰρ τακὴμ ἀτεμλερἰν χαγιατηνὴ κουρταρμὰκ ἰτζὸὺν κεντἰ σὰγ ἐλινἰ ἀτὲς ἀλμὴς ὸλὰν τοπὴν ἀρκασηνὰ σηκησὶτηρτή. Ἐλινἰν σεχατὲτ παρμαγὴ γιαρησηντὰν κεσιλτἰ, βὲ ἐλινἰν καλὰν κησμὴ φενὰ σουρεττὲ ἰντζιντἰ. Λὸὺτενεντ Κρονὰν ἀκληνὴ σασὴρματη, βὲ τζεσαρέτλε τοπὴν κὸὺτζὸὺκ τελιγινἰ καπαττὴ, βὲ τοπὴν πατλαμασηνὴ μὲν ἐἰλετἰ, ἔγερ πὸϊλὲ ἔτμεμις ὸλσά ἰτι, σεφινενἰν κουλλεσιντὲ πουλουνὰν πἰρ τακὴμ ἀτεμλὲρ γιὰ τελέφ ὸλατζακλὰρ, γιάχοτ φενὰ σουρεττὲ γιαραλανατζακλὰρ, χὰρπ σεφινεσἰ τάχι ζετελενετζέκ ἰτι. Κεντζἰν πὸὺ καχρεμανανὲ ἰσὶ ρεῖς Ρουζεβελτὲ πἰλτιριλετζέκ τἰρ.

ΣΟΥΓ̧ΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓ̧ΑΣΙΓΕ

Ἰανουάριος 10[23, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μετζλίσι Μεπουσανὴν 14ντζὸὺ ἰτζτιμάη οὺμουμισί· Τζὸυμὰ ἐρτεσὶ χὸυνὸὺ μεπουσὰν μετζλισι γιάληνηζ ἰκὶ μεσελὲ ἰλὲ ἰστιγὰλ ἐἵλετζί· πιρὶ Μαλιγὲ ναζηρηντὰν ἰστιζαχὰτ, τιχὲρὶ Ἀτὰ μὸυσαφιρλερὶ, γιάνι σαπὶχ χεἵγέτι βὸυκελατὰν πάζηλαρη χακκηντακὶ μουαμελεγὲ ταἵρ σετάρετὶν ἰστιζανή. Μεπουσὰν μετζλισί, «Τεκαὸὺτ σαντηγηντὰν ἐσκὶ τὲβρ ριτζαληνὰ πὸλ πὸλ μαασλὰρ βεριλίγιορ· ἄτζεπα νίτζὸὺν» τεγιὸὺ σορμούς. Μαλιγὲ ναζηρὴ τζεβάπεν, «Πουννὴ πεντὲν νὲ σορούγιορσηνηζ; Τεκαὸὺτ σαντηγὴ ναζαρετινὶν Μαλιγὲ ἰλὲ μὸυνασεπέτι γιόχ τηρ· Σετάρετὲ μερπούτ τηρ· ὄρατὰν σόρηνηζ,» τεμὶς τιρ. Μαλιγὲ ναζηρηντὰν Ἔρζρουμ ἰστιχκιαματηνὴν ταμιρὶ ἰτζὸὺν χιλάφη νιζὰμ ὸλαρὰχ τζιπαγὲτ ὸλουνὰν ρεσμὲ χάλσ νίτζὸὺν τὲβὰμ ἐττιριλτίγι; τάχι σορουλτού. Πού σὸυαλὰ τζεβάπεν ναζήρη μὸὺσαριλέϊχ πού χουσουστὰ Σετάρετὲ πουντὰν 2 ἄϊ ἐββέλ γιαζηλτηγὴ τεζκερεγὶ ὸκουτού. Νοεμβριοστὰ Σετάρετὲ πὶρ τεζκερὲ γιαζήπ τὰ ρέσμεν ἰστιφασηνὰ τὲβὰμ ἐτμεκλίχ Μαλιγὲ ναζαρετινὶ μεσουλιγεττὲν κουρταρήρ μη; Πού τζιχετὶ σορούπ ἀνλαγιὰν ὄλματη. Ἰζαχὰτ κιαφὶ κὸρὸὺλτού. Πάτεχου μὸὺσαριλεϊχὲ «Πὸὺττζὲ σιμτιγὲ κατὰρ νίτζὸὺν μεπουσὰν μετζλισινὲ τεβτὶ ὸλούνματη;» τεγιὸὺ σαρουληντζα, μὸὺσαριλέϊχ πουνὰ τζεβὰπ βερμὲκ ἰτζὸὺν πὶρ ἀζ σηκηλτή. Σίμτι γενιτὲν πὶρ πὸὺττζὲ ἰχτὰς ὸλουνατζὰκ, πού τα κολάϊ τεγίλ, μουντατζὰμ βὲ μὸὺκεμμὲλ πὶρ πὸὺττζὲ τανζιμὶ ἰλὲ μετζλίσι μεπουσανὰ τακτιμὶ ἀρζοὺ ὸλουντού. Πουνοὺν ἰτζὸὺν κὲτζ καλμὴς πὶρ τζὸκ ταϊρελερτὲν κὸντεριλὲν πὸὺττζὲ νοκσὰν κὸρὸὺλτὸὺ, ἰατὲ ἐτιλτί. Πάζη μεπουσλὰρ τεεχχὸὺρὰτ χακκηντὰ κὸστεριλὲν σεπεπλερὶν σαγιάνη καπούλ ὸλτηγηνὴ σὸὺἵλετιλέρ. Μεπουσλαρτὰν πιρὶ ταϊρελεριντὲν βακτήϊλε πὸὺττζελερὶ κετιρτμεκ, πουνλαρὴν σηρασήϊλε τανζιμινὶ κὸστερμὲκ Μαλιγὲ ναζηρηνὴν βαζιφεσὶ ὸλτηγηνὴ σὸὺἵλετί. Ναζὴρ πασά τα κουτρέτι πεσερτὲν χαριτζ πὶρ μουαμελετὲν τολαγιὴ μεσοὺλ τουτούλμαγιατζαγη γιολουντὰ μὸὺταφααττὰ πουλουντού. Ἀρατὰ «Ἰστιφανὴ βὲρ»σὸζλερὶ τε ἰσιτιλτί. Ἄκηπετ βεριλὲν ἰζαχατὴν κιαφὶ ἰτιγινὲ καρὰρ βεριλτί.—«Ἀτὰ μὸὺσαφιρλερὶ»μεσελεσιντὲ ἰκὶ τὸὺρλὸὺ χατιπλὲρ πεγιάνη ἐφκιάρ οὺ ἀρατὰ πουλουντηλάρ. Πὶρ κησμὴ πουνλὰρ χακκηντακὶ μουαμελενὶν κανουνὶ ὸλμασηνὴ, τικὲρ κησμὴ τα φέβκ ἐλ κανοὺν μουαμελεσινὶ ἰστετιλέρ. Μετζλισὶν 15ντζὶ ἰτζτιμάη οὺμουμισιντὲ πού μεσελενὶν μὸὺζακερεσινὲ τεβὰμ ὸλουντή. Ζαπτιγὲ ναζαρετιντὲν Χαρπιγὲ ναζαρετινὲ ὄρατὰν Ἀταγιὰ κιτὶπ Βυζάντιον ζεμανηντὰ πρενσλερὶν ζέβκ οὺ σεφασηνὰ μαχὰλ ὸλὰν πού κὸὺζὲλ γερτὲ τεμκὸὺζὰρ πουλουνανλὰρ ἐφκιάρη μουχτελιφὲ τερμιγιανηνὰ σεπὲπ ὸλτού. Τὸὺρλὸὺ τὸὺρλὸὺ τετπιρλὲρ κὸστεριλτί. Νίχαγετ πὶρ ἐντζὸὺμὲν τεσκιλὶ καραρλασὰτηρηλτή. Πού ἐντζὸὺμενὶν 15 κισιτὲν μὸὺρεκκὲπ ὸλμασή τα καραρκὶρ ὸλτού. Ἐντζὸὺμὲν τετκικὰτ ἰτζρὰ ἐτετζὲκ, φάκατ πού τετκικὰτ νεγὲ ἰστινὰτ ἐτετζὲκ; Καβανλϊνι μεβτζουτετὲ μεβάττη μαχσουσέ μι τεχαρρὶ ἐἵλεγετζὲκ; γιόκσα γενιτὲν πού ζεβὰτ βὲ ἐμστλὴ χακκηντὰ καπίλι τατπίκ ὸλμὰκ οὺζρὲ, γενὶ πὶρ νιζάμ μη γιαπατζάκ; Πάζηλαρ πουνλὰρ χακκηντὰ καπίλι τατπίκ μεβάττη κανουνιγὲ πουλουνατζαγηνὴ σὸἵλετιλέρ. Πὶρ τακημή τα φέβκελατὲ πὶρ κανοὺν γιαπηλμασὴ φιρινὶ τερμιγιὰν ἐἵλετιλέρ. Βέλχασηλ μιλλὲτ βεκιλλεριντὲν κήσμη ἀζαμὴ Ἀτὰ μὸὺσαφιρλερινὶν κὲλισὶ κὸὺζὲλ πηρακηλμαλαρὴ ἐφκιαρηντὰ τεγίλ τιρ. Πουνλὰρ χὲρ χαλτὲ τζεὶὰ κὸρμελί τιρ, τέγιορλαρ. Κέζαλικ ὅλ ἰνικατὰ Ναφιὰ ναζηρηνὴν Χιδζὰζ τεμὶρ γιολοὺ χακκηντὰ ἰζαχὰτ βερμεσινὲ ἰντιζὰρ ὸλουνοὺγιορ ἰτί. Χὰλ πού κι Ναφιὰ ναζηρὴ πὶρ τεζκερὲ ἰλὲ Χιδζὰζ τεμὶρ γιολουνὴν Ναφιὰ ναζαρετίϊλε πὶρ ραπητὰ βὲ μὸὺνασεπέτι πουλοὺνματηγηνη πιλτίρμιζ τιρ. Ἄκηπετ τεκαὸὺτ σαντηγηνὴν τα, Χιδζὰζ τεμὶρ γιολουνὴν τα Σετάρετὲ μερπούτ ὸλτηγὴ ἀνλασηλμὴς τηρ. Κέζαλικ Σὸὺλεϊμανιγετὲ μουκὶμ Σέϊχ Σαὶδ ἐφεντὶ ἰλὲ ὀγλουνὴν ἰταρέτεν Μουσουλὰ σεβκ ἐτιλμελερινὲ καρσὴ σικιαγετναμεγὲ ταἵρ πὶρ χάϊλη μὸὺνακασὰτ τζερεγιὰν ἐττί. Τέβρι σαπηκτὰ πὶρ βαλί, πὶρ μουτασαρρὴφ, πὶρ καϊμακὰμ μὸὺλχακαττὰν ἰστετικλερινὶ μερκεζὲ τζὶλπ ἐτὶπ, ἀϊλάρτζα σὸὺρὸὺντὸὺρὸὺρλέρ ἰτί. Ἀζάϊ μετζλὶς ἰκιγὲ ἀϊρηλτή· πὶρ κησμὴ μεμουρίϊνι ἰταρεγὶν πού γιολτὰ πὶρ χα-

ρεκεττὲ πουλουνμαλαρηντὰν τολαγὴ μεσούλ τουτουλοὺπ μρυχακεμὲ ἐτιλμεσινὶ σοϊλέγιορλαρ. Ἰκιντζὶ κὴσμ ισὲ μεμουρλίϊνι ιτπαρενὶν χακκήϊλε ιφάϊ βαζιφὲ ἐϊλεμιζ, βὲ μεμλεκεττὲ ταχρίσι ἀσαγισὲ χατίμ πὶρ τετπὶρ ιττιχάζ ἐτμιζ ὀλτηκλαρὴ ιτζοὺν, πρυνλαρὰ πὶρ κὸνὲ σουὰλ τερεττοὺπ λαζὴμ κέλμεπιγινι ιφατὲ ἐτίγιορλαρ ιτι. Κανούνη Ἐσασὶ ἀχκαμήντζα, πὶρ σαχσὴν χουρριγέτι κανουνὰ ισνὰτ ἐτίλμετικτίζε ταχτὶτ ὀλουνάμαζ. Χιτζ πὶρ φὲρτ κανουνὴν κόστερτιγὶ μεβατὰν πιρινὶ τεμὰς ἔτμετικτίζε τετζοίμ ἐτιλέμεζ. Πουνὰ πινάεν μουαμελέϊ κεϊφιγὲ ιτπαρέϊ μεσρουτεγὲ καπίλι τετζβιζ τεγίλ πιρ. Πού γιολτὰ πὶρ μουαμελεγὲ ιγμάζη ἄϊν γίνε ιστιπτατὰ τογρού πὶρ χαρεκέτι ριτζιγὲ κόστερμεκτέ τιρ. Σάγετ πού κούν ιτζάπη χάλ ού μαπαλαχάτ τὴρ τεγιού πὶρ βαλινὶν κεϊφὶ μουαμελεσινὲ τζεβάπ βεριλὶρ ισὲ, γιάρην ιτζούν σούϊ ιστιμάλ καπουσὴ ἀτζηλμὴζ ἀλούρ. Πού καπουγιὴ ἀτζμάκ πὲκ κολάϊ τὴρ, φάκατ καπαμάκ πὲκ ζόρ τὴρ. Ἀκηπετ πού μεσελὲ ἐντζούμενὲ χεβαλὲ ὀλουνμὴζ τὴρ. Πάτεχου μετζλὶς πὶρ τακὴμ ταχριρλὲρ ιστιμὰ ἐτπὶ, πὶρ τακημηνὴ ρὲττ ἔττὶ, πὶρ τακημηνά τα ρουϊ μουβαφακάτ κόστερτί.—Τούρκία βὲ Αὐστρία ἀρασηνὰ ἄκτ ἐτιλέν ιτιλάφ πρατοκολὴ Βιενναγιὰ κάντεριλμίζ τιρ. Προτοκολλὴν μούντεριτζατηνὴν ιτζμαλὴ πέρβέτζχι ἀτὶ πεγιὰν ὀλουνσούρ σοϊλέ κι, 1· Αὐστρία Γενὶ Παζάρ σαντζαγὴ χακκηντὰ κεντινὲ τεβτὶ ὀλιουνὰν πιλτζούμλε χουκουκτὰν φεραγὲτ ἐτέρ. 2· Πόσνα-Χερσεκτὲ πουλουνὰν τεπαάϊ Ὀσμανιγὲ γίνε ἐββελκὶ κιπὶ ταπιϊγέτι Ὀσμανιγελερινὶ μουχαφαζαγιὰ τεβὰμ, βὲ χιτζρὲτ βὲ τεμελλούχ βὲ σάϊρ χουσουσλαρτὰ χὲρ νεβ χουκούχ σὺ ἰμτιγιαζατὰ μιλὶκ ὀλατζακλάρ τὴρ. 3· Ὀρατακὶ Ἰσλαμλὰρ σάϊρ ἐχαλινὶν χαΐζ ὀλτηκλαρὴ χουκούκη μιλκιγὲ βὲ σιγιασιγεγὶ χαΐζ ὀλατζακλὰρ, βὲ ἀνλερὲ σερπεστϊὶ μεζχὲπ βὲ ἀγίν ού ἰπατὲτ τεμιὶν ἐτίλετζὲχ τιρ. 4· Αὐστρία χόυκόυμετι Πόσνα-Χερσεκτὲ κιαΐν βὲ Τεβλέτι Ἀλιγεγὲ ἀΐτ ἐμλὰκ πετελὶ ὀλμὰκ ούζρὲ, προτοκολὴν τασττικὶ ταριχιντὲν ιτιπάρεν 15 κοὺν ζαρφηντὰ Χόυκόυμέτι Ὀσμανιγεγὲ 2½ μιλιὸν λιράϊ Ὀσμανὶ τετιγεσινὶ τεαχχοὺτ ἐτμιζ τιρ. 5· Αὐστρία Τεβλέτι Ἀλιγενὶν τιτζαρὲτ βὲ κόμρούκλὲρ χουσουσηντὰ σερπεστϊὶ ταμμὲ μιλὶκ ὀλτηγηνὴ τασττικ ἐτίγιορ, Ἰτιλάφ χουσουληντὰν σόνρα, ἴσπου πρατοκολὴν τασττικὶ ταριχιντὲν ιτιπάρεν, ικὶ σενὲ ζαρφηντὰ Χόυκόυμέτι Ὀσμανιγὲ ιλὲ πὶρ τιτζαρὲτ μουαχετεναμεσὶ ἄκτ ἐτμεγὶ τεαχχοὺτ ἐϊλέγιορ, βὲ 1009, Μάρτιος 1/14τὲν ιτιπάρεν ρέσμι κόμρούγιούν γιούζτὲ 11τὲν 15ὲ ιπλαγγνὰ, 5 μαϊτεγὲ (πετρὸλ, αιγαρὰ κιαγητὴ, κιπρὶπ, κεσὺλ, ἀγιούν κιαγητὴ) ινχιτὰρ βαζηνὰ, βὲ γιὰ κόμρούκ ρεσμλεσινὶν τεζγιτινὲ μουβαφακὰτ ἐτέρ. Πουνὴνλα περαπὲρ μεμαλίκι Ὀσμανιγετὲ ἄϊνι μουαμελετνὶν μεμαλίκι σαϊρὲ ιτχαλατὴ χακκηντὰ τατπίκ ὀλουνμασὴ τα σάρτ κονμούς τὴρ. 6· Αὐστρία Τεβλέτι Ἀλιγενὶν πωστὰ χατμετιντὲ χαΐζ ὀλτηγὴ χουκούκη χούκμρανιγὶ τασττικεν, σάϊρ ἐτζνεπὶ ποσταχανελερὶ πουλούνμαγιαν μαχαλλερτὲ Αὐστρία ποσταχανελερινὶν λαγβηνὴ τεαχχούτ ἐτίγιορ. 7· Αὐστρία ούχούτη ἀτικὰ ούπουληνὴ λάγβ ιτζούν χόυκόμμέτι Σενιγεγὲ χὲρ νεβ μουκβενεττὲ τουλουνατζάκ τὴρ.» Πάπη Ἀλὶ προτοκολὴ Αὐστρία σεφαρετχανεσινὲ κάντερμιζ βὲ χέμαν τηλεγράφλε Βιενναγιὰ τεπίλιγ ἐτιλμιζ τιρ. Ὅρατα τασττικ ἐτιλτικτὲν σόνρα μεπουσὰν βὲ ἀγιὰν μετζλισλερὶ ταραφηντὰν τασττικ ἐτιλμὲκ ούζρὲ πουραγιὰ ιατὲ ὀλουνατζάκ· πού μετζλισλέρτζε τασττικ ἐτιλτικτὲν σόνρα, ιρατέϊ Σενιγεγὲ ικτιρὰν ἐτιλεττζέκ τιρ.—Σαπὴκ Μαράζ μουτασαρρηφὴ Χαϊρὶ πέϊ Μαράσὰν Χαλεπὲ κιτὲρ ικὲν γιολτὰ χαστὰ ὀλλούπ, Ἀϊντατὶ Ἀμερίκα χτσταχανεσινὲ νάκλ ἐτιλμιζ, βὲ ὅρατα βεφατ ἐϊλεμιζ τιρ. Μούμαϊϊ ἐϊχ Χουρριγετ καχρεμανὴ βὲ ιστιπτατὴν ἔκ σεπζὶ χασιμλεριντὲν ὀλτηγὴ ιτζούν τζεναζὲ ἀλαγιὴ Ἀϊντατὴν κερὲκ Μούσλίμ βὲ κερὲκ γάϊρι Μούσλίμ ἐχαλισὶ ταραφηντζὴν πὲκ ἀζὶμ ιχτιάμλε ιτζρὰ ἐτιλμιζ τὴρ. Τατπούτηνὴ χαστταχανετὲν τζαμιγὲ κατὰρ Χριστιανὰρ κότούρμούσλέρ τιρ. Χαστταχανενὶν Ἀμερικαλὴ ταμμαρτζησὴ Μὶς Δέϊβηδ «Καχρεμανημὴζ βεφατ ἐττὶ» τεμιζ τὴρ.

Ρούμ τζεμασατὴ· Ἱερουσαλὴμ μεσελεσὶ κιττίκτζε ταχὰ ζιγιατὲ καρπάμακτά τὴρ. Μαζούλ Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντὶ Ἀράπ ἐχαλισινὶν μουαβενετινὲ ιστινατ ἐτερὲκ ιστὲν τζεκίλμεγιορ. Πατρὶκ βεκιλὶ Μελέτιος ἐφεντινὶν βὲ Τεριτατὲτ Πατρικχανεσινὶν ριτζαλαρηνὰ ράγμεν Δαμιανὸς ἐφεντινὶν ἀζλὶ Πάπη Ἀλίτζε τασττικ ἐτίλμεμιζ, βὲ μεσελεγὶ τεφτὶζ ἐτμὲκ ούζρὲ

Πάπη 'Αλί ταραφηντὰν 'Ιερουσαλημὲ Σὲχρ ἐμινὶ Ζιβὲρ πέϊ, Μαχκεμέϊ Τεμγίζ ἀζασηντὰν Κωστάκη Βαγιανὴ ἐφεντί, βὲ Μεζαχλὶπ μούτιρι μουαβινὶ Παχὰ πεϊτὲν μούρεκκὲπ πὶρ χεΐγέτι μαχσουσὲ ἵζὰμ ἐτίλετζέκ τιρ. Σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, 'Αρὰπ ἐχαλισιντὲν πὶρ τζὸκ ἐφρὰτ Πατρικχανεγὲ κελίπ, χὲρ ταραφηνὴ ἰσγὰλ ἔτμισλέρ τιρ. "Αγιος Τάφος ρουχανὶ τζεμιγετινὶν ἀζαλαρηνὴ Πατρικχανεγὲ κίρμεγὲ μὲν ἐτίγιορλαρ, βὲ μούμαϊλεϊχούμ ταραφηντὰν ἀσκερὶν μουαβενετὶ ταλὲπ ἐτιλτιγιντὲ, Τερισαατεττὲν ταλιματλαρὴ ὅλματηγη τζεβαπὴ βεριλμίς τιρ. Τικὲρ ταραφτὰν Σαδραζὰμ Κιαμὶλ πασὰ 'Ιερουσαλὴμ Πατρικχανεσινὶν Τερισαατεττὲ μουκὶμ Θενιλινὲ μεζκοὺρ Πατρικχανενὶν ἰμτιγιαζατηνὰ πὶρ χόνὲ τεαρρούζ μούμκινσίζ ὀλτηγηνὴ σοϊλεμεσὶ μούσταχπὲρ τιρ.

Σάλη τζετὶτ μούνασεπετὶ ἰλὲ Ρούμ Πατρικ' 'Ιωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερὶ 'Ιερὰ Σύνοδος, Πατρικχανὲ μεμουρλαρὴ, Ρούμ μεπουσλὰρ βὲ σαϊρ ζεβὰτ ταραφηντὰν ρέσμεν τεπρὶχ ἐτιλμίς τιρ.

Γιουνὰν σεφαρετινὲ τάχι σάλη τζετὶτ μούνασεπετὶ ἰλὲ πὶρ ρέσμι καπούλ ἰτζρὰ ὀλουνμὴς τηρ. Γιουνὰν τιτζαρὲτ ὀτασὴ ρεϊσὶ Κύρ. Εὐστάθιος Εὐγενίδης, σεφὶρ Κύρ. 'Ιωάννης Γρυπαρησὲ χιτάπεν γάγετ πελίγ πὶρ νούτκ ἰρὰτ ἐτερὲχ, Τερισαατεττὲ μουκὶμ τεπαάϊ Γιουνανιγενὶν Κρὰλ Γεώργιος χαζρετλερινὲ θὲ χανετάνη κραλιγὲ ὀλὰν σατακὰτ βὲ ούπουτιγετινὶ πεγιὰν ἐϊλεμίς, βὲ σάλη τζετὶτ τεμενναγατηνὴν Κρὰλ χαζρετλερινὲ ἄρζ ἐτίλμεσινὶ σεφὶρ χαζρετλερινὲ ρετζὰ ἐϊλεμίς τιρ. Κύριος Γρυπάρης Τερισαατὲτ βαντανταστλαρηνὴν χισσιγιάτη βατανπεςβερανὲ βὲ ούπουτιγετχιαρανετὲν τολαγὴ πεγιάνη μεμνουνιγέτλε μεμαλίκι 'Οσμανιγετὲ ζουχοὺρ ἐτὲν ἰνκηλαπὴν Γιουνανιστανὰ χούσνι τακτὶρ πουλτουγουνού, βὲ πού ἰνκηλαπὰν τολαγὴ ἰκὶ τεβλὲτ πεϊνιντὲ τοστανὲ μούνασεπὰτ τακβιγὲ ἐτετζεγινὶ σοϊλεμίς τιρ.

Σάλη τζετὶτ κετζεσὶ Πεϊογλουντὰ μουκὶμ Χατζὴ Χρῆστο βὲ Ζωγράφειον μεκτεπλερινὶν ταλεπελερὶ μουσικὴ ἰλὲ σοκακλαρὰ τζηκαρὰχ, 'Ιταλία χασαρζετεκιανὴ ἰτζοὺν ἰανὲ τοπλαμηζλὰρ, βὲ τοπλατηκλαρὴ ἀκτζὲ 3,00/4 φρανκὰ πάλιγ ὀλμούς, βὲ πού μηκτὰρ 'Ιταλία σεφαρετινὲ τεσλίμ ὀλουνμὴς τηρ.

Καραφεριγετὲν κελὲν μαλοῦματὰ ναζάρεν, σὲχρι μεζκούρούν 'Ισλὰμ ἐχαλισὶ Ρουμανία ἐφκιαρλὴ ἐχαλισὶ πιρλεσερὲκ Ρουμλὰρ ἀλεϊχιντὲ τεαρρούζατὰ καλκητμησλὰρ, βὲ Ρούμ μαχαλλεσιντὲ πουλουνὰν ἐβλερὶ τασλαμησλάρ τηρ. Πουνούν σεπεπὶ κετζενλερτὲ Ρουμανία ἐρκιαρλὴ πιρισινὶν πὶρ μούναξὰ ἐσνασηντὰ κὰτλ ὀλουνμασὴ ἰμίς.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

'Ιταλία· 'Αφετζετὲ μαχαλλερτὲν χάλα τζιγερσούζ ταφσιλὰτ ἀληνμακτὰ ὀλούπ, φελακέτι ἀζιμενὶν μούτχίς μενζαρελερὶ βὲ μεσκενσίζ καλμὶς πινλέρτζε κιμσελερὶν σιμτικὶ σεφαλὲτ βὲ ἰζτιραπλαρὴ ταρὶφ ἐτιλμεκτὲ τιρ. 'Αφετζετὲ μαχαλλερὶ ἐχαλιλεροινὶν τεχβίνι ἰχτιγιατζλαρὴ ἰτζούν χούκούμέττζε ταρχ ὀλουνατζὰκ γενὶ βερκιλερτὲν $2\frac{1}{2}$ μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ χασὴλ ὀλατζάκ τηρ. Πουντὰν μάτα ἀνλερὶν τεχβίνι ἰχτιγιατζὴ ἰτζοὺν πούττζὲ φαζλασηντὰν τέρχαλ ταχσὶς ὀλουνὰν 1,200,000 Ἴγγλιζ λιρασὴ τάχι βάρ τηρ. Μερκεζὶ ἰανὲ σερμαγεσὶ —κὶ ἀνὰ Κρὰλ 'Εμμανουὴλ κεμάλη σεχαβέτλε ἰστιρὰκ ἐτμίς τιρ — ζάτεν 300,000 Ἴγγλιζ λιρασηνὰ βὲ Παπανὴν βασηπασηΐλε τοπλανὰν ἰανατὴν μηκτὰρὴ 40 πὶν Ἴγγλιζ λιρασηντὰν ζιγιατεγὲ πάλιγ ὀλμούς τηρ. Ηαρισντὲν βαριτ ὀλὰν τηλεγραφναμεγὲ κὸρὲ, ἀιμτιγὲ κατὰρ Μούττεχιτέϊ 'Αμερικατὰ ἀφετζετελὲρ ἰτζούν τοπλανὰν ἰανατὴν μηκτὰρὴ 720 πὶν λιραγὰ πάλιγ ὀλμούς τηρ. Χίτζ πὶρ μεμλεκετὲ πού μακσέτλε τοπλανὰν ἰανατὴν μηκτὰρὴ πού μηκτὰρὰ πάλιγ ὀλμούς τηρ. Προφεσὸρ Πατερνονὴν πεγιανήντζα, Μεσίνα ἄρτηκ μεβτζούτ τεγίλ τιρ· βὲ χάττα ἀρζού ἐτιλσὲ πιλὲ ἄϊνι μεβκητὲ τέκραρ ἰκαμὲ ἐτιλέμεζ· σὲχρι μεζκοὺρ πόγιούκ πὶρ μακπερὲ χαλιντὲ καλατζάκ τηρ. 'Ιταλία χούκούμετινὶν ἰανατὴν πόγιούκ πὶρ κησμηνὴ Μεσινανὴν γενιτὲν ἰνσασηνὰ κουλλανμὰκ νιγετιντὲ ὀλτηγὴ μερβὶ ἰτιγιντὲν, 'Ιταλία προφεσορηνὴν ἰστου πεγιανατὴ σαγιάνη τικκὰτ τηρλάρ.

Φράνσα· Πολὲτ ἐσκηγιὰ τζετεσινὶν 25 τεφὰ φιϊλι κατλτὰ πουλουνμὴς, γιάχοτ πουλουνμαγὰ τζηκησμὴς, βὲ 100 τεφὰ φιϊλι σηρκατλὰρ ἰτζρὰ ἐτμὶς ὀλμάκλε μούττεχίμ ὀλὰν 4 ἀζασὴ 'Ιανουάριος 11 σαπαχηντὰ σεϊρτζιλερτὲν πόγιούκ πὶρ τζέμμι γαφὶρ

χαζὴρ ὸλτὴγὴ χαλτὲ, Πετοὺν χαπὶσχανεσὶ ὸνόυντὲ τὶκὶλὲν γὶγοτὶν ἀλετὶ ὶλὲ ὶτὰμ ἐτὶλμὶσλέρ τὶρ. Τζεζάϊ ὶτὰμὴν γενὶτὲν ὶχγὶασὴ, βὲ ἄλελ χουσοὺς ἀλεν ὶτὰμ φὶὶλ Παριστὲ γάγετλε πὸγὶόὺχ κὶλ ὸύ καλὰ σεπὲπ ὸλμούς τὴρ.

Αὺστρία· Αὺστριανὴν Τεβλέτι Ἀλὶγεγὲ τεκλὶφ καποὺλ ὸλουνμὴς ὶτὶγὶνὶν ὶλανὴ Βιεννατὰ μεμνουνὶγέτι ἀζὶμεγὶ μουτζὶπ, βὲ πορσατὰ τάχι πασλήτζα ἐσχάμ ὸύ ταχβὶλὰτ φὶγατλαρηνὴν τερακκησηνὰ παῖς ὸλμούς τὴρ. Ἰανουάριος 12τὲ Μαρκὶζ Παλλαβὶτζὶνη χὸύκὸύμέτι Ὸσμανὶγενὶν Πόσνα-Χερσὲκ ὶτζὸὺν 21½ μιλιὸν λιρὰ ταζμινὰτ τεκλιφινὶ χὸύκὸύμέτι ματπουασηνὰ πιλτὶρμὶς τὶρ. Ρὶβαγετὲ κὸ̈ρὲ, μεχαφὶλι σιγασιγετὲ Παλκὰν πουχρανὴ τζὶττὶ μὸύσκὶλατὴ μουτζὶπ ὸλμακσηζην ἄρὶηκ πὲρταράφ ὸλατζάκ τὴρ. Ἰανουάριος 13 τὲ Τὸύρκὶαγὶὰ 425 πὶν λιρατὰν ὶπαρὲτ ὸλὰν ἴλκ τακσὶτὶ τετὶγὲ ἐτμεκλὶκ ὶτζὸὺν τετὰρὶκὶὰτ κὸ̈ρὸύλμεκτέ τὶρ. — Μὸύττεχὶτέϊ Ἀμερὶκα βὲ Βενετζουέλλα κεντὶ ἀραλαρηντὰ μεβτζοὺτ ὸλὰν ὶχτὶλαφάτη μεβτζουτενὶν τεσβὶγεσὶ ὶτζὸὺν πὶρ ὶτὶλὰφ ἄκτ ἐτμὶσλέρ τὶρ.

Γὶουνανὶστάν· Σάλη τζετὶτ κὸύνὸὺ ἀτὲτ ὸὺζρὲ Ἀθηναὶνὶν Μητρόπολις κὶλὶσεσὶντὲ ὸκουνὰν δοξολογὶατὰ Κρὰλ βὲ Κραλίτζα χαζαρατὴ, ὸύμοὺμ χανετάνη κραλὶ βὲ χεϊγέτι βὸύκελὰ βὲ σὸύφερὰ χαζὶρ πουλουνμουσλάρ τὴρ. Δοξολογιαγὶὴ μὸύτεακὴπ σεραϊ κραλιτὲ σὸύφερὰ, βὸύκελὰ βὲ Ἀθῆναι μὸύτεπέρανὴ ταραφηντὰν τεπὶρὶκὶὰτ ρεσμὶ ὶφὰ ἐτὶλμὶς τὶρ.

Ἀθηναιτὲν Παρισὶν «Τὰν» γαζετασηνὰ κὸ̈ντερὶλὲν πὶρ μεκτουπτὰ Γὶουνανὶστὰν Μετζλὶσὶ Μεπουσανηνὴν κὶτὶσὶντὲ πὸγὶὸὺκ πὶρ ἀγηρλὴκ βὲ ὶκτὶταρσηζλὴκ κὸ̈ρὸύνμεκτὲ ὸλτὴγὴ κὸ̈στερὶλίγὶορ. Ἐορτηλὲρ μὸύνασεπετὶϊλε τατὶλ ὸλτὴγηντὰ Μετζλὶς ὶκὶ ἄϊ ὶτζτὶμὰ ἐτμὶς ὶκὲν πὸὺ ἐσνατὲ ἄντζακ πὶρ λαϊχαγὶὰ καρὰρ βερὲ πὶλμὶς, βὲ πὸὺ κατὰρ βακὴτ λὸύζουμσὶζ μὸύσαχεπελερὲ σὰρφ ἐτὶλμὶς τὶρ. Σὶμτὶ ἐορτηλὲρ κὲτζμὶς, φάκατ μεπουσλαρὴν Ἀθηναιτὲ τοπλανὴπ τὲ Μετζλὶσὶν ὶτζτὶμαλαρὴ πασλαγὶανὰ κατὰρ τζὸκ βακὴτ κὲτζετζέκ τὶρ. Πὸὺ χὰλ ἔν ζὶγὶατὲ Μετζλὶσὶ Μεπουσανὴν νὶζαμναμεσὶντὲν ὶλερὶ κελίγὶορ. Νὶζαμναμενὶν κουσουρλαρὴ τζὸκ τὴρ, βὲ πὶρ τασχὶχ ἐτὶλμετὶκτὶζε Μετζλὶσὶ Μεπουσανὴν ὶσλερὶ πὸϊλὲ ὸλατζαγηνὴ «Τὰν» γαζετασηνὴν μουχπὶρὶ ὶλαβὲ ἐτὶγὶορ.

Κρητηνὶν Γὶουνανὶστανὰ ὶλχακὴ χακκηντὰ τὸὺβέλι μουαζζαμὰ πεϊνιντὲ ὶχτὶλὰφ ζουχοὺρ ἐτμὶς τὶρ. Σὸν χαπερλερὲ ναζάρεν, Ἰγγὶλτέρρα, Φράνσα βὲ Ρουσία σὶμτὶκὶ χαλὶν τεβὰμ ἐτμεσὶνὶ τεκλὶφ ἐτὶγὶορλαρ, βὲ γὶάληνηζ Ἰταλία ὶλχὰκ ρεϊντὲ ὶμὶς. Γὶουνανὶστὰν χὸύκὸύμετὶ πὸὺ χουσουστὰ πὶταραφανὲ πὶρ βαζὶγεττὲ τεβὰμ ἐτμεκτέ τὶρ.

Ἀχίρεν Ρωματὰν ὶστὶχπὰρ ἐτὶλτὶγὶνὲ κὸ̈ρὲ, Μετζλὶσὶ Μεπουσὰν ἀζασηντὰν Μ. Γκάλλι Κρήτη μεσελεσὶ χακκηντὰ Ἰταλία καπὶνεσὶνὲ πὶρ σὸὺὰλ ἐτερὲκ, Κιαμὶλ πασανὴν πὸὺ χουσουστὰ πεγὶανατηνὴν βὲ Τὸύρκὶατὰ Κρητηνὶν Γὶουνανὶστανὰ καρσὴ ἐτὶλὲν μητινκλερὶν ἐχεμμὶγετὶνὲ ταῖρ μαλὸύμὰτ ὶστεμὶς τὶρ.

«Νάε Φράγε Πρέσε» γαζετασηντὰ Κρητηνὶν Γὶουνανὶστανὰ ὶλχακὴ χακκηντὰ Τὸύρκὶανὴν τζὸκ ταραφηντὰ ἐχαλὶ καρσὶ, κελλὶρ ὶκέν, πὸϊκοτὰτζ τετὰπὶρὶ κὶμσενὶν νὶγετὶντὲ γὶὸκ τὴρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰανουάριος 8]21, 1909

Ἐσχάμη μὸύπετελέ	Λ. Ο.	102	29
Σὰρκ Ἴεμὶρ Γὶολοὺ Ταχβὶλατὴ	Φρ.	175	50
Α. Κρεδὶ Φονσὶγὲ Ἐζὶπσὶγέν	»	285	—
Β. » » »	»	252	—
Πὰνκ Νασὶονὰλ δὴ Κρές	»	413	50

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΛΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΣΡΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	8	Κριμὶτζα	Γρ.	50	—
Μεταλὶκ	»	100	20	Λὶρα Ἴγγλιζ	»	110	—
Κὸυμοὺς οὺφακλὴκ		105	—	Κὸύμ. μανὲτ 6 τανεσὶ		63	—
Ναπολέων		87	20	Καϊμέ	»	8	72

ΣΕΡΑΪΤΙ ΙΣΤΙΡΑ ΒΕ ΣΑΪΡΕ

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ χὲρ χαφτὰ τζὸύμὰ ἐρτεσὶ κὸύνὸὺ νὲὰρ ὸλουνοὺρ. Μεμαλὶκι ὸαχανὲ ὶτζὸὺν σανελιγὶ πὶρ βέτζκι πεσὶν μεδζιδιγὲ 20 γουρουὺς χισαπὴλε 30 γουρουὺς, βὲ μεμαλὶκι ἐτζνεπιγὲ ὶτζὸὺν 1½ δολὰρ, γιάχοτ 6 σιλὶν, γιάχοτ 7½ φρὰνκ ὸλοὺπ, ποστὰ ὸὺτζρετὶ ταραφημηζὰ ἀὶτ τὶρ. Πὶρ νουσχεσὶ 30 παρά τὴρ. Γαζεταγὶὰ τὲρτζ ὸλουνμὰκ ὸὺζρὲ μουχαρρερὰτ, βὲ ἀπονὲ γὶαζηλμὰκ βὲ ποσταγὶὰ ἀὶτ μεβὰττ ὶτζὸὺν μεκτοὺπ βὲ ἀκτζὲ Δοκτὸρ Χ. Σ. Πάρνημ ὶσμὶνὲ κὸ̈ντερὶλμελὶ τὶρ.

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φὶνδζανδζηλὰρ Γὶοκουδού—Ἀμερὶκὰν Χάν.

آنکلیافوروس — درسعادتده بابل هاوسده

ΑΓΓΕΛΙΑΦΟΡΟΣ

ΟΥΜΟΥΡΗ ṪΙΝΙΓΕ,

ΙΑΜΙΓΕ, ṀΕΪΤΙΓΕ ΒΕ ΣΙΓ̣ΑΣΙΓΕΓΕ ṪΑΪΡ ΓΑΖΕΤΑ ṪΗΡ

The Weekly **ANGGELIAFOROS**. American Bible House, Constantinople.

ṪΖΙΛṪ ΛΗ'. ΙΣΤΑΝṀΟΛ, ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ 30, 1909 No. 5

ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΜΕΣΟΥΛ Χ. Σ. ṀΑΡΝΗΜ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΝΑΖΗΡ Χ. Μ. ΑΛΕΝ
ΜΌΥΕΛΛΙΦΙ ΣΕΡΙΚ Ι. Κ. ΚΡΙΚΟΡΓ̣ΙΑΝ

ΜΕΒΑṪṪΗ ΜΌΥΝṪΕΡΙṪΖΕ

Ἰησοῦς Χριστὸς χίμ τιρ; 65.—Προτεστάν ἰνχηλατκή 67. — Τερουνὶ χαγιάτ 70. — Χριστοσὴν ἶλχ ἀελισὶ ἰτζόὺν τόυνγιανὴν χαζηρλανμασή 70.—Βερὲμ ἶλλετινὲ καρσή τόυνγιανὴν μόυτζαχετεσί 73.—Κἐντζ καχρεμάν 75. — Ṫζεσοὺρ ṁἶρ ἀέντζ 75.—Μαρδὶν Στασιονή 75.—Σουγ̣ουνάτη Σιγ̣ασιγέ 77.—Σαρραφιγέ 80.

ṀΕΝṪΙ ΜΑΧΣΟΥΣΛΑΡ

ΙΗΣΟΥΣ ΧΡΙΣΤΟΣ ΚΙΜ ΪΠΡ;

(Ι. Κ. Κ.)

2.

ΛΑΚΙΝ ṫικκὰτ ἐṫἐλίμ κι, Ἰησοῦς σὰλτ πού νὲβ ἀλὶ πἶρ ὅμρ γιασαγ̣ὴπ, ἀṫεμλερὶν ναζαρὴ ὀνόυντὲ μόυκεμμὲλ πἶρ μοδὲλ ἰπράζ ἐṫμέκλε καναὰṫ ἔṫμeṫι. Ὅ ἀṫεμλερὶ πού νὲβ χαγιατὰ ναΐλ κηλμαγὰ σάϊ ἐΐλeṫί. Ἀννὴν ṫερṫζεμέϊ χαλτνὶ ὀκουṫηγ̣ημηζṫὰ κὸρόύρόύζ κι, Ὅ ṫζελίλ πἶρ ρὲσμ ṫζηζὰν ρεσσὰμ ṫεγ̣ίλ ἰṫι, ἄντζαχ ἀṫεμλερὶ ὅλ χαγιατὰ ṫζελπ̃ βὲ ṫζὲζπ̃ ἐṫμὲκ ἰṫζόὺν βάκφη νὲφς ἐṫμἰζ ὁλὰν πἶρ Χελασκιάρ ἰṫι. Ἀνὴν χαγιατηνὴν νεμασὴ σηρρὴ κἰζλιṫέ ṫιρ· κίμπε κὸ:μέζ. Ἀννὴν κὸρόυνὲν χαγιατὴ σαϊρλερὲ χηṫμεṫṫὲν ἰπαρέṫ ṫιρ. Ὅ κελαμλαρὴ ἰλὲ, ἀṫβαρὴ ἰλὲ, χουζουρὴ ἰλὲ ἀṫεμλερὶ Ἀλλὰχ ἰλὲ σηκὴ βὲ χαγιατὶ ἀλακαγ̣ὰ, ἐβλατλὴκ ἀλακασηνὰ κἰρμεγὲ σεβχ ἐṫἶγ̣ιορ. Ἀντὲ σὰλτ πἰζὶ Ἀλλαχὰ κηλαγουζλαγ̣ιὰν πἶρ σeṫὰ ἰσἰṫμέγ̣ιζ, ἄντζαχ ṫαχὰ ζιγ̣ιατὲ Ἀλλαχὴν μουχαππετινὶν πἰζὲ κὲσφ ὀλουναρὰκ πἰζὶ κεντινὲ ṫζεκμεσινὶ κὸρόύρόύζ. Γ̣ιάνι Ἰησοῦς Ἀλλαχὴν ἀṫὲμ ἰλὲ πἰρλεσμεσινὶν ἔν μόυκεμμὲλ νουμουνεσὶ ἶλκ ṫεφὰ ὁλαρὰκ κεντὶ ζατηντὰ ἰṫζρὰ ὀλουνμούζ ṫηρ ṫεγ̣ιόὺ χἶσ ἐṫἶπ̃, πού ṫζελίλ χκλὲ σάϊρ ἰνσανλαρὴ ṫα ṫζέλπ̃ ού ṫαβὲṫ ἐṫἶγ̣ορ ἰṫι. Ὅ κεντὶ χαγιατηνὴν ούμούμ ἰνσὰν χαγιατηνὴν χελὰς μεσελεσινὶ χὰλλ ἐṫὲν ἀνα·χṫὰρ ἰṫιγ̣ινὶ χἶσ ἐṫἶγ̣ορ, βὲ ἀνὴ ṫάϊμα ἰλὰν ἐṫἶγ̣ορ ἰṫι. Ἰησοῦς κεντισινὶν Μεσίας ἰṫιγ̣ινὲ ἰνανήγ̣ορ ἰṫι· βὲ ὅ κεντινὶ ṫογ̣ρουṫὰν ἀṫεμλερὲ Χελασκιὰρ ṫεγ̣ιόὺ ṫακṫἶμ ἐṫἶγ̣ορ ἰṫι. Ἰησουσὴν πού ἰṫṫιασὴ ἀνὴν χαγιατηντὰ ἔν ἀṫζαΐπ̃ βὲ χαρἰκ ὀὺλ ἀṫὲ πἶρ οὐνσούρ ṫηρ. Ὅ ἀṫεμλερὲ γ̣ιάληνηζ κεντὶ κελαμλαρηνὴ βὲ ṫαλιμλερινὶ γ̣ὰ ὁρμεγ̣ινὶ ἄρζ ἔṫμεγ̣ορ, ἄντζαχ κεντὶ ζατηνὴ κὸṫερἶγ̣ορ. «Καπού πέν ἶμ,» «Πὲν ṫόυνγ̣ιανὴν νουρὴ ἶμ,» «Χαγ̣ιὰṫ ἐκμεγ̣ὶ πέν ἶμ,» «Πeṫερὶ ṫὰχι Ὀγ̣ούλṫὰν βὲ Ὀγ̣λὴν ἀνὴ ἰζχὰρ ἐṫμεσινὶ μούραṫ ἐἰλeṫἰγ̣ὶ κιμσeṫὲν γάϊρισι ṫανημὰζ,» «Ἔϊ πζούμλε γ̣ιοργ̣ούν βὲ γ̣ιούκλούλὲρ, πανὰ κέλινζ,» βὲ σαϊρέ.

Ἰησουσὴν πού γαρἰπ̃ ἰṫṫιασηνὰ ναζάρεν, ἔν ζιγ̣ιατὲ σαγ̣ιάνη ṫικκὰṫ χουσούς σού ṫήρ κι, πού ἰṫṫιὰ κεντινὶν ṫαραφηντὰν ṫζιṫṫὶ πἶρ σουρeṫṫὲ ἐṫιλμἰζ ṫιρ, βὲ πού ἰṫṫιὰ κεντινὶν πὸυṫούν χαγιατὴ ἶλὲ μούṫeνασίπ̃ ṫιρ.

Ῥir ἀtεmiν pὸgiὸùx pὸgiὸùx ittialartà pὸulὸunmasὴ xifagèt ἐtmèz, xabὶὴ bὲ fiïli, ittiasὴ bὲ ixtitarὴ mὸutenasiπ ὸlmalή tὴr. 'Iησουstà pὸù tenasὸùπ mebtὶzὸút tὴr.

'Iησουsὴν pὸù ittiasηnà πir tὲ 'Anὴν xηgiamηnὴ ilabὲ ἐtmeli ὶz. 'Anὴν sakὶrtlerὶ tà ὶπtitatὲn mὸusirranὲ 'Anὴν xηgiàm ἐttiginὲ sèxatὲt ἐtmisὶlèr, bὲ χátta xentὶ xanlarὴ ilὲ pὸù sèxatὲtlerinὶ mὸùxrlemisὶlèr tir. 'Intzilὶèr ànὴν satὲ tariφinὶ πizὲ πὴrakmηsὶlàr ὸlὸùπ, xilisὲ pὸù kanὴs ὸὺzerinὲ tèesὶs ὸlὸunmὴs tὴr. 'Iησουsὴν xηgiamηnὴn pὸù satὲ tariφὶ, χὸúsὸusa sὸù sὸn πir tὲχr ζarφηntà ἔn sètit tεφtὶs bὲ tεχarriγὲ marὸùz xηlηnmὴs ὶsὲ tε, ànὴ xanaatπàχs sὸurettὲ tεφsὶr bὲ tεxzlπ ètètzèx χὶtz πir nεtitzegὲ basὴl ὸlὸúnmamηs ὸlὸùπ, ἔlan ἔn makὸùl tεφsὶr 'Iησουsὴν χakὶxatεn xηgiàm ἐtmiς ὸlmasή tὴr. Bὲ φilbakη ta 'Iησουsὴν χagiatηnὴ bὲ ànὴν Mesialὴx ittiasηnὴ pὸù xηgiàm bχkηasὴ ilὲ πirlesὶtiris ìsèx, pὸunlarὴn mὸutenasiπ πir pὸutὸùn tesχὶl ἐtmesὶ mezxὸùr bakηanὴn makὸùl ὸltὴgηnὴ ìspàt ètὲr ἔn mὸùxemmèl àχlaxὶ sirèt bὲ àxlὶ mὸùbazenὲ saχiπὶ ὸlàn πir zàt nέbi πenὶ πesὲr taριχintὲ ìlx tεφà ὸlaràx 'Allàχ ilὲ ìnsannὴn mὸùxemmèl πir sourettὲ ittiχatὴnὴn xentὶsintὲ ìtzrà ὸlὸunttηgηnὴ ìsràr ètèrse, pὸù zatὴn χagiatηntà rouχanìnìn matὶtigὲ χakὶm ὸlatὶzagὴ, giάni mὸutὶzizὲ ìtὶzrasὴ bὲ nìχaget ὸl àtὶzlπ χagiàt èsnasηnὴn ὸlὸúmὲ bὲ mezarà galepὲ tzalatὶzagὴ garìπ bὲ ìnanηlmàz πir sέὶ mi tir; 'Imanὴn ìllετὲ, bὲ rouχὴn matὶtegὲ χὸὺxm ètὶtigìnὶ tάïma mὸusàχetὲ ἔtmegιor mη ìz; 'Oïlὲ ìsὲ pὸù ἔn giὸùxsèx χagiatὴn pὸù nέb πir mὸutzizὲ ìtzrà ètmesὶ ìmxiansήz tὴr tènilémez.

Ταχà ziγiatèsὶ bάr tὴr, 'Iησουsὴν pὸù ittiasὴ, giάni xentὶnìn àtèmlerὶ pὸù ìlaχὶ χagiatà ìrsàt ètètzèx Mesίas Xelasxiàr ὸlmasὴ xurὸù πir ittià makamηntà xálmamηs, ἄntzax sὸù xetzèn 19 ἄsr ζarφηntà πilfiïl ìspàt ὸlὸunmήs tὴr. 'Iησουsà ìmàn ètὶπ ànὴ pὸù sourétle xapὸùl ètènlèr ànὴn bàt ètὶtigὶ mὸupaρèx χalὲ naῖl ὸlmὸusὶlàr, bὲ ànηn Mesίas makamηntà ìsὶlemesὶ sageσintὲ pesèriγetὶn taριχintὲ àzìm bὲ χakὶxὶ tepettὸùlàt nὸumagiàn ὸlmὸúς tὴr.

'Imti 'Iησουsὴν χagiatὴ taριχὶ πir βakηà bὲ tεbaríχi pesèrὲ teesir ètèn χakὶxὶ πir kουbbèt ὸltὴgὴ, ìtzὸùn, πίttapi χὲr kès pὸù χagiatὴn tεφsίr ὸὺ ìzaχηnà tesèpπὸùς ètètzέx tir. 'Iησοῦς χakkηntà nὲ tὸusὸúnmelίγiz;

Ἔbbεla, Kapὸùl ètmelίγiz xi, 'Iησουsὴν pὸù χίsσi terounisὶ, χakὶxὶ bὲ ìttiasὴ tziti'l ìti. Ῥὸù ittiasηntà nὲ kentisὶ àltàntὴ, né tε saïrlerὶ àltàttή. Ῥὸù xiamìl χagiàt bὲ ànὴn kentὶ àsrηntà bὲ sὸù 19 àsrlὴx πir mὸutὶtèt ζarφηntà χasὶl ètὶγὶ pὸù àtzaῖπ semerelèr àltànmàx bὲ àltàtmάkla tεφsίr ὸlὸunάmaz. 'Além ὸὺ tzìχantà ἔlan mebtzὸut bὲ φaῖl ὸlàn 'Allàχ tlx tεφà ὸlaràx pὸù ζattà mὸùxemmèl πir sourettὲ ìnsanigétle ittìχàt ètmìς, bὲ pὸïlétze ìχtigiarὶ πir χagiattà χὸúrren ζaχìr ὸlmὸúς tὴr. Bὲ 'Allaχὴn ìnsantà pὸù mὸùxemmèl ìzχarὴ pὸutὸùn nέbi pesèrtὲ ìtzrà ὸlὸunatzàx ὸlàn tzelìl ìzχarὴn tοχmὸù bὲ ésasή tὴr.

Sάnigen, Kapὸùl ètmelίγiz xi, 'Iησουssὴν χagiatήntza ἔn mὸuχimm meselὲ, àntὲ zaχìr ὸlàn 'Allàχ tὴr. Bὲ pὸù ìzχàr sὸlt 'Iησοῦς tesmigὲ ὸlὸunàn fertὶn sàχsὶ χagiatὴ ìtzὸùn tegìl, ἄntzax pὸutὸùn nέbi pesèrìn ὅl χagiatà naῖl ὸlmasὴ ìtzὸùn 'Allaχὴn ìsìlemesὶ tir. Ῥὸù sepεpttèn 'Iησουstà faῖl bὲ mὸùnxesìφ ὸlàn 'Allàχ, xὸrὸúnmèz ὸlàn ἐpètὶ 'Allaχὴn xentìnὶ xésφ ὸὺ ìlχàm ètmèx tzìχetὶ, giάni Kelamή tὴr, ὸὺxnὸúmi sanί tir.

Sάlisen, Kapὸùl ètmelίγiz xi, 'Iησουsὴν χagiatὴ πir tzìχétle ὸὺmὸùm pesèrìn χagiatηnà mὸusapìχ, bὲ tìxèr πir tzìχétle γextà bὲ tìχemπà πir χagiát tὴr. 'Iησουsὴn χagiatὴ èsásen sάïr àtèmlerìn χagiatηntàn farχlὴ tegìl tir· ànὴn χagiatὴ 'Allaχὴn xentìntὲ bὲ xentìnìn 'Allaχtà giasàmasὴ ὸltὴgὴ kipὶ, χὲr àtèm tάχi 'Allaχtà bὲ 'Allàχ xentìntὲ giasàmalή tὴr, bὲ àtèmtὲ zaχìr ὸlàn χὲr èγilìx ìstὲ pὸù nέb πir χagiát tὴr. Kelàm, giάni 'Allaχὴn maχlouktà giasàmàx tzìχetὶ «tὸunγiagià xelèn χὲr πir àtèmi tenbìr ètèn nούrη χakὶxί» tir. Ῥὸù tzìχétle 'Iησοῦς πizὲn πirisί tir. Kiamìl ìnsán tὴr. Láxin πasxà πir tzìχétle Ὅ πizemπά tὴr, 'Anὴn χagiatὴ pὸù χagiatὴn idèàl ìzχarή tὴr. Ῥὸù χagiàt èxmèl πir sourettὲ ìlx

τεφὰ ὀλαρὰκ ἀντὲ ζαχὶρ ὀλμούξ τὴρ, βὲ πού ἰζχὰρ ἰνσὰν τζινσινὶν πού νὲβ χαγιατηνὴ ἰχγιὰ βὲ ἰκμὰλ ἐτετζὲκ οὔσς οὺ κουββέτ τὶρ. Ἰησουσὴν χαγιατὴ χὲμ ἐσὰς χὲμ ἰδεάλ τὴρ, «Ἰμανὴ πασλαγιὰν βὲ τεκμὶλ ἐτέν» τὶρ. Βὲ ἰστὲ πού τζιχέτλε Ἰησοῦς «τζούμλε μαχλουκατὴν ἰλκὶ» ὀλμάκλα περαπὲρ, Ἀλλαχὴν ἀτεμὲ μούνκεσὶφ ὀλουνατζὰκ τζιχετινὶν κιαμὶλ ἰζχαρὴ, γιάνι «Οὐλουχιγετὶν χὲρ κεμαλὴ τζεσέττζε ἀντὲ σακὶν» ὀλάν τὴρ, γιάνι τεκμὶλ Ἀλλάχ τὴρ. Ἰησοῦς Μωϋσῆς, Ἡσαΐας κὶπὶ ὁμρούνούν πὶρ νοκτασηντὰ πού ἰλαχὶ χαγιατὰ βακὴφ ὀλούπ, ἀνὰ ναὶλ ὀλμαγὰ καρὰρ βέρμετὶ, ὄἰλὲ ὀλσά ἰτὶ, ὁμρούνούν πὶρ μούττετὶ Ἀλλαχσὴζ κετζμὶξ ὀλτὴγὴ ἰτζούν κεντισί τε ρουχανίτζε χελασὰ μούχτάτζ ὀλούρ, βὲ πινάεν ἀλέϊχ ἰνσὰν τζινσινὶν κιαμὶλ Χελασκιαρὴ ὀλάμαζ ἰτὶ. Ὅ ὁμρούνούν πούτούν μούττετιντὲ πού ἰλαχὶ χαγιατὰ μαλίχ ἰτὶ. Πού σεπεπτὲν ἀνὴν ἰλαχὶ χαγιατὴ κεντινὶν ἰχτιγιαρὶ ἰντιχαπτὴ, νετιτζεσιντὲ πασλαμὴξ ὀλὰν πὶρ χὰλ τεγίλ ἰτὶ, γιάνι τούνγιατὰ Ἰησοῦς νὰμ πὶρ ἀτὲμ πουλουνούπ, ὅ Μωϋσησὶν τζαλητὰ, Ἡσαϊανὴν Χεϊκελτὲ, Παυλοσὴν Σὰμ γιολητὰ Ἀλλαχὴν χουζουρηνὴ κὸρτούγιού κὶπὶ πὶρ κούν Ἀλλαχὴν χουζουρηνὴ κὸρμούξ βὲ ἀνὴ κεντὶ τερουνινὲ ἀλμὴξ τεγίλ τὶρ. Ἄντζαχ πού Ἰησοῦς τενιλὲν ζὰτ ἴλκ ἰχτιγιαρὶ φιὶλ ἰτζρὰ ἐττιγιντὲ, πού ἰλαχὶ χουζουρὴ κεντιντὲ κὸρτού, βὲ πὶλ ἰχτιγιὰρ πού χουζουρὰ ταπὶ ὀλτού. Σού χαλτὲ Ἰησουσὴν χαγιατὴ ἔν ἐββὲλ Ἀλλαχὴν ἰτλεμεσὶλε πασλαγιὰν πὶρ χαγιάτ τὴρ, βὲ ἰλκιντὲν σονουνάτεκ Ἀλλαχὴν χουζουρηνὴν ἰζχαρὴ τὴρ. Βὲ ἰστὲ ἀνὴν μούτζιζεβὶ βελατεːl πού τζιχεττὲν ἀνλασηλμαλὴ τὴρ. Ἀλλὰχ νέβι πενὶ πεσερὶ χελὰς ἐτμὲκ βὲ ἀνὴ κεντὶ χουζοὺρ βὲ χαγιατὴ ἰλὲ ἰχγιὰ ἐτμὲκ ἰστεγιπ, Ἰησουσὴν χαγιατηνὴ ἰλκιντὲν σονουνάτεκ κεντισί τολτουːμὶξ, βὲ πού ρουχανὶ χελασὴ ὅλ χαγιαττὰ τετὰρικ ἐτμὶξ, βὲ πόϊλέτζε Ἰησοῦς Ἀλλαχτὰ ἰλχὰμ ἐσασὴ ὀλὰν ὀὐκνούμι σανινὶν τετζεσσούτού τὶρ. Πού σηρατὰ ταριχὶ Ἰησοῦς ἰλὲ ἐπετὶ Κελαμὴ τεφρὶκ ἐϊλεμελὶ ἰζ. Ταριχὶ Ἰησοῦς ταρίχι πεσερὶν $33\frac{1}{2}$ σενελὶκ πὶρ μούττετὶ ἰτζιντὲ ζαχὶρ ὀλμούξ ὀλὰν πὶρ ζὰτ, πὶρ ἀτὲμ ὀλούπ, Ὅ τογμούξ, πόγιούμούξ, ὀϊρενμὶξ, τούσούνμούξ, ὀϊρετμὶξ, ἀτζηκμὴξ, σουσαμὴξ, ἐλὲμ τζεκμὶξ βὲ νίχαγετ ὁλμούξ τὶρ, λάκιν ὄἰλὲ πὶρ ἀτὲμ κι ἀνὴν χαγιατηνὴν ἰλκιντὲν νιχαγετινὲ κατὰρ μανὰ βὲ ἐχεμμιγετὶ ἀκτέμτζε κὸρτούγιούμούξ ὀὐζρὲ, ἀντὲ φαὶλ ὀλὰν Ἀλλάχ τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ ὅ Ἀλλὰχ-ἀτὲμ τὶρ. Ταπὶὶ γίνε τε φαὶκ ὀὐτ ταπιὰ πὶρ ἀτὲμ τὶρ. Ἀτὲμ τὶρ, γίνε τε Ἰωάννης, Πέτρος, Ἰακώβος κὶπὶ ἀτὲμ σηνφηηνὴν πὶρ φερτὶ τεγίλ, ἰδεὰλ ἀτὲμ τὶρ. Χακικὶ ἀτεμλιγὶ κεντὶ ζατηντὰ ἰπρὰζ ἐτμέκλε περαπὲρ, τζούμλε ἀτεμλερὶ χακικὶ ἀτὲμ ὀλμαγὰ κηλαγουζλαγιατζὰκ Χελασκιάρ τὴρ. Βὲ ἰστὲ πού ταριχὶ Ἰησουσὴν χαγιατηνὴν ἐσασὴ ὀλὰν Ἀλλὰχ ἐζελί τὶρ· «Κελὰμ ἴπτιτατε μεβτζούτ ἰτὶ.» Πού σεπεπτὲν «Χριστὸς ἐζελί τὶρ» τέριζ. Ἰησουσὴν ταριχὶ χαγιὰτ μούττετὶ πιτίντζε πού χαγιὰτ πίτμετὶ. Ἀντὲ φαὶλ ὀλούπ, πού φαὶκ ὀὐτ ταπιὰ σαχσιγετὶ, γιάνι Ἰησοῦς τενιλὲν ζατὴ μεϊτανὰ κετιρὲν ὀὐκνούμι σανὶ πακὴ τὴρ, ἐπετί τὶρ. Πού σεπεπτὲν Χριστὸς κηγιὰμ ἐττὶ βὲ χάϊ τὴρ τέρ ἰζ. Ἄντζαχ τικκὰχ ἐϊλεγελίμ κι, ἐζελὶ ὀλὰν Κελαμὴν Ἰησουστὰ $33\frac{1}{2}$ σενὲ χουλουλὴ, γιάνι τετζεσσούτ, ἐζελιγὲτ βὲ ἐπετιγὲτ ἀρασηντὰ χεντεσὶ πὶρ νοκτὰ μακαμηντὰ ζάϊ ὅλματὴ. Ὅ Κελαμὴν χακικὶ πὶρ τετζοιπεσὶ ἰτὶ, βὲ πακὴ καλατζάκ τὴρ. Πινάεν ἀλέϊχ Ἰησουσὴν κηγιαμὴ χακικὶ πὶρ ἔμρι βακὴ τὴρ. Ἄντζαχ τικκὰτ ὀλουνσὴν κι, πὶζ Χριστοσὰ Ἀλλὰχ τεγιοὺ ἰπατὲτ ἐτμέκλε, Ἰησοῦς τενιλὲν σὸλ $33\frac{1}{2}$ σεθελὶκ ἰνσανὶ χεϊγετὲ ἰπατὲτ ἐτμέγιζ, ἄντζαχ τενεζζούλ ἐτὶπ Ἰησουστὰ κὲσφ ὀλουνὰν ἐζελὶ βὲ ἐπετὶ Ἀλλαχὰ σετζτὲ ἐτέριζ. Βὲ πιζὲ ζαχὶρ ὀλούπ πιζὶ χελὰς ἐτὲν Ἀλλὰχ ταριχὶ Ἰησουστὰ πιζὲ μούνκεσὶφ ὀλτηγηντὰν, βὲ Ἀλλὰχ-ἀτὲμ ὀλὰν πού ζὰτ πακὴ βὲ χάϊ πὶρ ζὰτ ὀλτηγηντὰν, πιζὲ μούνκεσὶφ ὀλὰν Ἀλλαχὰ τουὰ ἐτὲρ ἰκὲν, Ἀλλαχὰ ὅλ κεσφιντὲν ναζὰρ ἐτέριζ.

ΠΡΟΤΕΣΤΑΝ ΙΝΚΗΛΑΪΗ

Ἰγγιλτερρανὴν Ρωμαγιὰ ἰσγιανή

(Χ. Μ. Ἄλεν)

12.

Ἰγγιλτερρανὴν Ρωματὰν ἀϊρηλμασὴ πὶρ χαρεκέτι τινιγὲ νετιτζεσὶ ὅλμαγιηπ, σιγιασὶ σεπεπλερτὲν νεσὲτ ἐττιγὶ ζάτεν πεγιὰν ἐτιλμὶξ τὶρ. Χακικὶ ἰσλαχὰτ χάϊλη μούττετ σόνρα ζουχούρ ἐϊλεμὶξ τὶρ. Ὀντζὶ

Χένρυ σαλτανατήνην ίλκ κησμὴ ἐσνασηντὰ Λουθηροσὰ μουκαβεμὲτ χουσουσηντὰ Πάπα ίλὲ πιρλεσσὶ. Βόρμς Διγὲτ μετζλισινίν ινικατὴ ζεμανηντὰ μοῦσαριλέϊχ Παπανὴν χούκμ ού σελαχιγέτι ίλαχιγεσινὶ μοῦταφαάτεν πίρ κιτὰπ καλεμὲ ἀλτή, βὲ πουνὰ μούκιαφάτεν Πάπα χαζρετλερὶ ὀνὰ «Μοῦταφίϊ ἰμὰν» λακαπὴνὴ βερτί κι, Ἰγγιλτέρρα χουκμταρλαρὴ πού λακαπὴ σιμτιγὲ κατὰρ μουχαφαζὰ ἐτερλέρ. Πού κιτὰπ Θωμᾶς Μορὴν ούζερινὲ ὅ κατὰρ κουββετλὶ σουρεττὲ ἰτζράϊ τεσὶρ ἐίλετί κι, μούσαριλέϊχ Παπανὴν χούκμ ού σελαχιγετινὲ σηκὴ πίρ σουρεττὲ ἰνανὰν πίρ ζὰτ ὰλτού, βὲ μουάχχαρεν χόρετζεγιμὶζ βετζχ ούζρὲ, κεντινὶν πού ἐφκιαρηνὴ τεπτίλ ἐτμεκτὲν ισὲ, τζαμέϊ σεχατετὶ νούς ἐτμεκλιγὶ ἐβλὰ σαϊτή. Πού σηρατὰ Ὄντζι Χένρυ ίλὲ πίρ ινκητάϊ μούνασεπὰτ μεϊτανὰ κελτί. Ὄντζι Χένρυ κεντισὶ ίλὲ βαρισλερινὶ Ἰγγιλτέρρα ταχτὴ ούζεριντὲ ἐγίτζε σαπίτ κηλμὰκ ἰτζούν Ἰσπανιανὴν Φέρδινανδ Κραλὴ ίλὲ ταϊμὶ πίρ ἰττιφὰκ ἄκτ ἐτμεκλίκ λούζουμηνὴ ἐγίτζε χίσς ἐίλετί, βὲ Ἰσπου ἰττιφακὴ Φερδινανδὴν Αἰκατερίνα νὰμ κεριμεσινὶ κεντινὶν ἔν πόγιούκ ὀγλουνὰ ζεβτζὲ τεγιού ἀλμὰκ σουρετίλε τεσμὶν ἐίλετί. Ἄρθηρ βεφὰτ ἐίλετί, βὲ Ὄντζι Χένρυ πάζη μούσκιλὰτ ίλὲ ἀνὴν τούλ ζεβτζεσινὶ κεντινὶν ίκιντζι ὀγλού Ὄντζι Χένρυ ίλὲ κοῦτζ χὰλ ναμζετλετί. Ἔγερ πιριντζι ίζτιβὰτζ ἄντζακ σουρὶ πίρ ἴς ὀλούπ, ἄσλα πασὰ τζηκαρήλμαμηὲ ὀλσά ἰτι, ὅ ζεμὰν Παπανὴν ριζασηνὴ ταχσίλ ἐτμεκλίκ κολάϊ πίρ ἴς ὀλούρ ἰτι ισέ τε, ἔγερ μουαμελεῖ ίζτιβατζιγὲ ἰτζρὰ ὀλουνμούς ὀλσά ἰτι, ὅ ζεμὰν πίρ ἀτεμὶν κεντὶ καρντασηνὴν ζεβτζεσὶ ίλὲ ἐβλενμεκλιγὶ νεχὶ ἐτὲν κανούνη ίλαχὶ πίρ ἐνκὲλ ὀλούρ ἰτι. Ὄντζι Χενρυνὶν ἐβλενετζὲκ βακτὴ κελτιγιντὲ, Ἰσπανία ἰττιφακὴ χάλα ἐχεμμιγετινὶ γάϊπ ἔτμεμις ἰτι, βὲ Χένρυ ίλὲ Αἰκατερινανὴν ίζτιβατζὴ ἰτζρὰ ὀλουντού. Ἐχαλιγὲ πεγιὰν ἐτιλτί κι Ἄρθηρ ίλὲ Αἰκατερίνα ἀρασηντὰ βουκού πουλμούς ἰτιγὶ μερβὶ ὀλὰν ίζτιβατζ ἄσλα βουκοὺ πούλμαμηὲ τὴρ, βὲ Ἰσπου ικιντζὶ ίζτιβατζ ἰτζούν Παπανὴν ρέϊ ού ριζασὴ ταχσίλ ὀλουνμούς ἰτι. Ἴσπου ίζτιβατζτὰν πίρ κὰτζ τζοτζουκλὰρ τογτού ισέ τε, πουνλαρτὰν ἄντζακ πίρισὶ, γιάνι Πρενσὲς Μαρία σὰγ καλτή. Χενρυνὶν ταχτὰ βερασετινὶν γεκγιανὲ ούμιτὶ πού τζοτζουκτὰ ὀλούπ, ὅ Βόρμς Διγὲτ μετζλισινίν ινικατὴ ζεμανηντὰ 4 γιασηντά ἰτι. Λούθηρος Παπανὴν χούκμ ού σελαχιγέτι ίλαχιγεσὶ ταλιμινὲ κεμάλη τζεσαρέτλε χούτζούμ ἐίλετί. Ὄντζι Χενρυνὶν πουνούν νετιτζεσιντὲν κορκμαγὰ πὲκ ἀλὰ σεπεπὶ βάρ ἰτι. Μούσαριλεϊχίν τάτζ ού ταχτὴ Παπανὴν χούκμ ού σελαχιγετινὶν κατίγεν καπούλ ὀλουνμασηνὰ βαπεστέ ἰτι. Πού σεπεπτὲν Ὄντζι Χένρυ Παπαγιὴ Λουθηροσὰ καρσὴ μούταφααγιὰ μαχσούς κιταπηνὴ καλεμὲ ἀλτή. Λούθηρός πού κιταπὰ καρσὴ σετίτ πίρ τζεβὰπ βερτιγιντὲ, Παπανὴν χούκμ ού σελαχιγετινὶν μούταφαὰ ἐτίλμεσὶ λούζουμὴ καραρηνὰ κελμὶζ ὀλὰν Θωμᾶς Μὸρ Ὄντζι Χενρυνὶν μεβκηϊνὶ κεμάλη χεραρέτλε μούταφαὰ ἐίλετί. Ἐράσμιος τάχι—κι σάϊρ πιλτζούμλε Ὄξφηρδ μούσλιχλερὶ μισιλλού κιλισενὶν πίρλιγινὲ ἰνανήρ ἰτι — Λουθηροσὴν Αὐγουστινοσὴν ἐφκιαρηνὰ καρσὴ πίρ κιτὰπ ἰαζτή. Ἰσπου μούσλιχλὲρ τινὶ βὲ κιλισεβὶ ἰσλαχὴν λούζουμὴ μεσελεσὶ μούστεσνὰ ὀλαράχ, σάϊρ πιλτζούμλε χουσουσλαρτὰ Λουθηροστὰν γάγετλε τεχαλούφ ἐτίγιορλαρ ἰτι, βὲ ἄλελχουσους ἀνλὲρ Λουθηροσὴ Ἀλμανιατὰ ζουχούρ ἐτμὶζ ὀλὰν ἰνκηλαπὴν σερσεπεπὶ ἄττ ἐτίγιορλαρ ἰτι. Πού ζεβατὴν χὲρ ἰκισὶ τάχι κεντιλερὶν ἰτικατλαρηντὰ ριγιασὴζ ἰτίϊσελερ τε, ἄνκαριπ χόρούλετζεγὶ βέτζχλε, Κραλὴν χετέφι μακσουτὴ κεντινὶν μεναφίϊ σαχσιγεσὶ ἰτι. Χένρυ χάλα κεντὶ ούμιτλερινὶ Ἰσπανία ίλὲ μούνακτ ἰττιφακὴ μούχκεμλεστίρμεκλιγὲ πάγλάγιορ ἰτι, βὲ Ὄντζι Κάρολος μεβκηϊ ἰκτιτάρὰ κετζτίγιντὲ, ὅ κεντινὶν γεκγιανὲ ἐβλατὴ Μαριαγιὴ μούσαριλέϊχ ίλὲ ἐβλεντίρμεκ πλανηνὴ κουρτού. Ὄντζι Κάρολος ούστὰ ὀλτηγηντάν, ἴπτιτα μούσαριλεϊχὶ χάϊλητζα τεσβιχ ἐίλετί ισέ τε, Χένρυ κεντὶ μεραμηνὰ ναΐλ ὀλατζαγηνὴ ἔν ζιγιατὲ ζάνν ἐττιγὶ πίρ σηρατὰ ἀνὴν χὲπ ούμιτλερὶ πόσὰ τζηκτή. Ὄντζι Κάρολος Πορτουκίζ Κραληνὴν κεριμεσὶ ίλὲ ἄκτὴ ίζτιβατζ ἐίλετί, βὲ ἄζ βακὴτ σόνρα Πάπα μούσαριλεϊχίν ἐσὶρ βὲ ἀλετὶ ὀλτού. Χέλε πίρ λαχζὲ Ὄντζι Χενρυνὶν μουχαταραλὴ μεβκηϊνὶ ναζάρη μουαϊγενετὲν κετζιρτί. Μούσαριλεϊχίν γεκγιανὲ βαρισὶ βὲ ὅ ζεμανὰ κατὰρ Ἰγγιλτέρρα σανταλίϊ χούκούμετινὲ χίτζ πίρ κατὴν χούκμτὰρ τζαλίς ὅλμαμηὲ ἰτι. Πουντὰν πασκὰ Ὄντζι Κάρολος ίλὲ Πάπα μούσαριλεϊχανὴν μεσρουϊγετινὲ, ἀνὴν πίρ πιρατὲρ ζεβτζεσὶ ίλὲ ίζτιβατζὴν μαχσουλὴ ὀλτηγὴ πεχανεσίλε ίστετικλερὶ

ζεμὰν ἰτιραζτὰ πουλουνὰ πιλιρλέρ ἰτι. Χένρυ πουνὰ πὶρ τζαρὲ πουλμαγὰ ἄζμ ἐϊλετί. Ὅ Αἰκατεριναγιὴ τατλίκ, Μεϊριγὶ βερασεττὲν μαχρούμ, βὲ Ἄννα Δολὶν ἰλὲ ἄκτη ἰζτιβὰτζ ἐτμεκλιγὲ καρὰρ βερτί. Ἰπού τζούρατκιαρανὲ πὶρ χαρεκὲτ ἰτἰϊσε τε, νετιτζέϊ ματλουπεγὶ Παπανὴν μούσαατεσίϊλε ἐλὲ κετιρμὲκ ἰτζούν χὲρ νεβ τζαρὲ βὲ βασηταλὰρ ἰττιχὰζ ἐτιλτί. Χενρυνὶν πὰς βεκιλὶ καρδινὰλ Βούλζι ἔμρι τατλικὶ τεεμὶν ἐτμὲκ ἰτζούν μούμκὶν ὀὺλ ἰτζρὰ χὲρ τζαρεγὲ τεβεσσούλ ἐτμὶς ἰσέ τε, ποσὰ τζηκμήξ τηρ. Ἰπίτταπι ὅ Χενρυνὶν Παπανὴν χόύκμ οὐ νουφουζηνὰ καρσὴ ἰτιραζτὰ πουλουνμασηγὴ ἰστέμεγιορ ἰτι, ζίρα ὅ κεντισινὶν τζογὰ βαρμαζτὰν Παπαλὴκ κούρσισινὲ ὀτουρατζαγηγὴ ὀύμιτ ἐτίγιορ ἰτι. Χένρυ μεσελεγὶ κεντὶ ἐλινὲ ἀλμαγὰ βὲ Ἄννα Δολὶν ἰλὲ ἄκτη ἰζτιβὰτζ ἐτμεγὲ καρὰρ βερτί. Μὸυσαριλεϊχὶν πού χαρεκετὶ Πάπα ἰλὲ πὸζουσμασηνὰ βὲ Καρδινὰλ Βουλζινὶν σουκουτηνὰ παῖς ὀλτοὺ ἰσέ τε, Κρὰλ ἴσπου νετιτζενὶν χὲρ ἰκισινὶ τάχι κὸζούνὲ ἀλμήξ ἰτι. Βούλζι μεβκήϊ ἰκτιταρτὰν τὸυσμεσιντὲν πὶρ μούττὲτ σόνρα χηγιανὲτ τὸχμετίλε μαζνοὺν ὀλτοὺ, βὲ τεβκὴφ ἐτιλτί. Λονδραγιὰ κιτὲρ ἰκὲν ἐσναϊ ραχτὰ χασταλανὴπ βεφὰτ ἐϊλετί. Ριβαγετὲ ναζάρεν, μούσαριλεϊχὶν σὸν σόζλερὶ σουνλὰρ ὀλμούξ τηρ· «Ἔγερ Ἀλλαχημὰ ματπουὴμ Κραλὰ ἐττιγὶμ κιπὶ χητμὲτ βὲ ούπουτιγὲτ ἐτμὶξ ὀλσὰ ἰτἴμ, πενὶ σοὺ ἰχτιγιαρληγημτὰ πόϊλὲ χοβμάζ ἰτι.»

Ἴγγλιζ ταριχιντὲ πὶρ πουχρὰν ζεμανὴ γετισμὶξ ἰτι. Σιμτιγὲ κατὰρ πὰς βεκὶλ βὲ πὰς χακιμὶν ρεχαπιντὲν ταγὶν ὀλουνμαλαρὴ μούτατ ἰτι. Ἰπού χουσουστὰ πὶρ τεπίτιλατ ἰτζρὰ ἐτιλτί, βὲ Νόρφοκ βὲ Σήφφοκ Δούκλερὶ βούκελὰ ταγὶν ἐτιλτικλερὶ κιπί, Σὴρ Θωμᾶς Μὸρ τάχι πὰς χακιμλίκ κούρσισινὲ ἰκὰτ ἐτιλτί. Ἄκηπετ πὶρ παρλαμέντο τζὲμ ἐτιλτί. Ἰπού σέϊ 1529τὰ βακὴ ὀλτού· Ἰγγιλτέρρα ἐχαλισὶ χάϊλη μούττεττὲν περοὺ ρεχαπινὶν μούρακεπεσινὲ μουχαλεφὲτ ἐτμεκτὲ ὀλούπ, ἴσπου παρλαμεντονὴν ἰτζτιμακὴ ἰσλαχάτη φιϊλιγὲ ἰστιχσαλὴ ἰτζούν ἀνλερὲ ούζούν μούττεττὲν περοὺ ἀρζουλαμακτὰ ὀλτηκλαρὴ φουρσατὴ βερτί. Μεπουσὰν μετζλισὶ Κραλὰ μεμουρϊϊνὶ ρουχπανιγεγὲ καρσὴ σικιαγὲτ βὲ σηζηλτηλαρὴν ούζούν πὶρ φιχριστὶ ἄρζ ὀλουντού. Κράλη μούσαριλέϊχ ὅλ σικιαγετλὲρ φιχριστινὶ ἐπισκοποσλαρὰ τεπίλιγ ἐτίπ, ἔββελα Κραλὴν ριζὰ βὲ μουβαφακατὴ ἀλήγματηκτζα χίτζ πὶρ γενὶ κανούν βὲ νιζὰμ κόμαμαλαρηνη ἔμρ ἐττί. Ἐπισκοποσλὰρ ἴσπου ἄρζ ὀλουνὰν σικιαγετλερὶ τεεβιλὲ τζαληστηλὰρ ἰσέ τε, παρλαμέντο ρεχαπιϊνὶν χόύκμ οὐ σελαχιγετλερινὶ ταχτίτ, βὲ πὶρ τακὴμ σούϊ ἰστιμαλατὴ μὲν ἐτὲν πὶρ κὰτζ γενὶ κανουνλὰρ βὰζ ἐττί. Πουντὰν 18 σενὲ ἐββὲλ Καλὲτ, ρεχαπιϊνὲ ἴσπου ἀμελὶ ἰσλαχάτη τζετιτεγὶ ἰτχὰλ ἐτμελερινὶ κεμάλη πελαγέτλε ταβσιγὲ ἐτμὶξ ἰσέ τε, ἀνὴν σάϊ οὐ γαϊρετλερὶ ναφιλὲ ὀλμούξ ἰτι.

Τατλίκ μεσελεσὶ τέκραρ μεϊτανὰ τζηκτή. Κραλὴν πασλήτζα ραχιπ μούσαβιρὶ ὀλμοὺξ ὀλὰν Κράνμηρ Εὐρωπανὴν πασλήτζα ταρὸυλφούνουνλαρηνὰ σοὺ μεσελεγὶ ἄρζ ἐϊλετί· γιάνι Ἰούλιος Παπανὴν πὶρ πιρατερὶν ζεβτζεσὶ ἰλὲ ἐβλενμὲκ χουσουσηντακὶ κανούνη ἰλαχινὶν ἀχκιαμηνὰ ριαγὲτ ἔτμεμεκλιγε χάκκ οὐ σελαχιγετὶ βάρ μη ἰτι; βὲ 8ντζὶ Χενρυνὶν Αἰκατερίνα ἰλὲ ἰζτιβατζὴ μεσρού μη ἰτι; Ἴγγλιζ βὲ Φρανσὶζ ταρὸυλφούνουνλαρὴ τζοκτζὰ 8ντζὶ Χενρυνὶν ἐφκιάρ οὐ μούταλαατηνὰ μούσαὶτ ἐφκιὰρ πεγιὰν ἐττιλέρ. Ἴσπου ἀρά οὐ ἐφκιὰρ 1531τὲ παρλαμεντογιὰ ἄρζ ὀλουντηλὰρ ἰσέ τε, ὅ σενὲ ἀντὲν ζιγιατὲ πὶρ ἴξ χόρούλμετί. Ἀντὲν σονρακὶ 2 τεβρεϊ ἰτζτιμαηντὰ ἴσπου μεσχοὺρ παρλαμέντο ἰσλαχάτη κιλισεβιγεγὲ τεβὰμ ἐϊλετί. Ρεχαπιϊνὶν μαασατὴ τενζίλ ἐτιλτί· Ρωμαγιὰ σενεβὶ βερκιλὲρ τετιγεσὶ τάχτη μεμνουϊγετὲ ἀληντή. Ταβαλαρὴν Ρωμαγιὰ ἰστινὰφ ἐτιλμεσὶ ἀτετὶ λάγβ ἐτιλτί. Αἰρετικοσλὰρ γίνε ἰχρὰκ ἐτιλετζεκλὲρ ἰτἴϊσε τε, Πάπα ἀλεϊχιντὲ ἰταρεϊ κελὰμ ἐτμεκλιγὶν ἄρτηκ αἰρετικοσλὴκ ὅλματηγη ἴλὸν ἐτιλτί. Γενὶ τανζίμ ὀλουνατζὰκ κιλισὲ καβανἴϊν βὲ νιζαμαιηνὴν μεσρουϊγετὶ ἰτζοὺν χὲρ χαλτὲ Κραλὴν ριζασὴ ἀληνμαλή ἰτι. Ἰγγιλτερρατὰ Παπανὴν χόύκμ οὐ νουφουζὴ ἴλγὰ ἐτιλίπ, μεζκοὺρ χόύκμ Κραλὰ βεριλτί. Ἄκηπετ Κρὰλ κεντισὶ Ἰγγιλτέρρα κιλισεσινὶν ριγιασέτι μουτλακασηνὴ τερόυχτὲ ἐϊλετί, βὲ παρλαμέντο 1534τὲ ἄκηπετ Κράλη μούσαριλεϊχὶν ἴσπου ριγιασετινὶ ταστἴκ ἐϊλετί.

Ἰπού ἀρατὰ 8ντζὶ Χένρυ Παπανὴν ἐβαμιρινὲ ράγμεν Ἄννα Ἰπολὶν ἰλὲ ἐβλενμὶξ ἰτι. Μούσαριλεϊχὶν Αἰκατερίνα ἰλὲ ὀλὰν ἰζτιβατζὴ Κεντηρπήρι ἀρχιεπισκο-

ποσὴ ταγὶν ἐτὶλμὶξ ὸλὰν Κράνμηρ βὲ παρλαμέντο ταραφηντὰν κεέννε λέμγεκοὺν ἄττ ὸλουνμήξ ἰτὶ.

Πάπα ἰλὲ ἰνκητάη μὸυνασεπὲτ ἄρτηκ τεμὰμ ὸλοὺπ, τεφρὶκ μουαμελεσὶ Κρὰλ ἰλὲ βὸυκελάϊ μιλλετὶν χαρεκέτι μὸυττεχιτανεσὶΐλε βουκοὺ πουλμούξ ἰτὶ. Πουνὴν σεπέπὶ ἐββελὶ 8ντζὶ Χενρυνὶν χήρση σανλορὴ ἰτὶϊσε τε, χακικὶ σεπὲπ ἐχαλι·ὰν ἐτζνεπὶ πὶρ μερατίπὶ ρουχανιγὲ σιλσιλεσινὶν γάϊρι μακοὺλ μεταλίπ βὲ μεζαλιμιντὲν κουρτουλμὰκ χουσουσηντὰ γιαβὰξ γιαβὰξ τεσκὶλ ἐτμὶξ ὸλτὴηγὴ μεράμ οὺ μακσετί ἰτὶ.

Ἰγγιλτερρατὰ ἴσπου ἀζὶμ τεπεττόὺλ ἀκαπίντζε ζουχοὺρ ἐτὲν μεσχοὺρ βακηαλερτὲν πάζηση κελετζὲκ πέντι μαχσουσημηζτὰ βάσφ οὺ ταριφ ἐτιλετζέκ τὶρ.

ΤΕΡΟΥΝΙ ΧΑΓΙΑΤ

«ΜΟΥΧΑΠΠΕΤ πουντά τὴρ, τεγὶλ κι πὶζ Ἀλλαχὴ σεβτὶκ, ἄντζακ ὅ πὶζὶ σεβτὶ, βὲ κεντὶ Ὀγλὴνὴ κὸυναχλαρημὴζ ἰτζὸὺν κεφαρὲτ ὸλμὰκ ὸὺζρὲ κὸντερτί.» Α΄ Ἰωάν. δ΄. 10. Σεβκὸυλὸυσὸυνὸὺ πὶζὲ βερὲν μουχαππὲτ μαζιτὲ κὸστεριλμὶξ ὸλὰν πὶρ μουχαππὲτ τεγὶλ τὶρ. Χριστοσὴν σταυροσὴ τὸυ,γιὰ ὸὺζερινὲ ἄντζακ πὶρ κερρὲ γιὸυρὸυγιὸὺπ, ἀνὴ πασὰν πὶρ πὸγιὸὺκ ταλγανὴν γετιστὶγὶ ἔν γιὸυκσὲκ νοκτὰ τεγὶλ τὶρ. Ὅλ σταυρὸς πακὴ ὸλὰν βὲ πὶζὶ τάϊμα σεβὲν μουχαππετὶν πακὴ ὸλὰν ὸλτζὸυσὸύ τὶρ, ὅλ μουχαππὲτ πὶζὶμ χὲρ πὶρ κὸυτζὸὺκ ἐντισελεριμὶζ χακκηντὰ τὸυσὸυνὸὺρ, βὲ ὅ πὶζὶμ ἰχτιγιατζημηζὴ τέφ οὺ τεσβιγὲ ἐττίκτζε πὶρ βαλιτενὶν κεντὶ τζοτζουγηνὴν κὸυτζὸὺκ ἰχτιγιατζλαρηνὰ χητμὲτ ἐττιγιντὲ χὶσ ἐττιγὶ μεσερρὲτ κὶπὶ μεσερρὲτ χὶσ ἐτέρ. Μὰκ Γιπ Πίρς

ΧΕΡ χάνὶη πὶρ βακηττὰ βὲ τὸυνγιανὴν χὲρ χάνὶη πὶρ κὸσεσιντὲ γιάληνηζ, βὲ μὸυνφερὶτ γιασαγιὴπ κεντισινὶν χακικὶ χαϊρηντὰν τζὸὺτὰ τὸυσμὸὺξ πὶρ σερσερὶ ἀτὲμ πουλουνούρσα, Τζὸύμλεγε Κατὶρ ἀνὰ νισὰν κογιὸὺπ, ἀνὰ τογρού χασρὲτ τζεκὲρ βὲ νίχαγετ ἀνὴ κεντισινὲ τζὲλπ ἐτμεγὲ τζαλησήρ.

Κόσμο Γόρδον Ἀάνγ

ΟΜΡΟΥΝ πού σακιρτλὶκ βακτηντὰ χιτζ τεγὶλ ἰσὲ πὲν κεντὶμ ἰτζὸὺν σουνού δὶρενμισὶμ κι, ἀτεμὶ τερφὶ ἐτὲν, ἀνὰ τζεσαρὲτ βερὲν βὲ κὸυλὲρ γιὸὺζ πὰχξ ἐτὲν ρουχηνὴ γενιλεγὲν, ὅμρ χακκηντὰ γιὸυκσὲκ ἐφκιὰρ βὲ ὸλὸυμτὲν ὸτὲ ἰτζὸὺν μεσερρετπὰχξ οὺμιτ ἰχσὰν ἐτὲρ κουββετλὲρ ἀρασηντὰ Ἀλλαχὴν Ἰησοῦς Χριστὸς βασητασήίλε ἰζχὰρ ἐϊλετιγὶ μουχαππὲτ ἰλὲ μουκαγεσὲ ὸλουνμαγὰ σάγεστὲ σάϊρ πὶρ κουββὲτ γιὸκ τὴρ. Δζωνάταν Πρίρλι

ΜΟΥΧΑΠΠΕΤ πὶρ χίσσι ταπὶτ ὸλτὴηγὴ κὶπὶ, πὶρ τὲ μουχαφὴζ μελεγὶ τὶρ. Τὸυνγιατὰ μουχαππὲτ κὶπὶ μανιελὲρ τέφ οὺ ρὲφ ἐϊλεγὲ πιλὲν βὲ μανιελὲρ χασὴλ ἐϊλεγὲν πασκὰ πὶρ κουββὲτ γιὸκ τὴρ. Βὲ πὲν ζὰνν ἐτέριμ κι Ἀλλὰχ πενὶ σεβτιγὶ ἰτζὸὺν τὶρ κι ἐτραφημὰ τζὶτ τζεκὶπ, πενὶμ ἀντὲν τὴσαρὴ τζηκμαμὰ μὸυσαατὲ ἐτμεκτὲ τὶρ. Χ. Δζ. Μόρισην

ΓΙΑ Ἀλλὰχ, πὶζὶμ κὸυνλεριμιζὶ τολτουρὰν σενὶν σεφκάτ οὺ μερχαμετλερὶν ἰτζὸὺν σανὰ νὲ βερὲ πὶλίριζ; Σὲν πὶζὲ χαγιὰτ βὲ μουχαππὲτ, ἔββετ, Ἰησοῦς Χριστοστὰ σενὶν χαγιὰτ βὲ μουχαππετινὶ βερτίν. Ἰμτὰτ ἐϊλέ κι πὶζὲ μετζτζάνεν ἰχσὰν ἐττιγινὶ μεσερρὲτ βὲ ἰμάνλε καποὺλ ἐτελίμ, βὲ χελὰς κιασεσινὶ ἀλαρὰκ σενὶν ἰσμινὲ τουὰ ἐτελίμ. Μασουμανὲ ἰμὰν βὲ χακικὶ τεβπὲ ἰλὲ κὸυναχτὰν τὸνὸὺπ γιὸυζλεριμιζὶ Πετεριμιζὶν χανεσινὲ τογρού τζεβιρελίμ, βὲ Ραππημὴζ Ἰησοῦς Χριστοσὴν πιλκισινὶν ἀλαληγηνὰ τικὲρ χὲρ σεγὶ ζαγιὰτ σαγιαλήμ. Πιζτὲ πασλατηγὴ ἰσὶ ἰλελεπετ σενὶν ἰσμινὶν τζελαλὴ ἰτζὸὺν ἰκμὰλ ἐϊλεγὲ. Ἀμήν.

ΙΗΣΟΥΣΑ πάκ, τετζριπετὲ (Α΄ Κορ. ἰ. 13)· μουζαγιακατὰ (Β΄ Κορ. δ΄. 17, 18)· ἰζτιραπτὰ (Ψαλ. μς΄. 1)· χασταληκτὰ (Ψαλ. μά. 3)· σαγληκτὰ (Ψαλ. ργ΄. 5)· ζενκινλικτὲ (Ἱερ. θ΄. 23, 24)· φακιρλικτὲ (Παρ. κή. 6)· ζουλμτὰ (Β΄ Τιμ. β΄. 24)· τὲρκ ὸλουντηγηντὰ (Δευτ. λά. 6)· ὸλτὸυγιὸυντὲ (Ψαλ. κγ΄. 4)· χὲρ χάλ οὺ κεϊφιγετιντὲ (Ἑβρ. ιϐ΄. 2)· τάϊμα (Ἡσ. κς΄. 4) Ἰησουσὰ πάκ.

ΧΡΙΣΤΟΣΗΝ ΙΛΚ ΚΕΛΙΣΙ ΙΤΖΟΥΝ ΤΟΥΝΓΙΑΝΗΝ ΧΑΖΗΡΛΑΝΜΑΣΗ

2.

Β. Γιουνανλάρ· Γιουνανιστὰν ἰκλὶμ βὲ τεσκιλάτη ταπιϊγετζε δὶλὲ τὶρ κι, ὅρατα μεσκοὺν ἐχαλὶ τάπεν μὸυτεραχκὴ βὲ μὸυτεμεττὶν ὸλατζάκ ἰτὶ.

Χριστοστὰν ἀσρλὰρ ἐββὲλ Γιουνανιστὰν ζάτεν κεντὶ μετενιγετινὶν ἔβτζη ἀλασηνὰ κατεμζὲν ὸλαρὰκ κιταπὲτ βὲ λισανηνὴ μαλὸὺμ τὸυνγιανὴν τζὰρ τζι-

χετινὲ νὲσρ ἐτμὲκ ὐΐζρὲ πελλὶ πὶρ χιτζρὲτ ἀκηντησὴ βὸυτζουτὰ κὲτιρτί. Στρονγὶν πεγιανατηνὰ κόρὲ, Γιουνανλὰρ 'Ασιάϊ Σουγρατὰ, 'Ιταλιατὰ, Παλαιστινητὲ βὲ 'Αφρικάϊ Σιμαλιτὲ κεντὶ φὸυνούνη ζαριφὲ, ἴλμ ού φελσεφὲ, λισὰν βὲ κιταπετλερινὶ ἰσπὰτ ἐϊλετιλέρ. Χριστοστὰν ὸὔτζ ἄσρ κατὰρ ἐββὲλ πόγιὸὺκ 'Αλέξανδρος ζουχοὺρ ἐϊλεγιπ, μαλὸὺμ τὸυνγιανὴν νησφηνὰ κατὰρ Γιουνὰν λισανηνὴ νὲσρ ἐττί. Μησηρτὰ βὲ Σαρκτὰ πιλάτη τζετιτὲ ἰνσὰ ἐϊλεγιπ, Γιουνὰν τεσσιρινὶ χὲρ ταραφτὰ ἰνφὰζ ἐϊλετί. Βὲ 'Ιντζιλ γενὶ βὰζ ὸλουνμαγὰ πασλατηγηντὰ Γιουνὰν λισανὴ πὸυτὸὺν Ρώμα ἰμπερατωρληγηντὰ μὸυστεμὲλ βὲ ναφήζ ἰτι. Βὲ μαλὸύμη ἀμμὲ τὶρ κι 'Ιντζιλὶν βαζὴ βὲ ρισαλελερὶν ταχριρὶ οὔμουμεν λισάνη Γιουνανιτὲ ὸλμούζ τὴρ. Χριστοσὴν ζουχουρηντὰ Ρώμα τάχτη ἰταρεσιντὲ πουλουνὰν πὶρ τζὸκ μιλέλ ού καπαΐλ Γιουνὰν λισανηνὴ ρεσμὶ πὶρ λισὰν τεγιὸὺ πιλίρ ἰτι. Ἴμτι 'Ιντζιλὶν τὸυνγιαγιὰ νεσρὶ ἰτζὸὺν ούμουμὶ πὶρ λισανὴν μεβτζουτιγετὶ λαζημετέν ἰτι, βὲ πουνού τα Γιουνανιστὰν μεϊτανὰ κετιρτί.

Γ· Ρώμα· 'Ιντζιλὶν σουχουλὲτ ἰλὲ χὲρ ταραφὰ ἰντισαρὴ ἰτζὸὺν λαζὴμ ὸλὰν σουρούτη ματτιγεγὶ τεχιγὲ βὲ τεσβιγὲ ἐϊλεμὲκ ὐΐζρὲ Χριστοστὰν 7 ἄσρ ἐββὲλ 'Αλλὰχ χουσουσὶ πὶρ μιλλὲτ ζουχουρὲ κετιρτί. Ἴσπου μιλλὲτ μούρούρη ζεμὰν ἰλὲ τζὸύμλε τιγιαρλαρὴ πὶρ χὸυκούμετ τάχτη ἰταρεσινὲ βὰζ ἐτερὲκ, μιλὲλ βὲ καπαΐλὶ πὶρ ραπητάϊ ρασὶν ἰλὲ γεκτικερινὲ ρὰπτ ἐϊλετί· βὲ ἰχτιλάτ ού μούνασεπὰτ βασηταλαρηνὴ τεσχίλ παπηντὰ χὲρ ταραφτὰ χουσουσὶ τουρούκ ού τζατέλερ ἰνσὰ βὲ κούσὰτ ἐϊλετί. Μεσχουρ πὶρ μούβερρἰχ σὸϊλὲ τέγιορ, «Ρώμα πὶρ κὰλπ βὲ μαλὸὺμ τὸυνγιὰ πὶρ τζεσὲτ ὸλαράκ Ρώμα τζατέλερὶ καλπιτὲν πὸυτὸὺν τζεσετὲ γιαγιηλὰν ταμαρλὰρ ἰτιλέρ· ὸλ καλπιτὲ ὸλὰν χὲρ πὶρ νεπζὰν παρμακλαρὴν ούτζουνὰ κατὰρ μούεσσίρ ἰτι. Χὲρ τζινστὲν ὸλὰν ἀτεμλὲρ Ρωμαγιὰ ἀκησηρλάρ ἰτι· βὲ ὅρατα τουτουσὰν 'Ιντζιλὶν μεσαλεσὶ κεντὶ ζιγιασηνὴ πὶσσουχουλε χὲρ ταραφὰ ἰσράκ ἐτὲ πιλίρ ἰτι.»

Ἴμτι πού ὸὔτζ μιλλετλὲρ φαρκλὴ ταρικλὲρ ἰλὲ Μελίκ ούλ μούλούκ βὲ Ράππ ούλ ἐρπὰπ ὸλὰν σελαμὲτ σερβερινὶν γιολουνὴ χαζηρλατηλάρ. Βὲ Χεκελλὶν τετιγὶ κιπὶ «Πὸυτὸὺν κατὶμ ταριχὶν νισανκιαχὴ βὲ τζὸύμλε μούστακπὲλ ταριχλερὶν μεπτέϊ ἰπτιτασὴ ὸλὰν ὅλ ζάτη τζελίλ, Ναζαρετλὶ, Παλαιστινητὲ ζουχοὺρ ἐϊλετιγιντὲ, τὸυνγιὰ μούτεατιτὶτ ταρικλὲρ ἰλὲ ἀνὴν χαγιατπὰχὲ κελαμλαρηνὰ μουνταζήρ ἰτι, βὲ ὅλ πεϊγαμλαρὴν ἀτεμλερὲ γετισὲ πιλμεσὶ ἰτζὸὺν βασηταλὰρ χαζὴρ ἰτιλέρ.

'Αλλὰχ τογρουτὰν ὸλτηγὴ κιπὶ τολαγιητὰν τάχι Μεσιανὴν βὸυρουτηνὰ τὸυνγιαγιὴ χαζὴρ ἐϊλετί.

'Ατεμὶν κεντινὲ φαΐκ πὶρ κουββετὲ μούχτατζ ἰτιγινὶ πιλμεσὶ ἰτζὸὺν ἴλκ γερτὲ ἀτζζηνὴ ἀνλαμασὴ λαζὴμ κελίρ. 'Ατεμὶν κερὲκ ματτὶ βὲ κερὲκ ἀχλακὶ βὲ ἀκλὶ ταϊρελερτὲ ταχὰ γιούκσεκ κουββετλερὲ μούχτατζ ἰτιγινὶ πιλμεσὶ κεντινὲ κελμεσὶ ἴλὲ βὲ τζεχαλετινὶ χισ ἐτμὲκ ἴλὲ ὸλούρ. Χριστοσὴν βὸυρουτηνταν ἐββὲλ τζίνσι πεσὲρ ταϊρέϊ ρουχανιγετὲ πὲκ τοὺν πὶρ μεβκητέ ἰτι. 'Ατεμλὲρ ζὰνν ἐτίγιορλαρ ἰτι κι, τζανὴν χασρετλερινὶ γερὶν τὸζ βὲ τοπραγὴ, οϊμὰ πουτλὰρ βὲ σανεμλὲρ, ἀγίν ού ἀτὰτ, ἴλμ, μαριφὲτ βὲ μετενιγὲτ ἰκνὰ ἐτὲ πιλιρλέρ. Βὲ ἀνλὲρ 'Αλλαχὴν κεντιλερτὲ χασὴλ ἐϊλετιγὶ ἴλαχὶ χασρετλερὶ ἰκνὰ ἰτζὸὺν πὶν πὶρ ταρἰκ βὲ βεσαϊτὲ μούρατζαὰτ ἐττιλέρ. Βὲ λάκιν ἀσρλὰρ μούρουρὴ ἴλὲ τζίνσι πεσὲρ κεντὶ ἀτζζηνὴ χέμ τὲ χατασηνὴ κὸρτού. Πὶρ ἀζ ἐββὲλ ζικρὶ σεπκάτ ἐτὲν βὲ μούτεμεττίν τὸυνγιανὴν φικρὶ βὲ ἀχλακὶ ταϊρετὲ ἀμουτλαρὴ ἄττ ὸλουνὰ πιλὲν ὸὔτζ μιλλετλερὶ ἐλὲ ἀλαλήμ.

Γεχουιδλἰκ Σεριὰτ τακτὶμ ἐτὲν πὶρ τὶν ἰτι. Τογρού τὴρ κι 'Αλλὰχ σεριατὴ Γεχουδιλερὲ βερτὶ, βὲ λάκιν σεριὰτ χάττη ζατηντὰ πὶρ ἐντζὰμ τεγιλ ἰτι. 'Αλλὰχ σεριατὴ ἄντζακ μούεττιπ ὸλμὰκ ἰτζὸὺν βερτὶ (Γαλ. γ'. 24.) Γεχουδιλὲρ πού νοκταγιὴ κολάϊ κολαγιηνὰ τέρκ ού φὲχμ ἐϊλέμετιλερ. 'Ανλερὶν ζαννήντζα σεριὰτ ρουχανιγετὶν νισανκιὰχ βὲ σερεντζαμὴ ἰτι. «Χελὰς βὲ χαγιὰτ σεριαττάν τὴρ, ἴμτι ἀνὴ ἐγίτζε τεφτὶς ἐτμελί ἴζ» τετιλέρ. Βὲ σεριατὴ σού γιὰ πού γιολτὰ χῖφζ ἐτμὲκ ἰτζὸὺν τεχσετλὶ μούτζατελὲ βὲ μούπαχεσελὲρ μεϊτανὰ κελτί. Ἴσπου μούσατεμάτη ἐφκιαρτὰν Φαρισαῖος, Σαδδουκί, 'Εσσενὶ, Σαμαρειαλὴ βὲ γάϊριχούμ παρτιλὲρ ζουχοὺρ ἐϊλετί. Ἴσπου παρτιλερτὲν χὲρ πιρὶ κεντὶ ἰττιασηνὴν σηχχετινὶ ἰσπὰτ ἰτζὸὺν Σεριατὴν χαρφηνὰ γιαπηστή. Πουνλὰρ ἔντζαμ πὸυτὸὺν τιγιανετὶ κουρού πὶρ κανου-

νὰ ταχβίλ ἐϊλετϊλέρ. Χίλλελ βὲ Σαμμέϊ ἐφκιὰρ μεκτεπλερὶ πού τετιγιμιζὲ πιρὲρ τελίλι καβὶ τιρλέρ. Πϊϊλέτζε Γεχουδιλίκ πέϊτερπεϊ πιχαγιὰτ πὶρ ἀγίν οὺ ἀτὰτ τινὶ σεκλινὶ κὲσπ ἐτερὲκ φαλιγετινὶ ζάϊ ἐϊλετί. Σουσαμὶς τζανλαρὰ ἄπη χαγιὰτ πουναρλαρηνὴ χόστερέμετι. Πιτάπ οὺ τακὰτ τιζλερὲ τερμὰν ὸλάματη. Σοὺ χαλτὲ πὶρ τζὸκ Γεχουδιλὲρ κουροὺ πὶρ τιντὲν ἀζὰτ ὸλμὰκ ἰτζοὺν τζανλαρηνὴ ἰκνὰ βὲ ἰχγιὰ ἐτὲ πιλὲν πὶρ ζατὰ, πὶρ τίνι ζιχαγιατὰ μουνταζὴρ καλτηλάρ.

Γιουνανιστὰν ἴλμ οὺ φελσεφὲ τιγιαρή ἰτι. Γιουνανλὰρ τεαλὶ βὲ τερακκηνὴν ταλιπὶ, οὐλούμ οὺ φούνουνὴν ραγιπὶ βὲ μετενιγέτ οὺ ἰρφανὴν ἀσηκὴ ὸλτουλάρ. Ἀριστοτέλης βὲ Σωκρατησὶν ὅλ πιμανέντ βατανηντὰ πὶρ τζὸκ τζαχίτι μετενιγὲτ ζατλὰρ ταλίμ οὺ τερπιγὲ ἀτεμὶ ισλὰχ ἐτὲρ τεγιοὺ ἰττιὰ ἐϊλετιλὲρ. βὲ ἀτεμὶν τενβίρι φικρ ἰλὲ μενπάη ἀλεμὶ πουλοὺρ ἰτικατηντὰ πουλουντηλάρ.

Βὲ λάκιν φελσεφὲ, νὲ χούσν οὺ χὰλ βὲ κεμαλὰ τογρού ὸλὰν ἄσκ οὺ μουχαππέτ, νὲ ταλίμ οὺ τερπιγὲ, νὲ μετενιγὲτ βὲ ἰρφὰν Γιουνὰν καβμηνὴ ἀχλακὶ βὲ ρουχανὶ καϊτελερτὲ ισλὰχ ἐτέμετι. Μετενιγὲτ βὲ φελσεφὲ Γιουνανληλαρὴ φεσατὰν χελὰς ἐτέμετικτεν μάτα ἀνλερὶν φενὰ ἰστιμαλὴ ἰλὲ ταχὰ ζιγιατὲ ἰφσὰτ βὲ πεπὰτ ἐϊλετί.

Ἴμτι Γιουνὰν ἀλεμὶ τάχι βακτλὰρ μούρουρὴ ἰλὲ τζανὰ χίτζ τεεσὶρ ἐτέμεγεν κουροὺ ναζαριγιαττὰν ρουχὶ ταϊρετὲ πὶρ φαϊτὲ κὸρέμεγερεκ, Ἐπίκουρος φηρκασηνὴν πὸς τασαββουρλαρηντὰν, Στωϊκὴ φεϊλοσοφληγηνὴν ἀμελὶ ὅλμαγιαν ναζαριγελεριντὲν, Σκεπτικοιλερὶν μούχεϊγὶπ βὲ μουχεϊγιὰλ σαφσαταλαρηντὰν ὸσαναρὰκ βὲ Σωκράτης, Πλάτων βὲ Ἀριστοτέλης κιπὶ νετζιπ μούρσιτλερὶν ἐφκιάρη τζελιλεσιντὲν, ἀλὶ βὲ μουκατὲς ὅμρ χακκηντὰ ζιγιατὲ νοὺρ ἀλαρὰκ πέϊτερπεϊ χαγιατὰ βὲ ζιγιατὲ χαγιατὰ τογρού χασρὲτ τζεκμεγὲ πασλατηλὰρ, βὲ πὶρ τακὴμ τίνι ἰτικατάτη πατηλὲ τάχι ἰλεριγὲ τογρού ὸλὰν πού ρουχανὶ χαρεκετὶ τεγιὶ ἐτερὲκ τζοκλὰρ τιρὶ σουλαρὰ τογρού πὶρ ἀτζιπ ἰστιγιὰκ βὲ χασρὲτ κόστερτιλέρ.

Ρώμα τούνγιασὴ κανούν τούνγιασή ἰτι. Ρωματὰ μερκεζὶ τεσαββούρ σού, γιάνι νιζαμὰ ἰταάτ ἰτι. Χούκούμετ νιζαμάτ οὺ καβανιϊνὶν τιμσάλη μούτζεσσεμὶ ἰτι. Ἴμτι χούκούμετὲ ἰταὰτ πὶρ φάρζη ζαρουρί ἰτι. Ρώμα τεβλετὶ χούκμ ἐϊλετιγὶ τζούμλε μιλλετλερὶ πὶρ πασὰ ραπὶτ ἐϊλεμεγὲ τζεχτ ἐϊλετί. Χὲρ ἀτεμ πατισαχὰ πακμαλή ἰτι. Πατισὰχ Ἀλλαχὴν βεκιλί ἰτι· Ἀλλὰχ ἰλὲ ἀτεμλὲρ ἀρασηντὰ τουρὰν πὶρ σεφί ἰτι. Πὶρ ἀτὲμ κεντὶ ρουχανὶ ἰχτιγιὰτζ βὲ χασρετλερινὶ ὅλ βεκιλὲ κότούρμελί ἰτι, βὲ ἀνὴν βασηταση ἰλὲ ρουχανὶ περεκετλερὲ ναὶλ ὸλατζάκ ἰτι.

Βὲ λάκιν πϊϊλὲ πὶρ χὰλ βὲ τεσαββούρ κάλπὶ ἰνσανὴ καντηράμαζ ἰτι. Ὅλ βασὶ Ρώμα ἰμπερατωρληγὴ πού χαλτὲ ἰσλὰχ ὅλματη. Βὲ Γεχουδιγετὲ χέμτε Γιουνανισταντὰ ὸλτηγὴ κιπὶ πουρατὰ τάχι πὶρ τζὸκ ἀτεμλερὶν τζανὴ τιρὶ σού ἠρμακλαρηνὰ τεσνὲ ὸλτού. Κεντιλερὶ τογρουτὰν σϊϊλεγὲν βὲ πίλα βασητὰ κεντιλὲρ ἰλὲ ἀλακαγιὰ κιρὶπ, κεντιλερινὶ ούνσὶ, ἀχλακὶ βὲ ρουχὶ ταϊρελερτὲ ἰρσὰτ ἐτὲ πιλὲν πὶρινὲ τογρού τζὰρ τζέσμ ἰλὲ μούνταζὴρ ὸλτουλάρ.

Βὲ λάκιν σὰλτ πού τεγίλ. Σάϊκι πούτούν μαλούμ τούνγιατὰ πὶρ ἰντιπάχη ρουχανὶ μεϊτανὰ κελτί. Ἐτγιάνη κατιμὲ ἀτεμλερὶ ἰτζούν κίμ πιζὶ ἰσλὰχ ἐτετζέκ τιρ τεγιού χὲρ ταραφτὰ πὶρ νιτὰ βάρ ἰτι; Ἀκσάϊ Σαρκτὰ, γαρπτὰν πὶρ μελίκ ζουχούρ ἐτετζέκ τιρ, τεσαββουρὴ τζαρὶ ἰτι. Εὐρωπαληλὰρ ὅλ μελίκ Σαρκτὰν ζουχούρ ἐτετζέκ τιρ τεγιού τούσούνούρλέρ ἰτι. Ἰρὰν μούνετζτζιμλερὶ ρουσὲν σαπὰχ γιηλτηζηνὰ μούνταζὴρ ἰτιλέρ. Τζίνσι πεσερὶν ταριχιντὲ χὲρ σέϊ ἰλεριγὲ τογρού, μιλλετλερὶν ἀρζού ἐττιγινὲ πακμακτά ἰτι, «Ἔϊ σεμαβάτ! γιοχαρητὰν ταμλάτηνηζ, βὲ πουλουτλὰρ σαλὰχ γιαγτηρσηνλὰρ, ζεμὶν ἀτζηλὴπ χελὰς μεϊβεσὶ βερσὶν βὲ πιρλιχτὲ σαπὰχ χουσουλὲ χετιρσὶν,» νιτασὴ ούμουμὶ πὶρ νιτά ἰτι. Τζούμλε μιλλετλὲρ ρουχανὶ ταϊρετὲ βὲ (ταφσιλινὲ μούσαατεμὶζ ὅλματηγη,) φικρὶ βὲ ούνσὶ ταϊρελερτὲ κεντὶ ἀτζζλερινὶ, βὲ τούν μεβκηλερινὶ ἄζ τζὸκ χίσς ἐϊλετιλέρ. Βὲ κὸκ γιαγμουρλαρὴ ἰτζούν τοπρὰκ τεσνὲ ἰτι.

Ἴμτι τούνγιὰ Μεσιανὴν βιρουτηνὰ μούνασιπ πὶρ χαλὲ κελίπ Τίνι Μεσιχινὶν ἀτεμλερὲ τεπλίγ ἐτιλμεσὶ ἰτζούν βεσαΐτι λαζημὲ τεχιϊγὲ ἐτιλτιγὶ κιπὶ, Ἀλλὰχ τζούμλε μιλλετλερὶν χασρετὶ ὸλὰν κεντὶ Ὀγλουνού βακτὴν τεμαμιγετιντὲ, καρητὰν τογμούζ βὲ σεριὰτ ταχτηνὰ κιρμιζ ὸλαρὰκ ἰρσὰλ ἐϊλετί· τά κι ὀγουλλουγὰ ναὶλ ὸλμαλαρὴ ἰτζούν σεριὰτ ταχτηντὰ ὸλανλαρὴ χελὰς ἐτέ.

ΒΕΡΕΜ ΙΛΛΕΤΙΝΕ ΚΑΡΣΗ ΤΟΥΝΓΙΑΝΗΝ ΜΟΥΤΖΑΧΕΤΕΣΙ

1.

Μουττεχιτέϊ 'Αμερίκα ρεϊσι Μ. Ρόζεβελτ χετζὲν 'Οκτωβριοστὰ Οὔασινγτην σεχριντὲ ἐσκὶ βὲ γενὶ τοὐνγιαλαρὴν 33 μιλλετλεριντὲν ἰπαρὲτ ὀλουπί, βερὲμ ἰλλετινὶν χὲρ νεβὶ χακκηντὰ μούζακερὲ ἰτζοὺν τετζεμμοὺ ἐτμὶς ὀλὰν οὐμουμὶ κονγρενὶν σὸν ἰτζτιμαηντὰ τουρουπ σοϊλετιγιντὲ τεμὶς τίρ κι, «Βακτὴ τεβαρὶχ μικγιασὴ ἰλὲ ὀλτζτοὐγιούμουζτὲ νέβι πεσερὶν βερὲμ ἰλλετὶ ὀνούντὲ πιτζαρὲ πὶρ σουρεττὲ τουρουπ ἀνὴ φέβκ οὐτ ταπιὲ πὶρ κουτρετὶν ἐμρὶ μακαμηντὰ τουταρὰκ, ἀνὰ πογιοὺν ἐϊτιγινὲ τζὸκ βακὴτ ὅλμαμὶς τηρ.» «Πιζὶ πού ἰλλετὲ καρσὴ κομαγὰ μουκτετὶρ κηλὰν τεπετὶούλατ τοὐνγιανὴν ἔν χαζὶκ χεκιμλερινὶν κεντὶ ἄκλ οὐ τιραγετλερινὶ πού ἰλλετὲ χὰσρ ἐϊλεμελερὶ βακτηντὰν πασλάρ.» Ἰστὲ βερὲμ ἰλλετινὲ καρσὴ τεβὰμ ἐτὲν μουχαρεπὲ χακικάτη χαλτὲ πού σουρέτλε πασλαμὶς ὀλουπί, πού ἰσὲ ἰνσανλαρὴν τεσεπιπούς ἐϊλεμὶς ὀλτηκλαρὴ ἔν πογιούκ πὶρ μουχαρεπὲ τιρ, ζίρα τοὐνγιανὴν τζοὺμλε καβμλαρηνὴ κεντὶ πεγιὰζ βὲ σαρὴ ὀλὰν παϊραγὴ ἀλτηνὰ τοπλὰρ, βὲ ἀνλερὶ τζεχαλετὶν ζουλμὲτ βὲ μεματηντὰν νουρ βὲ φούτουχατὰ ἰρσὰτ ἐϊλέρ.

Βερὲμ ἰλλετινὶν χὲρ νεβινὲ καρσὴ ἀτζηλὰν μουχαρεπὲ 1832τὲ 'Αλμανιατὰ Δοχτὼρ Ροπὲρτ Κωχὶν βερὲμ ἰλλετινὶν μικροπλαρηνὴ κεσὲρ ἐϊλεμεσίϊλε πασλατὴ, βὲ μούμαϊλέϊχ χάλα τοὐνγιανὴν πού τζιχατηντὰ πάς τζενεραὶλ χαλιντὲ τουρμακτά τηρ. Μικροπὴν σὰλτ κεσὲρ ὀλουνμασὴ σούπχεσὶζ ἰλλετὲ πὶρ τζαρὲ τεγίλ ἰτι. Λάκιν τεβὰμ οὐζρὲ βὲ τικκατλήτζα ἐτιλὲν τετζριπελὲρ βασητασήϊλε σοὺ βακηαλὰρ ἰσπὰτ ὀλουντοὺ, γιάνι βερὲμ χακκηντὰ ὀλὰν ἐσκὶ ναζαριγιὰτ βὲ ὅλ χουσουστὰ οὐμιτσὶζ κορκοὺ σάϊκι μὰχβ ὀλμούς τηρ. Χὲρ κὲς βερὲμ ἰλλετὶ τεβερρούς ἐτιλὲν πὶρ ἰλλέτ τιρ τεγιοὺ ἰνανὴρ ἰτι. Μικροπλὰρ χακκηντὰ πιλινὲν χουσουσλαρτὰν ἀνλασηλτὴγηνὰ κὸρὲ, πουνοὺν τογρού ὅλματὴγη κὸρούλτοὺ, βὲ τζοτζουκλὰρ ἄντζαχ πουλασμὰκ βασητασήϊλε βερὲμ ἰλλετιντὲν τουτουλὰ πιλιρλέρ. Χὲμ χὲρ κὲς βερὲμ ἰλλετὶ ναχαπίλι σιφὰ τηρ τεγιοὺ ἰτιχὰτ ἐτὲρ ἰτι. Λάκιν βερὲμ ἰλλετινὶν μικροπὴ σάϊρ μικροπλὰρ κὶπὶ ὀλτοὺρούλὲ πιλὶρ ἰτιγὶ, βὲ πιταγετιντὲ σάϊρ μικροπλαρτὰν ζιγιατὲ σουχουλέτλε τελὲφ ἐτιλὲ πιλὶρ ἰτιγὶ τεπεϊγιοὺν ἐτμὶς τιρ. Κούνες ἀνὴν μικροπηνὴν μαχβηνὰ μετὰρ ὀλτηγὴ κὶπι, κούνες ζιγιασηντὰ κουρουγιοὺπ πούζοὺλερὲκ τελὲφ ὀλούρ. Καρανλὴκ κόσελερτὲ πουλουνὰν τὸζ βὲ ρουτουπὲτ ἰτζιντὲ γιασὰρ βὲ μούζάτη τεαφφοὺν βασητασήϊλε μὰχβ ὀλούρ. Βερὲμ ἰλλετινὶν κιάμιλεν γαλεπὲ ἐτιλὲ πιλὶρ ἰτιγὶ φικρὶ πέϊτερπεϊ ταπιπλὲρ ἀρασηντὰ ἰτιπὰρ πουλτού. 'Αμερικανὴν Πενσυλβανία ἐγιαλετιντὲν βὲ βάκτη χαζηρὴν ἔν μαχὶρ δοκτωρλαρηντὰν ὀλὰν Δοκτὼρ Φλὶκ «'Ατεμὶν βερὲμ ἰλλετιντὲν τουτουλμασὴ πὲκ κούτζ βὲ ἀντὲν σιφὰ πουλμασὴ πὲκ κολάϊ τηρ» τὲρ ἰτι.

Ἴμτι βερὲμ ἰλλετινὶν μικροπὴ πουλουγμούς βὲ ἀνὴ ὀλτοὺρμὲκ κολάϊ ἰσὲ, ἀνὰ καρσὴ ἐτιλὲν τζὲχτ νιτζοὺν σάϊκι πιρτὲν πὶρὲ γαλεπὲ τζάλμαγιορ; Πουνὴν πὶρ κὰτζ σεπεπλερὶ βάρ τηρ. Πουνλαρτὰν πιρισὶ βερὲμ ἰλλετινὶν σιφασηνὰ μετὰρ ὀλατζὰκ πὶρ πανζεχὶρ, γιάχοτ ἀσὴ βὲ γιὰ ἰλὰτζ ὅλμαμαση τηρ. 'Ιλατζὴ κούνεστὲ γιασαμὰκ, ταζὲ χαβὰ ἀλμὰκ, ἐγὶ γεμὲκ βὲ ἰστιραχαττὰν ἰπαρὲτ ὀλούπί, ἄσηλ τογρουσὴ χίτζ ἰλατζὴ γιόκ τηρ, ἄμμα ταπιατὴ ὀϊλὲ πὶρ χαλὲ κομαλή κι, τζεσὲτ κεντὶ κεντισινὶ σαγαλτσὴν βὲ ἰφακὰτ πουλσούν. Τζὸκ κιμσελὲρ ἰλλετὶν πιριντζὶ τερετζεσιντὲ σουχουλέτλε βὲ ἄζ βακηττὰ ἰφακὰτ πουλὰ πὶλιρλὲρ ἰκὲν, βερὲμ ἰλλετινὲ τουτουλμούς ὀλτηκλαρηνὴ ἄσλα καπούλ ἐτμεζλέρ. Βερὲμ ἰλλετιντὲν ὅλ κατὰρ καρκαρλάρ κι, ἀντὲν τουτουλμὴς ὀλτηκλαρηνὴ καπούλ ἐτμεζλὲρ βὲ ἰπτιτασηντὰ ἀνὴν τετἀβισινὲ τζαλησμαζλάρ. Ἴμτι πεκλερλὲρ βὲ χίτζ φαϊτεσι ὅλμαγιαν ἰλατζλὰρ γερλὲρ, τά κι νόπετλὲρ βὲ κὰν ἀκμαλαρὴ πασλὰρ, βακὴτ κετζμὶς ὀλούρ βὲ πασκὰ πὶρ σέϊ τεγίλ, ἄντζαχ τζὸκ μεσαριφλὶ βὲ οὐζούν μούτὲτ σανατοριουμτὰ καλμὰκ, γιάχοτ ἀτζὴκ χαβατὰ γιασαμὰκ λαζὴμ κελίρ. Γιάχοτ σιφὰ πουλμαλαρὴ κιάμιλεν ναχαπίλ ὀλανὰ κατὰρ πεκλερλὲρ, βὲ ἐβλεριντὲ βὲ κονσούλαρτὰ ἰλλετὶν πασκαλαρὰ σιραγὲτ ἐτμεσινὲ σεπὲπ ὀλουρλὰρ, βὲ ἰτζιντὲ σακὶν ὀλτηκλαρὴ χανεγὶ ὀϊλὲ πουλασὶτηρηρλάρ κι, ὅλ χανενὶν τιβαρλαρὴ τουρτήκτζα ὅρατα πὶρὶ πὶρ ἀρκασηντὰν ἀτεμλὲρ βερὲμ ἰλλετιντὲν τουτουληρλάρ.

Δανιμαρκαλὴ μεσχοὺρ ἰνσανπερβὲρ Δζέϊκηπ Ρὶζ

ὅν ἰκὶ πιρατερλερτὲν πιρισὶ ὀλοὺπ, ὅν ἰκιτὲν ἄντζακ κεντισὶ ἰτί κι Ρὶζ φαμιλγιανὴν Δανιμαρκατὰ οὺζοὺν μοὺττὲτ σακὶν ὀλμοὺς ὀλτηκλαρὴ χανεγὶ τέρκλε 'Αμεριχαγὶὰ χιττί."Ολ χανετὲ ὅν πὶρ πιρατερλὲρ βερεμτὲν πιρὶ πιρὶ ἀρκασηντὰν βεφὰτ ἐττιλέρ. Λάκιν πιριντζὶ πιρατὲρ οὺζοὺν μοὺττὲτ βερὲμ ἰλλετιντὲν χαστὰ γιατὴπ, ὅλ ἐσκὶ χανετὲ ὀλμεζτὲν ἐββὲλ ὅλ φαμιλγιατὰ χἰτζ βερὲμ ἰλλετιντὲν τουτουλὰν ὅλμαμηζ ἰτί. Χανελερὲ βερέμ ἰλλετὶ πουλασὴρ ὀλτηγὴ ἀνλασηλτηγὴ χιπὶ, ὅλ χανὲ σάϊκι γενιτὲν γιαπηλτή. Τιβαρλαρὴν σηβαλαρηνὴ καζηγιὴπ γενιτὲν σηβατηλὰρ, ἀραλὴκ τιβαρλὰρ πούτούν πούτούν σόκούλούπ γενιτὲν γιαπηλτηλὰρ βὲ σάϊκι χανὲ γενιτὲν γιαπηλμὴζ πὶρ χανὲ χιπὶ ὀλτού, βὲ ὅλ κούντὲν πού κούνὲ κατὰρ ὅλ χανετὲ χἰτζ πὶρ κιμσὲ βερὲμ ἰλλετιντὲν τουτούλματή. Πού βακηὰ ἀτεμλερὲ ἐγὶ πὶρ τὲρς βὲ ὀρνὲκ ὀλμὰκ κερέκ τὶρ.

Δανιμάρκα μεμλεκετὶ βερὲμ ἰλλετινὲ καρσὴ τζὲχτ ἐτὲν μεμλεκετλεριν πιριντζισὶ τὶρ. Βερὲμ ἰλλετινὶν τετἀβισὶ ἰτζὸὺν πὲκ τζὸκ χαστἀχανελερὶ βάρ τὴρ. Λάκιν χούκούμὲτ χὲρ νὲβ σάϊρ βασηταλάρλε πού ἰλλετὶν γιαγηλμασηνὴν ὀνούνού ἀλμαγὰ τζαλησήρ. Πὶρ φαπρικατὰ τζαλησμὰκ ἰστεγὲν πὶρ κὴζ γιάχοτ ἐρκὲκ τζοτζούκ πὶρ δοκτὼρ ταραφηντὰν μουαϊγενὲ ἐτιλίρ. Ἔγερ ἄκ τζιγερλὲρ πὶρ βέτζχλε μούτεεσσὶρ ὀλμουσλὰρ ἰσὲ, ὅ κιπὶλερὲ πόϊλὲ ἰσλερτὲ τζαλησμαλαρὴ μὲν ὀλούνούρ, βὲ τεταβὶ ἐτιλιρλὲρ βὲ σιφὰ πουλουρλάρ. Χἰτζ πὶρ φαπρικατὰ γιάχοτ μαγαζατὰ τζὸκ καλαπαλὴκ πουλουντηρηλμὰζ βὲ ἰσλεμὲκ τάχι καβανἰϊνι χήφζ οὺς σηχχεγὲ μουβαφὴκ ὀλμὰκ κερέκ τὶρ. Ἄκ τζιγὲρ γιάχοτ πογὰζ βερεμιντὲν τουτουλμούζ ὀλὰν χἰτζ πὶρ κιμσὲ χούκούμὲτ μεμουριγετιντέ, γιάνι ἐχαλὶ ἰλὲ μούνασεπεττὲ πουλουνατζαγὴ ποσταχανὲ μεμουρὴ βὲ κιατὶπ κιπὶ πὶρ μεμουριγεττὲ πουλουνάμαζ. Βερεμλὶ χἰτζ πὶρ κιμσὲ μεκτεπλερτὲ τὲρς βερέμεζ. Δοκτωρλὰρ βερὲμ ἰλλετιντὲν τουτουλὰν χὲρ κεσὶ σηχχιγὲ μεμουρλερινὲ χαπὲρ βερμελὶ τὶρλὲρ, βὲ δοκτωρὴν ταλεπὶ οὺζερινὲ χὲρ χάνκὴ πὶρ χανὲ μούζάτὴ τεαφφοὺν ἐτιλίρ. Χανελὲρ τερουνλερινὲ χαβὰ βὲ κούνὲς ἀλὰ πιλετζὲκ πὶρ σουρεττὲ γιαπηληλάρ. Χαϊβάναττὰ τάχι βερὲμ ἰλλετὶ τζὸκ τεφὰ βακὴ ὀλτηγηντὰν, Δανιμαρκατὰ ἔτ βὲ σούτ τικκατλὰρ βασηταση̈ίλε Δανιμαρκατὰ τζὸκ βερὲμ ἰλλετὶ ὀλμὰζ ἰσὲ τε, πού τζούμλε ἰλὲ ὀρανὴν σογούκ βὲ σιμαλὶ ρούζκιαρὰ καρσὴ ἰκλιμὶ ζὰνν ἐτέρσιν βερὲμ ἰλλετινὶ ταβὲτ ἐτίγιορ. Λάκιν ἰκλὶμ χακικάτη χαλτὲ πὲκ τζούζι σεπεπιγὲτ βερὲ πιλίρ· τζούμλε δοκτωρλὰρ σίμτι τέγιορλαρ κι, Μικροπὴ ὀλτούρούνούζ, βὲ Δανιμάρκα ἰκλιμὶ χἰτζ πὶρ βακὴτ χάττη ζατηντὰ τζενουπὶ 'Ιταλιατὰν ζιγιατὲ βερὲμ ἰλλετὶ χασὴλ ἐτέμεζ.

'Ισβεδζτὲ βερὲμ ἰλλετινὲ καρσὴ νιζαμλὴ σουρεττὲ μουχαρεπὲ ἐτμὲκ 1896τὰ πασλατὴ, βὲ ὅλ βακηττὰ δοκτωρλαρὴν τζεμιγετὶ πού ἵς ἰτζούν λαζὴμ ὀλὰν πλανλαρὴ τερτιπ βὲ ταγὶν ἐϊλετί. Χαλκὰ φαϊτελὶ ὀλατζὰκ σουρεττὲ βερὲμ ἰλλετὶ χακκηντὰ πὶρ ρισαλὲ τεελίφ ἐτενὲ μούκιαφὰτ βεριλετζεγὶ βὰτ ἐτιλτὶ, βὲ οὔτζ ριταλελὲρ ναϊλι μούκιαφὰτ ὀλτηλὰρ, βὲ πουνλὰρ πινλέρτζε νουσχὲ τὰπ ὀλουναρὰκ μετζτζάνεν ταγητηλμὰκ οὺζρὲ πελετιγελερὲ, μεκτεπλερὲ βὲ χαϊρατχανελερὲ βεριλτί. Πούτούν 'Ισβέδζ μεμλεκετὶ πού κούτζούκ κιταπλὰρ χακκηντὰ χούσνι τεβετζτζούχ κόστερτὶ, βὲ ἐρτεσὶ σενὲ ἀνλεριν ἐγὶ κραλὴ Κρὰλ 'Οσκὰρ κεντισινὶν ταχτὰ τζηκμασηνὴν γιρμὶ πεσιντζὶ σενέϊ τεβριγεσὶ μούνασεπετϊλε μιλλετὶν ὅ βακηανὴν τεζκιαρὴ ἰτζούν τοπλαγιατζαγὴ μεπλαγὴ πού μακσετὲ ταχσὶς ἐϊλεμελερινὶ ἔμρ ἐϊλετί. Γιαρὴμ μιλιὸν δολαρτὰν ζιγιατὲ τοπλαντὴ, βὲ πού μεπλάγλε ἐχαλὶ ἰτζούν οὔτζ τανὲ σανατόριουμ πινὰ ὀλουντού. Βερὲμ ἰλλετινὲ καρσὴ μευχαρεπὲ ἐτμὲκ οὺζρὲ πὶρ μιλλὶ σιρκὲτ τεσκίλ ὀλουντού, βὲ γιρμὶ ἰκὶ πιντὲν ζιγιατὲ ἐρκεκλὲρ βὲ κατηνλὰρ ἀνὰ ἰστιρὰκ ἐϊλετιλὲρ, βὲ ἀνὴν πλανλαρηντὰν πὶρισὶ ὀλαρὰκ βερὲμ χακκηντὰ μετζτζάνεν νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτμεκλιγὲ πασλανηλτή. Στοκχολμτὰ πόγιούκ πὶρ «Βερεμλιλὲρ μούζεχανεσὶ» τεσσὶς ἐτιλτὶ, βὲ πουρασὴ χαφτατὰ οὔτζ χούν ἀτζὴκ ὀλουπ, ὅρατα μετζτζάνεν νουτκλὰρ ἰρὰτ ἐτιλίρ βὲ χὲρ σενὲ πινλέρτζε κιμσελὲρ ὅραγιη ζιγιαρὲτ ἐτερλέρ. 'Ισβέδζ μεμλεκετινὶν σιμαλὶ κησμηντὰ πὲς κοϊλερὶ χαβὶ ὀλὰν πὶρ ταϊρετὲ τετζριπὲ νεβιντὲν πὶρ τεσεππούς ἐτιλτὶ, βὲ πουντὰν μακσετ ὅλ ταϊρετὲ βερὲμ ἰλλετινὶ κιάμιλεν ναπεττ ἐτμὲκ ἰτί. Πού σέϊ 1906τὰ πασλατὴ βὲ τετζριπὲ σεκιζ σενὲ τεβὰμ

ἐτετζέκ τιρ, βὲ σίμτι ταχὰ βακτὴν γιαρησὴ πιλὲ χιτὰμ πούλμαμης ἰσέ τε, χάλα ἐτιλὲν τετζριπὲ πὲκ καναατπάχς τηρ.

ΚΕΝΤΖ ΚΑΧΡΕΜΑΝ

Σικαγωτὰ Πλάζα νὰμ ὀτελτὲ ἀσανσὸρ ἰσλετὲν Δζούλιης Λέϊρηρ ἰσμιντὲ πὶρ κὲντζ ἀχίρεν ὅλ πὸγιούκ πινατὰ βακὴ ὀλὰν πὶρ χαρὶκ ἐσνασηντὰ κεντισινὶν πὶρ καχρεμὰν ὀλτὴγηνὴ ἰσπὰτ ἐϊλετί.

Χαρὶκ σαπάχλαγιην ἀλαφράνκα σαὰτ τὸρττὲ ὀτελτὲ πουλουνανλαρὴν οὐγιουτηκλαρὴ βακττὰ ζουχοὺρ ἐττί. Λέϊρηρ σαϊρλὲρ ἰλὲ πιρλικτὲ νεβπεττζί ἰτι. Πινανὴν τουτουμὴς ὀλτὴγὴ ἀνλασηλτὴ βὲ τζὸκ κατλαρὴ τὸυμάνλε τολτού. Κετζὲ πεκτζισὶ χὲρ ὀτὰ ἰλὲ ἰλχακληγὴ ὀλὰν τηλεφωνλάρλε σὲς βερερὲκ πούτοὺν μούσαφιρλερι οὐγιαντηρτή.

Λέϊρηρ τάχι ἀσανσορὴ πινανὴν τὰ οὔστ κατηνὰ τζηκαρττὴ, τὸυμὰν κιττίκτζε χὲρ ταραφὴ σαρὰρ βὲ Λέϊρηρ ἐτραφηνὴ κὸρέμεζ ἰτι, λάκιν γιοκαρητὰν ἀσάγηγιὰ ἐνὲρ ικὲν χὲρ καττὰ ἀσανσορὴ τουρτηρὴρ βὲ ὅλ καττὰ ὁλανλαρὴ τζαγηρὶρ, βὲ ἀσανσορὰ κιρμελερινὶ ἔμρ ἐτέρ ἰτι. Ἀσανσὸρ τολτηγηντὰ τέρχαλ ἀνλερι ἀσαγὴ ἐντιρὶρ βὲ τέκραρ γιοκαρὴ τζηκὰρ βὲ πὸϊλέτζε τζὸκ κατηνλαρὴ βὲ τζοτζουκλαρὴ κουρταρήρ ἰτι.

Ἀνὴν ἰσμὶ βὲ ἰπράζ ἐϊλετιγὶ τζεσαρετὶν μουφασὰλ χικαγεσὶ κεντισισὶν κουρταρτηγὴ κιμσελερὶν σεχατετίλε περαπὲρ Καρνεκὶνὶν καχρεμανλὰρ κομισιονηνὰ πιλτιριλτί, βὲ ἀνὴν πὸγιούκ πὶρ μουχαταρὰ ἐσνασηντὰ κεντὶ σογοὺκ κανληληγηνὴ ζάϊ ἔτμετιγι πελλὶ ὀλτού. Τὸυμὰν κιττίκτζε ταχὰ φενὰ σουρεττὲ γιαγιηλτηγηντὰ βὲ ὀτελτὲ πουλουνὰν 30,000 δολαρλὴκ ἐσγιὰ γιανὴπ τελὲφ ὀλμάκ τεχλικεσιντὲ πουλουντηγὴ βακττὰ, Λέϊρηρ τζὰν κουρταρὰν ἀλετλερινὶ ἐμὶν πὶρ ταρζτὰ κουλλανάμαγιαν 200τὲν ζιγιατὲ κιμσελερὶ γὲρ κατηνὰ ἐντιρτί.

ΤΖΕΣΟΥΡ ΠΙΡ ΚΕΝΤΖ

Γιανγὴν ὀνοὺντὲ πουλουνμὰκ πόγιούκ πὶρ μουχαταρά τηρ, βὲ γιανγὴν βακτηντὰ τζεσοὺρ πουλουνὰν πὶρ τζοτζουγὴν τεφαχοὺρ ἐτμεγὲ χακκὴ βάρ τηρ.

Σικαγωτὰ πὶρ χανετὲ σακὶν ὀλὰν Μένδελ Καρφόιλ νὰμ κὲντζ πόϊλὲ τζεσοὺρ πὶρ κιμσέ ἰτι. Πού τζοτζούκ, ἐβλερὶ γιανμακτὰ ικὲν, βὲ πετερὶ ζεβτζεσινὶ βὲ ἀλτὴ ἀϊλὴκ τζοτζουγηνὴ κουρταρτηγὴ σηρατὰ κεντισὶ τάχι κεντισιντὲν κούτζούκ ὀλὰν τὸρτ καρηντασλαρὴ βὲ χεμσιρελερινὶ κουρταρμασήϊλε ἰπράζ ἐϊλετιγὶ τζεσαρὲτ σεπεπίϊλε χὲρ κεσὶ χαϊρεττὲ πηρακμής τηρ.

Γιανγὶν πινανὴν ἄλτ κατηντὰ πουλουνὰν πὶρ τερζὶ τὸυκκιανηντὰν τζηκτή. Γιοκαρητὰ ὀλανλὰρ οὐγιούγιορλαρ ἰτι, βὲ ἄντζακ πάγηρὴπ τζαγηρανλαρὴν σεσλερινὶ ἰσιττικλεριντὲ μουχαταρατὰ ὀλτηκλαρηνὴ ἀνλατηλὰρ, βὲ οὐγιαντηκλαρηντὰ κεντιλερὶν οὐγιουτηκλαρὴ ὀταλαρὴ, βὲ χανενὶν τεχλιζλερινὶ ἀλεβλὲρ βὲ τὸυμὰν ἰτζιντὲ πουλτουλάρ. Μενδὲλ οὐγιανὴρ οὐγιανμὰζ καρηντασλαρηντὰν ικισινὶ καπτὴ, βὲ τὸυμανλαρὴν ἰτζιντὲν κετζερὲκ τησαρὴ τζηκαρτὴ, βὲ ἀνλερὶ ὅρατα πουλουνανλαρὰ τεσλὶμ ἐττὶ, βὲ χανεγὶ σίμτι ἀλεβλὲρ κιάμιλεν καπλαμὴς ὀλτηγὴ ἰτζούν κερὶ ἐβὲ κίτμεμεσι κεντισινὲ ἰχτὰρ ἐτιλτὶ ἰσέ τε, ἰκὶ κηζκαρηντασλαρὴ τάχι ἐβὶν ἰτζιντὲ πουλουντηκλαρηντὰν, ἀνλερὶ κουρταρμασὴ λαζὶμ ἰτιγινὶ πεγιὰν ἐϊλετί.

Τέκραρ ἐβὲ κιρμεζτὲν ἐββὲλ ἰκὶ τεφὰ τὸυστὸὺ, βὲ σάϊκι τὸυμανλαρτὰν πογουλατζάκ ἰτι ἰσέ τε, κούτζούκ κηζλαρὴ πουλτοὺ βὲ ἀνλερὶ τάχι τησαρὴ τζηκαρτή. Ἰκιντζὶ τεφὰ γίνε ἐβὶν ἰτζινὲ κιρὶπ, βαλιτεσινὶ βὲ ἀλτὴ ἀϊλὴκ τζοτζουγὴ κετιρετζέκ ἰτι ἰσέ τε, πετερινὶν ἀνλερὶ τησαρὴ τζηκαρμὴς ὀλτηγηνὴ ἀνλατή. Γιουτμὴς ὀλτηγὴ τὸυμὰν σεπεπιντὲν βὲ ὀτεσὶ περισὶ γιανμὴς ὀλτηγηντὰν, τζὸκ χαστὰ ὀλτοὺ, λάκεν χιτζ πὶρ βάκτ κεντὶ κεντισινὶ γάϊπ ἔτμετὶ, βὲ κεντισινὶ κὸρμεγὲ κελενλερτέχ τζὸκ μέτχ οὺ σεναλὰρ ἰσιτίρ ἰτι.

ΜΑΡΔΙΝ ΣΤΑΣΙΟΝΗ

1.

Μαρδὶν στασιονὴ ταχιλιντὲ βὲ Δζεπέλι Τορὴν μερκεζὶ ὀλὰν Μιδιγιὰτ καζασηντὰ βαὶζ Ἐμμανουὴλ Ἐνεβισὶν τζοπὰν ταχσισινὲ ταβὲτ ὀλουνμακληγὴμ μούνασεπετίλε πιζὲ σάϊκι ναμαλούμ ὀλὰν ἴσπου Μαρδὶν στασιονὴν πάζη γερλερινὶ κεζμεγὲ φουρσατὴμ ὀλτού.

Μαρδιν 'Αράπτζα, Κούρδτζε βὲ Συριανίτζε κονουσὰν ἐχαλὶ ἀρασηντὰ 'Αμερικὰν Πορδὴν πελλὶ πὶρ στασιονή τὴρ. 'Αραμηζτὰ ὀλτηγὴ κιπὶ, ὅρατα τάχι μισιονερλὲρ σενελερτὲν περοὺ 'Ιντζιλὶ ἵς ἰσλεμεκτὲ, βὲ ἔπεγι κιλισελὲρ τεσκίλ βὲ μεκτεπλὲρ κούσὰτ ἐτερὲκ, μελεκούτ Ούλλαχὰ χητμὲτ ἐτμεκτὲ ὀλμουσλάρ. Ἴσπου στασιὸν Χαρπουτ μισιονὴ ταχιλιντὲ ὀλουπ, χέμαν πουρατὰ τάχι παρὰ κηλλετιντὲν κουτζοὺκ κιλισελερὶν κήσμη ἀζαμὴ πὸς πεκλεμεκτὲ, βὲ πού γιούζτὲν ζιγιὰν τζεκμεκτὲ τιρλέρ. Χαρπουτ 'Ιντζιλὶ τζεμαατὴ 'Ερμενὶ βὲ λισὰν 'Ερμενίτζε ὀλτηγὴ χαλτὲ, Μαρδιν τζίνς, λισὰν βὲ μεβκὴ τζιχετίϊλε τατπὶ πὶρ σουρεττὲ Χαρπουττὰν μούτεφερρὶκ ὀλαρὰκ, γίνε τε ἄϊνι μισιὸν ταχιλιντὲ ὀλμασὴ πὲκ ἀτζαὶπ τιρ. Ζὰνν ἐτέριμ σεπεπὶ ἄζ παρὰ ὶλὲ τζὸκ ἵς κὸρμὲκ μεσλεγὶ ὀλμαλή τὴρ. 'Ιστὲ χέμαν πού σεπεπτὲν σὰρκ μισιονηντὰ πού μουχίμμ ταρλὰ τάχι νὲ ὀλμούς, νέ τε τιριλμίς τιρ.

Πού ταραφλὰρ ταριχὶ μαχαλλὲρ ὀλουπ, χὲρ τὰγ βὲ τασηντὰ χούσουσα κιλισὲ ταριχινὶν πὶρ ἐσερὶ μεβτζούτ τὴρ. Πού ταϊρετὲ ἔλγεβμ χαρὰπ ὀλμούς μαναστηρλαρτὰν μάτα, 31 σὲν μαναστηρλὰρ ὀλουπ, ἰτζιντὲ 100τὲν ζιγιατὲ ραχιπλὲρ ἀσκητησλίκ ἐτίγιορλαρ. 133 Συριανὶ κιλισελὲρ ὀλουπ, ἰτζιντὲ 150 κατὰρ κιαχινλὲρ χητμὲτ ἐτίγιορλαρ. Ἴμτι πού ταραφλαρὴν ταριχὶ βὲ χάλη χαζηρηνὰ ταὶρ πὶρ μηκτὰρ μαλούμὰτ καριγιούνη κιραμὴ μαχζούζ ἐτετζεγὶ μεμουλιντέ ἰμ. Μαχαλλερὶ γιολτζουληγημὴζ σηρασὴ ἰλὲ ζίκρ ἐτετζέγιζ.

Σεβερέκ· Σεβερὲκ Ἄϊνταπ στασιονηνὰ μενσούπ, Διγιαρπεκὶρ βιλαγετινὲ ταπὶ, χένουζ μουτασαρρηφλὴκ ὀλὰν πὶρ σὲχρ ὀλουπ, τιτζαρὲτ βὲ ζηραὰτ τζιχετίϊλε μουχίμμ πὶρ κεβκηὶ βάρ τὴρ. Σεβερεγὶν ἔκσερισι κερπιτζτὲν βὲ γιονούλμαμης σιγιὰχ τασλαρτὰν γιαπηλμὴς ἐπνιγεσὶ, σοκακλαρηνὴν καϊτέϊ νεζαφετὲ μουταπὴκ χαλτὲ πουλούνμαμαση, ἄπ οὺ χαβασηνὴν σητζακληγὴ, ἰτζιντὲ βὲ ἐτραφηντὰ μούστεππιτλερὶν πουλουνμασὴ, χέλε κιττιγιμιζ σηρατὰ τζαρσουσηνὴν μούτζις πὶρ γιανγὴν ἰλὲ χαρὰπ ὀλμούς ὀλμασὴ, βὲ μιλλὶ σακὶ 'Ιπραχιμὶν Βερὰν σὲχριντὲ ὀλὰν μουχαρεπεσὶ σεπεπιντὲν ἐχαλινὶν χελετζανὴ γενὶ κὲλὲν πὶρ μούσαφιρ ούζερινὲ φενὰ πὶρ τεεσὶρ πηρακμακτά ἰτι.

Σὲχρ 'Απκαρλαρὴν ζεμάνη σαλτανατηντὰ Σεπαπαρκὰ ναμὴ ἰλὲ μαρούφ ἰτι· ὅ βακηττὰν καλμὰ τζεσὶμ πὶρ καλασὴ τάχι βάρ τὴρ.

Λοπδάϊλ «Σὰρκ Γιολτζουληγὴ» κιταπηντὰ τουχὰφ πὶρ ριβαγὲτ νὰκλ ἐτίγιορ· μούμαϊλεϊχίν κατὶμ ἔλ γιαζησὴ πὶρ νουσχετὲν ἀλτηγὴ πὶρ ριβαγετὲ κὸρὲ, κόγια Χριστοσὴν σακιρτὶ 'Ιούδα Σεβερεκλὶ ἰμίς· μερκούμ βαλιτεσὶ ἰλὲ τεεχχούλ ἐϊλετιγὶ ἰτζούν Σεβερεκλιλὲρ ἀνὴ σεχρτὲν κοβμουσλὰρ, ὅ τάχι Παλαιστινηγὲ κελερεκ 'Ιησουσὰ σακὶρτ ὀλμούς ἰμίς. Λοπδάϊλ Σεβερεκτὲ «'Ιούδα παγτζεσι»νὲ κιττιγινὶ τε ζίκρ ἐτίγιορ. Πίλα σούπχὲ πού πιάσλ πὶρ μασάλ τὴρ.

'Ιτζιντὲ τζὸκ καλαρὰκ ἀνὴν ἐγὶ τζιχετλερινὶ κὸρμεγὲ φουρσατημὴζ ὅλματη ἰσέ τε, ἰκὶ κούζὲλ ἐπνιγεσινὶ κὸρτούμ· πιρὶ γενὶ γιαπηλὰν χούκούμὲτ κοναγὴ, τιχερὶ Προτεστὰν κιλισεσί. Βακτήϊλε πουρατὰ σὲν πὶρ κιλισὲ βὲ πόγιούχ πὶρ τζεμαὰτ βὰρ ἰκὲν, σιγιασὶ μούσκιλὰτ γιούζούντὲν πὲκ μούτεζαρρὶρ ὀλμούς, βὲ ἔλγεβμ Χούρμετλού Ι. Ζαμκοτζγιανὴν γαϊρετίϊλε γενὶ πὶρ τζεμαὰτ χαλιντὲ τουρμαγὰ πασλαμὴς τὴρ.

Διγιαρπεκὶρ· Σεβερεκτὲν χαρεκὲτ ἐτὶπ, Καραδζὰ ταγηνὴ κετζτικτὲν σόνρα, Κούρδιστανὴν μερκεζὶ βὲ Μαπεϊνὶν ἀναχταρὴ ὀλὰν ἵσπου σὲχρι ἀζιμὲ κελτίκ. Διγιαρπεκὶρ μεμαλίκι 'Οσμανιγενὶν μαλούμ πὶρ βιλαγετὶ ὀλαρὰκ, σαρκτὰ μεβκηὶ τζιχετίϊλε πὲκ μουχίμμ τιρ. Πού σὲχρ τάχι κούλλιγεν καρὰ τασὰν πινὰ ὀλουνμὴς τὴρ. Ζιβρεσὶ 3 μιλὶ μούτετζαβίζ, ούζεριντὲ κολάϊτζα πὶρ ἀραπὰ κεζὲ πιλὲν, 90 κουλλεγὶ χαβὶ 60—70 ἀγιὰκ ἰρτιφαηντὰ καρὰ τασὰν πού κατὰρ μετὶν βὲ μεφρὲτ σουρὴ πουλουνὰν πὶρ σὲχρ νατὶρ πουλουνούρ. Τίγρις ἠρμαγὴ σουρὴν γιανηντὰν κετζμεκτὲ, βὲ σαχιλλεριντὲ ὀλὰν πόστὰν βὲ παγτζελερὶ ἰλὲ κούζὲλ πὶρ μενζαρὲ τεσκίλ ἐτμεκτὲ τιρ. Ὅλ πόστανλαρτὰν τζηκὰν πιναζὶρ καβούν βὲ καρπουζλαρηνὴ γεγερὲκ, τοστλαρτὰν μεμνούν ὀλτούκ. Σὲχρι μεζκούρὴν ταριχτὲ ούτζ πελλὶ ισμὶ βάρ.

ΣΟΥΓΙΟΥΝΑΤΗ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ

Ἰανουάριος 17[30, 1909

ΤΑΧΙΛΙΓΕ

Μετζλίσι Μεπουσανὴν 17ντζὶ ἰτζτιμάη οὺμουμισί· Τζόυμὰ ἐρτεσὶ κόυνόὺ γενὶ ἰστιζαχὰτ ἰλὲ ἰστιγὰλ ὁλουνμὴξ τηρ. Οὔτζ ναζήρη μεσουλτὰν, γιάνι Ἐβκὰφ, Ταχιλιγὲ ναζηρλαρήϊλε, Σουράϊ τεβλὲτ ρεϊσιντὲν ἰστιζάχη μουαμελὰτ ἐτιλμίξ τιρ. Ἐβκὰφ ναζηρὴ τακρίρι τζεβαπισιντὲ μεπουσάνη μιλλὲτ χακκηντὰ μέτχ οὺ σιταγισλὲρ, βὲ φεσαχὰτ βὲ πελαγατηνὴν νοκσανηντὰν τολαγιὴ ἰτιζὰρ ἐττικτὲν σόνρα ἰτάϊ μαλόυματὰ κιρισμίξ τιρ. Βερτιγὶ ἰζαχὰτ σόϊλὲ τελχὶς ὁλουνὰ πιλίρ· Ναζαρὲτ ἐσκιτὲν περὶ σούϊ ἰστιμαλτὰν μόυτεεσσίρ ἰτί· τζιττὲν μόυχτάτζη ἰσλάχ τηρ. Τὸρτ ἄϊ ἐββὲλ ναζαρετὲ κετζτίμ. Πού μόυττεττὲ ἰσλαχὰ μουβαφφὰκ ὁλάματημ. Ἄζ ζεμαντά τα ὁλάμαγιατζαγημ. Ἰσλὰχ ἰταρεγὲ μουκτετίρ, κανουνπερὲστ, νιζαμπερβὲρ μεμουρλερὶν βόυτζουτηνὰ μόυτεβακκὶφ ὁλτηγὴ χαλτὲ πουνλὰρ ναμεβτζόυτ τηρ. Πόυτόὺν πού νοκσανλάρλε περαπὲρ τενσικὰτ ἰτζρασὴ ἰτζόὺν πίρ χομισιὸν τεσκίλ ὁλουντού. Μαχλόυλαττὰ σούϊ ἰστιμαλατὴν ὀνόὺ ἀληνμὰκ ἰτζόὺν μόυσακκαφὰτ βὲ μόυσταγαλλάτη βακφιγενὶν τε μόὺλκ κιπὶ τεσαρρούφ ἐτίλμεσὶ ἐσπαπηνὴ, σέρι σεριφὲ τεβφίκι μουαμελεσινὶ ἰστιχζὰρ ἰτζόὺν τικὲρ πίρ χομισιὸν τεσκίλ ἐτιλτί. Μόυσαριλέϊχ ούζοὺν πίρ τουὰ ἰρατήϊλε σόζόυνόὺ χιταμὰ ἐρτίρμίξ τιρ. Ναζὲρ πέϊ ταραφηντὰν βεριλμὶξ ὁλὰν σοὺ ἰζαχατὴν χεϊγέτι ούμουμιγέτζε κιαφὶ ἄττ ἐτίλμεσινὶν σεπεπὶ ‹λσὰ ὁλσὰ μόυσαριλεϊχὶν τουασηνὴν τεσχίρι μανεβισι ὁλὰ πιλίρ. Σὸζ τζὸκ, ἴξ γιόκ. «Ἀγινεσὶ ἴξ τιρ κισινὶν, λαφὰ πακηλμάζ.» Μετζλὶς ἀτάπη νεζακετὲ ριαγέτεν πού σοζόὺ σοϊλέμετι. Πουντὰν σόνρα κόυρσιϊ χιταπετὲ Σουράϊ τεβλὲτ ρεϊσὶ κετζτί. Ἰστιζὰχ σού ἰτί· Σουράϊ τεβλεττὲ τενσικὰτ ἰτζρὰ ἐτιλτί· γιόυζλέρτζε ἀζατὰν 30 κατὰρὴ πηρατηλτή· τικὲρλερὶ τζηκαρηλτή· πού καλανλάρ τα ταμάτη χαζρέτι σεχριγιαριλὲρ, ἐκιαπὶρ μαχτουμλαρὴ, ταμὰτ βὲ ἐβλὰτ πεϊλερτὲν ἰπαρέτ τιρ. Μεχτέπι μιλκιγετὲν τζηκαρὰκ σενελερτὲν περού Σουράϊ τεβλεττὲ ἰφάϊ χόύσνι χητμὲτ ἐτεγλὲρ γίνε ἐσκὶ χαλτὲ καλτή. Τέβρι μεσρουτιγεττέ τε τερακκὴ βὲ τεφεϊγιόὺζ ἰτζόὺν γίνε ταμὰτ, μαχτοὺμ ὁλμάκ μη λαζὴμ κελετζέκ; Κιμσεσιζλὲρ μαγτούρ μη ἐτιλετζέκ;» Ρεὶς πασὰ πουνὰ τζεβάπεν σόϊλέτζε ἰταρεϊ κελὰμ ἐττί· «Χὲρ κὶμ ἀτζηγὰ τζηκαρηλμὴξ ὁλσά ἰτί, ἐμὶν ὅλουννηζ κι τικὲρλερὶ ἄϊνι σικιαγεττὲ πουλουνατζακλάρ ἰτί. Πού τενσικὰτ κουρὰ ἰλὲ ἰτζρὰ ὁλουνμὴξ ἰμίξ. Ριγιασετὲ κετζίντζε τενσικατὴ πίττετικικ μουβαφὴκ κόρτούμ. Ἐσάσεν μιλλὲτ μετζλισινὶν μεσγοὺλ ὁλατζαγὴ ταχὰ μουχίμμ ἰσλὲρ βάρ· πόϊλὲ τεφερρούατ ἰλὲ μεσγοὺλ ὅλμασην.» Ταχιλιγὲ ναζηρὴ πασατάν τα Δζεπέλι Δρούζ βουκουατὴ χακκηντὰ ἰζαχὰτ ἰστενιλμίξ ἰτί. Ναζήρη μόυσαριλέϊχ τάχι τζεβάπεν χούκούμετὶν πού κόὺν ἰττὲ μεβτζούτ κουτρετινὲ κόρὲ, τεταπίρι λαζημεγὲ τεβεσσούλ ἐτιλτιγινὶ σόϊλεγερὲκ σόζόυνὲ χιτὰμ βερτί. Μετζλισὶν 18ντζὶ ἰτζτιμάη ούμουμισιντὲ ταρίχι ἰστικλάλη Ὀσμανὶ ὁλὰν κόυνούν Ὀσμανλὴ μιλλετὶ πάϊραμλαρηντὰν ἀττήϊλε σεχραγὶν γιαπηλμασὴ τεκλίφ ὁλουνούγιορ ἰτί. Πού πάπτὲ χάϊλη μούζακερὰτ τζερεγιὰν ἐττικτὲν σόνρα κερὲκ ἰστικλάλη Ὀσμανὶ ταριχὶ κόυνούνούν, γιάνι Ρουμὶ Ἰανουάριος 14ντζόὺ κόυνούνούν, κερὲκ Ρουμὶ Ἰούλιος 10ντζὴ κόυνούνούν μιλλὶ πάϊραμλαρτὰν ὁλαρὰκ καπούλ ὁλουνμασηνὰ, βὲ ὅλ πάπτὲ πίρ κανούν τανζιμινὲ καρὰρ βεριλτί. Πουντὰν σόνρα μετζλὶς μεπουσλὰρ ταραφηντὰν βεριλὲν τακριρλερὶν μούταλααση ϊλε, ἀνλὲρ χακκηντὰ καρὰρ ἰττιχζήϊλε ἰστιγὰλ ἐϊλετί. Τακριρλερὶν γιάληνηζ μεβζουλαρηνὴ ζικρ ἐτμὲκ πιλὲ πὲκ τζὸκ γὲρ τουτατζαγηντὰν, ἀνλερτὲν ἄντζακ πάζηλαρηνην ζικρϊϊλε ἰκτιφὰ ἐτέριζ, μέσελα «Ἰντιχαπατὴν μόυντεχίπι σανὶ ταγὶν ἐτίλμεγερεκ τογρουτὰν τογρουγιὰ ἐχαλὶ ταραφηντὰν ἰτζρὰ ὁλουνμασὴ, ταχμὶς ούσουληνὶν ἰσλαχήϊλε ἀσὰρ μουαμελεσινὶν ἰλγασὴ, κούτούπχανελερτὲ μεβτζούτ μούελλεφὰτ ἰλὲ ἀσάρη κηϊμεττάρὴν μουχαφαζασὴ, βερκὶλερὶν ταχφὶφ ἐτίλμεσὶ, πακαγιανὴν τασφιγεσὶ, ρουσουμὶν νιζὰμ ταϊρεσιντὲ ταρχὴ, μεμουριϊνὶν τενσικατὴ ἰλὲ ἄζλ βὲ νάσπη μεμουριϊνὶν πίρ καϊτεγὲ ραπτὴ ἰτζόὺν πίρ κανούν γιαπηλμασὴ, μεαρίφ χισσεϊ ἰανεσινὶν ὁτετὲν περού ἀληνμακτὰ ὁλὰν χασηλατηντὰν κεντὶ γερλερινὲ σὰρφ ἐτίλμεγεν κησμὴ καρσηλὴκ τουτουλαρὰκ πούτούν πούτούν μαχρούμη μεκρίφ ὁλὰν καρτγελερι-

μιζτὲ ὀύνὰς μεκτεπλερινὶν κόυʒατὴ, Μεαρὶφ ναζαρετιντὲ βὲ μεκτεπλερτὲ βουκού πουλὰν γιολσηζληκλάρλε μεκτέπι μιλκιγετὲν οὐλούμη τινιγὲ τερτλερινὶν τκκλίλ ἐτὶλμεσὶ ἐκπαπὴνὴν Μεκρὶφ ναζαρετιντὲν ἰστιζαχτ, βὲ πουνλαρὰ πενζὲρ γιούζλέρτζε τακριρλέρ. Τεφτέρι χακανὶ μεμουρλεριντὲν πιρὶ ταραφηντὰν πὰξ κιατίπι σαπὴκ Καρὰ Ταχσὶν πασάνὴν ἰσπάτη τζεραϊμινὲ μούτετὰἶρ πουλουνὰν ἰστιτὰ τάχι σαγιάνη ἐχεμμιγὲτ κὸρούλτού.

Πού χαφτὰ Βουλγαριστανὴν τετὰρικιάτη χαρπιγεσινὲ τὰἶρ πὶρ τζὸκ σεϊλὲρ γιαζηλτὴ, βὲ πού παπτὲ τζηκὰν σαγιαλὰρ γιούζούντὲν πιλτζούμλε ἐσχὰμ βὲ ταχβιλὰτ φιγιατλαρηντὰ πὶρ τούσκούνλούκ χασὴλ ὀλμούξ τὴρ. «Παλκὰν» γαζετασηνὴν πεγιανήντζα, χουτούτὴ χακανὶ ούζεριντὲ Βουλγὰρ βὲ Ὀσμανλὴ ἀσακιρὶ ἀραλαρηντὰ πὶρ μούσρατεμὲ βουκού πουλαρὰκ, Ὀσμανλὴ ἀσκεριντὲν πὶρ νεφὲρ ἰλὲ 2 Βουλγὰρ ζαπιτὶ τελὲφ ὀλμούξ τὴρ. «Σαπὰχ» γαζεταση τέγιορ κι, «Σαλὴ κόυνού ἰτζρὰ ἐττιγιμιζ ταχκικατὰ κόρὲ, πού ριβαγετὶν ἐσασὴ ὄλματὴγη ἀνλασὴλμὴξ τὴρ. Σεχριμιζτὲ ζουχούρ ἐτὲν τιχὲρ πὶρ ριβαγετὲ κόρὲ, κόγια ἀσακίρι Ὀσμανιγενὶν χάττη ἰμτιγιαζὴ τετζαβούζ ἐτετζεγὶ Βουλγαρλὰρ ἀρασηντὰ ἰσὰὲ ἐτὶλμεσὶ ούζερινὲ, πὶρ φηρκὰ Βουλγὰρ ἀσκερινὶν χουτουτὰ σὲβκ ἐτὶλτιγινὲ ταἶρ τὶρ. Χαριτζιγὲ ναζηρὴ ἰστιζαχημηζὰ τζεβάπεν Ὀσμανλὴ ἀσκερινὶν τετζαβουζὴ κούλλιγεν πιεσὰς ὀλτηγηνὴ πιλτιρμιξ τὶρ. Χὲρ χαλτὲ σού ριβαγετλὲρ Βουλγαρλαρὴν σεβκιγιαττὰ ναζάρη τικκατὴ τζαλιπ πὶρ σούρὰτ βὲ φαλιγὲτ κόστερτικλερινὲ τελαλὲτ ἐτὲρ. Ἔλπεττε χούκούμέτι σενιγέ τε ὅ τετὰριχιατὰ καρσὴ πασιρέτ ού ἰχτιγιατὶ, ἐλτὲν πηράκματηγηνη ἰσπὰτ ἐϊλεγετζὲκ ἀσὰρ βὲ τετὰπιρὲ τεβεσσούλ ἐτμιξ τὶρ. Σὸν ποστὰ ἰλὲ ἀληνὰν πούτούν Βουλγὰρ γαζεταλαρὴ Τούρκιανὴν νακὲγανὶ πὶρ σουρεττὲ Βουλγαριστὰν χουτουτηνὴ κετζμὲκ ἰτζὸὺν κὶζλὶ πὶρ πλὰν τακιπ ἐττιγιντὲν, χάττὰ πουνὰ ταἶρ πὶρ τζὸκ ἐμρλὲρ βεριλτιγιντὲν πὰχς ἐτὶγιορλαρ. Σοφιατὰν Ἰανουάριος 26 ταριχίἶλε τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, ρεἶσι νουζζὰρ Τζενεράλ Παπρικιὼφ τετὰριχιάτη ἀσκεριγὲ χακκηντακι ἰστιζάχη βακηὰ μετζλίσι μεπουσαντὰ τζεβὰπ βερερὲκ τεμιξ τὶρ κι, «8ντζὶ φηρκαγιὰ μενσούπ ἰχτιγιὰτ ἐφρατηνὴν σιλὰχ ἀλτηνὰ τζὲλπ ού ταβετὶ σεφερπέρλιγὲ μούτεαλλὴκ πὶρ τετπὶρ ὄλμαγιηπ, μεζκούρ φηρκαγιὴ τακβιγὲ βὲ ταλλιμ ἰτζρασὴ μακσετινὲ μούπτενί τὶρ. Πὸϊλὲ πὶρ τεπτὶρ ἰττιχαζὴ νιγιάτη τετζαβουζκιρανὲ τεεμινὶ ἰτζούν τεγίλ τὶρ. Πού τετπιρὶ Τεβλέτι Ὀσμανιγὲ ἰλὲ χὰρπ ἐτμεμιζὲ σεπέπ ὁλὰ πιλετζὲκ πὶρ ἰχτιμαλὴ τέφ ού ρέφ ἰτζούν ἰττιχαζὰ μετζπούρ ὁλουντὴκ. Κετζὲν ἀγιὴν σονουνὰ τογρού Σοφιατὰ μουκὶμ Ὀσμανλὴ κομισερὶ σατραζαμὴν ἰμζασηνὴ χαβὶ ὁλούπ, μούζακερατὴν νετιτζελεντιριλμεσὶ ἰτζούν Βουλγὰρ μυραχχασηνὴν Ἰσταμπολὰ ἰζαμηνὰ ταἶρ πουλουνὰν τηλεγραφναμεγὶ χούκούμετιμιζὲ τεπλὶγ ἐϊλετί. Μουραχχασημὴζ Ἰσταμπολτὰν μούφαρακὰτ ἔτμετὲν, ἐσάση ἰτιλαμὴν καπούλ ἐτιλὶπ ἐτὶλμετιγινι ἰστιφσὰρ ἐττίκ. Πού ἰστιφσαρημηζὴν τζεβαπὴ κατὶ ὄλματὴ. Πού σεπεπτὲν μουραχχασημηζὴ κόντέρμετικ. Πού ἐσνατὲ γενὶ πὶρ μεσελὲ ζουχούρ ἐτὶγιορ ἰτὶ, πού τα χουτουτὴν τασχίχεν ταγινιντὲν ἰπαρέτ ἰτὶ. Πού μεσελὲ χὶτζ πὶρ βακὴτ μεβζούη πὰχς ὄλμαγιαν τέρκι ἀραζιγὲ μουατίλ τὶρ. Σονρατὰν ἀλτηγημὴζ μαλούμὰτ Πάπη Ἀλινὶν σεφαρετλὲρ νεζτιντὲ πάζη τεσεππούσαττὰ πουλουντηγηνὴ, βὲ τικὲρ ταραφτὰν ἄϊνι ζεμαντὲ 2ντζὶ Ὀσμανλὴ ὀρτουσὴ ταχιλιντὲ πάζη χαρακιὰτ βουκουὰ κελτιγινὶ πιζὲ δίρεττὶ, πουνού κόρούντζε παλατὲ μεζκούρ ἰχτιμὰλ καρσησηντὰ πουλουντηγημηζὰ, βὲ τετὰπίρι λαξημὲ ἰττιχὰζ ἐτὶλμετιγι τακτιρτὲ βαζιφεμιζὶ ἰφὰ ἐτμιξ ὄλμαγιατζαγημηζα πίττατι καναὰτ χασὴλ ἐττίκ. Πού σεπεπτὲν πού τετπιρλὲρ ἄντζακ τετὰπίρι ἰχτιγιατιγετὲν ἰπαρέτ τὶρ.» —Ζάτη Σαχανὲ μουκάττεμα πὶρ ἀζ σογούκ ἀλαρὰκ ζαἶφ πὶρ νεζλεγὲ τούτζὰρ ὀλμουσλάρ ἰτὶ. Μευαγετέϊ χούμαγιούν κόυνού τεμαμίἶλε κέσπι ἀφιγὲτ ἔτμετικλεριντεν, βὲ ὅ κόυντὲ σογούκ σιττετλὶ ὀλτηγηντὰν, ἶσπου ραχατσηζληκλαρὴ πὶρ ἀζ κέσπι ἰστιτὰτ ἐτμιξ ἰσέ τε, σιμτικὶ χαλτὲ τεμαμήἶλε κέσπι ἀφιγὲτ ἐτμισλὲρ, βὲ ραχατσηζληκλαρηντὰν χὶτζ πὶρ ἐσὲρ κάλμαμὴ τὴρ. Πὶρ ἰκὶ χαφτὰ σεφιρλερὶν τεεχίρι καπουλὴ ραχατσηζληγὴν σιττετλένμεμεσι ἐσπαπὴνὰ μεπνὶ ἰτὶ. Ἄντζακ κεριμέϊ χαζρέτι σεχριγιαρὶ Σαμιγὲ Σουλτὰν χαζρετλερὶ σατλητζανὰ τουτουλαρὰκ σαλὴ κετζεσὶ βεφὰτ ἐτμιξ, βὲ Ζάτη χαζρέτι πατισαχιγὶ πὲκ μούτεεσσὶρ βὲ μούτεεσσὶφ πηράκμὴξ τὴρ.

Ρούμ τζεμααττή· Ἱερουσαλὴμ μεσελεσινὶ τεφτὶς ἐτμὲκ οὐζρὲ ταγὶν ὀλουνμοὺς ὀλὰν χεϊγετὶν ἀζασηντὰν Κωστάκη Βαγιάνη ἐφεντὶ σέχρι μεζκούρὲ πού μεβσιμτὲ πὶρ σεϊγιαχὰτ ἐτμεγὲ σιχχετὶ μούσαΐτ ὄλματηγηντὰν τολαγιὴ ἱστιφὰ ἐτμὶς τὶρ. Μούσαριλεϊχὶν γερινὲ Ἰζμὺρ μεπουσὴ Ἀριστείδη πασὰ Γεωργαντζόγλου τεχλὶφ ἐτὶλτὶ, φάκατ μετζλισὶν ἰτζτιμαλαρηνὴ πηρακάματηγηντὰν καπούλ ἐτέμεμὶς τὶρ. Πού σεπεπτὲν τολαγιὴ χεϊγὲτ ἔλαν Ἱερουσαλημὲ κίτμεμὶς τὶρ. Ὀρατάκι χὰλ σὸν τερετζὲ καρηϑηκληγὰ βαρμήϑ τὴρ. Πατριχανεγὶ ἰσγὰλ ἐτὲν Ἀραπὶ ἐχαλισὶ ἔλαν τζήκμαμηϑ βὲ χούκούμὲτ πού χουσουστὰ χὶτζ πὶρ τετπὶρ ἰττιχὰζ ἔτμεμὶς τὶρ. Κετζὲν Παζὰρ κούνού βαρὶτ ὁλὰν πὶρ τηλεγραφναμετὲ Κορνήλιος ἰσμιντὲ πὶρ μοναστὶρ ρεϊσινὶν γιαταγηντὰ μακτούλ πουλουνμὴϑ ὀλτουγὴ χαπὲρ βεριλερὲκ, πού τζινγετὶν Ἀραπὶ ἐχαλισὶ ταραφηντὰν ἰρτικιὰπ ἐτὶλτιγὶ ταστὶκ ἐτὶλμὶς τὶρ. Τζεναζὲ οὐζερινὲ Οὐλού κιλισετὲ ὀκουμὰκ ἰστετὶλὲρ ἰσέ τε, μούτεσαρρὴφ ταραφηντὰν μούσαατὲ ἐτὶλμετιγιντὲν, τζεναζὲ μοναστηρὴν ταχιλιντὲν καλτηρηλμὴϑ, βὲ ὄραγια γιακὴν πὶρ καπὶρισταντὰ τὲφν ἐτὶλμὶς τὶρ. Ἱερουσαλημτὲν Τερισαατὲτ Πατριχανεσινὲ χέμαν χὲρ κούν πὶρὶ πὶρινὶ μούτεακκὴπ κελὲν τηλεγραφναμελὲρ χούκούμὲτ νεζτιντὲ Πατριχανενὶν μουαβενετινὶ ταλὲπ ἐτμεκτὲ τὶρλὲρ. Πατρὶκ ἐφεντὶ βὲ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρὴ μαζούλ Πατρὶκ Δαμιανὸς ἐφεντιγὲ ἱστιφὰ ἐτμεσὶ λαζὴμ ὁλτουγού τηλεγράφλε ἰσὰρ ἐτὶλὶρ ἰσέ τε, μούσαριλεϊχ ταραφηντὰν πὶρ κόνὲ καπὰχατὴ ὄλματηγη τζεβαπὴ βεριλμὶς τὶρ.

Τερισαατὲτ Ρούμ ἐχαλισινὶν πάζηση κόγια Μιλλὲτ Νιζαμναμεσινὶν τασχιχινὶ ἰλτιζὰμ ἐτμὲκ βεσιλεσϊΐλε Πεϊογλουντὰ Ὠδεῖον θεατροσηντὰ Ρούμ ἐχαλισινὶ πὶρ μιτινκὲ ταβὲτ ἐτμισλὲρ, φάκατ μακσετλερὶ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν ἀλεϊχιντὲ ἐχαλιγὶ καντηρὴπ, μούσαριλεϊχὶν ἀζλινὶ ἐλὲ κετιρμέκ ἰτὶ. Πού μακσετὲ καρσὴ Τερισαατὲτ γαζεταλαρὴ γάγετ σιττετλὶ πεντλὲρ νεσὸρ ἰλὲ, πσϊλὲ πὶρ τεπεττούλὲ σίμτὶ βακὴτ ὄλματηγηνη ἰσὰρ ἐττιλὲρ, τζούνκι ζάτεν Ρούμ Ὀρθόδοξος κιλισελερὶν ούτζού, γιάνι Ἀντιόχεια, Ἱερουσαλὴμ βὲ Κύπρος κιλισελερὶ γάϊρι μουνταζὰμ πὶρ χαλτὲ πουλουνμακτὰ τηρλὰρ, βὲ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὶν ἀζλὶ βουκουὴ χαλιντὲ Τερισαατὲτ κιλισεσὶ τάχι πεκ πόγιούκ πὶρ καρηϑηκληγὰ κελετζέκ τὶρ. Σίμτιλικ πού μιτινκὶν νιγετὶ τὲρκ ὀλουνμουὺς, φάκατ πού ἰσὶν πασηντὰ πουλουνὰν πάζη ζεβὰτ Πατρὶκ Ἰωακείμ ἐφεντὶ χαζρετλερινὲ γάγετ ούζούν πὶρ λαϊχὰ τακτὶμ ἐτερὲκ, Ἱερὰ Σύνοδος βὲ Μετζλίσι Μούχτελὶτ ἀζαλαρηνὴν κεντὶ ζαννλαρήντζα, κιμλερὶν ὀλμαλαρὴ λαζὴμ κελτιγινὶ ἰσὰρ ἐτμισλέρ τὶρ.

Ἀρναούτκοϊ καραγολουντὰ παλὶς Σερβὲρ ἐφεντὶ ταραφηντὰν τοϊτούρουλούπ, βὲ τοϊμετὲν μούτεέσσιρεν βεφὰτ ἐτὲν Γεώργιος Καραβοκύρης νὰμ πὶρ φακὶρ Ρουμούν βακαασὴ Τερισαατὲτ Ρούμ τζεμαάτηνὴν νεφρὲτ βὲ χιττετινὶ μουτζὶπ ὀλμούς τὴρ. Πάχουσους Ἀρναούτκοϊ ἐχαλισὶ τζὸκ χιττεττὲ πουλουνμὴϑ, φάκατ χούκούμετὶν μερκούμ Σερβὲρ ἐφεντινὶν τετιπὶ χακκηντὰ βερτιγὶ βὰτ ούζρὲ τεσκὶν ὀλουνμὴϑ τὴρ.

Ἀχίρεν Ἰζμὺρ Μητροπολιτηνὶν Πατριχανεγὲ τζεκτιγὶ πὶρ τηλεγραφναμενὶν μαελινὲ ναζάρεν, Ἰζμὺρ κουρπιντὲ πουλουνὰν Σεβδὶ κόγιούντὲ ἐχεμμιγετσὶζ πὶρ μούναζαατὰν τολαγιὴ ζανδαρμαλὰρ ἐχαλινὶν ούζερινὲ σιλὰχ τζεκερὲκ ἐχαλιτὲν τὸρτ ἐρκὲκ κὰτλ, βὲ πὲξ τζοτζούκ τζὲρχ ἐτμισλέρ τὶρ. Ἐχαλὶ ταραφηντὰν πὶρ μουκαπελὲ ὄλματη. Σεβδὶ κόϊ ἰλὲ Ἰζμὺρ ἐχαλισινὶν ματὲμ ἰτζιντὲ ὀλτηκλαρηνὴ μητροπολὶτ ἐφεντὶ πεγιὰν ἰλὲ, βακηαγὶν Ἰζμὺρ μεπουσλαρηνὰ τεπλὶγ ἐτὶλμεσινὶ ταλὲπ ἐτμὶς τὶρ.

ΧΑΡΙΤΖΙΓΕ

Ἀμερίκα· Ταχιλιγὲ ναζηρὴ Μ. Γάρφιλδ Κονγρεσὲ πὶρ μαζπατὰ ἄρζ ἐϊλεμὶς τὶρ. Ἴσπου μαζπατὰ οὐμούρη χαφιγὲ ἰταρεσινὶν ταχσιτατὴ μούνασεπετὶ ἰλὲ λούζουμὴ μουχαφαζασηνὰ ταὶρ ρεΐσι χούκούμὲτ Μ. Ροζεβελτὶν Κονγρὲς ἰλὲ μούτζατελεσιντὲ ρεΐσι μούσαριλεϊχὶ γάγετλε χακκλὴ κόστερμεκτὲ τὶρ. Μ. Γάρφιλδ χούκούμετὶν νὲ βέτζχλε 20 μιλιὸν Ἴγγλιζ λιρασὴ κηϊμετιντὲ ταχμὶν ὀλουνὰν ἀραζλὶϊ ἐμιριγετὲν μαχρούμ πηρακηλμασὴ ἰτζούν βασητὰ μακαμηντὰ κουλλανηλὰν ἀζὶμ χιλὲ βὲ τεσισελερὶ περταφσὶλ πεγιὰν ἐτίγιορ. Ἀλασκατὰ βὲ Φιλιπὶν βὲ Σάνδουϊτζ ἀταλαρὴ μούστεμλεκιατηντακιλὲρ μούστεσνὰ ὀλαρὰκ, Μούττεχιτέϊ Ἀμερικατὰ ἔλγεβμ 375,000,000 ἔϊκηρ (1 ἔϊκηρ τακρίπεν 4 Ὀσμανλὴ τὸνούμού τὶρ) κατὰρ ἀραζλὶϊ ἐμιριγὲ μεβτζούτ τὴρ. Ταχιλιγὲ ναζηρηνὴν ἰττιασήντζα, ἴσπου βασὶ ἐμλακὴν σιγιανετὶ ἰτζούν σενεβὶ βεριλμεκτὲ ολὰν 100 πὶν λιραλὴκ ταχσισὰτ κιαφὶ τεγίλ τὶρ. — Ἔλγεβμ χαριτζιγὲ ναζηρὴ ὀλὰν Μ. Ρούτ Νοὺ Γιορκτὰν ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ ἀγιὰν μετζλισὶ ἀζαληγηνὰ ἰντιχὰπ ἐτὶλμὶς τὶρ.—Ἀγιὰν μετζλισὶ ρεϊσὶ χούκούμετὶν σενεβὶ μαασηνὴ 20 τὶν λιραγιὰ τζη-

χαρμήζ τηρ. — Καλιφορνιατὰ Ἰαπωναληλαρὰ γάϊρι μόυσαΐτ κανουνλὰρ κονουλμασηνὰ τζαλησμακτά τηρ. Ρεΐσι χόυκόυμὲτ Μ. Ρόζεβελτ, Καλιφορνία ἐγιαλετι βαλισὶ βὲ σαϊρλὲρ ἀχίρεν Ἰαπωνία ἰλὲ ἄκτ ὀλουνὰν ἰτιλαφναμέϊ τοστανενὶν κόύλλιγεν χιλαφηντὰ ὀλὰν ἴσπου μουαμελενὶν ὀνόυνὸὺ ἀλμὰκ ἰτζοὺν χὲρ σουρέτλε πέζλι γαϊρὲτ ἐϊλεμεκτὲ τιρλέρ.

Ρουσία· Ἰανουάριος 22 ταριχίϊλε Πετερσβουργτὰν τζεκιλὲν πὶρ τηλεγραφναμεγὲ κόρὲ, γαζεταλαρτὰ Ρουσιανὴν μουχτελίφ ταραφλαρηντὰ πὶρ κόὺν ἐββὲλ 27 κισὶ ἰτὰμ ἐτιλμὶζ ἰτιγὶ πιλτιριλμίζ τιρ. Ἰτὰμ τζεζασηνὰ καρσὴ πὶρ ἄρζη χαλὴ ἰμζαλαμὴζ ὀλμασηντὰν τολαγιὴ ἀγιαντὰν Ἰβανὼφ κεντὶ μεμουριγετιντὲν ἄζλ ἐτιλμίζ τιρ. Πού πιριντζὶ τεφὰ τήρ κι Ρουσιατὰ ἔν ἀλὶ μαχκεμενὶν, γιάνι ἀγιὰν μετζλισινὶν ἀζασηντὰν πιρισινὲ πού γιολτὰ μουαμελὲ ὀλουνούγιορ. Ἀχκιάμη κανουνὰ μεμουρίϊνι χόυκόυμέττζε ἀτέμι ριαγετὶν κόύζὲλ πὶρ μισαλὴ Μ. Ραδαγεφὶν τα-βασηντὰ κόρόύλὲ πιλίζ. Βλαδιβοστὸκ πολὶς μεμουρλερὶ μόυμαϊλεϊχὲ ἀΐτ ὀλὰν 20,000 λιραγιὴ κεντισινὲ τεσλὶμ ἰτζοὺν ἀγιὰν μετζλισὶ ταραφηντὰν πὲζ τεφὰ ἔμρ βεριλμὶζ ὀλμασηνὰ ράγμεν, κεϊφὶ σουρεττὲ τεσλιμτὲν ἰμτινὰ ἐτμεκτὲ τιρλέρ. Μεσμουατὰ κόρὲ, τεβλετὶν τεβαΐρι μουχτελιφεσινὲ μεμουρίϊνι μαχαλλιγενὶν χαρακιάτη κεϊφιγελερινὲ καρσὴ πὲκ τζὸκ σικιαγετναμελὲρ κελμεκτέ τιρ. — Ρουσιατὰ Πετερσβούργ σεϊγιαχάτη χαβαϊγὲ κλόυπὴ ταραφηντὰν ἐχαλινὶν ἰανελερίϊλε πὶρ τακὴμ χαβὰ κεμιλερινὶν ἰνσασὴ χουτουσηντὰ βακὴ ὀλὰν τεκλίφ προγραμηνὴν Ρουσία Ἰμπερατωρὴ ταραφηντὰν τασβὶπ ἐτιλμεσίϊλε Ρουσιατὰ χαβὰ κεμιτζιλιγινὶν χάϊλητζα τεραχκὴ ἐτετζεγὶ μεμοὺλ ἐτιλμεκτέ τιρ. Μεζκόὺρ κλόυπὶν σαπὴκ ρεϊσὶ Κὸντ Στενπόκὴν Ἰμπερατωρὴν χουζουρηνὰ καπούλ ἐτιλερὲκ Ἰμπερατωρὴν μεζκόὺρ προγραμὴ τζὰν ού κόνούλτὲν τασβὶπ ἐτμεσὶ, βὲ ἐχαλιτὲν ἰανὲ τοπλαμάκ ὀύζρὲ πὶρ ἰανὲ τεφτερὶ κόυσατὴνὰ μεζουνιγὲτ βεριλμεσὶ φέβκελατὲ ναζάρη τικκὰτ τζὲλπ ἐτμὶζ τιρ. Πού πέκ ἀλὰ πὶρ τετπὶρ ἄττ ἐτιλμεκτέ τιρ, ζίρα χαβὰ κεμιλερὶ ζηρχληλαρτὰν ταχὰ τζαπούκ βὲ ταχὰ ούτζούζ σουρεττὲ ἰνσὰ ὀλουνὰ πιλιρλέρ. Ούμιτ ὀλουνούγιορ κι, χαβὰ σεφινελερὶ γάϊτ ὀλὰν Ρούς τονανμασηνὴν γερινὲ κετζετζέκ τιρ. — Ρούς πολὶς μεμουρλερινὶν πὶρ τακὴμ ἐφάλη τερχιπιγὲ βὲ τετχισιγετὲ πουλουνμὶζ ὀλτηκλαρηνὰ ταΐρ ἐτζνεπὶ γαζεταλαρὴν πεγιανατηνὴ νεσὶρ ἐτμὶζ ὀλμαλαρηντὰν τολαγιὴ πὶρ τακὴμ Ρούς γαζεταλαρηντὰν 300τὲν 1,000 ρουπλιγὲ (30τὰν 100 λιραγιὰ) κατὰρ τζεζάϊ νακτὶ ἄχζ ὀλουνμὶζ τηρ.

Γιουνανιστάν· Πουντὰν ἰκὶ σενὲ μουκατὲμ ὀλτηγὴ κιπὶ Μ. Θεοτοκησὶν καρίπεν σιγιασιγιαττὰν τζεκιλετζεγινὲ ταΐρ σαγιαλὰρ τζηκμακτά τηρ. Φάκατ ὀίλὲ σαγιαλὰρ Μ. Θεοτόκης ταραφηντὰν νὲ ταστίκ νὲ τὲ τεκζιπ ἐτιλμὶζ τιρ.

Σαλτανάτη Σενιγὲ σεφιρὶ Ναπὶ πέϊ Κρήτη μεσελεσὶ χακκηντὰ Γιουνανιστάν Χαριτζιγὲ ναζηρὴ Μ. Μπαλτατζησὲ Πάπη Ἀλινὶν πού χουσουστὰ ναζαριγιατηνὴ πεγιὰν ἐϊλεμὶζ τιρ. Λάκιν ούμουμιγέτλε τεεκὶτ ἐτιλτιγινὲ ναζάρεν, Κρήτη μεσελεσὶ νὲ Τούρκιανὴν νὲ Γιουνανιστανὴν ρεϊνὲ παγλὴ ὄλμαγιηπ, τζεζιρενὶν χαμισὶ ὀλὰν τὸρτ τούβέλι μουαζζαμὰ ταραφηντὰν τεσβιγὲ ὀλουνατζάκ τηρ. Ἐββελτὲν βεριλμὶζ καρὰρ ούζερὲ τὸρτ τούβελὶν ἀσκερὶ Ἰούλιος ἀγιηντὰ τζεζιρεγὶ ταχλιγὲ ἐτετζέκ τιρ, βὲ ὅ ταριχὲ κατὰρ τζεζιρενὶν Γιουνανιστανὰ ἰλχακὴ ρέσμεν ἰλὰν ἐτιλετζεγὶ μεμοὺλ ὀλουνούγιορ. Τούρκιατὰ πού μεσελὲ χακκηντὰ βουκού πουλὰν μητινκλὲρ ούμουμιγέτλε τακπὶχ ἐτιλμεκτέ τιρ, βὲ πιχουτὲ γερὲ Γιουνανιστὰν ἰλὲ Τούρκία πεϊνιντὲ πὶρ πούρουτὲτ χασὴλ ἐτμεκτὲν πασκὰ πὶρ νετιτζεσὶ κόρόυλέμεγετζεγι Εὐρώπα ματπουατηντὰ ἰσὰρ ἐτιλμεκτὲ τιρ.

ΣΑΡΡΑΦΙΓΕ

Ἰανουάριος 14]27, 1909

Ἐσχάμη μούπεττελέ	Λ. Ο.	102	9
Σὰρκ Ἰεμίρ Γιολού Ταχβιλατή	Φρ.	173	87
Α. Κρεδὶ Φονσιγὲ Ἐξιπσιγέν	»	287	—
Β. » » »	»	253	—
Πάνκ Νασιονὰλ δὴ Κρές	»	410	—

ΑΚΤΖΕ ΦΙΓΙΑΤΗ, ΑΙΡΑΪ ΟΣΜΑΝΙ 100 ΓΡΡΣΣΤΑΝ

Μεδζιδιγέ	Γρ.	108	8	Κριμίτζα	Γρ.	50	—
Μεταλίκ	»	100	20	Λίρα Ἴγγλιζ	»	110	—
Κόυμούζ ούφακλήκ		105	—	Κόυμ. μανὲτ 6 τανεσί		63	—
Ναπολέων		87	20	Καΐμέ	»	8	72

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ
ΜΑΤΠΑΑΪ Α. Χ. ΠΟΓΙΑΔΖΙΓΙΑΝ

Φινδζανδζηλὰρ Γιοκουσού—Ἀμερικὰν Χάν.